

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre  
des Représentants**

6 MEI 1947.

**BEGROTING**

van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg  
voor het dienstjaar 1947.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID  
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER SPINOY.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg heeft geen algemene bespreking van de begroting voor 1947 gehouden. De leden waren van oordeel, dat zulks in de beste voorwaarden in de algemene vergadering van de Kamer kon gebeuren.

Er werden, integendeel, talrijke vragen gesteld, die samen met het antwoord bij dit verslag worden gevoegd en die de leden van de Kamer over tal van aangelegenheden nuttige inlichtingen zullen verstrekken.

Het zal niettemin de verslaggever toegelaten zijn te wijzen op enkele aangelegenheden die in de loop van het jaar 1946 de aandacht en de bedrijvigheid van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gaande hielden.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg: de heren Heyman, voorzitter; Behogne, Bertrand, De Paepe, Kofferschläger, Peeters, Scheere, Van den Daele, (N.....), Vergels, Verhamme, Willot. — Dedoyard, De Keuleneir, (N.....), Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinox. — Dejace, Van den Bergh (F.). — Leclercq, Van Glabbeke.

Zie:

4XIV: Begroting.

216: Amendementen

6 MAI 1947.

**BUDGET**

du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale  
pour l'exercice 1947.

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL  
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

PAR M. SPINOY.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le budget pour 1947 n'a pas fait l'objet, au sein de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale, d'une discussion générale. Les membres étaient d'avis que celle-ci pourrait avoir lieu dans les meilleures conditions en séance publique de la Chambre.

Par contre, de nombreuses questions furent posées qui, avec les réponses, sont annexées au présent rapport. L'ensemble fournira aux membres de la Chambre des renseignements utiles concernant de nombreux points.

Cependant, il sera permis au rapporteur de signaler quelques questions qui ont retenu l'attention et l'activité du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale au cours de l'année 1946.

(1) Composition de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale: MM. Heyman, président; Behogne, Bertrand, De Paepe, Kofferschläger, Peeters, Scheere, Van den Daele, (N.....), Vergels, Verhamme, Willot, — Dedoyard, De Keuleneir, (N.....), Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinox. — Dejace, Van den Bergh (F.). — Leclercq, Van Glabbeke.

Voir:

4XIV: Budget.

216: Amendements.

G.

### De sociale veiligheid. De verzekering en de geneesheren.

Men weet, dat het tussen de leiding van het Rijksfonds voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit en de Belgische Geneeskundige Federatie nog steeds niet mogelijk was tot overeenstemming te komen in zake de vaststelling der tarieven die door de geneesheren op de verzekerden zullen worden toegepast.

Het is algemeen bekend, dat onder de massa der verzekerden grote ontevredenheid bestaat wegens de hoge tussenkomsten die van hen in de erelonen der geneesheren gevraagd worden. Het beginsel der wet, houdende inrichting der maatschappelijke zekerheid was inderdaad, dat de verzekerde voor een gering gedeelte in de kosten der geneeskundige behandeling zou hebben tussen te komen, de verzekering instaaude voor het grootste gedeelte onder de vorm ener terugbetaling.

Doordat geen accoord over de tarieven kon bereikt worden, waren de geneesheren haast de enige corporatie in dit land die zonder rekening te houden met vooroorlogse barema's, hun erelonen mochten opdrijven. Dat in die zin misbruiken werden gepleegd, zal door de leden van de Kamer wel geweten zijn.

Het vraagstuk wacht nog steeds op een redelijke oplossing. De verzekerden zijn ongeduldig. Zij wensen met reden, dunkt ons, dat het den geneesheren niet langer toegelaten zij, op overdreven wijze, de vruchten van de verzekering tegen ziekte voor zich te nemen.

Het zal de leden van de Kamer zeker interesseren een overzicht te vinden van de besprekingen die met de heren geneesheren gehouden werden.

### De besprekingen met de geneesheren.

Het is juist dat men, gedurende den oorlog, tijdens geheime werkzaamheden, de Belgische Geneeskundige Federatie niet heeft geraadpleegd, omdat men, wegens de onderwerping van de Orde der Geneesheren aan de bezetter, niet wist, dat er een georganiseerde afdeling van die federatie bestond.

Het was dus niet mogelijk met haar in betrekking te komen, zooals dit gebeurd is met de vertegenwoordigers van de arbeiders en werkgevers. Zo men geen geheim Comité van dit organisme heeft gekend, kende men nochtans het bestaan van een Geneeskundig Comité, dat de naam droeg van : Commissie voor de maatschappelijke geneeskunde.

De werkzaamheden van die Commissie leidden tot volgende besluiten :

De verzekering tegen ziekte dient verplicht te worden gemaakt voor alle « economisch zwakkeren ».

De geneeskundige actie dient vrij te blijven, met verplichting voor de betrokken partijen het medisch geheim en de therapeutische vrijheid van de geneesheer te eerbiedigen, met de vrije keuze van geneesheer en hospitaal-inrichting.

### La sécurité sociale. L'assurance et les médecins.

On sait qu'il n'a pas encore été possible d'arriver à un accord entre la direction du Fonds national d'assurance contre la maladie et l'invalidité et la Fédération médicale belge en ce qui concerne la fixation des tarifs à appliquer par les médecins aux assurés.

Il est notoire qu'un grand mécontentement règne parmi la masse des assurés à cause des interventions élevées qui leur sont demandées dans les honoraires des médecins. En effet, la loi créant la sécurité sociale était basée sur le principe que l'assuré n'aurait à intervenir que pour une faible part dans les frais du traitement médical, l'assurance prenant à sa charge la plus grosse partie sous forme de remboursement.

Du fait qu'aucun accord concernant les tarifs ne put être atteint, les médecins forment pour ainsi dire la seule corporation du pays qui, sans aucun contrôle de la part du Gouvernement et sans tenir compte des barèmes d'avant-guerre, a pu relever le taux des honoraires. Les membres de la Chambre n'ignorent certainement pas que des abus ont été commis dans ce domaine.

Le problème attend toujours une solution raisonnable. Les assurés sont impatients. Ils désirent avec raison, nous semble-t-il, qu'il ne soit pas plus longtemps permis aux médecins de recueillir, souvent de façon exagérée, les fruits de l'assurance contre la maladie.

Il intéressera certainement les membres de la Chambre de trouver, ci-après, un aperçu des pourparlers qui eurent lieu avec MM. les Médecins.

### Les pourparlers avec les médecins.

Il est exact que, pendant la guerre, on n'a pas, au cours de travaux clandestins, consulté la Fédération Médicale Belge, parce que l'on ignorait, du fait de l'inféodation de l'Ordre des Médecins à l'occupant, qu'il existait une section organisée de cette fédération.

Il ne fut donc pas possible d'entrer en relation avec elle, comme cela fut fait avec les représentants ouvriers et patronaux. Cependant, à défaut de connaître un Comité clandestin de cet organisme, on a connu l'existence d'un Comité Médical qui s'intitulait : Commission de la Médecine sociale.

Les travaux de cette Commission aboutirent aux conclusions suivantes :

L'assurance maladie doit être rendue obligatoire à tous les « économiquement faibles ».

L'action médicale doit conserver un caractère libéral, avec obligation pour les parties en cause de respecter le secret médical et la liberté thérapeutique du médecin, le libre choix du médecin et de l'établissement hospitalier.

(Er dient opgemerkt, dat de Commissie het oyer dit laatste punt niet volledig eens was, daar een deel van de Commissie het verkieslijk achtte, dat de verzekerde zijn geneesheer zou kiezen voor een bepaald tijdperk, terwijl het ander deel van oordeel was, dat de verzekerde zich te allen tijde tot de geneesheer zijner keus moest kunnen wenden.)

De geneesheren die aanvaardden hun zorgen aan de maatschappelijk verzekerden te verlenen, verklaarden zich in te schrijven hetzij op een lijst van practici van algemene geneeskunde, hetzij op een lijst van specialisten.

De erelonen zouden worden betaald op grondslag van een gemengd stelsel, namelijk :

een vaste jaarlijkse toelage per verzekerd rechthabende en een geringe betaling per vacatie (niet al de leden van de Commissie zijn het eens over dit beginsel en de voorkeur van een deel er van gaat naar de betaling per vacatie, met uitsluiting van een andere wijze van betalen).

De hospitalisatie, mits voorafgaande toelating (behalve in dringende gevallen), zou gebeuren in een instelling die door den verzekerde vrij wordt gekozen onder de inrichtingen die de door het Departement van Volksgezondheid voor alle hospitaalinrichtingen vastgestelde voorwaarden vervullen. Deze inrichtingen zullen hun eigen geneeskunig personeel mogen hebben of openstaan voor alle geneesheren, of nog, de twee stelsels verenigen. De hervorming van de hospitaalinrichting zou het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke studie.

*Aan de verzekerden zou een algemene lijst van al de geneesheren, met uitsluiting van de geneesheren-adviseurs, worden ter hand gesteld; de namen van de practici, die zich er toe verbinden de baremabedragen te aanvaarden, zouden met een sterretje worden gemerkt.*

De geneesheren-adviseurs zullen worden aangeduid door het verzekeringsorganisme, na advies van de vertegenwoordigers van het Geneeskundig Korps en zullen, in geen geval, hun zorgen aan de verzekerden mogen verlenen.

Apothekers-adviseurs zullen op dezelfde wijze worden aangeduid.

De contrôle op de goede werking van die geneeskundige diensten van de verzekering zou worden uitgeoefend door geneesheren-inspecteurs, die door de Regering worden benoemd.

De Directie van die verzekeringsorganismen zou regelmatig de geneeskundige en pharmaceutische verenigingen raadplegen.

Het blijkt dus, dat de geneesheren, waaruit die Commissie was samengesteld, niet de bedoeling hadden zich te mengen in het beheer zelf van de verzekering, maar slechts verlangden, dat de Directie van het verzekeringsorganisme regelmatig de geneeskundige en pharmaceutische organisaties zou raadplegen.

Bij de opstelling van het medisch gedeelte van de wetteksten betreffende de verzekering tegen ziekte en invali-

(Il est à noter que l'unanimité de la Commission n'était pas complète sur ce dernier point, car une partie de la Commission préférerait voir l'assuré choisir son médecin pour une période déterminée et l'autre partie estimait que l'assuré devait pouvoir à tout moment s'adresser au médecin de son choix.)

Les médecins acceptant de donner leurs soins aux assurés sociaux déclaraient s'inscrire, soit sur une liste de praticiens de médecine générale, soit sur une liste de spécialistes.

Les honoraires seraient payés sur la base d'un système mixte, à savoir :

une allocation fixe annuelle par bénéficiaire assuré et un paiement modique à la vacation (l'unanimité des membres de la commission n'est pas d'accord sur ce principe et une partie d'entre eux donnent leur préférence au seul paiement par vacation).

L'hospitalisation, moyennant autorisation préalable (sauf urgence), se ferait dans un établissement choisi librement par l'assuré parmi ceux qui réunissent les conditions fixées par le Département de la Santé Publique pour tous les établissements hospitaliers. Ceux-ci pourront avoir leur personnel médical ou être ouvert à tous les médecins ou encore associer les deux régimes. Une étude particulière sur la réforme de l'organisation hospitalière serait faite d'autre part.

*Une liste générale de tous les médecins, à l'exclusion des médecins-conseils, serait remise aux assurés, les noms des praticiens s'engageant à accepter les taux des barèmes seraient marqués d'un astérisque.*

Les médecins-conseils seront désignés par l'organisme assureur, sur avis des représentants du Corps Médical et ne pourront, en aucun cas, donner des soins aux assurés.

Des pharmaciens-conseils seront désignés de la même façon.

Le contrôle du bon fonctionnement de ces services médicaux de l'assurance serait exercé par des médecins inspecteurs, nommés par le Gouvernement.

La Direction des organismes assureurs consulterait régulièrement les organisations médicales et pharmaceutiques.

Il apparaît donc que les médecins composant cette Commission n'avaient pas l'intention de s'ingérer dans l'administration même de l'assurance, mais étaient seulement désireux que la Direction de l'organisme assureur consulte régulièrement les organisations médicales et pharmaceutiques.

C'est en s'inspirant des idées de la « Commission de la Médecine spéciale » que le législateur rédigea la partie

diteit, heeft de wetgever zich laten leiden door de denkbeelden van de « Commissie van de bijzondere Geneeskunde ».

Andere personaliteiten werden, voor zover dit mogelijk was, geraadpleegd, inzonderheid de leden van het gewezen « Collège Médical » van Brussel.

Op het ogenblik, dat het accoord tussen de vertegenwoordigers van de arbeiders en de werkgevers werd gesloten, heeft men bovendien het advies gevraagd van een hoge geneeskundige personaliteit, die zoowel in het buitenland als in ons land wordt gewaardeerd: den heer René Sand, die medewerkte aan het opmaken van de tekst betreffende de inrichting der gezondheidszorgen.

Het is op dat ogenblik, dat de heer Dokter Glorieux, voorzitter van de Belgische Geneeskundige Federatie, op het Ministerie door een hoog ambtenaar werd ontvangen en scherp protest aantekende omdat men hem niet had verzocht, aan de uitwerking van het ontwerp mede te werken.

In 't bijzonder kon de heer Glorieux niet toestemmen in de oprichting van een Comité of van een Paritaire Raad, zoals in de teksten is bepaald. Volgens hem diende een Raad te worden opgericht, waarvan de wetenschappelijke samenstelling representatief zou zijn en waarvan de opdrachten onafhankelijk zouden zijn van een paritaire commissie. Het is tengevolge van die stap dat het besluit de samenstelling voorziet van een *Technische Geneeskundige Raad*.

Volgens de wens van dien afgevaardigde van de B. G. F., zou de *Technische Geneeskundige Raad* zich uitsluitend bezighouden met vraagstukken betreffende de geneeskundige techniek. In Januari 1945, publiceerde het College der Geneesheren van de Brusselsche agglomeratie een brochure, waarin het zijn standpunt bepaalde inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit en een hele reeks eisen indiende, nl.:

1° de verzekering mag de keuze van de verzekerden niet beperken tot een bepaalde categorie van geneesheren, apothekers of hospitalen, noch haar eigen geneeskundige dienst hebben;

2° de verzekering zou administratief beheerd worden door technici, want zij zal noch de bevoegdheid, noch voldoende gezag hebben om tussenbeide te komen in geneeskundige-, pharmaceutische- of hospitaalkwesties;

3° de samenwerking tusschen de verzekering en de geneeskunde dient te gebeuren door bemiddeling van technische, geneeskundige en pharmaceutische raden;

4° in tegenstelling met de bepalingen van het te nemen besluit, dienen die technische raden uitsluitend samengesteld uit geneesheren;

5° de technische raden dienen organismen van advies te zijn voor studie en coördinatie; zij hebben geen recht van stemmen noch over het beheer van de verzekering, noch over de vaststelling der barema's;

6° de erelonen dienen vastgesteld volgens de rechtmatige behoeften van de geneesheren en van de geneeskunde, rekening houdend met de economische en maatschappelijke conjunctuur;

médicale des textes légaux relatifs à l'assurance maladie-invalidité.

D'autres personnalités furent consultées dans la mesure du possible, notamment les membres de l'ancien Collège Médical de Bruxelles.

En plus, au moment où l'accord est intervenu entre les représentants des travailleurs et des employeurs, on demanda l'avis d'une haute personnalité médicale appréciée autant à l'étranger que dans le pays: M. René Sand, qui collabora à la rédaction du texte relatif à l'organisation des soins de santé.

C'est alors que M. le Docteur Glorieux, Président de la Fédération Médicale Belge, fut reçu au Ministère par un haut fonctionnaire et émit une vive protestation parce qu'il n'avait pas été appelé à participer à l'élaboration du projet.

En particulier, M. Glorieux n'admettait pas, comme le stipulaient les textes, la création d'un Comité ou d'un Conseil Paritaire. On devait, selon lui, constituer un Conseil dont la composition scientifique soit marquante et dont les fonctions fussent indépendantes de celles d'une commission paritaire, c'est de cette démarche que l'arrêté prévoit la composition d'un *Conseil Technique Médical*.

Le *Conseil Technique Médical* s'occuperait uniquement, selon les désirs de ce délégué de la F. M. B., des questions relatives à la technique médicale. Cependant, en janvier 1945, le Collège des Médecins de l'agglomération bruxelloise publia une brochure où il définissait sa position de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, et présentait toute une série de revendications, à savoir:

1° l'assurance ne peut limiter le choix des assurés à une catégorie déterminée de médecins, de pharmaciens ou d'hôpitaux, ni avoir son service médical propre;

2° l'assurance serait gérée administrativement par des techniciens car elle n'aura pas la compétence, ni l'autorité suffisante pour intervenir dans les questions médicales, pharmaceutiques ou hospitalières;

3° la collaboration de l'assurance et de la médecine doit se faire par l'intermédiaire des conseils techniques médicaux et pharmaceutiques;

4° ces conseils techniques doivent être constitués exclusivement par des médecins à l'encontre des stipulations de l'arrêté à prendre;

5° les conseils techniques doivent être des organismes consultatifs d'étude et de coordination, ils ne peuvent avoir voix délibérative, ni sur la gestion de l'assurance ni sur la fixation des barèmes;

6° les honoraires doivent être fixés d'après les besoins légitimes des médecins et de la médecine, en tenant compte des conjonctures économiques et sociales;

7° aan de geneeskundige beroepsorganisatie komt het recht toe om, in overleg met het Departement van Volksgezondheid en met de Regering, een minimum-basisbarema op te stellen dat toepasselijk is op al de « economisch zwakken ».

Ingevolge de publicatie van dit document, heeft men onmiddellijk een afgevaardigde van dit College ontboden en werden aan het definitief ontwerp wijzigingen gebracht.

In het gansch gewijzigde ontwerp is er geen spraak meer van Paritaire Commissie, maar, volgens den wens van de afgevaardigde van de B. G. F., van een Geneeskundige Commissie voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg nam die taak op zich en trachtte dit Comité te organiseren. Helaas, hij slaagde er slechts in na lange maanden, ten gevolge van een reeks feiten die hem beletten dien wens werkelijkheid te maken.

Eindelijk, op 3 Januari 1946, kon de heer Decooman d'Herlinckhove overgaan tot de aanstelling van de Geneeskundige Raad voor Verzekering tegen Ziekte en Invaliditeit.

Van de eerste vergaderingen af was dit Comité bezield met een geest van samenwerking en de desiderata van de beide partijen namen, in de loop van de werkzaamheden, langzaam vaste vorm.

Wanneer men de resultaten onderzoekt, stelt men vast, dat de verzekering ruime toegevingen heeft gedaan aan het Geneeskundig Korps en dat men veel denkbeelden, die tijdens de werkzaamheden van de « Commissie voor de Maatschappelijke Geneeskunde » werden vooropgezet, heeft laten varen.

Dit gebeurde niet zonder enig tegenspartelen van beide kanten, maar men was, ten slotte, tot een tastbaar resultaat gekomen. De afgevaardigden van B.G.F. en van de Bestendige Delegatie waren het eens over volgende punten: een afgevaardigde van de Geneeskundige Raad, door die Raad aangeduid, woont, met recht van advies, de vergaderingen bij van het Nationaal Bestuurscomité; een afgevaardigde van de Geneeskundige Raad, door die Raad aangeduid, woont, met recht van advies, de vergaderingen bij van de Bestendige Delegatie.

De berekeningstabellen tot vaststelling van het tarief van terugbetaling behoren niet tot de bevoegdheid van de Geneeskundige Raad.

Voor alle prestaties, zonder onderscheid, heeft de recht-hebbende op gezondheidszorgen of, zoo hij minderjarig is, de verzekerde van wien hij afhangt, die vrije keus tussen alle personen die wettelijk gemachtigd zijn de geneeskunst te beoefenen.

Voor alle prestaties, *zonder onderscheid*, mag de belanghebbende de inrichting, waar hij zal gehospitaliseerd en in voorkomend geval verzorgd worden, vrij kiezen van het ogenblik, dat die inrichting door het Ministerie van Volksgezondheid werd erkend.

De berekeningstabellen tot vaststelling van het tarief van terugbetaling van de geneeskundige-, tandheelkundige- en andere erelonen, alsmede van de pharmaceu-

7° il revient à l'organisation médicale professionnelle, d'accord avec le Département de la Santé Publique et le Gouvernement d'établir un barème minimum de base applicable à tous les « économiquement faibles ».

A la suite de la publication de ce document, on a convoqué immédiatement un délégué de ce Collège et des retouches furent apportées au projet définitif.

Dans le projet entièrement modifié, il n'est plus question de Commission Paritaire, mais d'une Commission Médicale de l'assurance maladie-invalidité, ainsi que le voulait le délégué de la F. M. B.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale s'attela à la tâche et tenta d'organiser ce Comité. Hélas, ce ne fut qu'après de longs mois qu'il y parvint, car il se créa une suite de faits qui l'empêchèrent de réaliser ce vœu.

Enfin, le 3 janvier 1946, M. Decooman d'Herlinckhove procédait à l'installation du Conseil Médical de l'Assurance Maladie-Invalidité.

Dès les premières séances l'esprit de ce Comité fut jugé favorable et lentement au cours des travaux, le desiderata des deux parties prirent forme.

Lorsqu'on en examine les résultats, on s'aperçoit que l'assurance a fait de larges concessions au Corps Médical et que l'on a abandonné bien des idées émises lors des travaux « de la Commission de la Médecine Sociale ».

Cela ne se fit pas sans quelques soubresauts de part et d'autre, mais enfin on était arrivé à quelque chose de tangible. Les délégués de la F. M. B. et la Délégation Permanente étaient d'accord sur les points suivants:

Un délégué du Conseil Médical désigné par ce Conseil assiste à titre consultatif aux séances du Comité National d'Administration; un délégué du Conseil Médical désigné par ce Conseil assiste à titre consultatif aux séances de la Délégation Permanente.

Les barèmes déterminant le tarif de remboursement, ne relèvent pas de la compétence du Conseil Médical.

Pour toutes les prestations indistinctement, le bénéficiaire des soins de Santé, ou s'il est mineur, l'assuré dont il dépend, peut choisir librement, parmi toutes les personnes autorisées légalement à exercer l'art de guérir.

Pour toutes les prestations *indistinctement*, l'intéressé peut librement choisir l'établissement dans lequel il sera hospitalisé et éventuellement soigné, du moment que cet établissement est agréé par le Ministère de la Santé Publique.

Des barèmes déterminant le tarif de remboursement des honoraires médicaux, dentaires et autres, ainsi que les honoraires pharmaceutiques sont fixés par le Ministre du

tische erelonen, worden opgemaakt door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, na overleg met de meest representatieve verenigingen van het Geneeskundig-, het Tandheelkundig-, het Pharmaceutisch Korps of van andere belanghebbende beroepsgroeperingen en ou advies van het Nationaal Bestuurscomité of van zijn Bestendige Delegation.

Een eerste berekeningstabel heeft betrekking op de terugbetaling van de erelonen die verschuldigd zijn voor het verlenen van algemene zorgen.

De door den belanghebbende aan den practicus gestorte erelonen worden aan den verzekerde terugbetaald volgens het door de verzekering vastgesteld terugbetalingsbedrag.

Een tweede berekeningstabel heeft betrekking op de terugbetaling van de erelonen voor bijzondere zorgen.

Voor de kosten van een normale bevalling, met uitsluiting van de erelonen van den geneesheer of van de gediplomeerde vroedvrouw, in voorkomend geval, van de hospitalisatiekosten, ontvangt de verzekerde van het verzekeringsorganisme een bij reglement bepaalde som.

Er wordt een tarief opgemaakt van tussenkomst van de verzekering in de geneeskundige kosten van de normale bevalling.

De bevoegdheden van den geneesheer-adviseur zijn volledig veranderd.

Wat de klinieken betreft, stelt de B. D. vast, dat er in de schoot van den T.G.R. geen verzet bestaat tegen de groeps-geneeskunde, op voorwaarde, dat dergelijk initiatief niet ten gevolge heeft, dat aan de verzekeringsorganismen enige afslag op de officiële tarieven dient toegestaan of aan de verzekerden zelf, enige vermindering.

Men stelt vast, dat de besprekingen tussen de afvaardiging van de R.V.Z.I. en de geneesheeren, die de Belgische Geneeskundige Federatie in de schoot van het Technisch Geneeskundig Comité vertegenwoordigden, een zeer gunstige wending hadden genomen en men was, bovendien, in het bezit van een brief van de heer Glorieux, Voorzitter van de B.G.F., waarbij de voorstellen waarover men het eens was, werden bekrachtigd.

Dit wil zeggen, dat de R.V.Z.I. aan de Minister voorstellen diende te doen, met het oog op de herziening van het besluit tot invoering van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit ten einde er de wijzigingen aan te brengen die voldoening zouden geven aan het Geneeskundig Korps.

De Minister publiceerde, bovendien, de gewijzigde wet en de minimum terugbetalingstarieven, ter vervanging van de tot nu bekend gemaakte tarieven.

Op dat ogenblik boden de geneeskundige personaliteiten, die de G. G. F. vertegenwoordigden, plots hun ontslag aan omdat zij bij de provinciale en de gewestelijke afgevaardigden geen gunstig gehoor hadden gevonden.

Deze laatsten waren van mening, dat de R. V. Z. I. geen enkele toegeving had gedaan aan het Geneeskundig Korps. Welnu, de B. G. F. had bekomen :

de vrije keus van de geneesheer,

Travail et de la Prévoyance Sociale après consultation des organisations les plus représentatives du Corps Médical, du Corps Dentaire, du Corps Pharmaceutique ou d'autres groupements professionnels intéressés et sur avis du Comité National d'administration, ou de sa Délégation Permanente.

Un premier barème vise le remboursement des honoraires dus pour chaque prestation de soins généraux.

Les honoraires versés par l'intéressé au praticien sont remboursés à l'assuré selon le taux de remboursement établi par l'assurance.

Un second barème de remboursement des honoraires se rapporte aux soins spéciaux.

Pour les frais d'un accouchement normal à l'exclusion des honoraires du médecin ou de l'accoucheuse diplômée, éventuellement des frais de l'hospitalisation, l'assuré reçoit de l'organisme assureur, une somme fixée par voie réglementaire.

Il est établi un tarif de l'intervention de l'assurance dans les frais médicaux de l'accouchement normal.

Les attributions du médecin-conseil sont totalement transformées.

A propos des cliniques, la D. P. enregistre qu'il n'y a au sein du C. T. M. aucune opposition à la pratique de la médecine de groupe, à condition que pareille initiative ne puisse faire consentir aux organismes assureurs des réductions quelconques sur les tarifs officiels ou accorder aux assurés eux-mêmes des réductions quelconques.

On constate que les entretiens entre la délégation du F. N. A. M. I. et les médecins représentant la Fédération Médicale Belge, au sein du Comité Technique Médical avaient pris une tournure favorable et l'on possédait, en outre, une lettre de M. Glorieux, Président de la F.M.B., ratifiant les propositions sur lesquelles on était d'accord.

C'est-à-dire que le F.N.A.M.I. devait faire au Ministre des suggestions en vue de la revision de l'arrêté organique de l'Assurance-Maladie-Invalidité obligatoire et afin d'y introduire les modifications donnant satisfaction au Corps Médical.

En plus le Ministre publiait la revision de la loi et les tarifs de remboursement minima, remplaçant les tarifs publiés jusqu'à présent.

Quand brusquement les personnalités médicales représentant la F. M. B. donnèrent leur démission parce qu'elles n'avaient pas trouvé audience favorable auprès des délégués provinciaux et régionaux.

Ces derniers trouvaient que le F.N.A.M.I. n'avait accordé aucune concession au Corps Médical. Or, la F.M.B. a obtenu :

le libre choix du médecin,

rechtstreekse betaling van den verzekerde aan de geneesheer voor de algemene geneeskunde.

*De verdwijning van de bepalingen van het organiek besluit, die betrekking hebben op het vast verzekeringsbedrag en de afschaffing van de derde betaler.*

Dit zijn uiterst belangrijke toegevingen, want die mutualistische eisen werden te allen tijde als essentieel beschouwd.

De R. V. Z. I. is bovendien van oordeel, dat hij zich niet dient te mengen in de aangelegenheden van de hospitalen en geneesheren en dat het nutteloos is een verklarenden tekst op te stellen van het nieuw artikel 56, daar de klinieken stilzwijgend handelen alsof de tekst bestaat.

\*\*

Het ontslag van de vertegenwoordigers van de B. G. F. werd door de overige leden van den T. G. R. niet aanvaard en de werkzaamheden werden voortgezet.

I. — Op 25 Juli 1926 werd een « verzoeningsvergadering » gehouden van de vertegenwoordigers van het Technisch Geneeskundig Comité met de R. V. Z. I.

Het lid van het T. G. C., afdeling van de B. G. F. Dokter Goetseel, zag de mogelijkheid onder 't oog van een gunstig onthaal door de algemene raad (of andere benaming) van de B. G. F. Er was overeengekomen, dat de Minister tegelijkertijd de wijzigingen aan het organiek besluit en de terugbetalingstarieven beantwoordend aan de minimumtarieven van erelonen, waarover men dadelijk met de vertegenwoordigers van de B. G. F. zou onderhandelen, zou publiceren.

Op de vergadering van de geneesheren, bijeengeroepen door Dr. Glorieux, was Dr Goetseel niet triomfantelijk. Hij en zijn Collega's van de B. G. F. van de T. G. C. waren zelfs van oordeel, dat zij bij bedoelde Commissie hun ontslag moesten indienen, daar hun verzoeningspogingen niet geslaagd waren. Dr. Goffin en de andere door de verzekering gekozen geneesheren raadden het hun af.

II. — Een weinig vóór dat de Minister de gebeurlijke inschrijving van de pharmaceutische en geneeskundige tarieven op de lijst van de officiële prijzen vraagt, greep er een nieuw onderhoud plaats tussen de B. D. en de vertegenwoordigers van de B. G. F.

Dus, op 5 December 1946, vergadering waarop tegenwoordig zijn, de heeren Drs. Goetseel, Goedervorst, Van Lumep (G. G. F.), professor Affelmans, Huybrechts, Goffin (verzekering) en de heeren De Cooman, d'Herlinckhoven, Jauniaux, Van Melle, Gillet, Verbert (plaatsvervanger van den heer Delhougne, weerhouden door ziekte).

Bij het begin van de vergadering, werd een weinig aanmoedigende brief van de heer Dr. Glorieux gelezen. Men kwam nochtans tot het volgende besluit: de R. V. Z. I. zou aan de heer Minister vragen alle door het Geneeskundig Korps voorgestelde (en overigens door den R.V.Z.I. aangenomen) wijzigingen te publiceren, behalve die

le paiement direct de l'assuré au médecin pour la médecine générale.

*La disparition des stipulations de l'arrêté organique, se rapportant au forfait d'assurance et la suppression du tiers payant.*

Ce sont là des concessions extrêmement importantes, car elles furent de tout temps des revendications mutualistes jugées essentielles.

En plus, le F.N.A.M.I. trouve qu'il n'a pas à s'immiscer dans les affaires des hôpitaux et médecins et qu'il est inutile d'arrêter un texte interprétatif du nouvel article 56, du fait que tacitement les cliniques agissent comme si le texte existait.

\*\*

La démission des représentants de la F. M. B. ne fut pas acceptée par les autres membres du C.M.T. et les travaux continuèrent.

I. — Le 25 juillet 1946 s'est tenue une réunion « de conciliation » entre les représentants du comité technique médical et le F.N.A.M.I.

Le membre du C.T.M., fraction de la F.M.B., le Dr Goetseel, envisageait un accueil favorable par le conseil général (ou autre dénomination) de la F.M.B. Il était convenu que le Ministre publierait, à la fois les modifications de l'arrêté organique et les tarifs de remboursement adéquats à des tarifs minima d'honoraires, dont on allait discuter incessamment avec les représentants de la F.M.B.

Le Dr Goetseel ne fut pas triomphant devant la réunion des médecins, provoquée par le Dr Glorieux. Lui et ses collègues F. M. B. de la Commission T. M. estimaient mêmes qu'ils devaient démissionner de la dite commission puisque leurs efforts de conciliation n'avaient pas réussi. Le Dr Goffin et les autres médecins choisis par l'assurance les en dissuadèrent.

II. — Il y eut une nouvelle entrevue entre la D. P. et les représentants de la F. M. B. peu de temps avant que le Ministre ne demandât l'inscription éventuelle des tarifs pharmaceutiques et médicaux dans la liste des prix officiels.

Donc, le 5 décembre 1946, réunion à laquelle assistaient les Drs Goetseel, Goedervorst, Van Lumep (F.M.B.), professeur Affelmans, Huybrechts, Goffin (assurance) et MM. De Cooman d'Herlinckhoven, Jauniaux, Van Melle, Gillet, Verbert (remplaçant M. Delhougne, malade).

Une lettre de M. le Dr Glorieux, fort peu encourageante, fut lue au début de l'entretien. Pourtant, on termina sur ce qui suit: le F. N. A. M. I. demanderait à M. le Ministre, de publier toutes les modifications proposées par le Corps Médical (et d'ailleurs admises par le F.N.A.M.I.) sauf celles se rapportant aux articles 60, 61, 62, 63, 64 et

welke betrekking hadden op de artikelen 60, 61, 62, 63, 64 en 65 (dit zijn de artikelen die betrekking hebben op de erelonen). Op die wijze zou het Geneeskundig Korps dienen toe te geven, dat de R. V. Z. I. en de Minister met goede wil zin beziel en erkennen, dat zijn afgevaardigden resultaten hebben bereikt.

Zoodra de B. G. F. haar voorstellen inzake tarieven zal hebben uitgewerkt, zullen deze in gemeen overleg met de vertegenwoordigers van de B.G.F. en van den R.V.Z.I. worden onderzocht en, onmiddellijk nadat over die voorstellen een accoord zal bereikt zijn, zou de R. V. Z. I. aan den Minister voorstellen de wijzigingen aan de artikelen 60, 61, 62, 63, 64 en 65 te publiceren.

De minima-tarieven, die ten slotte voor de minder begoeden zouden worden vastgesteld, zouden niet door de geneesheren met een hoge faam van beroepsbekwaamheid dienen geëerbiedigd, enz..., terwijl de R. V. Z. I. zich zou tevreden stellen met de wetenschap, dat die tarieven door de overgrote meerderheid der geneesheren dienen nageleefd.

Daar, ten slotte, de geneesheren er zich over beklagen zwaarder te worden aangeslagen dan de bedienden en de ambtenaren, gaf men de wensch te kennen, dat de Minister van Financiën, daar hij, langs de Mutualiteiten om, de inkomsten voortkomende van de verplichte en vrije verzekering kan kennen, een minder zware taxatieformule zou zoeken.

Men zou weer samenkomen in de 2<sup>de</sup> helft van de maand December en de Minister verzetste zich niet tegen een gedeeltelijke herziening van het organiek-besluit.

III. — Vooraleer verder te gaan, geven wij hier de artikelen waarvoor de R. V. Z. I. er in toestemde, dat ze onmiddellijk zouden worden herzien.

Art. 29-31. — Facultatieve opneming van een afgevaardigde van de Technische Geneeskundige Raad in de B.D. en in de Nationale Raad van Beheer.

Art. 35. — De Voorzitter en de Geneesheer-Inspecteur (Dr. Sand — Volksgezondheid) onthouden er zich van deel te nemen aan de stemming.

De huidige tekst zegt: « over elke kwestie die de beroepsbelangen van het Geneeskundig, het Tandheelkundig en Pharmaceutisch Korps raakt ».

Welnu, het onderscheid valt moeilijk te maken.

Art. 39. — De leden van de B. G. F. willen volstrekt dat men zou zeggen dat de Commissie niet bevoegd is inzake erelonen.

Dit blijkt totaal overbodig, vermits er in de tekst betreffende de bevoegdheid van de Technische Raden geen sprake is van erelonen.

Maar vermits hun dat genoeg doet...

Art. 53. — De huidige tekst bepaalt, dat het verzekeringsorganisme zijn geldelijke tussenkomst, behalve in dringende gevallen, ongeschikt kan maken aan het advies van de geneesheer-adviseur,

65 (c'est-à-dire les articles relatifs aux honoraires). De cette manière, le corps médical devrait bien admettre qu'il y a de la bonne volonté de la part du F. N. A. M. I. et du Ministre et considérer que ses délégués ont obtenu des résultats.

Dès que la F. M. B. aura établi ses propositions en matière de tarifs, celles-ci seront examinées de commun accord entre les représentants de la F.M.B. et du F.N.A.M.I., et immédiatement après accord sur ces propositions, le F.N.A.M.I. proposerait au Ministre de publier les modifications aux articles 60, 61, 62, 63, 64 et 65.

Les tarifs minima, qui seraient finalement établis pour les assurés peu aisés, ne seraient pas considérés comme devant être respectés par les médecins de haute réputation professionnelle, etc., le F.N.A.M.I. se contentant de savoir qu'ils devront être observés par la très grande majorité des médecins.

Enfin, les médecins se plaignant d'être plus durement taxés que les employés et fonctionnaires, le désir fut exprimé que le Ministre des Finances, du fait qu'il peut connaître, par le canal des Mutualités, les revenus provenant de l'assurance obligatoire et libre, recherchât une formule de taxation moins lourde.

On devait se revoir dans la deuxième moitié du mois de décembre et le Ministre ne s'opposait pas à faire une revision partielle de l'arrêté organique.

III. — Avant d'aller plus loin, voici les articles dont le F.N.A.M.I. admettait la revision immédiate:

Art. 29-31. — Introduction d'un délégué du Conseil Technique Médical dans la D. P. et dans le Conseil National d'Administration, à titre facultatif.

Art. 35. — Le Président et le Médecin-Inspecteur (Dr Sand — Santé Publique) s'abstiennent de participer au vote.

Le texte actuel dit: « sur toute question touchant aux intérêts professionnels des Corps médical, dentaire et pharmaceutique. »

Or la distinction est très difficile à faire.

Art. 39. — Les membres de la F. M. B. veulent absolument que l'on dise que la Commission n'est pas compétente en matière d'honoraires.

Cela paraît totalement inutile, puisqu'il n'est pas question d'honoraires dans le texte relatif à la compétence des Conseils Techniques.

Mais puisque cela leur fait plaisir...

Art. 53. — Le texte actuel dit que l'organisme assureur peut, sauf urgence, subordonner son intervention pécuniaire à l'avis d'un médecin-conseil.

Men vraagt om te zeggen : ... kan maken, *indien het dit nuttig oordeelt.*

Voor de R.V.Z.I. beteekent dit juist hetzelfde als de oorspronkelijke tekst.

*Art. 55.* — Daar die heren zeer wantrouwig staan tegenover de verzekering, stemt de R. V. Z. I. toe in een wijziging die, volgens de aanvragers, beter weergeeft dat er vrije keus bestaat inzake verzorging.

*Art. 56.* — Een wijziging in dezelfde zin als hierboven, maar, bovendien, weglating van de paragraaf waarbij bepaald wordt, dat de belanghebbende zorg voor zijn gezondheid, geheel of gedeeltelijk, voor een tijdperk van zes maanden of van een jaar, ook kan toevertrouwen aan een erkend geneesheer of inrichting (b.v. een medische groep, een kliniek, een hospitaal).

Die weglating is van belang. Zij slaat op het beruchte vast verzekeringsbedrag, waarbij de verzekerde voor een bepaald tijdperk is gebonden. Het is dus een vrije keus per periode. Van nu af aan reeds boeken onze klinieken alle geneeskundige handelingen en ontvangen zij veel meer geld dan met het vast bedrag; zij dienen steeds volk te weigeren...

Men zal toch hun aandacht dienen te vestigen op de omvang van dit principieel offer. (Men is er overigens van overtuigd, dat men later weer over dit vast verzekeringsbedrag zal spreken.)

*Art. 57.* — Men doet opnemen, dat het beroepsgeheim volstrekt dient geëerbiedigd en dat een formule voor vernieuwing van geneesmiddelen bij reglement zal worden opgesteld. Dit is in het belang van de verzekering.

*Art. 70.* — Men bepaalt nauwkeurig verschillende zaken die de invaliden aanbelangen.

Geen moeilijkheid.

*Art. 94.* — De bevoegdheid van de geneesheer-adviseur wordt nader omschreven.

IV. — Gaan wij verder met onze geschiedkundige uiteenzetting.

Terwijl men op de nieuwe vergadering met de geneesheren wacht, vraagt de Minister aan den R. V. Z. I. naar zijn mening over een nieuwe inschrijving van de pharmaceutische en geneeskundige tarieven op de lijst van de officiële prijzen.

De R. V. Z. I. gaf zijn advies aangaande de pharmaceutische tarieven, maar vroeg een week om de geneeskundige tarieven te bestuderen.

V. — Wij zijn tans gekomen aan de 19<sup>e</sup> December 1946.

De heer Jauniaux deelt het sympathieke antwoord mede van de Minister, aangaande de gedeeltelijke herziening van het organiek besluit, en leest een brief van Minister Vauthier, die gunstig staat tegenover een onderzoek van de herziening der teksten.

On demande de dire : ... peut, *s'il le juge utile.* »

Pour le F.N.A.M.I. cela signifie exactement la même chose que le texte initial.

*Art. 55.* — Comme ces Messieurs sont pleins de méfiance à l'égard de l'assurance, le F.N.A.M.I. admet une retouche qui, d'après les demandeurs, signifie mieux qu'il y a libre choix en matière de soins.

*Art. 56.* — Une retouche dans le même sens que ci-dessus, mais en outre, la suppression du paragraphe stipulant que l'intéressé peut aussi confier le soin de sa santé, en tout ou en partie, pour une période de six mois ou d'un an, à un médecin ou à un établissement (par exemple, un groupe médical, une clinique, un hôpital) ayant reçu l'agrément.

Cette suppression est d'importance. Elle vise le fameux forfait d'assurance liant l'assuré pour une période déterminée. C'est donc un libre choix par période. Dès maintenant, nos cliniques enregistrant tous les actes médicaux et recevant beaucoup plus d'argent qu'avec le forfait continuent à refuser du monde...

Il faudra tout de même leur faire remarquer l'étendue du sacrifice de principe. (On est d'ailleurs persuadé que, plus tard, on reparlera de ce forfait d'assurance.)

*Art. 57.* — On introduit qu'il faut absolument respecter le secret professionnel et on dit qu'une formule de renouvellement de médicament sera établie par voie de règlement. Ceci, c'est l'intérêt de l'assurance.

*Art. 70.* — On précise différentes choses intéressant les invalides.

Aucune difficulté.

*Art. 94.* — On précise les attributions du médecin-conseil.

IV. — Continuons l'exposé historique.

Pendant que l'on attend la nouvelle réunion avec les médecins, le Ministre demanda au F. N. A. M. I. quel était son opinion sur une nouvelle inscription des tarifs pharmaceutiques et médicaux dans la liste officielle des prix.

Le F. N. A. M. I. donna un avis à propos des tarifs pharmaceutiques mais demanda une semaine d'étude pour les tarifs médicaux.

V. — Et nous voici maintenant le 19 décembre 1946.

M. Jauniaux communique la réponse sympathique du Ministre à propos de la revision partielle de l'arrêté organique et il lit une lettre du Ministre Vauthier, favorable à un examen de la revision des textes.

Dr. Goetseel brengt een lang verslag uit. Hij heeft vernomen, dat er sprake van is het Geneeskundige Korps te verplichten tarieven te aanvaarden, dat de R.V.Z.I. zich tot de invoering van een dergelijke maatregel leent. De B. G. F. heeft niets te zien met politieke aangelegenheden.

Men kan zich de reactie voorstellen: een regering heeft politieke plichten, de redding van de economie, enz... en de heer Jauniaux leest ten slotte de brief, die aan de Minister werd gezonden, waarin hij hem vroeg nog een poging te wagen bij de B. G. F.

Plots, in den loop van de besprekingen, verneemt men dat de geneesheren van Charleroi hun erelonen van 20 op 30 frank brachten voor de raadplegingen, en van 30 op 40 frank voor de bezoeken.

De geneesheren van de streek van Namen brachten die bedragen respectievelijk van 30 op 40 frank en van 40 op 60 frank.

Het Geneeskundig Korps verhoogde de prijzen, omdat het vernomen had dat men over de tarieven ging onderhandelen.

De manoeuvre bestond er in, de R. V. Z. I. te verplichten te onderhandelen over aanmerkelijk verhoogde tarieven.

Dan kwam de Nationale Economische Conferentie. Op die Conferentie, sprak de heer Jauniaux, voorzitter van de Nationale Unie van de Socialistische Mutualiteiten en voorzitter van de B. D. van den R. V. Z. I., een rede uit waarvan wij volgende passages laten volgen:

« Wat de pharmaceutische producten betreft, werden de moeilijkheden van de eerste maanden van de toepassing der wet af uit den weg geruimd, daar de vertegenwoordigers der apothekers paritaire besprekingen hadden aanvaard. Op voorstel van beide partijen, heeft de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg onlangs nog een besluit laten verschijnen waarbij de pharmaceutische erelonen worden gewijzigd; deze staan thans aan den coëfficiënt 2,89. Het gaat hier om doktersrecepten waarbij de verzeerde, welke ook hun prijs weze, slechts voor 4 fr. tussensbeide komt...

Maar bij een operatie in een private kliniek, zijn de 100 frank per dag voor hospitalisatie die door de verzeerde worden betaald gewoonlijk ontoereikend. Wat het tarief van de chirurg betreft, dit wordt overgelaten aan het vrije oordeel en de verzeerde komt er af met een aanvullende persoonlijke betaling van 200, 500, 1.000 of 2.000 frank, en zelfs meer, boven het tarief van de operationele categorie.

Indien een verzeerde zich wendt tot een geneesheerspecialist van een mutualiteitskliniek, wordt eenvoudig het tarief van de verzekering toegepast.

Bij de specialist in zijn spreekkamer, betaalt men 10, 20, 25, 50 frank en meer boven het tarief van de verzekering.

Wat meer in het bijzonder opvalt en wat ten zeerste de reacties van de verzeerden uitlokt, is hetgeen van hen geveerd wordt in zake algemene geneeskunde.

In een gezin met verschillende kinderen is er iedere week een zieke.

Sedert 11 December 1944, trachten de Minister en de

Le Dr Goetseel fit un long rapport. Il a appris que l'on parle d'obliger le Corps médical à accepter des tarifs, que le F.N.A.M.I. se prête à l'instauration de pareille mesure. La F.M.B. n'a rien à voir avec les affaires politiques.

On imagine la réaction: un Gouvernement a des devoirs politiques, sauver l'économie, etc., et M. Jauniaux lit finalement la lettre qui a été adressée à M. le Ministre, lettre dans laquelle il lui disait de tenter encore un effort auprès de la F.M.B.

Brusquement, pendant les pourparlers, on apprit que les médecins de Charleroi augmentaient leurs honoraires de 20 à 30 francs pour la consultation et de 30 à 40 francs pour la visite.

Les médecins du Namurois passaient de 30 à 40 et de 40 à 60 francs.

Le Corps médical augmentait parce qu'il avait été averti qu'on allait négocier sur les tarifs.

La manoeuvre était donc d'obliger le F.N.A.M.I. de négocier sur des tarifs augmentés considérablement.

Puis vint la Conférence Nationale Economique. A cette conférence, M. Jauniaux, Président de l'Union Nationale des Mutualités Socialistes et Président de la D. P. du F.N.A.M.I., fit un discours dont nous extrayons les passages suivants:

« En ce qui concerne les frais pharmaceutiques, les difficultés ont été écartées dès les premiers mois d'application de la loi, les représentants des pharmaciens ayant accepté des conversations paritaires. Sur proposition des deux parties, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale vient encore de publier un arrêté modifiant les honoraires pharmaceutiques et aujourd'hui ceux-ci s'établissent par rapport à 1940 au coefficient 2,89. Il s'agit ici de récépés magistraux et quel que soit leur coût, l'assuré n'intervient que pour 4 francs...

Mais s'il y a opération dans une clinique privée, les 100 francs d'hospitalisation par jour payés par l'assuré sont ordinairement insuffisants. Quant au tarif du chirurgien c'est la liberté d'appréciation qui joue et l'assuré s'en tire avec un complément personnel de 200, 500, 1.000 ou 2.000 francs, voir plus, au-dessus du tarif de la catégorie opératoire.

Si un assuré a recours à un médecin spécialiste d'une clinique mutualiste, il y a application du tarif de l'assurance purement et simplement.

Chez le spécialiste en son Cabinet, c'est 10, 20, 25, 50 francs ou plus au-dessus du tarif de l'assurance.

Ce qui retient le plus spécialement l'attention et provoque au maximum les réactions des assurés, c'est ce qui leur est demandé en matière de médecine générale.

Dans une famille où il y a plusieurs enfants, chaque semaine il y a un malade.

Depuis le 11 décembre 1944, le Ministre et l'Assurance

Verzekering een tarief van erelonen tot stand te brengen dat door de geneesheren en de verzekering wordt aanvaard. Op 19 December 1946, werd, na vele andere, opnieuw een vergadering gehouden met geneesheren en met de verzekering. In den loop van deze vergadering maakte de verzekering voorstellen bekend die aan den Minister ter goedkeuring waren voorgelegd. De verzekering stelde voor te beslissen dat men te Brussel en te Antwerpen 25 frank voor het advies en 40 frank voor het bezoek ten huize zou betalen; in de overige gemeenten 22 en 35 frank. Tijdens deze vergadering verklaarde een vertegenwoordiger van de Geneeskundige Federatie: « Onze Voorzitter zal U schrijven, hij is op dit ogenblik afwezig en hij houdt er volstrekt aan de brief te ondertekenen, maar ik kan U de kern van zijn inhoud en hetgeen in het bijzonder de verzekerden belang inboezemt, mededeelen. »

De heer Jauniaux lest volgende passus voor: « Daar de Geneeskundige Federatie zich in de onmogelijkheid bevindt om een nationaal maximumtarief voor te stellen, heeft zij besloten, bij wijze van inlichting, aan het R.V.Z.I. het tarief mede te delen dat door de voornaamste bonden van het land wordt toegepast op de weinig bemiddelde zieken. »

Ik heb de aandacht van de afgevaardigde der geneesheren gevestigd op het feit dat het moeilijk te begrijpen was waarom die tabel niet dadelijk kon worden voorgelegd en ik besloot dat ik vreesde dat, wanneer men ons, ten slotte, tabellen van de gewestelijke tarieven der geneesheren zou voorleggen, men niet zou staan tegenover tarieven van December, maar voor herziene, verbeterde en merkkelijk verhoogde.

Dit is, inderdaad, gebeurd; uit een onderzoek, dat in Januari werd ingesteld, blijkt:

*Charleroi en voorsteden*: 20 fr. voor het bezoek in de spreekkamer van de geneesheer en 30 fr. voor het bezoek ten huize in December 1946.

In Januari, toepassing van de erelonen 30 en 40 fr.

*Streek van Diest*: 20 en 30 fr. in December: 30 en 40 fr. in Januari.

*Vilvoorde, Zaventem, enz.*: 20 en 30 fr. in December; 30 en 40 fr. in Januari.

*Streek van Namen*: 30 en 40 fr. in December; 40 en 60 fr. in Januari.

*Luik (buiten de stad)*: Vele geneesheren vragen 20 en 30 fr. in December. Zij brengen hun erelonen op 30 en 40 fr. in Januari.

*Streek van het Centrum (Henegouwen)*: 20 en 30 fr. in December; 30 en 40 fr. in Januari.

Ik wijs er terloops op, dat de geneesheren van de Borinage reeds sedert lang besloten hebben 30 en 40 fr. toe te passen, na de verhoging van de lonen der mijnwerkers.

Bijgevolg, op het ogenblik dat de Regering een grote en algemene krachtingspanning doet om het welzijn van den arbeider enigszins te verhogen, op het ogenblik dat wordt gestreefd naar de daling der prijzen, volgt het geneeskundig korps het wachtwoord der verhoging.

essaient d'avoir un tarif d'honoraires admis pour les médecins et l'assurance. Le 19 décembre 1946, il y eut à nouveau une réunion de médecins et de l'assurance, après bien d'autres. Au cours de cette réunion, l'assurance fit connaître des propositions soumises à l'approbation du Ministre. L'assurance proposait de décider qu'à Bruxelles et Anvers on paierait 25 francs pour l'avis et 40 francs pour la visite à domicile; dans les autres localités 22 et 35 francs. Au cours de cette réunion un représentant de la Fédération médicale déclara: « Notre Président vous écrira, pour le moment il est absent et il tient absolument à signer la lettre, mais je puis vous donner l'essentiel du contenu de celle-ci et ce qui intéresse principalement les assurés. »

M. Jauniaux donne lecture de ce passage: « La Fédération Médicale étant dans l'impossibilité de proposer un tarif maximum national a décidé de communiquer à titre d'information au F. N. A. M. I. le tarif appliqué par les principales unions du pays aux malades peu aisés. »

J'ai fait remarquer au délégué médical qu'il était bien difficile de comprendre qu'on ne puisse produire ce tableau tout de suite et j'ai conclu que j'avais bien peur que quand on nous produise enfin des tableaux des tarifs régionaux des médecins, qu'on ne se trouve devant des tarifs non pas de décembre, mais devant des tarifs reçus, corrigés et notablement augmentés.

Cela c'est produit en effet; une enquête faite en janvier nous indique:

*Charleroi et faubourgs*: 20 francs pour la visite au cabinet médical et 30 francs pour la visite à domicile en décembre 1946.

En janvier, application des honoraires 30 et 40 francs.

*Région de Diest*: 20 et 30 francs en décembre; 30 et 40 francs en janvier.

*Vilvorde, Saventhem, etc.*: 20 et 30 francs en décembre; 30 et 40 francs en janvier.

*Pays de Namur*: 30 et 40 francs en décembre; 40 et 60 francs en janvier.

*Liège (hors ville)*: de nombreux médecins demandent 20 et 30 francs en décembre: Ils portent leurs honoraires à 30 et 40 francs en janvier.

*Région du Centre (Hainaut)*: 20 et 30 francs en décembre; 30 et 40 francs en janvier.

Je note en passant que voici bien longtemps que les médecins du Borinage ont décidé d'appliquer 30 et 40 francs après l'amélioration des salaires des mineurs.

Ainsi donc, au moment où le Gouvernement fait un effort considérable et général pour accroître quelque peu le bien-être du travailleur, au moment où l'objectif poursuivi est la baisse des prix, le corps médical suit le mot d'ordre d'augmentation.

De heer Minister heeft ons vanmorgen gezegd, dat hij hoopte dat de toestand zou verbeteren wat betreft de trekkingen tussen de geneesheren en de verzekering. Ik was verrukt, maar op hetzelfde oogenblik deelde een collega mij de beslissingen mede die op 23 Februari 1947 door de Belgische Geneeskundige Federatie werden getroffen.

Ik verklaar, dat de inhoud van de door de Belgische Geneeskundige Federatie goedgekeurde resolutie niet toelaat een zeer snelle verbetering van den toestand te voorzien.

In achte het noodig dit te zeggen want, indien men ons op deze zitting heeft uitgenoodigd, dan is het ongetwijfeld opdat de vergadering zou worden ingelicht over de klachten van de arbeiders naar aanleiding van het toedienen der geneeskundige zorgen.

Dr. Titeca antwoordde o.m. het volgende :

« Wij willen de armen tegen zeer lage prijzen verzorgen, maar wij willen niet dat het Geneeskundig Korps in de uitoefening van zijn beroep wordt uitgebuit.

De heer Jauniaux heeft uitstekende denkbeelden, maar ik heb er ook enkele. Wanneer een ambtenaar, die zelfs 150.000 frank verdient maar een zieke vrouw en vijf kinderen ten laste heeft, mij komt opzoeken, stel ik voor hem een bijzondere prijs vast, want ik beschouw hem als economisch zwak. Wij willen echter niet, dat men ons komt zeggen, dat men de rijken moet verzorgen tegen de prijs van de armen. Wij wenschen de liefdadigheid te beoefenen *wanneer het ons bevalt*. Wij zijn de enige rechters van onze liefdadigheid. Wij zullen nooit aanvaarden een prijs te stellen *die ons werd opgelegd*.

De heer Jauniaux zegt dat wij de *minimatarieven verwerpen*. In de Federatie hebben wij nooit het inzicht gehad de mutualiteitsleden af te zetten; wij weten dat wij 60 groeperingen van beroepsverenigingen bezitten, waarvan wij slechts een Federatie uitmaken. Uit de besprekingen blijkt, dat het onontbeerlijk is dat men *iedere beroepsvereniging vrij laat* om de prijzen in haar sector vast te stellen. Het is ons onmogelijk ons te mengen in deze kwesties die voor ons — laat mij toe het U te zeggen — bijkomstigheden uitmaken.

Iedere beroepsvereniging dient een tarief toe te passen dat zij meent te mogen vragen.

Men spreekt veel over de Grondwet. Het is een zaak die onontbeerlijk is in een land, evenals in een beroep. Wij hebben een *handvest* en wij wenschen dat het zou worden geëerbiedigd, ten zelfden titel als de Belgen de Belgische Grondwet eerbiedigen.

In dit handvest komen volgende punten voor : men dient aan de zieken de keus van hun dokter over te laten, de geneesheer dient zijn beroepsgeheim te kunnen eerbiedigen en erelonen te ontvangen die overeenstemmen met zijn waarde en met zijn faam.

Hij heeft het recht zich te laten betalen volgens de bewezen diensten en volgens de financiële toestand van hem dien hij verzorgt. De geneesheer is de enige die kan weten wanneer en waar hij offers dient te brengen. »

\*\*

M. le Ministre nous a dit ce matin qu'il espérait que la situation allait s'améliorer en ce qui concerne les rapports entre les médecins et l'assurance. J'étais tout à la joie, mais au même instant, un collègue me communiquait les décisions prises le 23 février 1947 par la Fédération Médicale Belge.

J'affirme que le contenu de la résolution votée par la Fédération Médicale Belge ne permet guère d'envisager une amélioration très rapide de la situation.

Il me paraissait nécessaire de dire cela, car si l'on nous a invité à cette séance s'est sans doute pour que l'assemblée soit renseignée sur les plaintes des travailleurs à propos de la dispensation des soins de santé. »

Le Dr Titeca y répondit en disant entre autres :

« Nous voulons soigner les pauvres à prix très bas mais nous ne voulons pas qu'on exploite le Corps médical dans l'exercice de sa profession.

M. Jauniaux a d'excellentes idées, mais j'en ai aussi quelques-unes. Lorsqu'un fonctionnaire, gagnant même 150.000 francs mais ayant à sa charge une femme malade et cinq enfants vient chez moi, je lui fais un prix spécial car je le considère comme un économiquement faible. Mais nous ne voulons pas qu'on vienne dire qu'il faut soigner les riches, aux prix des pauvres gens. Nous désirons faire la charité quand *cela nous plaît*. Nous sommes les seuls juges de notre charité. Nous n'accepterons jamais de faire un prix *qu'on nous aura imposé*.

M. Jauniaux dit que nous *refusons les tarifs minima*. A la Fédération nous n'avons jamais eu l'intention de frustrer les mutualistes; ce que nous savons c'est que nous avons 60 groupements d'unions professionnelles et nous ne sommes qu'une Fédération. Il appert des discussions qu'il est indispensable qu'on laisse *chaque groupement professionnel* libre de faire les prix dans son secteur. Il nous est impossible de nous mêler de ces questions qui sont pour nous, laissez-moi vous le dire, des détails.

Chaque union professionnelle doit pratiquer un tarif qu'elle croit devoir demander.

On parle beaucoup de Constitution. C'est une chose indispensable dans un pays comme elle l'est dans une profession. Nous avons une *charte*, nous désirons qu'elle soit respectée, au même titre que les Belges respectent la Constitution belge.

Dans cette charte figurent les points suivants : il faut laisser aux malades le choix de leur médecin, il faut que le médecin puisse respecter son secret professionnel, qu'il touche des honoraires proportionnés à sa valeur et à sa notoriété.

Il a le droit de se faire honorer suivant les services rendus, et suivant la situation pécuniaire de celui qu'il soigne. Le médecin est le seul bien placé pour savoir quand et où il doit faire des sacrifices. »

\*\*

**Toepassing van de maatschappelijke zekerheid  
op de landbouwondernemingen  
en op de wervingscontracten voor de binnenscheepvaart.**

1. — *Besluit van de Regent dd. 5 November 1946 in zake toepassing der besluitwet dd. 28 December 1944, betreffende maatschappelijke zekerheid der arbeiders, op de werkgevers en werknemers der landbouwondernemingen.* (*Belgisch Staatsblad*, 16-17 November.)

Bij dit besluit werd het regime der maatschappelijke zekerheid, van 1 Januari 1947 af, toepasselijk gemaakt op de landbouwondernemingen, zijnde de eigenlijke landbouwondernemingen, de fokkerijen, de vischkeverijen en alle andere ondernemingen die onder de landbouw ressorteeren, bij uitzondering van de tuinbouw- en boschbouwondernemingen, die reeds aan de maatschappelijke zekerheid zijn onderworpen sedert 1 October 1945, krachtens het besluit van de Regent dd. 29 September 1945.

Het besluit van 5 November 1946 is toepasselijk op de vaste bedienden en werklieden der landbouwondernemingen. De niet vaste werklieden van deze ondernemingen blijven dus van deze toepassing nog uitgesloten, met dien verstande, dat als dusdanig worden beschouwd, de werklieden door een arbeidscontract verbonden voor een bepaalde duur of voor een bepaalde onderneming.

De bijzondere toepassingsmodaliteiten van de maatschappelijke zekerheid werden bepaald in de loop van verschillende vergaderingen, waarop vertegenwoordigers aanwezig waren van de landbouwarbeiders en -werkgevers. Die modaliteiten kunnen als volgt worden samengevat:

1° Wat de bedienden betreft, wordt bij voormeld besluit de toepassing voorgeschreven van de modaliteiten voorzien voor de bedienden in 't algemeen, doch met dit voorbehoud, dat de storting der bijdragen slechts tweemaal 's jaars moet geschieden;

2° Wat de werklieden aangaat, voorziet het besluit de volgende modaliteiten:

1. — Berekening van de arbeiders- en werkgeversbijdragen op basis der forfaitaire bedragen van bezoldiging, door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Minister van Landbouw gezamenlijk vastgesteld, op advies van het Nationaal Paritair Landbouwcomité.

2. — Semestriële storting der bijdragen, ten einde de door de werkgevers te vervullen formaliteiten te beperken.

3. — Behoud van de bijzondere regeling voorzien bij het Koninklijk besluit van 15 Juli 1938 wat betreft het jaarlijks verlof. Het aandeel van 2,5 %, volgens de algemene regeling bestemd voor het jaarlijks verlof, is dus niet vervat in de globale bijdrage verschuldigd door de landbouwwerkgevers die er toe gehouden blijven, rechtstreeks het loon uit te betalen in verband met de wettelijke verlofdagen.

4. — Behoud van de vroeger bestaande pensioenregeling, zonder dat de werkgevers er worden toe uitgenoodigd,

**Application de la sécurité sociale  
aux entreprises agricoles et aux contrats d'engagement  
pour le service des bâtiments de navigation intérieure.**

1. — *Arrêté du Régent du 5 novembre 1946 relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employés et travailleurs des entreprises agricoles* (*Moniteur* 16-17 novembre).

Cet arrêté a rendu le régime de la sécurité sociale applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1947 aux entreprises agricoles, c'est-à-dire aux entreprises agricoles proprement dites, aux entreprises d'élevage, aux entreprises de pisciculture et à toutes autres entreprises relevant de l'agriculture à l'exception des entreprises horticoles et forestières qui sont déjà assujetties à la sécurité sociale depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1945 en vertu de l'arrêté du Régent du 29 septembre 1945.

L'arrêté du 5 novembre 1945 est applicable aux employés et aux ouvriers permanents des entreprises agricoles. Les ouvriers non permanents de ces entreprises se trouvent dès lors actuellement encore exclus de cette application, étant entendu que sont considérés comme tels, les ouvriers engagés dans les liens d'un contrat de travail pour une durée déterminée ou pour une entreprise déterminée.

Les modalités particulières d'application de la sécurité sociale ont été déterminées au cours de diverses réunions auxquelles assistèrent des représentants des travailleurs et employeurs de l'agriculture. Ces modalités peuvent se résumer comme suit:

1° En ce qui concerne les employés, l'arrêté précité prescrit l'application des modalités prévues pour les employés en général mais avec cette réserve que le versement des cotisations ne doit s'effectuer que deux fois par an.

2° En ce qui concerne les ouvriers, l'arrêté prévoit les modalités suivantes:

1. Calcul des cotisations ouvrières et patronales sur la base de salaires forfaitaires à fixer conjointement par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et le Ministre de l'Agriculture sur avis du Comité paritaire national de l'Agriculture;

2. Versement semestriel des cotisations, en vue de limiter les formalités à accomplir par les employeurs;

3. Maintien du régime spécial prévu par l'arrêté royal du 15 juillet 1938 en ce qui concerne les vacances annuelles; la quote-part de 2,5 % affectée dans le régime général aux vacances annuelles n'est donc pas reprise dans la cotisation globale due par les employeurs agricoles qui restent tenus de payer directement le salaire afférent aux jours de vacances légales;

4. Maintien du régime des pensions antérieurement en vigueur, sans que les employeurs soient appelés à déduire

van de te betalen bijdragen het bedrag af te houden van de pensioenzegels die op de stortingskaarten dienen geplakt.

Ten gevolge van de uitsluiting uit het regime van de maatschappelijke zekerheid van de sectors « jaarlijks verlof » en « pensioenen » (kapitalisering), worden de percentages van de bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid voor de werknemer en de werkgever respectievelijk teruggebracht op 7,5 % en 12,5 % van de forfaitaire bezoldiging. Deze werd, op voorstel van het Nationaal Paritair Landbouwcomité, bij ministerieel besluit van 22 December 1946 (*Staatsblad* van 8 Januari) vastgesteld op 96 frank per dag voor de mannelijke werknemers, en op 72 frank per dag voor de vrouwelijke werknemers.

II. — *Besluit van den Regent dd. 31 December 1946*, houdende toepassing van de besluitwet dd. 28 December 1944, betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de door een wervingscontract voor de binnenscheepvaart verbonden werkgevers en werknemers.

Bij dit besluit wordt het regime der maatschappelijke zekerheid, van 1 Januari 1947 af, toepasselijk gemaakt op de door een wervingscontract voor de binnenscheepvaart verbonden werkgevers en werknemers.

Dit besluit bevat de bijzondere modaliteiten volgens welke die toepassing moet geschieden door de werkgevers die scheepvaartverrichtingen doen voor rekening van derden. Die modaliteiten kunnen als volgt worden samengevat:

1. — Het bedrag der bijdragen waarvan de betaling ten laste van de werkgever valt en die, buiten de door hem verschuldigde bijdrage, de bijdragen behelst der werknemers, welke hij aan boord in dienst heeft, wordt bepaald naar verhouding van de tonnemaat of van het motorvermogen van het schip en op basis van de forfaitaire bedragen van bezoldiging, vastgesteld op advies van de bevoegde Paritaire Commissie.

2. — De werkgever is gehouden de inning van de ten laste van de werknemers gelegde bijdrage van 8 % te verrichten door afhouding op het bedrag der bezoldiging aan deze laatste uitgekeerd, en dit in overeenstemming met de van kracht zijnde algemeene bepalingen.

3. — De door de werkgever verschuldigde bijdragen moeten door deze driemaandelijks worden betaald aan de « Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart », die er de overdracht naar den R. M. Z. van uitvoert. Deze kas is daarenboven belast met het vervullen van sommige formaliteiten voor rekening van den werkgever: opmaken van de bijdragebons voor de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, alsook van de pensioenkaarten.

4. — Daar de scheepsarbeiders meestal per maand worden betaald, keert de werkgever de gewone bezoldiging uit voor de maand tijdens dewelke het jaarlijks verlof wordt genomen. De voorziene bijdragen omvatten dus niet het voor het jaarlijks verlof voorziene aandeel.

des cotisations à payer le montant des timbres de retraite à apposer sur les cartes de versements.

Par suite de l'exclusion du régime de la sécurité sociale des secteurs « vacances annuelles » et « pensions » (capitalisation, les taux des cotisations de sécurité sociale se trouvent réduits pour l'ouvrier et l'employeur, respectivement à 7,5 % et à 12,5 % de la rémunération forfaitaire. Celle-ci a, sur proposition du Comité national paritaire de l'Agriculture, été fixée par arrêté ministériel du 22 décembre 1946 (*Moniteur* 8 janvier) à 96 francs par jour pour les ouvriers et à 72 francs par jour pour les ouvrières.

II. — *Arrêté du Régent du 31 décembre 1946* relatif à l'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs, aux employés et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

Cet arrêté rend le régime de la sécurité sociale applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1945 aux employeurs et travailleurs liés par un contrat d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure.

Le dit arrêté prescrit les modalités particulières suivant lesquelles cette application doit être opérée par les employeurs qui effectuent des opérations de navigation pour compte de tiers. Ces modalités peuvent se résumer comme suit:

1. Le montant des cotisations dont le paiement incombe à l'employeur et qui comprennent, outre la cotisation due par lui, les cotisations des travailleurs qu'il occupe à bord, est fixé en fonction du tonnage ou de la puissance du bateau et sur base de taux forfaitaires de salaires établis sur avis de la Commission paritaire compétente.

2. L'employeur est tenu de procéder par retenue sur le montant de la rémunération du travailleur au recouvrement de la cotisation de 8% mise à charge de celui-ci et ce conformément aux dispositions générales en vigueur.

3. Les cotisations dues par l'employeur doivent être payées trimestriellement par lui à la « Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des entreprises de batellerie » qui en opérera le transfert à l'O.N.S.S. Cette caisse est en outre chargée d'accomplir pour compte de l'employeur certaines formalités, à savoir: établissement des bons de cotisations à l'assurance maladie-invalidité ainsi que des cartes de pension.

4. Les travailleurs de la batellerie étant généralement rémunérés au mois, l'employeur paye la rémunération habituelle pour le mois au cours duquel les vacances annuelles sont prises. Les cotisations prévues ne comprennent donc pas la quote-part prévue en ce qui concerne les vacances annuelles.

Deze onderscheiden modaliteiten werden vastgesteld in den loop van verschillende vergaderingen waarop de vertegenwoordigers van de scheepvaartarbeiders en -werkgevers aanwezig waren.

Bij het ministerieel besluit van 31 December 1946 (*Staatsblad* dd. 8 Januari 1947), werden de maandelijkse forfaitaire bedragen vastgesteld van de door de aan voormelde bijzondere modaliteiten onderworpen werkgevers verschuldigde bijdragen. Die bedragen werden bepaald na akkoord van de Nationale Paritaire Commissie van de scheepvaartnijverheid, naar verhouding van de tonnenmaat, rekening houdend met het aantal aan boord in dienst zijnde arbeiders en op grondslag van de voor de verschillende categoriën van arbeiders van kracht zijnde gemiddelde lonen.

#### Het Fonds voor Gebrekkigen en Verminkten.

In een verslag over de vorige begroting, hadden wij gewezen op de menigvuldige klachten die gehoord werden in verband met het feit, dat de Commissie van het Fonds haar werkzaamheden nog niet had hernomen.

De redenen van deze vertraging werden in dit verslag uiteengezet.

Sedertdien werden ten gunste van de gebrekkigen en verminkten maatregelen genomen die algemeen goed ontvangen werden.

Hier volgt een overzicht er van :

1. — *Besluit van de Regent van 25 November 1946 tot vaststelling van de algemeene regelen, toe te passen om de staat van behoefte, der personen die om de tegemoetkoming van gebrekkige verzoeken, te bepalen.*

De overwegingen van dit besluit zetten de redenen uiteen die de Commissie voor tegemoetkomingen er toe hebben geleid de wijziging van de cijfers van een berekeningstabel en de algemeene regelen die worden aanvaard om de « staat van behoefte » der gebrekkigen en verminkten te bepalen, voor te stellen.

Sedert 1 Juli 1929, zag de Commissie voor tegemoetkomingen zich verplicht een opvatting van staat van behoefte toe te passen die doordrongen was van een geest van *openbare liefdadigheid* die steeds vanwege de belanghebbenden gewettigd protest heeft uitgelokt, dat de Regering, reeds vóór den oorlog, beloofd had te verhelpen.

De jongste maatregelen die in zake maatschappelijk recht door de Regering werden genomen, hebben de Commissie aangezet de gehele kwestie van den staat van behoefte te herzien en beter aan te passen aan het zuiver *maatschappelijk* doel van de oorspronkelijke wet van 1928.

Deze hervorming had betrekking op volgende punten :

a) het te werk stellen en het aan het werk houden steunen en aanmoedigen van de gebrekkigen van beider kunne die, niettegenstaande hun wil en hun inspanning, er, wegens hun gebrek, niet in slagen een *normaal* loon te verdienen;

Ces diverses modalités ont été déterminées au cours de plusieurs réunions auxquelles assistèrent les représentants des travailleurs et employeurs de la batellerie.

L'arrêté ministériel du 31 décembre 1946 (*Moniteur* du 8 janvier) a fixé les taux mensuels forfaitaires des cotisations dues par les employeurs soumis aux modalités particulières prémentionnées. Ces taux ont été fixés, après accord de la Commission nationale paritaire de l'industrie de la batellerie en fonction du tonnage des bateaux, compte tenu du nombre de travailleurs occupés à bord et sur base des salaires moyens en vigueur pour les différentes catégories de travailleurs.

#### Le Fonds des Estropiés et Mutilés.

Dans un rapport sur le budget précédent, nous avons attiré l'attention sur les plaintes multiples qui s'étaient élevées du fait que la Commission du Fonds n'avait pas encore repris ses travaux.

Les raisons de ce retard ont été exposées dans ce rapport. Depuis lors, des mesures ont été prises en faveur des estropiés et des mutilés, mesures qui furent généralement bien accueillies.

Nous donnons ci-dessous un aperçu de ces mesures :

1. — *Arrêté du Régent du 25 novembre 1946 fixant les règles générales à appliquer pour déterminer l'état de besoin des personnes qui sollicitent le bénéfice de l'allocation d'estropié.*

Les considérants de cet arrêté exposent les raisons qui ont amené la Commission des allocations à proposer la modification des chiffres d'un barème et les règles générales admis pour déterminer « l'état de besoin » des estropiés et mutilés.

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1929, la Commission des allocations s'est trouvée dans l'obligation d'appliquer une notion d'état de besoin empreinte d'un esprit de *bienfaisance publique* qui n'a cessé de provoquer, de la part des intéressés, des protestations justifiées auxquelles, déjà avant la guerre, le Gouvernement avait promis de remédier.

Les récentes mesures prises en matière de droit social par le Gouvernement ont incité la Commission à revoir toute la question de l'état de besoin en l'adaptant mieux au but essentiellement social de la loi initiale de 1928.

Cette réforme a porté sur les points suivants :

a) soutenir et encourager la remise et le maintien au travail des estropiés des deux sexes qui, malgré leur volonté et leur effort, ne parviennent pas à gagner un *salairé normal* du fait de leur infirmité;

b) ten gunste van de *niet opvoedbare* of *niet heropleidbare* gebrekkigen een begrip van staat van behoefte toe te passen, doordrongen van een geest van *maatschappelijk hulpbetoon* en niet meer van *openbare onderstand*.

Om deze beide doeleinden te bereiken, heeft de Commissie voorgesteld:

1) de staat van behoefte van de gebrekkige arbeiders alleen te beperken tot hun bedrijfsinkomsten;

2) voor de berekening van de bestaansmiddelen der *niet opvoedbare* of *niet heropleidbare* gebrekkigen alleen rekening te houden met de *werkelijke* inkomsten van de echtgenooten, voor de gehuwde gebrekkige; van zijn ouders (vader en moeder), voor de minderjarige gebrekkige; met zijn *persoonlijke* inkomsten, voor de meerderjarige en ongehuwde gebrekkige.

*Cijfers van de oude en van de huidige berekeningstabel die dienen om den staat van behoefte der gebrekkigen te bepalen.*

De sedert 1 Juli 1929 toegepaste cijfers om den staat van behoefte der gebrekkigen vast te stellen, opgenomen in het besluit, werden door de Commissie voor Tegemoetkomingen voorgesteld op grondslag van de coëfficiënt 3, in verhouding tot deze die sedert 1929 werden toegepast.

Om de nieuwe cijfers vast te stellen, heeft de Commissie er, in de eerste plaats, aan gehouden de berekeningstabel van 1929 *weder aan te passen* op grondslag van de *vooroorlogische* levensvoorwaarden, cijfers die zij daarna heeft verhoogd door er de gemiddelde coëfficiënt die doorgaans in zake loonen wordt aanvaard (2,10 tot 2,40) op toe te passen.

Deze cijfers zijn dus geenszins overdreven, alhoewel zij werden vastgesteld op grondslag van het normaal uurloon van een arbeider (12 fr. per uur).

\*\*\*

De beschikkingen van het besluit werden vooraf tot onderzoek en bespreking voorgelegd aan de Commissie voor Tegemoetkomingen die ze *éénparig* heeft goedgekeurd.

Op grond van deze nieuwe beschikkingen werden alle aanvragen, waarover de Commissie voor Tegemoetkomingen nog niet had beslist, herzien en onderzocht.

Deze herzieningen werden aangevat op 13 Januari 1947 en zullen slaan op het nazien van  $\pm 10.000$  op 1 Januari 1947 hangende aanvragen, waarbij de nieuwe aanvragen zich zullen voegen die de Commissie voor Tegemoetkomingen schat op  $\pm 10.000$ , van Januari tot einde Juni 1947.

## II. — Besluitwet van 1 December 1946.

Zij bevat volgende beschikkingen:

1) de *rechtstreekse* betaling der tegemoetkomingen aan de belanghebbenden toelaten binnen de maand na de

b) appliquer, en faveur des estropiés *non éducatibles* ou *non rééducatibles*, une notion d'état de besoin qui soit empreinte d'un esprit d'*assistance sociale* et non plus d'*assistance publique*.

C'est pour atteindre ces deux objectifs que la Commission a proposé:

1) de limiter l'état de besoin des *estropiés travailleurs* à leurs seuls revenus professionnels;

2) de ne plus tenir compte, dans le calcul des ressources des estropiés *non éducatibles* ou *non rééducatibles*, que des revenus *réels* des conjoints, pour l'estropié marié; de ses parents (père et mère), pour l'estropié mineur; de ses revenus *personnels*, pour l'estropié majeur et célibataire.

*Chiffres du barème ancien et actuel servant à déterminer l'état de besoin des estropiés.*

Les chiffres appliqués depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1929 pour fixer l'état de besoin des estropiés et repris dans l'arrêté ont été proposés par la Commission des Allocations sur la base du coefficient 3 par rapport à ceux appliqués depuis 1929.

Pour fixer les chiffres nouveaux, la Commission a tenu d'abord à *réadapter* le barème de 1929 sur la base des conditions de vie *d'avant-guerre*, chiffres qu'elle a majorés, ensuite, en y appliquant le coefficient moyen généralement admis en matière de salaire (2,10 à 2,40).

Ces chiffres ne sont donc nullement exagérés quoiqu'ils aient été établis sur la base d'un salaire horaire normal d'un ouvrier (12 francs l'heure).

\*\*\*

Les dispositions de l'arrêté ont été préalablement soumises à l'examen et à la discussion de la Commission des allocations qui les a adoptées à l'*unanimité*.

C'est sur la base de ces nouvelles dispositions que toutes les demandes sur lesquelles la Commission des allocations n'avait pas encore statué, ont été revues et examinées.

Ces travaux de revision ont commencé le 13 janvier 1947 et porteront sur la vérification de  $\pm 10.000$  demandes en instance au 1<sup>er</sup> janvier 1947, auxquelles viendront s'ajouter les nouvelles demandes que la Commission des allocations évalue à  $\pm 10.000$  de janvier à fin juin 1947.

## II. — Arrêté-loi du 1<sup>er</sup> décembre 1946.

Il contient les dispositions suivantes:

1) Permettre le paiement *direct* des allocations aux intéressés dans le mois qui suivra les décisions prises par la

beslissingen getroffen door de Commissie voor Tegemoetkomingen, in dien zin dat het departement zich niet meer zal dienen in te laten met de formaliteiten van het zgn. voorafgaand *visum* van het Rekenhof, daar de tegemoetkomingen worden betaald door middel van kredietopeningen.

2) De bedragen van de tegemoetkomingen aan de gebrekkigen worden vastgesteld in *overeenstemming* met deze van de tegemoetkomingen die worden verleend aan de gewezen slachtoffers van arbeidsongevallen.

3) De tekst van de wetten en besluiten betreffende de wetgeving ten gunste van gebrekkigen en verminkten bij Koninklijk besluit samenordenen.

\*\*\*

III. — *Besluit van de Regent van 5 December 1946 tot vaststelling der wijze waarop het bedrag der speciale tegemoetkomingen, te verleen en aan de gebrekkigen van 1 Januari 1947 af, dient berekend.*

De beschikkingen van dit besluit stellen het bedrag van de bestendige ongeschiktheden vast per veelvoud van vijf.

Van 1 Januari 1947 af, zullen de bedragen van de aldus gewijzigde tegemoetkomingen belopen :

| Graad der ongeschiktheid | Grondslag 100 % | Grondslag Besluitwet van 23-10-1944 | Grondslag Besluitwet van 21-9-1945 | Grondslag Besluitwet van 1-12-1946 |
|--------------------------|-----------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| 30 %                     | 675             | 1.350                               | 2.250                              | 3.600                              |
| 50 %                     | 1.125           | 2.250                               | 3.750                              | 6.000                              |
| 80 %                     | 1.800           | 3.600                               | 6.000                              | 11.200                             |
| 100 %                    | 2.250           | 4.500                               | 7.500                              | 14.000                             |

Deze nieuwe bedragen zullen voor de eerste maal worden betaald aan de ± 23.500 gewezen begunstigden, naar aanleiding van het 1<sup>ste</sup> kalenderkwartaal waarvan de vervalltermijn op het einde van de maand Maart wordt vastgesteld.

\*\*\*

De besluitwet van 1 December 1946 en de besluiten van de Regent van 25 November en 5 December 1946 werden goedgekeurd door de Commissie voor Tegemoetkomingen, besproken en goedgekeurd door de Ministerraad op 14 November 1946.

Zij hebben het voorwerp uitgemaakt van een persconferentie die plaats greep op 19 November 1946 en werden ter kennis van de belanghebbenden gebracht door een mededeeling die de pers heeft bekend gemaakt in de dagbladen van 18, 19 en 20 Januari 1947.

#### Gezinsvergoedingen.

De besluitwet van 10 Januari 1947 was in de Commissie het voorwerp van vinnige critiek vanwege zekere leden. Hier volgt een korte toelichting er van :

Commission des allocations en ce sens que le département ne devra plus avoir recours aux formalités dites du Visa préalable de la Cour des Comptes, les allocations étant payées par la voie d'ouvertures de crédit.

2) Les taux des allocations aux estropiés sont fixés par *équivalence* avec ceux des allocations octroyées aux anciennes victimes d'accidents du travail.

3) Coordonner par arrêté royal le texte des lois et arrêtés afférents à la législation en faveur d'estropiés et mutilés.

\*\*\*

III. — *Arrêté du Régent du 5 décembre 1946 déterminant le mode de calcul pour fixer le montant de l'allocation à payer aux estropiés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1947.*

Les dispositions de cet arrêté fixent le taux des incapacités permanentes par multiples de cinq.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1947, les taux des allocations ainsi modifiés s'élèveront à :

| Taux de l'incapacité | Base 100 % | Base Arrêté-loi du 23-10-1944 | Base Arrêté-loi du 21-9-1945 | Base Arrêté-loi du 1-12-1946 |
|----------------------|------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 30 %                 | 675        | 1.350                         | 2.250                        | 3.600                        |
| 50 %                 | 1.125      | 2.250                         | 3.750                        | 6.000                        |
| 80 %                 | 1.800      | 3.600                         | 6.000                        | 11.200                       |
| 100 %                | 2.250      | 4.500                         | 7.500                        | 14.000                       |

Ces nouveaux taux seront payés, pour la première fois, aux ± 23.500 anciens bénéficiaires à l'occasion du premier trimestre civil dont l'échéance est fixée fin du mois de mars.

\*\*\*

L'arrêté-loi du 1<sup>er</sup> décembre 1946 et les arrêtés du Régent des 25 novembre et 5 décembre 1946 ont été approuvés par la Commission des allocations, discutés et approuvés par le Conseil des Ministres en date du 14 novembre 1946.

Ils ont fait l'objet d'une conférence de presse qui a eu lieu le 19 novembre 1946 et ont été portés à la connaissance des intéressés par un communiqué que la presse a publié dans les journaux datés des 18, 19 et 20 janvier 1947.

#### Allocations familiales.

L'arrêté-loi du 10 janvier 1947 a été l'objet, au sein de la Commission, de vives critiques de la part de certains membres. Nous en donnons ci-dessous un bref exposé :

## EERSTE DEEL.

De besluitwet van 10 Januari 1947 werd ingegeven door het verlangen naar een systematische vereenvoudiging van het stelsel der gezinsvergoedingen, zowel voor de loontrekkende als voor de niet-loontrekkende arbeiders.

De uitbreiding en de stijgende ingewikkeldheid van de stelsels doen de dringende noodzaak uitschijnen van een centraliserend organisme dat zich hoofdzakelijk zal beijveren om deze uiterst gewenste vereenvoudiging tot stand te brengen door de bestaande wetgeving te verenigen en de bedrijvigheid van de verschillende organismen die aan de toepassing van vermelde wetgeving deelnemen of medewerken, samen te ordenen en te controleren.

De oprichting van een dergelijk organisme maakt het voornaamste voorwerp uit van de besluitwet van 10 Januari 1947. De Rijksdienst voor Samenordering der Gezinsvergoedingen (R. G.) werd ingericht en werd bij artikel 2 van genoemde besluitwet gelast:

1° met de medewerking van de bevoegde diensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg tot de vereenvoudiging, de overeenstemming en de éénmaking van de organismen en de wetgeving betreffende de gezinsvergoedingen, zowel wat de loonarbeiders als wat de niet-loontrekkende arbeiders betreft, bij te dragen;

2° de werking van de verschillende organismen die deelnemen of bijdragen tot de toepassing van vorenvermelde wetgeving, samen te ordenen en te controleren;

3° aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg alle voorstellen te doen die van aard zijn het administratief regiem der gezinsvergoedingen te verbeteren;

4° elke door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg inzake gezinsvergoedingen voorgelegde zaak te onderzoeken en er zijn advies over te geven;

5° elke inzake gezinsvergoedingen door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gegeven opdracht uit te voeren;

6° door bemiddeling der Nationale Compensatiekas voor Gezinsvergoedingen de, door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, overeenkomstig de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, voor de gezinsvergoedingen geïnde bijdragen, te verdelen.

De Rijksdienst staat onder de leiding van een directeur-generaal, bijgestaan door een inspecteur-generaal; beiden worden benoemd bij Koninklijk besluit.

De besluitwet stelt, bovendien, een Raad van Advies in die wordt gelast zijn advies te geven over iedere kwestie die hem door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, de Directeur-Generaal of de meerderheid der leden van genoemde Raad wordt voorgelegd.

De leden, vertegenwoordigers van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, van de Nationale en Hulpkassen, zowel Onderlinge als Compensatiekassen, van de Commissie van Advies in zake Controle en Geschillen, van het Comité voor Coördinatie, van de meest vooraan-

## PREMIERE PARTIE.

L'arrêté-loi du 10 janvier 1947 a été inspiré par le désir d'une simplification systématique du régime des allocations familiales tant pour les travailleurs salariés que pour les non salariés.

L'amplification et la complexité croissante des régimes font apparaître l'urgente nécessité d'un organisme centralisateur dont l'activité essentielle sera de réaliser cette simplification grandement souhaitable, en unifiant la législation existante, en coordonnant et contrôlant l'activité des divers organismes qui participent ou concourent à l'application de la dite législation.

La création d'un tel organisme est l'objet principal de l'arrêté-loi du 10 janvier 1947. L'Office National de Coordination des allocations familiales (O. N. A. F.) a été institué et a reçu pour mission déterminée par l'article 2 du dit arrêté-loi :

1° de contribuer, avec le concours des services compétents du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, à la simplification, l'harmonisation et l'unification progressive des organismes et de la législation concernant les allocations familiales, tant en ce qui concerne les travailleurs salariés que les non-salariés;

2° de coordonner et de contrôler l'activité des divers organismes qui participent ou qui concourent à l'application de la législation précitée;

3° de faire au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale toute proposition de nature à améliorer le régime administratif des allocations familiales;

4° d'instruire toute affaire et de donner son avis sur toute question que lui soumet le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale en matière d'allocations familiales;

5° d'exécuter toute mission qui lui serait confiée en la dite matière par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale;

6° d'effectuer, par l'intermédiaire de la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations Familiales, la répartition des cotisations pour allocations familiales perçues par l'Office National de Sécurité Sociale en vertu de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. •

L'Office est dirigé par un Directeur Général assisté d'un Inspecteur Général, tous deux nommés par arrêté royal.

L'arrêté-loi crée, en outre, un Conseil Consultatif chargé de donner son avis sur toute question à lui posée par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, le Directeur Général ou la majorité des membres du dit Conseil.

Les membres, représentants du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, des Caisses Nationales et Auxiliaires, tant Mutuelles que de Compensation, de la Commission Consultative du Contrôle et du Contentieux, du Comité de Coordination, des organisations les plus repré-

staande arbeiders- en werkgeversorganisaties, worden benoemd bij Koninklijk besluit.

Bovendien, werd eveneens een Raad van Revisoren opgericht die belast is met de bestendige controle van de boekhouding van den Dienst en, bijgevolg, van deze der Kassen en Organismen die bij Koninklijk besluit er aan werden toegevoegd.

De werkingskosten van den R. G. worden verdeeld tusschen de Nationale en Hulpkassen en, in voorkomend geval, de bijzondere kassen.

De begroting van den R. G. wordt, ieder jaar, vóór 30 September, voorgelegd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en de rekening van het afgelopen dienstjaar wordt jaarlijks, uiterlijk op 30 Juni, overgemaakt aan genoemden Minister om, samen met het door het College der Revisoren ter zake opgemaakte verslag te worden voorgelegd aan het Rekenhof.

De R. G. dient, eveneens, om de 6 maanden aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg een aan den Raad van Advies voorgelegd verslag over zijn werking over te maken.

Het personeel van de Dienst wordt benoemd door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, na advies van de Directeur-Generaal en, na zijn oprichting, van den Raad van Advies.

Het kader van het personeel wordt eveneens vastgesteld door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Ten einde het door de Besluitwet nagestreefde doel te verwezenlijken en den R. G. in staat te stellen zijn opdracht te vervullen, dienden merkelijke wijzigingen te worden aangebracht aan het bestaande stelsel.

De belangrijkste daarvan wordt vermeld in artikel 2, 6° en ligt in het overmaken van de door de R. G. geïnde en voor de gezinsvergoedingen bestemde bijdragen aan den R. G. die ze door bemiddeling van de Nationale Compensatiekas onder de kassen zal verdeelen.

Deze hervorming wordt ingegeven door de overweging, dat een centraliserend en regelend organisme de behandeling van de voor de gezinsvergoedingen bestemde fondsen, die merkkelijk gestegen zijn ten gevolge van de verhoging van het bedrag der bijdragen, zal vergemakkelijken en, eveneens, dat dit organisme er zal toe bijdragen de vereffeningstermijnen der toelagen te beperken.

De tweede wijziging, voorzich bij artikel 14 van de Besluitwet van 10 Januari 1947, ligt in de aanhechting van de Nationale en Bijzondere hulpkassen, zoowel de Onderlinge als de Compensatiekassen, evenals van het Speciaal Opsporingscomité, opgericht door de bij Koninklijk besluit van 28 April 1934, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 30 Maart 1936, ingestelde C. A. C. G. en van het door de wet van 10 Juni 1937 voorziene en door het Organiek Koninklijk besluit van 22 December 1938 opgerichte coördinatiecomité.

Deze aanhechting zal de bestendige controle van al deze instellingen en de éénmaking van de werking der kassen, die voortaan hun richtlijnen van één enkel organisme zullen ontvangen, ten gevolge hebben.

Een derde wijziging wordt verwezenlijkt door artikel 19 van de Organieke Besluitwet en voorziet, onder de bena-

mentatives des travailleurs et des employeurs sont nommés par arrêté royal.

En outre, un Conseil des Réviseurs a également été créé et a pour mission le contrôle permanent de la comptabilité de l'Office et, par voie de conséquence, de celle des Caisses et Organismes qui lui ont été rattachés par l'arrêté-loi.

Les frais de fonctionnement de l'O. N. A. F. sont répartis entre les Caisses Nationales et Auxiliaires et éventuellement les caisses spéciales.

Le budget de l'O. N. A. F. est, chaque année, avant le 30 septembre, soumis au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et le compte de l'exercice écoulé est, annuellement, le 30 juin au plus tard, transmis au dit Ministre pour être envoyé à la Cour des Comptes, accompagné du rapport établi, en cette matière, par le Collège des Réviseurs.

L'O. N. A. F. est également tenu, au sujet de son activité, d'adresser, tous les 6 mois, au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, un rapport, soumis à l'avis du Conseil Consultatif.

Le personnel de l'Office est nommé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, après avis du Directeur Général et, après sa constitution, du Conseil Consultatif.

Le cadre du personnel est également arrêté par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Afin de réaliser le but poursuivi par l'arrêté-loi et pour permettre à l'O. N. A. F. d'accomplir sa mission, des modifications notables ont dû être apportées au système existant.

La plus importante est énoncée à l'article 2, 6°, et consiste dans le versement à l'O. N. A. F., qui les répartira entre les caisses, par l'intermédiaire de la Caisse Nationale de Compensation, des cotisations perçues par l'O. N. A. F. et destinées aux allocations familiales.

Cette réforme est inspirée par la considération qu'un organisme centralisateur et régulateur facilitera le manie- ment des fonds destinés aux allocations familiales, fonds considérablement accrus par suite de l'élévation du taux des cotisations et aussi, que cet organisme contribuera à réduire les délais de liquidation des allocations.

La deuxième modification, prévue par l'article 14 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1947, est le rattachement des Caisses Nationales Auxiliaires et Spéciales, tant Mutuelles que de Compensation, ainsi que du Comité spécial de dépistage créé par la C. C. C. C., instituée par l'arrêté royal du 28 avril 1934, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1936, et le Comité de Coordination, prévu par la loi du 10 juin 1937 et institué par l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938.

Ce rattachement aura, pour conséquence, le contrôle permanent de toutes ces institutions et l'unification du fonctionnement des caisses, qui recevront dorénavant leurs directives d'un organisme unique.

Une troisième modification est apportée par l'article 19 de l'arrêté-loi organique et prévoit, sous le nom de « Ser-

ming « Coördinatie- en Contrôlediensten », de samensmelting en de inschakeling in de R. G. van de Coördinatie-dienst, opgericht door het Coördinatiecomité krachtens artikelen 250 en volgende van het organiek Koninklijk besluit van 22 December 1938, voorzien door de wet van 10 Juni 1937, waarbij de gezinsvergoedingen worden uitgebreid tot de werkgevers en de niet-loontrekkende arbeiders, en van het Speciaal Bureau, ingericht door het Speciaal Opsporingscomité, ingesteld door de Commissie van Advies in zake Contrôle en betwiste Zaken, opgericht bij Koninklijk besluit van 28 April 1934, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 30 Maart 1936.

Deze twee organismen hebben dus geen onafhankelijk bestaan meer en zijn niet meer onderworpen aan de controle van de organismen waardoor zij werden opgericht.

Het spreekt vanzelf, dat deze wijzigingen die, rekening houdend met zijn opdracht, onontbeerlijk zijn voor de werking van de R. G., zullen moeten aangevuld worden. Het aangevatte werk van éénmaking en vereenvoudiging verkeert slechts in een beginstadium. De besluitwet van 10 Januari 1947 is slechts een schets en laat, overigens, aan den Koning de zorg over om het werk voort te zetten. zoo voorziet artikel 21 van genoemde besluitwet, bij voorbeeld, dat de Koning, na advies van de Directeur-Generaal van de Rijksdienst en van diens Raad van Advies de bestuursorganisatie van de Hulpcompensatiekas en van de Bijzondere Compensatiekassen, alsmede van de Onderlinge Hulpkas, de Bijzondere Onderlinge Kassen en de Bijzondere Onderlingen Afdelingen voor Gezinsvergoedingen geleidelijk mag éénmaken.

Dat hij eveneens de samensmelting mag verwezenlijken van de Hulpcompensatiekas en de Bijzondere Compensatiekassen, de Onderlinge Hulpkas, de Bijzondere Onderlinge Kassen en de Bijzondere Onderlinge Afdelingen, hetzij onderscheidenlijk in den schoot van de Hulpcompensatiekas en van de Onderlinge Hulpkas, hetzij in een Bijzondere Compensatiekas of in een Bijzondere Onderlinge Kas, mits handhaving, voor die verschillende kassen, van afzonderlijke boekhoudingen, wegens de particulariteiten der verschillende beroepscategoriën waartoe de rechthebbenden behoren.

#### Betaald verlof.

Sedert verscheidene maanden ontvangt het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg ontelbare klachten over de vertraging in de betaling van de verlofvergoeding. Leden van het Parlement hebben die klachten vertolkt.

Een eerste poging om daartegen in te gaan werd toegepast door de instelling op 5 November 1946, door de heer Troclet, Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, van een onderzoekscommissie die ten doel had de mogelijkheid te onderzoeken om die toestand te verhelpen.

De Kas voor Betaald Verlof wordt, krachtens de wet, beheerd door het uitvoerend bureau van den Raad van Beheer en door de Spaar- en Lijfrentekas.

Zij werd in 1938 opgericht onder de vorm van een

vices de Coordination et de Contrôle » la fusion et l'incorporation, au sein de l'O. N. A. F., du Service de Coordination créé par le Comité de Coordination, en vertu des articles 250 et suivants de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938, prévu par la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés et du Bureau spécial organisé par le Comité spécial de dépistage, créé par la Commission consultatif et du Contentieux, instituée par l'arrêté royal du 28 avril 1934, modifié par l'arrêté royal du 30 mars 1936.

Ces deux organismes cessent donc d'avoir une existence indépendante et d'être soumis au contrôle des organismes qui les ont créés.

Ces modifications, indispensables au fonctionnement de l'O. N. A. F. compte tenu de sa mission, devront évidemment être complétées. L'œuvre d'unification et de simplification entreprise n'en est qu'à ses débuts et l'arrêté-loi du 10 janvier 1947 ne fait que l'ébaucher en laissant par ailleurs, au Roi, le soin de la poursuivre. C'est ainsi, par exemple, que l'article 21 du dit arrêté-loi prévoit qu'après avis du Directeur Général de l'Office et du Conseil Consultatif de celui-ci, le Roi pourra unifier progressivement l'organisation administrative de la Caisse Auxiliaire de Compensation et des Caisses Spéciales de Compensation, ainsi que la Caisse Mutuelle Auxiliaire, des Caisses Mutuelles Spéciales et des Sections Mutuelles Spéciales pour Allocations Familiales.

Qu'il pourra également réaliser la fusion de la Caisse Auxiliaire de Compensation et des Caisses Spéciales de Compensation, de la Caisse Mutuelle Auxiliaire, des Caisses Mutuelles Spéciales et des Sections Mutuelles Spéciales, soit respectivement au sein de la Caisse Auxiliaire de Compensation et de la Caisse Mutuelle Auxiliaire, soit en une Caisse Spéciale de Compensation ou en une Caisse Mutuelle Spéciale, tout en conservant à ces diverses caisses des comptabilités distinctes, en raison des particularités propres aux diverses catégories professionnelles auxquelles appartiennent les bénéficiaires.

#### Congés payés.

Depuis plusieurs mois des plaintes innombrables parviennent au Département du Travail et de la Prévoyance Sociale au sujet du retard apporté dans le paiement des pécules de congé payé. Des membres du Parlement s'en sont fait l'écho.

Une première tentative de repression fut mise en application par l'installation par Monsieur Troclet, Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, d'une commission d'enquête en date du 5 novembre 1946 ayant pour but d'envisager la possibilité de remédier à cet état de choses.

La Caisse des Congés Payés est gérée, en raison de la loi, par le bureau exécutif du Conseil d'Administration de la Caisse d'Epargne et de Retraite.

Elle a été créée en 1938 sous la forme d'un établisse-

openbare instelling: zij staat onder de contrôle van het Rekenhof. Zij is een parastatale instelling die afhangt van het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg. Het personeel telt ongeveer 132 beambten.

Uit het verslag over de eerste zitting van de Commissie blijkt dat de Minister, onder het vroegere stelsel (wet van 28 Augustus 1938), geen enkel recht van contrôle had over genoemde kas.

Sedert de nieuwe reglementering (besluit van 3 Januari 1946), beschikt het Departement over dit recht van contrôle. Er dient, evenwel, opgemerkt dat de Minister van Arbeid die er het meest belang bij heeft, er, wegens het feit dat de kas is toevertrouwd aan de Spaarkas, slechts een beperkte rol vervult en dat zijn gezag aldus niet overeenstemt met zijn politieke verantwoordelijkheden.

Het besluit diende, derhalve, zoo te worden herzien dat de Kas voor Betaald Verlof een instelling werd die onafhankelijk was van de Spaarkas, autonoom en overeenstemmend met de andere van het Ministerie van Arbeid afhangelende parastatale instellingen.

Alhoewel men er zich rekenschap van gaf dat die reglementering nieuwe vertragingen zou kunnen medebrengen, werd besloten dat de nieuwe instelling zou dienen te werken tegen het volgend dienstjaar.

De heer Fuss aarzelde, als voorzitter van de Commissie, om dergelijke beschikkingen te treffen, omdat het hem toescheen dat de verschillende ontmoetingen slechts van voorbijgaanden aard zouden zijn. Ten einde de toestand in verband met het bestuur van de Kas in kwestie op te helderen, werden de heren Vos en Lecomte verzocht een vergadering van de onderzoekscommissie bij te wonen, ten einde de verklaring te hooren die zij eventueel zouden kunnen verstrekken.

Aangaande die onaannemelijke vertraging raakte de heer Vos, na er te hebben op gewezen dat 50.000 gevallen in 1946 werden geregeld, maar dat er in de maand October nog 2.419 aansluitingen waren, verward in een opsomming van cijfers die de dingen nog ingewikkelder maakt dan voorheen.

Uit die onderhoudt blijkt duidelijk dat de Spaarkas niet geschikt was om die dienst te beheren en dat een dergelijk feit nooit werd ter kennis gebracht van de Minister van Arbeid, die er bijzonder bij betrokken was. Het is een feit dat men het onderzoek van die zaken niet alleen mag overlaten aan de beoordeling van de Raad van Beheer van de Spaarkas.

Dit onderhoud gaf dus geen enkele voldoening aan de Minister. Hij wilde de Kas voor Betaald Verlof volstrekt losmaken van de Spaarkas. Men gaf zich rekenschap van de meningsverschillen die de nieuwe reglementering onvermijdelijk zou meebrengen. Men diende, inderdaad, twee aspecten te beschouwen:

- 1° het juridisch aspect van de kwestie;
- 2° het practisch standpunt, vooral in zake begroting, bestuurskosten, personeel.

Men deed de Minister eveneens opmerken dat hij er

ment public: elle se trouve sous le contrôle de la Cour des Comptes. Elle est une institution parastatale dépendant du Département du Travail et de la Prévoyance Sociale. Le personnel comporte environ 132 agents.

Il appert du rapport de la première session de la Commission que dans l'ancien régime (loi du 28 août 1938) le Ministre n'avait aucun droit de contrôle sur la dite caisse.

Depuis la nouvelle réglementation (arrêté du 3 janvier 1946) le Département a droit de contrôle sur la dite caisse. Il est toutefois à noter que du fait que la caisse est confiée à la caisse d'Epargne, le Ministre du Travail qui en est le principal intéressé, n'y exerçait qu'un rôle réduit et qu'ainsi son autorité ne correspond pas à ses responsabilités politiques.

Il fallait donc que l'arrêté soit révisé de telle façon que la caisse des congés payés devienne une institution indépendante de la caisse d'Epargne, autonome et analogue aux autres organismes parastataux dépendant du Ministère du Travail.

Quoiqu'on se rendait compte que cette réglementation pourrait entraîner de nouveaux retards, il fut décidé que cette nouvelle institution devrait pouvoir fonctionner pour le prochain exercice.

Monsieur Fuss, en tant que Président de la Commission, hésita de prendre de telles dispositions, parce qu'il lui semblait que les différentes rencontres ne seraient que passagères. Afin que lumière soit faite sur l'Administration de la Caisse en question, MM. Vos et Lecomte furent priés d'assister à une réunion de la commission d'enquête afin d'entendre l'explication qu'ils pourraient éventuellement donner.

Au sujet de ce retard inadmissible M. Vos, après avoir signalé que 50.000 cas ont été liquidés en 1946, mais qu'au mois d'octobre il y eut encore 2.419 affiliations, se perd dans une énumération de chiffres qui ne fait qu'embrouiller les choses encore plus qu'elles ne l'étaient déjà.

De cet entretien il ressort clairement que la caisse d'Epargne n'était pas apte à gérer ce service et qu'un tel fait n'avait jamais été signalé au Ministère du Travail, qui était spécialement en cause. Il est relevé qu'on ne peut laisser à la seule appréciation du Conseil d'Administration de la Caisse d'Epargne, l'examen de ces choses.

Cette entrevue ne donna donc aucune satisfaction au Ministre. Il désira absolument détacher la Caisse des Congés Payés de la Caisse d'Epargne. On se rendit compte des différends que la nouvelle réglementation entraînerait inévitablement. En effet, il y avait deux aspects à envisager:

- 1° l'aspect juridique de la question,
- 2° le point de vue pratique surtout du côté budgétaire, frais d'administration, personnel.

On fit également remarquer au Ministre qu'il devrait

diende over te waken dat de nieuwe kas geen bijkomende onkosten zou medebrengen en, vooral, dat het vacatiegeld niet werd aangetast om het eventueel tekort te dekken.

De heer Roch, Directeur-Generaal van den Studiedienst, werd door de Minister belast met het opmaken van een nieuw besluit, waarbij zou worden besloten tot de afscheiding van de Kas voor Jaarlijks Verlof.

Deze besluitwet, betreffende de Kas voor Jaarlijks Verlof, werd door den Regent ondertekend op 18 Februari 1947 en verscheen in het *Staatsblad* van Maandag 24 en Dinsdag 25 Februari 1947.

Hoofdstuk I handelt over de benaming, de zetel en de opdracht van bovengemelde kas.

Hoofdstuk II geeft bijzonderheden over de commissie van advies betreffende het verlof van de jonge arbeiders.

Hoofdstuk III handelt over alles wat het eigenlijk beheer van de kas betreft.

Artikel 6 verdient onze bijzondere aandacht. Het bepaalt o.m.:

De Kas wordt beheerd door een beheerraad samengesteld uit:

- 1° de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg;
- 2° twee afgevaardigden van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg;
- 3° een door de beheerraad der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen aangeduiden vertegenwoordiger;
- 4° een door de Minister die het toerisme in zijn bevoegdheid heeft, aangeduide vertegenwoordiger van het algemeen commissariaat van het toerisme;
- 5° twaalf bij Koninklijk besluit benoemde leden, in gelijk aantal gekozen uit de kandidaten die op driedubbele lijsten voorgedragen worden, onderscheidelijk door de meest representatieve interprofessionele organisaties, eenzijdig van al de werkgevers, anderzijds van al de loontrekkende arbeiders.

De samenstelling van de beheerraad kan bij Koninklijk besluit worden gewijzigd. De beheerraad wordt door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, en in zijn afwezigheid, door de door de Minister om hem te vervangen aangewezen afgevaardigde, voorgezeten. De Minister kiest onder de twaalf bij Koninklijk besluit benoemde leden, twee ondervoorzitters en duidt dengene aan die, in zijn afwezigheid en in de afwezigheid van de plaatsvervangende voorzitter, de beheerraad voorziet.

Wonen, zonder stemrecht, de vergaderingen van den raad bij:

De voorzitter van het College der Revisoren, de directeur der Kas, alsmede de door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg benoemde secretaris, wiens wedde door den Minister vastgesteld wordt.

Art. 7. — Wat het beheer van de Kas betreft, heeft de beheerraad binnen het kader van de wetgeving betreffende het jaarlijks verlof, de meest uitgebreide machten van beheer en beschikking.

veiller à ce que la nouvelle caisse n'entraîne pas de frais supplémentaires et surtout qu'on ne touchât pas aux pécules pour combler le trop peu éventuel.

Monsieur Roch, Directeur Général du Service d'Etude, fut chargé par le Ministre de la rédaction d'un nouvel arrêté, par lequel le détachement de la caisse des Vacances annuelles serait décidé.

Cet arrêté-loi, relatif à la Caisse des Vacances Annuelles, fut signé par le Régent, le 18 février 1947 et parut au *Moniteur* des lundi 24 et mardi 25 février 1947.

On y trouve au chapitre I : la dénomination, le siège et la mission de la caisse susdite.

Au chapitre II les détails concernant la commission consultative des Vacances des jeunes travailleurs.

Chapitre III tout ce qui concerne l'administration proprement dite de la caisse.

L'article 6 est spécialement à retenir. Il dit notamment :

La caisse est administrée par un Conseil d'Administration composé :

- 1° du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,
- 2° de deux délégués de celui-ci,
- 3° d'un représentant de la Société Nationale des Chemins de fer belges, désigné par le Conseil d'Administration de cette société,
- 4° d'un représentant du Commissariat Général du Tourisme, désigné par le Ministre qui a le Tourisme dans ses attributions,
- 5° de douze membres désignés par arrêté royal et choisis en nombre égal parmi les candidats présentés, respectivement sur des listes triples, par les organisations interprofessionnelles les plus représentatives, d'une part de l'ensemble des employeurs, d'autre part de l'ensemble des travailleurs salariés.

La composition du Conseil d'Administration peut être modifiée par arrêté royal. Le Conseil d'Administration est présidé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et, en son absence, par le délégué que le Ministre a désigné pour le suppléer. Le Ministre choisit, parmi les douze membres nommés par arrêté royal, 2 vice-présidents, et désigne celui-ci qui, en son absence et celle du Président suppléant, préside le Conseil.

Assistent aux séances du Conseil, sans y avoir droit de vote :

Le Président du Collège des réviseurs, le Directeur de la Caisse, ainsi qu'un secrétaire nommé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, qui fixe sa rémunération.

Art. 7. — Le Conseil d'Administration a, dans le cadre de la législation sur les Vacances Annuelles, les pouvoirs les plus étendus d'administration et de disposition en ce qui concerne la gestion de la caisse.

*Art. 8.* — Een Koninklijk besluit bepaalt de gevallen waarin de beraadslagingen van de beheerraad alsook de beslissingen van de directeur, vóór hun uitvoering, ter goedkeuring dienen voorgelegd aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg. Het stelt er de modaliteiten van vast.

*Art. 10.* — De directeur van de Kas wordt benoemd door de Koning, die terzelfdertijd zijn wedde vaststelt.

De directeur maakt, om de zes maanden, een verslag op over de werking en over de financiële toestand der Kas.

Het kader van het personeel der Kas wordt vastgesteld en het personeel wordt benoemd door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, na advies van de directeur en van de beheerraad, nadat deze is samengesteld.

Tot het personeel kunnen, met toelating der bevoegde overheden, leden van het Rijkspersoneel behoren.

Hoofdstuk IV geeft de beschikkingen van financiële aard aan.

Hoofdstuk V handelt over de boekhouding der verlobbijdragen en verlobbezoldigingen.

Hoofdstuk VI: overgangsbepalingen.

Hoofdstuk VII: bijzondere bepalingen.

Dit zijn de voornaamste punten van de nieuwe bepalingen van de besluitwet, die van kracht is geworden op den dag van haar bekendmaking.

\*  
\*\*

Sedertdien is de nieuwe inrichting aan het werk gegaan en werden de zaken inderdaad op krachtdadige manier aangepakt. Het is evenwel niet te voorzien dat reeds met het oog op de komende verlobperiode de zaken zover zullen in orde zijn dat alle rechthebbenden op de verlobvergoeding deze te rechter tijde zullen ontvangen. Het schijnt wel dat om tot zulk resultaat te komen er personeel, machines en misschien wel ook lokalen ontbreken.

De leden van de Kamer zullen het feit weten te waarderen dat een zeer ernstige poging gedaan wordt om tot normale toestanden te komen. Velen zullen nochtans betreuren dat het vooruitzicht niet ten volle bestaat, reeds dit jaar tot het volkomen normale te kunnen geraken.

#### Hygiëne in de werkplaatsen.

De leden van de Kamer zullen hieromtrent uitgebreide toelichtingen vinden in het antwoord op een door een lid van de Commissie gestelde vraag.

De Begroting voor 1947 werd door de Commissie verworpen met 11 stemmen tegen 10.

*De Verslaggever,*

A. SPINOY.

*De Voorzitter,*

H. HEYMAN.

*Art. 8.* — Un arrêté royal détermine les cas, où les délibérations du Conseil d'Administration et les décisions du Directeur sont soumises, avant exécution, à l'approbation du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale. Il en fixe les modalités.

*Art. 10.* — Le Directeur de la Caisse est nommé par le Roi, qui en fixe en même temps son traitement.

Le Directeur établit, tous les 6 mois, un rapport sur l'activité et la situation financière de la Caisse.

Le cadre du personnel de la Caisse est arrêté et le personnel est nommé par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, après avis du Directeur et après constitution du Conseil d'Administration.

Le personnel peut comprendre des agents d'une administration de l'Etat avec l'autorisation des autorités compétentes.

Le chapitre IV donne les dispositions d'ordre financier.

Le chapitre V comprend la comptabilité des cotisations et rémunérations de vacances.

Chapitre VI: dispositions transitoires.

Chapitre VII: dispositions particulières.

Tels sont les principaux points des nouvelles dispositions stipulées par l'arrêté-loi qui est entré en vigueur le jour de sa parution.

\*  
\*\*

Depuis lors, le nouvel organisme s'est mis au travail d'une manière énergique. Toutefois, en vue de la prochaine période des vacances, on ne peut prévoir si les choses seront suffisamment avancées pour permettre à chaque ayant droit à l'indemnité de congé de toucher celle-ci en temps opportun. Il semble bien que, pour arriver à un tel résultat, il y a trop peu de personnel, de machines, et peut-être également de locaux. Les membres de la Chambre apprécieront le sérieux effort fait en vue d'atteindre des situations normales. Beaucoup regretteront, cependant, que n'existe pas la prévision certaine d'arriver à la normale réelle cette année.

#### L'Hygiène dans les lieux du travail.

Les membres de la Chambre trouveront à ce sujet des renseignements détaillés dans la réponse à une question posée par un membre de la Commission.

Le budget pour 1947 a été rejeté par la Commission par 11 voix contre 10.

*Le Rapporteur,*

A. SPINOY.

*Le Président,*

H. HEYMAN.

Vragen door de leden der Commissie gesteld met de antwoorden door de diensten van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg verstrekt.

1<sup>ste</sup> VRAAG:

Een lid protesteert met kracht tegen de politiek van benoemingen die in het Departement gevolgd werd.

Buiten het politiek aspect van de zaak, acht hij zulke benoemingen een betreurenswaardige praktijk.

Het feit dat de katholieke Ministers destijds dezelfde politiek voerden acht het lid hoogstens een verzachtende omstandigheid voor vandaag en geenszins een rechtvaardiging.

De gevoerde politiek ontmoedigt de ambtenaren.

ANTWOORD:

De toestand die door het lid wordt ingebracht heeft reeds het voorwerp uitgemaakt van verscheidene debatten in de Kamers.

De Minister kan enkel verwijzen naar de algemene uitzettingen gedaan door de Heer Minister Merlot hieromtrent, maar herinnert er aan dat gedurende 7 jaren geen enkele benoeming is kunnen gedaan worden.

Anderzijds, is er een geheel nieuw kader opgesteld maar kunnen geen examens worden uitgeschreven, voor definitieve betrekkingen, zolang de toestand der politieke- en krijgsgevangenen niet geregeld is.

Derhalve moet dringend in sommige leemten worden voorzien.

Evenwel herinnert de Heer Minister er aan dat voor wat de benoemingen betreft, de bij artikel 18 van het statuut van het Rijkspersoneel voorgeschreven formaliteiten, werden nageleefd.

2<sup>de</sup> VRAAG:

Een lid wenst juiste gegevens te ontvangen omtrent de verhouding tusschen de twee taalrollen, voor wat aangaat het personeel van het Departement.

ANTWOORD:

Toestand, ten opzichte van de taalrollen, van de personeelformatie van het departement op 1 Januari 1947:

A. — Vast kader:

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Fransche taalrol ... ..  | 448 |
| Vlaamsche taalrol ... .. | 348 |
| Effectief ... ..         | 796 |

Questions posées par les membres de la Commission et réponses fournies par les services du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

1<sup>re</sup> QUESTION:

Un membre proteste énergiquement contre la politique suivie au sein du Département en matière de nominations.

En dehors de l'aspect politique de la question, il estime que de telles nominations constituent une pratique regrettable.

Le fait que les Ministres catholiques appliquaient naguère la même politique constitue tout au plus, dit le membre, une circonstance atténuante, et nullement une justification.

La politique suivie décourage les fonctionnaires.

RÉPONSE:

La situation sur laquelle le membre attire l'attention a déjà fait l'objet de plusieurs débats dans les Chambres.

Le Ministre ne peut que renvoyer le Membre aux exposés généraux faits à ce sujet par M. le Ministre Merlot, mais il rappelle qu'aucune nomination n'a pu être faite pendant sept ans.

D'autre part, un cadre entièrement nouveau a été établi, mais on ne peut organiser des examens pour des emplois définitifs aussi longtemps que la situation des prisonniers politiques et des prisonniers de guerre n'est pas réglée.

Il y a donc lieu de combler d'urgence certaines lacunes.

Cependant, M. le Ministre rappelle qu'en matière de nominations, les formalités prévues par l'article 18 du Statut du personnel de l'Etat ont été remplies.

2<sup>e</sup> QUESTION:

Un membre désire obtenir des renseignements précis concernant la proportion des deux rôles linguistiques en ce qui concerne le personnel du Département.

RÉPONSE:

Situation, au point de vue linguistique, de l'effectif du département, au 1<sup>er</sup> janvier 1947:

A. — Cadre permanent:

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Rôle français ... ..  | 448 |
| Rôle flamand ... ..   | 348 |
| Effectif total ... .. | 796 |

(Voor bijzonderheden, zie antwoord op de vraag n° 17 van den heer Volksvertegenwoordiger Van den Daele — Bulletin n° 11 der Vragen en Antwoorden, gewoon zittingsjaar 1946-1947, blz. 303.)

B. — Tijdelijk kader en betrekkingen opgericht voor speciale taken (Ouderdomspensioenen en Vreemde Arbeiders).

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Fransche taalrol ... .. | 36 |
| Vlaamsche taalrol... .. | 37 |
| <hr/>                   |    |
| Effectief ... ..        | 73 |

### 3<sup>de</sup> VRAAG:

Een lid merkt op dat het personeel van het Kabinet van de heer Minister in grote mate samengesteld is uit personen die niet tot het kader behoren.

Wenst de verklaring en de rechtvaardiging daarvan te vernemen.

### ANTWOORD:

Van de 6 leden die het Kabinet samenstellen van de Heer Minister behoren drie er van niet tot de Administratie.

Er dient opgemerkt aan het lid dat het de Minister volledig vrijstaat zijn kabinet te vormen uit personen al dan niet deel uitmakende van de administratie. Hieromtrent dient zodus geen rechtvaardiging gegeven.

Evenwel kan worden medegedeeld dat deze buitenstaanders werden genomen wegens hun bijzondere technische kennis en ook om de kaders van het departement, die reeds zeer beperkt zijn, niet meer te ontvolken.

### KABINET VAN DEN MINISTER.

*Kader.* — De cijfers (3 + 8) opgenomen onder de rubriek « kader » omvatten:

a) het aantal personen (5), toegelaten bij artikel 3 van het besluit van 20 Juni 1946, tot vaststelling van de samenstelling en de werking der ministerieele habinetten; geen kader wordt vastgesteld voor het uitvoeringspersoneel;

b) het aantal personen (6) wier indienstneming het voorwerp van een speciale machtiging van de Eerste Minister heeft uitgemaakt.

*Effectief.* — Het aangegeven effectief (12 + 14 = 26) is als volgt samengesteld:

(Pour détail, voir réponse à la question n° 17 de M. le député Van den Daele — Bulletin n° 11 des Questions et Réponses — session ordinaire de 1946-1947, p. 303).

B. — Cadre temporaire et emplois créés pour des travaux spéciaux (Pensions de Vieillesse et Travailleurs étrangers):

|                      |    |
|----------------------|----|
| Rôle français ... .. | 36 |
| Rôle flamand ... ..  | 37 |
| <hr/>                |    |
| Effectif ... ..      | 73 |

### 3<sup>e</sup> QUESTION:

Un membre fait remarquer que le personnel du Cabinet de M. le Ministre se compose, en grande partie, de personnes n'appartenant pas au cadre.

Il désire en connaître l'explication et la justification.

### RÉPONSE:

Parmi les 6 membres qui constituent le Cabinet de M. le Ministre, trois n'appartiennent pas à l'Administration.

Il y a lieu de faire remarquer au Membre qu'il est loisible au Ministre de former son Cabinet avec des personnes appartenant à l'Administration ou non. Aucune justification n'est donc à fournir.

On peut dire, cependant, que ces personnes ont été choisies pour leurs connaissances techniques particulières et, également, afin de ne pas restreindre les cadres, déjà fort limités, du département.

### CABINET DU MINISTRE:

*Cadre.* — Les chiffres (3 + 8) mentionnés sous la rubrique « cadre » comprennent:

a) le nombre de personnes (5) autorisées par l'article 3 de l'arrêté du 20 juin 1946, déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels; aucun cadre n'est fixé pour le personnel d'exécution;

b) le nombre de personnes (6) dont le recrutement a fait l'objet d'une autorisation spéciale du Premier Ministre.

*Effectif.* — L'effectif mentionné (12 + 14 = 26) se décompose comme suit:

A. — *Eigenlijke dienst van het Kabinet (zie kader).*

|                           | Vast<br>personeel | Tijdelijk<br>personeel |
|---------------------------|-------------------|------------------------|
| a) Kabinetshoofd ... ..   | 1                 | —                      |
| Adjunct-Kabinetshoofd ... | —                 | 1                      |
| Kabinetssecretaris ... .. | 1                 | —                      |
| Attaché ... ..            | 1                 | 1                      |
| b) Opsteller ... ..       | —                 | 1                      |
| Steno-typisten ... ..     | —                 | 4                      |
| Chauffeur ... ..          | —                 | 1                      |
|                           | 3                 | 8                      |

B. — *Voor vertaling, archief en verzending gebezigd personeel, alsmede dienstpersoneel:*

|                                                                               |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| Sociaal controleur ... ..                                                     | 1  | —  |
| Klerk ... ..                                                                  | 1  | —  |
| Steno-typisten ... ..                                                         | 3  | —  |
| Typist ... ..                                                                 | 1  | —  |
| Dienstpersoneel (deurwach-<br>ters, bureeljongens,<br>schoonmaaksters) ... .. | 3  | 6  |
|                                                                               | 9  | 6  |
| TOTAAL EFFECTIEF                                                              | 12 | 14 |

4<sup>de</sup> VRAAG:

Een lid wenst nauwkeurige gegevens, vastgesteld op 31 December 1946, over de *inkomsten en uitgaven* van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, per tak van de maatschappelijke zekerheid en in vergelijking met het dienstjaar 1945.

## ANTWOORD:

Gelieve hierbij een tabel te vinden.

Wij veronderstellen dat met inkomsten en uitgaven bedoeld wordt:

1<sup>o</sup> Met inkomsten:

De verschuldigde aandelen voortvloeiende uit de verdeling die om de drie maanden wordt gedaan op grond van de aangegeven bijdragen.

2<sup>o</sup> Met uitgaven:

De werkelijk gedane stortingen aan de verschillende sociale stelsels.

A. — *Service du Cabinet proprement dit (voir cadre):*

|                              | Personnel<br>définitif. | Personnel<br>temporaire. |
|------------------------------|-------------------------|--------------------------|
| a) Chef de Cabinet ... ..    | 1                       | —                        |
| Chef-adjoint de Cabinet ...  | —                       | 1                        |
| Secrétaire de Cabinet ... .. | 1                       | —                        |
| Attaché ... ..               | 1                       | 1                        |
| b) Rédacteur ... ..          | —                       | 1                        |
| Sténos-dactylos ... ..       | —                       | 4                        |
| Chauffeur ... ..             | —                       | 1                        |
|                              | 3                       | 8                        |

B. — *Personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition et gens de service:*

|                                                                            |    |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|----|
| Contrôleur social ... ..                                                   | 1  | —  |
| Commis ... ..                                                              | 1  | —  |
| Sténos-dactylos ... ..                                                     | 3  | —  |
| Dactylo ... ..                                                             | 1  | —  |
| Gens de service (huissiers,<br>garçons de bureau, net-<br>toyeuses) ... .. | 3  | 6  |
|                                                                            | 9  | 6  |
| TOTAL EFFECTIF ... ..                                                      | 12 | 14 |

4<sup>e</sup> QUESTION:

Un membre désire avoir des éléments précis, établis au 31 décembre 1946, sur les *recettes et dépenses* de l'office de sécurité sociale, par branche de la sécurité sociale et en comparaison avec l'exercice 1945.

## RÉPONSE:

Veuillez trouver ci-joint un tableau.

Par les termes recettes et dépenses nous supposons qu'on aura voulu désigner:

1<sup>o</sup> Par recettes:

les parts dues résultant de la répartition effectuée trimestriellement sur la base des cotisations déclarées.

2<sup>o</sup> Par dépenses:

les versements réellement effectués aux différents régimes sociaux.

De door een lid gestelde vraag had ten doel een vergelijking te maken voor de jaren 1945-1946.

Dit is praktisch onmogelijk, gezien het jaar 1946 nog niet volledig is afgesloten.

Inderdaad, ingevolge de vroegere bepalingen dienen de bijdragen voor het jaar 1946 betaald te worden in de loop van het 1<sup>ste</sup> trimester 1947.

Derhalve is een vergelijking per kwartaal meer gewenst. Dan nog dient men rekening te houden met de wijzigingen die zich hebben voorgedaan betreffende de basis der bijdragen, o.a. verhoging van het plafond van 3.000 op 4.000, van het jaar 1945 af inschakeling van nieuwe categorieën arbeiders, verhoging der lonen sedert 1 Januari 1945.

La question posée par un membre tendait à établir une comparaison entre les exercices 1945 et 1946.

Cela est pratiquement impossible, étant donné que l'exercice 1946 n'est pas encore entièrement clôturé.

En effet, par suite des dispositions antérieures, les cotisations pour l'année 1946 doivent être payées au cours du premier trimestre 1947.

Par conséquent, une comparaison établie par trimestre est plus souhaitable. Même dans ce cas, il y a lieu de tenir compte des modifications qui sont intervenues relativement à la base des cotisations, notamment l'augmentation du plafond de 3.000 à 4.000, l'incorporation de nouvelles catégories de travailleurs à partir de l'année 1945, la majoration des salaires à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1945.

|                                                             | 1945                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                         | 1946                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | INKOMSTEN<br>of<br>Verschuldigde aandelen<br>volgens verdeling van<br>de in 1945 aangegeven<br>bedragen der bijdragen.<br>—<br>RECETTES<br>ou<br>Parts dues selon réparti-<br>tion des montants des<br>cotisations déclarées en<br>1945. | UITGAVEN<br>of<br>Werkelijk in 1945<br>gestorte sommen.<br>—<br>DÉPENSES<br>ou<br>Sommes réellement<br>versées en 1945. | INKOMSTEN<br>of<br>Verschuldigde aandelen<br>volgens verdeling van<br>de in 1946 aangegeven<br>bedragen der bijdragen<br>—<br>RECETTES<br>ou<br>Parts dues selon réparti-<br>tion des montants des<br>cotisations déclarées en<br>1946. | UITGAVEN<br>of<br>Werkelijk in 1946<br>gestorte sommen.<br>—<br>DÉPENSES<br>ou<br>Sommes réellement<br>versées en 1946. |
| Nationale Kas voor Rentetoeslagen . . .                     | 820.398.373,00                                                                                                                                                                                                                           | 585.000.000,00                                                                                                          | 1.864.734.461,00                                                                                                                                                                                                                        | 1.240.000.000,00                                                                                                        |
| Caisse Nationale des Majorations des Rentes                 |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Rijksfonds voor-Verzekering tegen ziekte<br>en invaliditeit | 1.140.108.292,00                                                                                                                                                                                                                         | 1.100.290.848,90                                                                                                        | 2.476.147.072,00                                                                                                                                                                                                                        | 2.345.000.000,00                                                                                                        |
| Fonds National d'Assurance Maladie-Inva-<br>lidité          |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Rijkscompensatiekas voor Kindertoelagen                     | 1.170.212.369,00                                                                                                                                                                                                                         | 1.104.000.000,00                                                                                                        | 2.524.848.431,00                                                                                                                                                                                                                        | 1.960.000.000,00                                                                                                        |
| Caisse Nationale Compensation Allocations<br>familiales     |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Voorloopig Steunfonds Onvrijwillig Werk-<br>lozen           | 398.372.270,00                                                                                                                                                                                                                           | 375.000.000,00                                                                                                          | 864.953.192,00                                                                                                                                                                                                                          | 755.000.000,00                                                                                                          |
| Fonds provisoire Soutien Chômeurs invo-<br>lontaires        |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Rijkskas voor Jaarlijks Verlof . . . .                      | 293.334.857,00                                                                                                                                                                                                                           | 276.222.104,00                                                                                                          | 773.074.326,00                                                                                                                                                                                                                          | 715.407.508,98                                                                                                          |
| Caisse Nationale Vacances annuelles                         |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Toelagenfonds voor Bedienden . . . .                        | 208.889.811,00                                                                                                                                                                                                                           | 140.788.453,00                                                                                                          | 437.228.270,00                                                                                                                                                                                                                          | 313.000.000,00                                                                                                          |
| Fonds d'Allocations pour Employés                           |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Nationaal Fonds Huishoudelijke Weder-<br>uitrusting         | —                                                                                                                                                                                                                                        | —                                                                                                                       | 490.652.430,00                                                                                                                                                                                                                          | 420.000.000,00                                                                                                          |
| Fonds National Rééquipement Ménager                         |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
| Bijzondere Kas Kindertoelagen Diamant-<br>bewerkers         | 35.661,00                                                                                                                                                                                                                                | —                                                                                                                       | 840.421,00                                                                                                                                                                                                                              | 314.721,00                                                                                                              |
| Caisse spéciale Allocations familiales Dia-<br>mantaires.   |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                         |
|                                                             | 4.040.351.633,00                                                                                                                                                                                                                         | 3.581.310.405,96                                                                                                        | 9.432.478.603,00                                                                                                                                                                                                                        | 7.748.722.220,98                                                                                                        |

| RIJKSDIENST VOOR<br>MAATSCHAPPELIJKE<br>ZEKERHEID<br><br>—<br>Gestijfde instellingen<br><br>OFFICE NATIONAL<br>DE SECURITE SOCIALE<br><br>—<br>Institutions alimentées | INKOMSTEN — RECETTES                                                                                           |                                         |                                        |                                                                       | Totalen der 4<br>kwart. 1945 en<br>der eerste 3 kwar-<br>talen 1946<br><br>—<br>Totaux des 4<br>trimestres 1945<br>et des 3 premiers<br>trimestres 1946 | UITGAVEN                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                        | Aandelen verschuldigd aan de gestijfde instellingen voor de<br>Parts dues aux institutions alimentées pour les |                                         |                                        |                                                                       |                                                                                                                                                         | Voorschotten ver-<br>leend aan de tot<br>31 December 1946<br>gestijfde instel-<br>lingen<br><br>—<br>DÉPENSES |
|                                                                                                                                                                        | 4 kwartalen 1945<br>—<br>4 trimestres 1946                                                                     | 1ste kwart. 1946<br>—<br>1er trim. 1946 | 2de kwart. 1946<br>—<br>2me trim. 1946 | 3de kwart. 1946<br>(ramingen)<br>—<br>3me trim. 1946<br>(estimations) |                                                                                                                                                         | Avances consen-<br>ties aux institu-<br>tions alimentées<br>jusqu'au<br>31 décembre 1946                      |
| Nationale Kas voor Rentetoe-<br>slagen ... ..                                                                                                                          | 1.272.558.263                                                                                                  | 418.200.000                             | 492.100.000                            | 440.000.000                                                           | 2.622.858.263                                                                                                                                           | 1.825.000.000                                                                                                 |
| Caisse Nationale des Majora-<br>tions de Rentes.                                                                                                                       |                                                                                                                |                                         |                                        |                                                                       |                                                                                                                                                         |                                                                                                               |
| Toelagenfonds voor Bedienden<br>—<br>Fonds d'Allocations pour Em-<br>ployés.                                                                                           | 316.557.196                                                                                                    | 98.700.000                              | 113.000.000                            | 102.000.000                                                           | 630.257.196                                                                                                                                             | 453.700.000                                                                                                   |
| Rijksfonds voor Verzekering<br>Ziekte en Invaliditeit ...<br>—<br>Fonds National d'Assurance<br>Maladie-Invalidité.                                                    | 1.742.861.104                                                                                                  | 558.400.000                             | 643.900.000                            | 575.000.000                                                           | 3.520.161.104                                                                                                                                           | 3.445.000.000                                                                                                 |
| Steunfonds der Werklozen ...<br>—<br>Fonds de Soutien des Chô-<br>meurs.                                                                                               | 609.122.220                                                                                                    | 195.000.000                             | 224.700.000                            | 200.000.000                                                           | 1.228.822.220                                                                                                                                           | 1.130.000.000                                                                                                 |
| Rijkskas voor Gezinsvergoe-<br>dingen... ..<br>—<br>Caisse Nationale pour Alloca-<br>tions Familiales.                                                                 | 1.788.325.298                                                                                                  | 573.100.000                             | 655.400.000                            | 580.000.000                                                           | 3.500.825.298                                                                                                                                           | 3.064.000.000                                                                                                 |
| Kas voor Jaarlijks Verlof ...<br>—<br>Caisse de Vacances annuelles.                                                                                                    | 542.750.142                                                                                                    | 173.900.000                             | 209.500.000                            | 185.000.000                                                           | 1.102.150.142                                                                                                                                           | 991.600.000                                                                                                   |
| Nationaal Hulpfonds voor de<br>Huishoudelijke Wederuit-<br>rusting... ..<br>—<br>Fonds National d'Aide au<br>Rééquipement Ménager.                                     | —                                                                                                              | 146.200.000                             | 168.500.000                            | 150.000.000                                                           | 464.700.000                                                                                                                                             | 420.000.000                                                                                                   |
| Totalen ... ..<br>Totaux.                                                                                                                                              | 6.272.174.223                                                                                                  | 2.163.500.000                           | 2.498.100.000                          | 2.232.000.000                                                         | 13.165.774.223                                                                                                                                          | 11.329.300.000                                                                                                |

5<sup>de</sup> VRAAG:

Hoeveel premies werden in 1946 uitbetaald?  
— bij de aanwerving van nieuwe mijnwerkers.  
— bij de vernieuwing der arbeidsovereenkomsten van de 7<sup>e</sup> maand af.

## ANTWOORD:

— bij de aanwerving van nieuwe mijnwerkers: 1559.  
— bij de vernieuwing der arbeidsovereenkomsten van af de 7<sup>e</sup> maand: 2481.

5<sup>e</sup> QUESTION:

Combien de primes ont été payées en 1946?  
— lors de l'embauchage de nouveaux mineurs.  
— lors du renouvellement des contrats de travail, à partir du septième mois.

## RÉPONSE:

— lors de l'embauchage de nouveaux mineurs: 1559,  
— lors du renouvellement des contrats de travail, à partir du septième mois: 2481.

6<sup>de</sup> VRAAG :

Vooruitzichten inzake pensioen weduwen mijnwerkers — 55 jaar oud en — 30 jaar dienst.

Nu : 1.344 frank per jaar.

Mijnwerker ontvangt 12 — 18.000 frank.

Na zijn dood : zijn vrouw 1.344 frank.

## ANTWOORD :

Een ontwerp van besluitwet op het pensioenstelsel der mijnwerkers werd onlangs, door de Heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, aan de ondertekening van Monseigneur de Prins-Regent voorgelegd.

Dit ontwerp omvat de samenordering der wettelijke schikkingen die het pensioenstelsel der mijnwerkers uitmaken en brengt verschillende wijzingen toe aan beoogd stelsel, inzonderheid wat de weduwen betreft.

Het ontwerp voorziet het toekennen aan de weduwe van den mijnwerker, van een overlevingspensioen en een ouderdomspensioen, onder de volgende voorwaarden :

1) *Overlevingspensioen :*

a) bij het overlijden van den echtgenoot, en welke ook de duur der mijndiensten zij van deze laatste, heeft de weduwe recht op een pensioen omvattende de renten te haren voordele vastgesteld, een rentetoeslag ten laste van de Staat en een bijslag van 1.300 frank ten bezware van het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers.

Deze bijslag van 1.300 frank vervangt deze die thans door het Nationaal Pensioenfonds wordt toegekend, om het totaal der voordelen op te voeren tot 1.344 frank of tot 1.920 frank volgens dat de echtgenoot minder dan 30 jaar mijndiensten bewees of meer dan 30 jaar ;

b) wanneer de weduwe de ouderdom van 45 jaar bereikt, wordt de bijslag waarvan hiervoren sprake, opgevoerd tot 3.000 frank.

Onder het huidig stelsel, ontvangt de weduwe geen enkele verhoging wanneer zij de ouderdom van 45 jaar bereikt ;

c) wanneer de weduwe de ouderdom van 55 jaar bereikt, wordt deze bijslag van 3.000 frank opgevoerd tot 6.400 frank, waarvan de twee derde door den Staat gedragen worden.

2) *Ouderdomspensioen :*

a) zo de echtgenoot ten minste 20 jaar mijndiensten bewees en indien de weduwe gedurende 10 jaar met een mijnwerker is gehuwd geweest, heeft zij, op de ouderdom van 60 jaar, recht op een ouderdomspensioen gelijk aan 50 t. h. van het pensioen dat aan haar echtgenoot zou toegekend geweest zijn, op den wettelijken pensioenouderdom, rekening gehouden met al de mijndiensten, en zonder dat dit pensioen minder zou mogen belopen dan het bedrag van het pensioen waarmede belanghebbende begunstigd was op de ouderdom van 55 jaar, noch min-

6<sup>e</sup> QUESTION :

Prévisions en matière des pensions des veuves des ouvriers mineurs — à l'âge de 55 ans — après 30 ans de services.

Actuellement : 1.344 francs par an.

Un ouvrier mineur reçoit 12 à 18.000 francs.

Après son décès, sa femme reçoit 1.344 francs.

## RÉPONSE :

Un projet d'arrêté-loi sur le régime de retraite des ouvriers mineurs a été récemment soumis, par Monsieur le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, à la signature de Monseigneur le Prince Régent.

Ce projet réalise la coordination des dispositions légales qui constituent le régime de retraite des ouvriers mineurs et apporte diverses modifications au dit régime, notamment en ce qui concerne les veuves.

C'est ainsi que le projet prévoit l'attribution à la veuve de l'ouvrier mineur d'une pension de survie et d'une pension de vieillesse dans les conditions ci-après :

1) *Pension de survie :*

a) Au décès du mari, et quelle que soit la durée des services miniers de celui-ci, la veuve a droit à une pension comprenant les rentes constituées à son profit, une majoration de rentes à charge de l'Etat et un supplément de 1.300 francs à charge du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs.

Ce supplément de 1.300 francs remplace celui qui est alloué actuellement par le Fonds National, pour porter l'ensemble des avantages à 1.344 francs ou à 1.920 francs, suivant que le mari avait moins de 30 ans de services miniers ou plus de 30 ans de services miniers.

b) Quand la veuve parvient à l'âge de 45 ans, le supplément de 1.300 francs, dont il est question ci-dessus, est porté à 3.000 francs.

Sous le régime actuel, la veuve ne bénéficie d'aucune augmentation de pension quand elle parvient à l'âge de 45 ans.

c) Quand la veuve parvient à l'âge de 55 ans, le supplément de 3.000 francs est porté à 6.400 francs dont les 2/3 sont supportés par l'Etat.

2) *Pension de vieillesse :*

a) Si le mari avait au moins 20 ans de services miniers et si la veuve réunit 10 ans de mariage avec un ouvrier mineur, elle a droit, à l'âge de 60 ans, à une pension de vieillesse égale à 50 % de la pension qui aurait été reconnue à son mari, à l'âge légal de la retraite, en fonction de l'ensemble de ses services miniers, et sans que cette pension puisse être inférieure à celle dont bénéficiait l'intéressée à l'âge de 55 ans, ni inférieure, à l'âge de 65 ans, à celle qui lui aurait été servie au titre de la loi générale des pensions.

der, op de ouderdom van 65 jaar, dan het bedrag dat haar zou toegekend geweest zijn ten titel van de algemene pensioenwet.

Tans, mag het pensioen, aan de weduwe van een mijnwerker, toegestaan op de ouderdom van 65 jaar, minder belopen dan het bedrag voorzien bij de algemene pensioenwet;

b) zo de echtgenoot geen 20 jaar mijndiensten be- wees of indien de weduwe gedurende geen 10 jaar met een mijnwerker is verenigd geweest, heeft zij op de ouderdom van 65 jaar recht op een ouderdomspensioen gelijk aan dit hetwelk haar zou toegekend geweest zijn ten titel van de algemene pensioenwet.

Tans heeft de weduwe van de arbeider hiervoren be- doeld, op de ouderdom van 65 jaar, geen recht op om het even welk pensioen ten titel der speciale wet op het pensioenstelsel der mijnwerkers.

#### 7<sup>de</sup> VRAAG :

Wat de pensioenen der mijnwerkers betreft wenst een lid te weten :

a) de juiste last die rust op het Nationaal Pensioen- fonds der Mijnwerkers;

b) zo, wat den last van den Staat betreft, rekening werd gehouden met de overwogen verhoging van de pensioenen der mijnwerkers en met de financiële gevolgen daarvan.

— In geval tot die verhoging wordt besloten, welk deel van de bijkomende uitgaven zal ten laste vallen van :

a) de Staat;

b) het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers.

#### ANTWOORD :

a) De last die voor het jaar 1947 op het Nationaal Pen- sioenfonds der Mijnwerkers rust, werd, op het ogenblik dat de begroting werd opgemaakt, geraamd op 553 mil- lionen frank;

b) Het bedrag van 818 miljoen frank voorkomend op de begroting van pensioenen, stemt overeen met de tus- senkomst van de Staat in de uitgaven voortvloeiend uit de bijzondere wetgeving op het pensioenstelsel der mijnwerkers, zoals dit bestond op het ogenblik dat de begroting werd opgemaakt.

Die wetgeving was uiterst ingewikkeld en verward ge- worden, hoofdzakelijk door het feit dat de wetten be- treffende het pensioenstelsel der mijnwerkers, sedert hun samenordening door het Koninklijk besluit van 25 Au- gustus 1937, door een tiental wetten en besluitwetten, rechtstreeks of onrechtstreeks werden aangevuld en ge- wijzigd.

De Regering was van oordeel, dat het dringend nood- zakelijk was alle wetsbepalingen betreffende het pensioen-

Actuellement, la pension servie, à l'âge de 65 ans, à la veuve d'un ouvrier mineur, pouvait être inférieure à celle prévue par la loi générale des pensions.

b) Si le mari n'avait pas 20 ans de services miniers ou si la veuve n'a pas 10 ans de mariage avec un ouvrier mineur, elle a droit, à l'âge de 65 ans, à une pen- sion de vieillesse égale à celle qui lui aurait été accordée au titre de la loi générale des pensions.

Actuellement, la veuve de l'ouvrier visé ci-dessus n'a droit, à l'âge de 65 ans, à aucune pension au titre de la loi spéciale sur la retraite des ouvriers mineurs.

#### 7<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire connaître en ce qui concerne la pen- sion des mineurs,

a) la charge exacte incombant au Fonds National de retraite des ouvriers;

b) si, pour ce qui concerne la charge de l'Etat, compte a été tenu de l'augmentation envisagé des pensions des mineurs et des conséquences financières qui en résulteront.

— Dans le cas où cette augmentation est décidée, quelle part de dépenses supplémentaires incombera :

a) à l'Etat,

b) au Fonds National de retraite des ouvriers mineurs.

#### RÉPONSE :

a) La charge incombant au Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs pour l'année 1947 a été estimée, à l'époque où le budget a été dressé à 553 millions de francs.

b) Le montant de 818 millions de francs figurant au budget des pensions, correspond à l'intervention de l'Etat dans les dépenses résultant de la législation spéciale sur le régime de retraite des ouvriers mineurs, telle qu'elle était à l'époque où le budget a été dressé.

Cette législation était devenue extrêmement complexe et touffue du fait principalement que les lois relatives au régime de retraite des ouvriers mineurs ont été, depuis leur coordination par l'arrêté royal du 25 août 1937, com- plétées et modifiées, directement ou indirectement, par quelque dix lois et arrêtés-lois.

Le Gouvernement a estimé qu'il était nécessaire et urgent de coordonner toutes les dispositions légales rela-

stelsel der mijnwerkers en gelijkgestelden samen te ordenen en dat, bij gelegenheid van die samenordening, door middel van besluit-wetten verschillende wijzigingen dienden gebracht aan dit pensioenstelsel, met het doel het in de mate van het mogelijke te vereenvoudigen en in overeenstemming te brengen met het conventioneel stelsel dat inzake lonen in de steenkolenmijnen van kracht is, daar die lonen in den loop van de maand 1947 werden verhoogd.

De toepassing van die besluitwet zal een jaarlijkse bijkomende last met zich brengen :

- a) van ongeveer 120 miljoen frank voor de Staat;
- b) van ongeveer 40 miljoen frank voor het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers.

Anderzijds, zal de verhoging van de prijzen der steenkolen een aanzienlijke verhoging der lasten met zich brengen voor het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers, verhoging die waarschijnlijk 50 miljoen frank per jaar zal bereiken.

#### 8<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wijst op wat in andere landen (bv. Nederland) gedaan werd met het oog op de aanwerving van jonge mijnwerkers.

In ons land zag men geen enkel initiatief nemen.

Denkt de heer Minister er aan iets in dien zin te doen en is hij van oordeel dat bv. de Mijscholen die door het privaat initiatief zouden opgericht worden, zouden mogen aanspraak maken op Regeringssteun ?

#### ANTWOORD :

Verscheidene kolenmijnen hebben, reeds voor den oorlog, vakscholen voor jonge mijnwerkers opgericht; overeenkomstig de bepalingen van het besluit van den Regent dd. 20 December 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 12 Februari 1947) kunnen deze scholen aanspraak maken op toelagen van den Staat, na goedkeuring van hun programma door de bevoegde dienst (Algemene Directie van het Technisch Onderwijs) van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Deze dienst voert tans besprekingen met de exploitanten der Limburgsche kolenmijnen voor het oprichten van een mijschool, met hoofdzetel te Hasselt, en gewestelijke zetels in de mijncentra.

Men hoopt deze mijschool voor het eerstkomend schooljaar te kunnen openen.

#### 9<sup>de</sup> VRAAG :

Wat de mijnwerkers betreft, verleent onze wetgeving dezelfde rechten aan de vreemdelingen als aan de Belgen. Op grond van dit principe zou de overeenkomst met Frankrijk moeten herzien worden.

tives au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés et qu'il convenait, à l'occasion de cette coordination, d'apporter par arrêté-loi diverses modifications au dit régime de retraite, en vue de le simplifier dans toute la mesure du possible et aussi de le mettre en harmonie avec le régime conventionnel en vigueur en matière de salaires dans les mines de houille, ces salaires ayant été majorés au cours du mois de janvier 1947.

L'application de cet arrêté-loi entraînera une charge supplémentaire annuelle :

- a) d'environ 120 millions de francs pour l'Etat;
- b) d'environ 40 millions de francs pour le Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs.

D'autre part, l'augmentation du prix des charbons entraînera pour le Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs une augmentation considérable de charges, augmentation qui atteindra vraisemblablement 50 millions de francs environ par an.

#### 8<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre signale les réalisations à l'étranger (par exemple aux Pays-Bas) en matière d'embauchage de jeunes ouvriers mineurs.

Aucune initiative ne fut prise dans notre pays.

Monsieur le Ministre ne compte-t-il rien faire en ce domaine et n'estime-t-il pas, par exemple, que les écoles pour mineurs, qui seraient créées par l'initiative privée, pourraient prétendre à des subventions de l'Etat ?

#### RÉPONSE :

Déjà avant la guerre, plusieurs charbonnages avaient créé des écoles techniques pour jeunes mineurs. Conformément aux dispositions de l'arrêté du Régent du 20 décembre 1946 (*Moniteur Belge* du 12 février 1947), ces écoles peuvent prétendre à des subventions de l'Etat, après approbation de leur programme par le service compétent (Direction Générale de l'Enseignement Technique) du Ministère de l'Instruction Publique.

Ce service est actuellement en pourparlers avec les mines du Limbourg en vue de la création d'une école de mineurs, avec siège principal à Hasselt et avec des sièges régionaux dans les centres miniers.

On espère pouvoir ouvrir cette école pour mineurs au début de la prochaine année scolaire.

#### 9<sup>e</sup> QUESTION :

Pour ce qui concerne les mineurs, notre loi donne aux étrangers les mêmes droits que ceux dont jouissent les Belges. La convention avec la France devrait être revue en raison de ce principe.

Overweegt de Regering niet de afsluiting van een wederkeerigheidsovereenkomst met Nederland?

Overweegt zij ook niet om de dienstjaren van sommige Belgen in de mijnexploitaties van Congo, in rekening te brengen voor de vaststelling van de rechten op pensioen?

ANTWOORD:

Aan de heer Minister van Buitenlandse Zaken werd gevraagd om bij de Franse Regering de voorbereidende stappen te doen met het oog op een wijziging van de Frans-Belgische overeenkomst inzake mijnwerkerspensioenen.

\*\*

De Regering overweegt de invoering van een wederkerige overeenkomst, betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers, met de Regering van Nederland.

\*\*

Het vraagstuk van de gelijkstelling der dienstjaren als mijnwerker in mijnexploitaties van Belgisch-Congo ver richt, ligt ter studie en zal weldra in gunstige zin worden opgelost.

9<sup>de</sup> VRAAG:

Vóór den oorlog werden plaatsingsbureau's opgericht. Werken die bureau's nog? En zo hun bedrijvigheid verminderd is, zijn zij nog steeds in staat het hoofd te bieden aan de plaatsingsnoodwendigheden die zich binnen enkele maanden zouden kunnen doen gevoelen?

ANTWOORD:

De openbare plaatsingsbureau's werkten regelmatig vóór den oorlog; de organisatie ervan was toevertrouwd aan de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid (cfr. besluit van 25 Mei 1936 tot inrichting van de openbare en kosteloze werkverschaffing aan de arbeiders).

Na het einde van de oorlog, werden die plaatsingsdiensten overgenomen door het Voorlopig Steunfonds voor Werklozen (cfr. besluit van 26 Mei 1945 tot oprichting van het Steunfonds voor Werklozen).

Hun bedrijvigheid is aanzienlijk toegenomen.

Hun huidige organisatie laat hun ongetwijfeld toe het hoofd te bieden aan de plaatsingsnoodwendigheden die zich binnen enkele maanden zouden kunnen doen gevoelen.

10<sup>de</sup> VRAAG:

Er werden reeds tekenen van een economische crisis waargenomen. Men mag veronderstellen, dat wij misschien binnenkort werkloosheid zullen kennen.

Hoe is de toestand van de reserves van het steunfonds

Le Gouvernement n'envisage-t-il pas l'établissement d'une convention de réciprocité avec la Hollande?

N'envisage-t-il pas aussi de faire entrer en ligne de compte, pour l'établissement des droits à la pension, les années de service effectuées par certains Belges dans les exploitations minières du Congo?

RÉPONSE:

Il a été demandé à Monsieur le Ministre des Affaires Etrangères de faire les démarches préliminaires auprès du Gouvernement français, en vue d'une modification à la Convention Franco-Belge, en matière de retraite des ouvriers mineurs.

\*\*

Le Gouvernement envisage l'établissement d'une convention de réciprocité concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs avec le Gouvernement des Pays-Bas.

\*\*

La question de l'assimilation des services miniers accomplis dans les exploitations minières situées au Congo Belge est à l'étude et recevra, sous peu, une solution favorable.

9<sup>e</sup> QUESTION:

Les bureaux de placement avaient été établis avant la guerre. Ces bureaux fonctionnent-ils encore? Si leurs activités ont été diminuées, sont-ils en mesure de faire face aux nécessités de placement qui pourraient se faire sentir d'ici quelques mois?

RÉPONSE:

Les bureaux publics de placement fonctionnaient régulièrement avant guerre; l'Office National du Placement et du Chômage en assurait l'organisation et le fonctionnement (cf. arrêté du 25 mai 1936 organisant le placement public et gratuit des travailleurs).

Ces services de placement ont été repris après la fin de la guerre par le Fonds provisoire de soutien des chômeurs (cf. arrêté du 26 mai 1945 organique du Fonds de soutien des chômeurs). Leur activité s'est considérablement accrue.

Leur organisation actuelle permet sans doute de faire face aux nécessités de placement qui pourraient se faire sentir d'ici quelques mois.

10<sup>e</sup> QUESTION:

Des indices de crise économique sont constatés.

On peut supposer que, d'ici une période peut-être rapprochée, nous aurons du chômage.

Quelle est la situation des réserves du Fonds de soutien

voor werklozen? Werden maatregelen genomen om het hoofd te bieden aan die dreigende aanzienlijke werkloosheid.

ANTWOORD:

Einde 1946 beschikte het Steunfonds voor Werklozen over een reserve van ongeveer 163 miljoen. Om de uitgaven van 1947 te bestrijden, dienen de ontvangsten voortkomende van de Maatschappelijke Zekerheid (813 miljoen) en de Rijkstoelage (51 miljoen) aan die reserve toegevoegd.

Het totaal bedrag van die ontvangsten zal toelaten de administratieve kosten van het Steunfonds voor Werklozen te dekken, alsmede de uitgaven voor tegemoetkomingen voor werkloosheid, uitgaven die berekend zijn op volgende ramingen van het aantal werklozen:

|                 |         |           |
|-----------------|---------|-----------|
| Januari ... ..  | 90.000  | werklozen |
| Februari ... .. | 120.000 | »         |
| Maart... ..     | 60.000  | »         |
| April... ..     | 45.000  | »         |
| Mei ... ..      | 40.000  | »         |
| Juni ... ..     | 40.000  | »         |
| Juli ... ..     | 45.000  | »         |
| Augustus ... .. | 45.000  | »         |
| September... .. | 40.000  | »         |
| October ... ..  | 40.000  | »         |
| November... ..  | 60.000  | »         |
| December... ..  | 80.000  | »         |

Zo de werkloosheid een groteren omvang zou bereiken dan voorzien, en zo de ontvangsten van de Maatschappelijke Zekerheid in verhouding verminderen, zouden de aangevraagde kredieten ontoereikend zijn. In dit geval zouden aan het Parlement aanvullende kredieten dienen gevraagd. Maar bij het begin van het jaar kan dienaangaande geen enkele raming worden gegeven. Des te meer daar de voorziene ontvangsten, alsmede het overschot van 1946, zouden gewijzigd zijn indien, voor de mijnwerkers, het voorstel er toe strekkende de bijdrage aan het R. M. Z. tot 1/2 % der lonen terug te brengen, zou worden aanvaard.

II<sup>de</sup> VRAAG:

Het voorlopig Steunfonds voor Onvrijwillige Werklozen fungeert sedert twee jaar. Is het ogenblik niet aangebroken om het een definitieve vorm en definitieve functies te geven?

ANTWOORD:

Uit de ondervinding blijkt, dat het niet past de structuur en de organisatie te wijzigen van het Voorlopig Steunfonds voor Werklozen, zooals voorzien bij het organiek besluit van dit Fonds (besluit van 26 Mei 1945).

Het Departement beoogt derhalve het behoud van het Fonds in zijn huidige vorm en is van zins, bij wijze van besluit, het woord « voorlopig » eenvoudig weg te laten in de benaming van het organisme.

des Chômeurs? Les mesures sont-elles prises pour faire face à ce chômage important que nous pouvons envisager?

RÉPONSE:

Le Fonds de Soutien des Chômeurs disposait, à fin 1946, d'une réserve de 163 millions environ. Pour faire face aux dépenses de 1947, il convient d'ajouter à cette réserve les recettes provenant de la Sécurité Sociale (813 millions) et la subvention de l'Etat (51 millions).

L'ensemble de ces recettes permettra de couvrir et les frais administratifs du Fonds de Soutien des Chômeurs et les dépenses en allocations de chômage, dépenses basées sur les évaluations suivantes du nombre de chômeurs:

|                  |         |           |
|------------------|---------|-----------|
| Janvier ... ..   | 90.000  | chômeurs. |
| Février ... ..   | 120.000 | »         |
| Mars... ..       | 60.000  | »         |
| Avril... ..      | 45.000  | »         |
| Mai ... ..       | 40.000  | »         |
| Juin ... ..      | 40.000  | »         |
| Juillet... ..    | 45.000  | »         |
| Août ... ..      | 45.000  | »         |
| Septembre ... .. | 40.000  | »         |
| Octobre... ..    | 40.000  | »         |
| Novembre ... ..  | 60.000  | »         |
| Décembre ... ..  | 80.000  | »         |

Si le chômage devait dépasser les prévisions et si les recettes de la Sécurité Sociale devaient diminuer en conséquence, les crédits demandés seraient insuffisants. Dans ce cas, des crédits supplémentaires seraient demandés au Parlement. Mais aucune prévision ne peut être faite à ce sujet au début de l'année. D'autant plus que les prévisions de recettes, de même que le reliquat de 1946, se trouveraient modifiés si, pour les mineurs, la proposition tendant à ramener à 1/2 % des salaires la contribution au F. S.-C. était acceptée.

II<sup>e</sup> QUESTION:

Le Fonds de chômage provisoire de soutien des chômeurs fonctionne depuis deux ans. Le moment n'est-il pas venu de lui donner sa forme et son fonctionnement définitifs?

RÉPONSE:

L'expérience a démontré qu'il ne convenait pas de modifier la structure et l'organisation du Fonds provisoire de soutien des chômeurs telles qu'elles sont prévues par l'arrêté organique de ce Fonds (arrêté du 26 mai 1945).

Aussi le Département envisage-t-il de conserver la forme actuelle du dit Fonds et de faire supprimer simplement, par voie d'arrêté, le mot « provisoire » du titre de l'organisme.

12<sup>de</sup> VRAAG :

a) Hoeveel bureau's zijn bij het Steunfonds voor Onvrijwillig Werklozen belast met de voorlichting bij beroepskeuze der jonge arbeiders?

b) Welk zijn de inzichten van de Minister in verband met de opleiding van de werkbemiddelaars voor de jeugd?

c) Hoeveel jonge werklieden hebben zich aangeboden voor de voorlichting in 't algemeen?

d) Welke rol vervullen de werkbemiddelaars voor de jeugd en onder welke leiding vervullen zij hun taak?

## ANTWOORD :

a) Hoeveel bureau's zijn bij het S.F.O.W. belast met de voorlichting bij beroepskeuze der jonge arbeiders?

Op 25 October 1945, werd bij een besluit van de Regent de geleidelijke oprichting voorzien van gespecialiseerde afdelingen voor de besteding van en het toezicht over de jonge arbeiders in de beroepen, in de zetel van elk van de 25 gewestelijke bureau's van de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Bij ministerieel besluit van 7 Januari 1946, werden 5 afdelingen respectievelijk opgericht te Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent en Luik.

Bij besluit van 18 Juli 1946, werden 8 nieuwe afdelingen opgericht, respectievelijk te Brugge, Hasselt, La Louvière, Mechelen, St-Niklaas, Doornik en Turnhout.

Als terechtwijzing dient vermeld, dat de voor de besteding en voor het toezicht over de jonge arbeiders gespecialiseerde afdelingen op dit ogenblik nog niet hebben ondernomen hetgeen men voorlichting bij beroepskeuze noemt. Artikel 4 van het Regentbesluit dd. 25 October 1945 bepaalt evenwel dat het S.O.W. insgelijks, wat het aangaat, diensten van voorlichting bij beroepskeuze mag oprichten. Tot op heden, en in uitvoering van artikel 2 van hetzelfde besluit, leggen de afdelingen er zich op toe, aan de jeugd vaste betrekkingen te verschaffen, die zoveel mogelijk met hun persoonlijke strevingen en met hun vermoedelijke geschiktheden overeenkomen.

Te dien einde, leggen de adviseurs-werkbemiddelaars een dossier aan op grondslag van een zeer omstandig interview met hun jonge kandidaten en brengen, na dit onderhoud, een persoonlijk praeselectioneel advies uit.

b) Welk zijn de inzichten van de Minister in verband met de opleiding van de werkbemiddelaars voor de jeugd?

Het valt niet te betwisten, dat om de taak die de adviseurs-werkbemiddelaars wordt toevertrouwd tot een goed einde te brengen, deze zoveel mogelijk moeten beschikken over een voldoende psychotechnische kennis en over een goed uitgesproken sociale geest.

Zij moeten de jeugd begrijpen en niets onverlet laten om haar van nut en aangenaam te zijn; zij moeten blijk geven van een algemene kennis van de verschillende ambachten uit hun streek.

Om die opdracht te vervullen, wordt zoveel mogelijk beroep gedaan op psychotechnici, adviseurs tot voorlichting bij beroepskeuze, maatschappelijke helpsters, beroepskeuze-assistenten of onderwijzers die een stage hebben ge-

12<sup>e</sup> QUESTION :

a) Dans le Fonds de Soutien des Chômeurs Involontaires combien de bureaux existent-ils pour l'orientation des jeunes travailleurs?

b) Quelles sont les intentions du Ministère pour l'éducation des placeurs pour la jeunesse?

c) Pour l'orientation en général combien de jeunes ouvriers se sont présentés?

d) Quel est le rôle des placeurs de la jeunesse et sous la direction de qui travaillent-ils?

## RÉPONSE :

a) Dans le F. S. C. I. combien de bureaux existe-t-il pour l'orientation des jeunes travailleurs?

En date du 25 octobre 1945 un Arrêté du Régent organisait la création progressive des sections spécialisées pour le Placement et la Tutelle Professionnelle des jeunes travailleurs, au siège de chacun des 25 bureaux régionaux du Service National de Placement.

Par Arrêté Ministériel du 7 janvier 1946, 5 sections étaient créées respectivement à Anvers, Bruxelles, Charleroi, Gand et Liège.

L'Arrêté du 18 juillet 1946 a créé 8 nouvelles sections respectivement à Bruges, Hasselt, La Louvière, Malines, St-Nicolas, Tournai et Turnhout.

Il convient de rectifier que les sections spécialisées pour le Placement et la Tutelle Professionnelle des jeunes travailleurs n'ont pas encore entrepris à l'heure présente ce que l'on dénomme Orientation Professionnelle. L'article 4 de l'Arrêté du Régent du 25 octobre 1945 dispose toutefois que le F. S. C. pourra également en ce qui le concerne créer des Offices d'Orientation Professionnelle. Jusqu'à présent en exécution de l'article 2 du même arrêté les sections s'efforcent de procurer à la jeunesse des emplois stables aussi conformes que possible à leurs aspirations personnelles et à leurs aptitudes présumées.

A cette fin les conseillers-placeurs établissent un dossier sur la base d'une interview très détaillée de leurs jeunes candidats et expriment en fin d'entretien un avis de présélection personnel.

b) Quels sont les intentions du Ministre pour l'éducation des placeurs pour la jeunesse?

Il est incontestable que pour mener à bien la tâche qui est assignée aux conseillers-placeurs, ceux-ci doivent avant tout posséder un bagage psychotechnique suffisant et un esprit social bien prononcé.

Ils doivent comprendre la jeunesse et ne rien négliger pour lui être utile et agréable, ils doivent faire preuve de connaissances générales des divers métiers de leurs régions.

Autant que possible il est fait appel, pour exécuter cette mission, à des psychotechniciens, conseillers en orientation professionnelle, auxiliaires sociales, assistants en orientation professionnelle ou instituteurs ayant effectué des

naan in de nijverheden van hun streek, en een voldoende stage bij een gewestelijk bureau van de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling. Daar over dit gespecialiseerd personeel niet kon worden beschikt, werden sedert 3 December 1946 bij het S. O. W. vergaderingen ingesteld voor de vorming van de adviseurs-werkbemiddelaars. Het programma behelst de volgende stof: psychotechniek, algemene begrippen van toegepaste psychologie, begrippen van arbeidpsychologie, praeselectionele techniek, techniek van het Beroepstoezicht, commentaar over het reglement op de arbeidsbescherming, beroepsonderzoeken, opmaken van beroepsmonografiën, allerhande voor de dienst nodige documentaties.

c) Hoeveel jonge werklieden boden zich aan voor de Algemene Dienst?

Tijdens het jaar 1946, zijn de 13 afdelingen « Beroepstoezicht » niet gedurende denzelfden tijd werkzaam geweest: 5 afdelingen hebben gedurende 11 maanden gefungeerd, en 8 afdelingen gedurende 4 maanden.

De te boek gestelde uitslagen zijn de volgende: 45.572 jongelieden van minder dan 21 jaar hebben de bijstand ingeroepen van de afdelingen voor Beroepstoezicht. Onder hen, waren 41.078 minder dan 19 jaar oud, en 4.494 van 19 tot minder dan 21 jaar oud. Onder de jonge lieden van minder dan 19 jaar, lieten er zich 32.444 inschrijven voor het bekomen ener bediening; onder hen bevonden zich 4.649 steun genietende volledig werklozen en 2.544 gedeeltelijk werklozen; anderzijds, werden die jonge lieden van minder dan 19 jaar onderverdeeld in 21.765 jongelingen en 10.679 jonge meisjes.

Zoo wij de plaatsaanzoekers van meer nabij beschouwen, vernemen wij dat 15.752 nieuwe dossiers werden aangelegd voor jonge lieden die zich nooit bij de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling hadden aangeboden, en dat, anderzijds, 4.868 jonge lieden niet werkzaam zijn geweest.

Onder de 15.752 nieuw ingeschreven en, daarbij rekennend de 4.868 nieuwe arbeidscandidaten, zijn de afdelingen voor Beroepstoezicht er in geslaagd, 1.288 jongens en 198 jonge meisjes te overtuigen, de door hen uitgekozen Dienst van Voorlichting bij Beroepskeuze te raadplegen.

Het is een feit, dat alle jonge lieden niet aarzelen over de keuze van een beroep, en dit is des te beter te begrijpen daar, wanneer men zich bij een plaatsingsbureau aanbiedt om werk te vragen, men meestal weet welke bediening men zal aanvaarden: het aantal jonge lieden die aanvaardden een Dienst van Voorlichting bij Beroepskeuze te raadplegen vertegenwoordigt minder dan 1/10 van het aantal nieuw ingeschrevenen.

Meer nog, dient nagegaan in welke mate de jonge lieden, die zich tot de Diensten van Voorlichting bij Beroepskeuze hebben gewend, niet van gedacht zijn veranderd, en dit kunnen wij vaststellen wanneer wij vernemen, dat onder het aantal uitgevoerde bestedingen, 580 jonge lieden worden geteld die zich bij het arbeidsbemiddelingsbureau hebben aangeboden, voorzien van de besluiten van de Dienst van Voorlichting bij Beroepskeuze die zij hadden geraadpleegd. In feite, hebben de helft van de jonge lieden die den Dienst van Voorlichting bij Beroepskeuze hadden

stages dans les industries de leurs régions et ayant effectué un stage suffisant dans un bureau régional du Service National du Placement. A défaut de pouvoir disposer de ce personnel spécialisé, des séances de formation des conseillers-placeurs sont organisées depuis le 3 décembre 1946 au F. S. C. Le programme comporte les matières suivantes: psychotechnique, généralités sur les maladies professionnelles, éléments de psychologie appliquée, éléments de physiologie du travail, technique de présélection, technique de Tutelle Professionnelle, commentaire du règlement sur la protection du travail, enquêtes professionnelles, établissement de monographies professionnelles, et documentations diverses nécessaires au service.

c) Pour l'Office en général, combien de jeunes ouvriers se sont présentés?

Pour l'année 1946, les 13 sections « Tutelle Professionnelle » n'ont pas fonctionné pendant la même durée; 5 sections ont fonctionné pendant 11 mois et 8 sections pendant 4 mois.

Les résultats enregistrés sont les suivants: 45.572 jeunes gens de moins de 21 ans ont sollicité l'assistance des sections de Tutelle Professionnelle. Parmi ceux-ci, 41.078 étaient âgés de moins de 19 ans et 4.494 de 19 à moins de 21 ans. Parmi les jeunes gens de moins de 19 ans, 32.444 se sont fait inscrire comme demandeur d'emploi; il y avait parmi eux 4.649 chômeurs complets indemnisés et 2.544 chômeurs partiels, d'autre part, ces mêmes jeunes gens de moins de 19 ans se composaient de 21.765 jeunes hommes et 10.679 jeunes filles.

Si nous examinons de plus près les demandeurs d'emploi, nous apprenons qu'il y eut 15.752 nouveaux dossiers établis pour des jeunes gens qui ne s'étaient jamais présentés au Service National de Placement et que, d'autre part, 4.868 jeunes gens n'avaient jamais travaillé.

Parmi les 15.752 nouveaux inscrits, en considérant les 4.868 nouveaux candidats au travail, les sections « Tutelle Professionnelle » ont réussi à convaincre 1.288 jeunes hommes et 198 jeunes filles de consulter un Office d'Orientation Professionnelle de leur choix.

Evidemment, tous les jeunes gens ne sont pas indécis sur le choix d'un métier et cela se conçoit d'autant mieux que, lorsqu'on se présente à un bureau de placement pour solliciter du travail, on est la plupart du temps déterminé sur l'emploi que l'on acceptera; le nombre de jeunes gens, qui ont accepté de consulter un Office d'Orientation Professionnelle, représente moins de 1/10 du nombre de nouveaux inscrits.

Bien plus, convient-il encore d'examiner dans quelle mesure les jeunes gens, qui ont été vers les Offices d'Orientation Professionnelle, n'ont pas changé d'avis et c'est ce que nous constatons lorsque nous apprenons que, parmi le nombre des placements qui furent réalisés: 580 jeunes gens se représentèrent au bureau de placement munis des conclusions de l'Office d'Orientation Professionnelle qu'ils avaient consulté. En fait, la moitié des jeunes gens, qui avaient accepté l'Office d'Orientation Professionnelle, s'y étaient présentés, mais n'ont pas continué les épreuves;

aanvaard er zich aangeboden, doch zij hebben de proeven niet verder doorstaan toen zij den duur hebben vernomen (14 dagen tot 3 weken) die nodig was om een advies te bekomen.

De afdelingen « Beroepstoezicht » hebben 22.589 kandidaten verschaft aan de werkgevers die hun aanbiedingen hadden gedaan, en daaruit blijkt dat 13.863 voorgestelde jonge arbeiders werden aanvaard, terwijl ongeveer 2.500 gedeeltelijk werklozen hun normale arbeid hervatten en ongeveer 1.500 andere vergoeding genietende werklozen als werklozen werden geschrapt om allerhande redenen.

Daaruit blijkt dat, in verhouding tot de beschikbare aangeboden bedieningen, 62 % van de plaatsaanzokers werden te werk gesteld.

d) Welke rol vervullen de arbeidsbemiddelaars voor de jeugd en onder welke leiding vervullen zij hun taak?

De rol van de arbeidsbemiddelaars voor de jeugd, bepaald door de hun toevertrouwde opdracht in het Regentsbesluit van 25 October 1945, is van dubbele aard, namelijk :

1) de jonge lieden met raadgevingen en het aanwenden van stappen behulpzaam te zijn bij het zoeken naar een behoorlijke en vaste bediening binnen het raam van de gewestelijke of nationale economie;

2) periodiek de aanpassing bij het werk na te gaan van hun leerjongens; dezen bijkomende raad te verschaffen en ze in hun beroepstoeekomst als leidsman dienstig te zijn.

De praeselectionele adviezen die tans aan de jonge arbeiders worden verstrekt zijn gesteund op hun gezins- en maatschappelijke toestand, hun algemene geschiktheden, hun persoonlijke betrachtingen, de eventuele geneeskundige tegenaanwijzingen, hun geschiktheid op schoolgebied en de daaruit voortvloeiende bijzondere aanleg, alsook op de gevoels- en karakterkenmerken die uit de ondervraging blijken.

De door de Beroepstoezichtafdelingen bereikte uitslagen zijn bevredigend, doch raken nog slechts nauwelijks het ideaal dat het Beroepstoezicht zich heeft ten doel gesteld. De uitslagen van dit eerste dienstjaar hebben sommige zwakke punten aan het licht gebracht waarvoor eerlang heelmiddelen zullen worden voorgesteld. De uitgaven die hun zullen worden ingewilligd brengen financiële belastingen op korte termijn teweeg, die voor het land van onschatbare waarde zijn.

De afdelingen zijn werkzaam onder de administratieve leiding van de Bestuurders der en onder de technische controle van de Directie « Arbeidsbemiddeling » van het Hoofdbestuur van het F. W. S., hetwelk over een gespecialiseerde dienst beschikt.

### 13<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wijst op de vertraging waarmede de vergoedingen worden betaald door de Nationale Kas voor Betaald verlof.

lorsqu'ils ont appris la longueur du temps (15 jours à 3 semaines) qu'il fallait pour obtenir un conseil.

Les sections « Tutelle Professionnelle » ont présenté 22.589 candidats aux employeurs qui leur avaient transmis des offres et il en ressort que 13.863 jeunes travailleurs présentés furent placés, tandis qu'environ 2.500 chômeurs partiels reprenaient du travail normal et qu'environ 1.500 autres chômeurs indemnisés étaient rayés du chômage pour diverses raisons.

Il apparaît donc qu'en fonction des offres d'emploi disponible 62 % des demandeurs d'emploi ont été placés.

d) Quel est le rôle des placeurs de la jeunesse et sous la direction de qui travaillent-ils?

Le rôle des placeurs de la jeunesse, défini par la mission qui leur incombe et qui est fixée par l'arrêté du Régent du 25 octobre 1945, est double, à savoir :

1) aider les jeunes gens, par des conseils et des démarches, à trouver un emploi convenable et stable dans le cadre de l'économie régionale ou nationale;

2) de contrôler périodiquement l'adaptation au travail de ses apprentis, leur prodiguer les conseils complémentaires et les guider dans leur avenir professionnel.

Les avis de présélection, qui sont actuellement prodigués aux jeunes travailleurs, sont basés sur leur situation familiale ou sociale, leurs dispositions générales, et leurs aspirations personnelles, les contre-indications médicales éventuelles, leurs aptitudes scolaires et dispositions spéciales qui en découlent, ainsi que sur des éléments affectifs et caractéristiques que l'interrogatoire révèle.

Les résultats que les sections de « Tutelle Professionnelle » ont atteint sont réjouissants, mais ils ne font qu'effleurer encore l'idéal que la « Tutelle Professionnelle » s'est assigné. Les résultats de cette première année d'exercice révèlent certains points faibles auxquels il sera proposé des remèdes à bref délai. Les dépenses, qui leur seront consenties, réalisent des placements financiers à court terme d'une valeur inestimable pour le pays.

Les sections travaillent sous la direction administrative des Directeurs des B. R. et sous le contrôle technique de la Direction Placement de l'Administration Centrale du F. S. C. qui dispose d'un service spécialisé.

### 13<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre attire l'attention sur le retard apporté à la liquidation des congés payés.

Hij wenst te vernemen welke maatregelen de Minister genomen heeft om deze toestand te verhelpen.

#### ANTWOORD :

Sinds maanden werden ons inderdaad talloze klachten toegestuurd aangaande de Kas voor Betaald Verlof. De Minister heeft als gevolg hieraan een onderzoekscommissie ingesteld ten einde de mogelijkheid te beschouwen aan deze staat van zaken een oplossing te kunnen geven. Ten huidige dag moet de werking van deze commissie als gedaan beschouwd worden zonder evenwel vruchten te dragen. Als gevolg hieraan heeft de Minister besloten de Kas voor betaald Verlof volledig onafhankelijk te maken van de Spaar- en Lijfrentekas. Deze losmaking werd vastgelegd door de besluitwet van 18 Februari 1947, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van Maandag 24 en Dinsdag 25 Februari 1947.

Alle inlichtingen aangaande :

- 1° benaming, zetel, opdracht;
  - 2° beheer;
  - 3° bepalingen van financiële aard;
  - 4° boekhouding der verlofbijdragen en verlofbezoldigingen;
  - 5° overgangsbepalingen;
  - 6° bijzondere bepalingen,
- worden uitdrukkelijk in bovenvermelde besluitwet vastgelegd.

Vooraleer tot deze drastische maatregel over te gaan heeft de Minister er aan gehouden zich persoonlijk te vergewissen van het wanbeheer van bovenvermelde kas. De Heeren Vos en Lecomte, respectievelijk Directeur en Bureauhoofd bij de Nationale Hulpkas voor Betaalde Verlofdagen, werden hierover ter verantwoording geraadpleegd.

De heer Vos na bekendgemaakt te hebben dat 500.000 gevallen afgewerkt werden tijdens het jaar 1946, vestigde de aandacht van de Minister op het feit dat in de maand October nog 2.419 aansluitingen geboekt werden.

Deze verschillende feiten moeten min of meer de onderstelling uitsluiten dat wij hier te doen hadden met een systematische sabotage maar aangezien de beheerders van de Kas niet in staat schijnen de werking ervan doelmatig te verwezenlijken heeft de Minister het nodig geacht over te gaan tot de volledige afscheuring.

Twee punten werden daarbij vooral in acht genomen :

- 1° het juridisch aspect van de kwestie,
- 2° de praktische kant van de zaak, namelijk budget, kosten van beheer, personeel en zo verder.

Vooraleer hierop werd de aandacht gevestigd dat er moet voor gezorgd worden dat de nieuwe kas geen buitensporige kosten met zich meebrengt en dat men niet aan de werkelijke verlofbezoldigingen zou raken om een eventueel te kort aan te vullen.

Il voudrait savoir ce que le Ministre compte faire pour remédier à cette situation.

#### RÉPONSE :

Depuis des mois, de nombreuses plaintes nous parviennent en effet au sujet de la Caisse des Congés Payés. Aussi, le Ministre a-t-il institué une commission d'enquête en vue d'examiner la possibilité de remédier à cet état de choses. Pour le moment, cette commission a terminé ses travaux, mais sans résultat. A la suite de cet insuccès, le Ministre décida de rendre la Caisse des Congés Payés complètement indépendante de la Caisse d'Epargne et de Retraite. Ce détachement fut opéré par l'arrêté-loi du 18 février 1947, publié dans le *Moniteur Belge* des lundi 24 et mardi 25 février 1947.

Tous les renseignements au sujet :

- 1° de la dénomination, du siège, de la mission;
  - 2° de la gestion;
  - 3° des dispositions d'ordre financier;
  - 4° de la comptabilité des contributions et des pécules de congé;
  - 5° des dispositions transitoires;
  - 6° des dispositions spéciales,
- sont formellement consignés dans l'arrêté-loi susdit.

Avant de prendre ces mesures radicales, le Ministre a tenu à se convaincre personnellement de la mauvaise gestion de la caisse précitée. MM. Vos et Lecomte, respectivement Directeur et chef de bureau à la Caisse auxiliaire nationale des congés payés, ont été appelés à rendre compte de cette gestion.

Après avoir déclaré que 500.000 cas furent traités au cours de l'année 1946, M. Vos attira l'attention du Ministre sur le fait que 2.419 inscriptions furent encore enregistrées au mois d'octobre.

Ces différents faits semblent devoir exclure toute hypothèse d'un sabotage systématique, mais puisque les administrateurs de la Caisse semblent incapables d'en assurer le fonctionnement régulier, le Ministre a estimé que la séparation totale s'imposait.

Lors de cette opération, il a été surtout tenu compte de deux points :

- 1° de l'aspect juridique de la question;
- 2° de son côté pratique, notamment du budget, des frais de gestion, du personnel, etc...

Il a été insisté surtout sur le fait qu'il y a lieu de veiller à ce que la nouvelle caisse n'entraîne pas des frais excessifs et qu'il ne soit pas touché aux pécules de congé pour combler un déficit éventuel.

De heer Roch werd door de Minister belast met het grondig bestuderen der overgangsmaatregelen, zodanig dat wij niet voor een nog grootere wanorde zouden komen te staan bij het intreden der volgende verlofperiode.

De vrucht van de studie van de heer Roch is het besluit van 18 Februari 1947.

#### 14<sup>de</sup> VRAAG:

Nationale conferentie van de Arbeid en Algemene Paritaire Commissie.

Staan wij hier niet voor een nutteloze herhaling?

Welk is de rol van elk van die instellingen?

#### ANTWOORD:

##### 1. — Rol van de Algemene Paritaire Raad.

De meest vooraanstaande vertegenwoordigers der werkgevers en der werknemers vergaderden regelmatig tijdens de bezetting ten einde het stelsel van de maatschappelijke zekerheid te bestuderen. Die vergaderingen, waaruit een zo belangrijke maatschappelijke hervorming als de maatschappelijke zekerheid is geboren, hebben niet alleen een aanzienlijk prestige verworven, maar tevens de behoefte doen ontstaan ook in de normale tijd dergelijke vergaderingen te houden om, in gemeen overleg, algemene maatschappelijke hervormingen in den aard van de maatschappelijke zekerheid, voor te bereiden. Die vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers hadden zich, van beide kanten, rekenschap gegeven van de noodzakelijkheid en van het nut van een regelmatig contact met het oog op de verwezenlijking van maatschappelijke hervormingen die werkgevers en werknemers aanbelangen.

De algemene paritaire raad, zooals hij officieus sedert de bevrijding werkt, is niets anders dan de voortzetting van de geheime vergaderingen die tijdens de bezetting werden gehouden.

Die herinnering aan zijn ontstaan zal de aard van zijn rol beter doen begrijpen.

Inderdaad, zooals hij tans werkt, is de Algemene Paritaire Raad een paritair organisme van advies inzake de studie van vraagstukken betreffende de arbeid, de maatschappelijke voorzorg en verzekeringen, die buiten het kader vallen van de bevoegdheid van de bij de besluitwet van 9 Juni 1945 bedoelde Paritaire Commissiën en die de werkgevers en de werknemers van alle ondernemingen of van het merendeel dezer aanbelangen.

Die raad is minder gespecialiseerd dan de verschillende paritaire commissiën der nijverheden wier bevoegdheid zich beperkt tot het kader van een nijverheid of van een groep van gelijksoortige nijverheid en hoofdzakelijk ten doel heeft de vaststelling der arbeidsvoorwaarden, de voorkoming of de bijlegging van collectieve geschillen die tussen ondernemingshoofden en arbeiders dreigen op te rijzen of bestaan.

Deze raad, integendeel, heeft een meer algemene be-

Le Ministre chargea M. Roch d'une étude approfondie des mesures transitoires, afin que nous ne nous trouvions pas devant un désordre encore plus grand au commencement de la prochaine période de congé. L'arrêté du 18 février 1947 est le résultat de l'étude de M. Roch.

#### 14<sup>e</sup> QUESTION:

Conférence Nationale du Travail et Commission Paritaire Générale.

N'y a-t-il pas là double emploi?

Quel est le rôle de chacune de ces institutions?

#### RÉPONSE:

##### 1. — Rôle du Conseil Paritaire Général.

Durant l'occupation, les représentants les plus en vue des employeurs et des travailleurs se sont réunis régulièrement afin d'étudier le système de la sécurité sociale. Ces réunions régulières, dont est née une réforme sociale aussi importante qu'est la sécurité sociale, ont non seulement acquis un prestige considérable, mais elles ont provoqué le besoin de continuer des réunions analogues en temps normaux afin de préparer, de commun accord, des réformes sociales générales dans le genre de la sécurité sociale. Ces représentants des employeurs et des travailleurs s'étaient rendu compte, de part et d'autre, de la nécessité et de l'utilité d'un contact régulier pour réaliser des réformes sociales intéressant l'ensemble des employeurs et des travailleurs.

Le Conseil Paritaire Général tel qu'il fonctionne officiellement depuis la Libération n'est autre que la continuation des réunions clandestines tenues pendant l'occupation.

Ce rappel de son origine fera comprendre le caractère de son rôle.

En effet, le Conseil Paritaire Général, tel qu'il fonctionne actuellement, constitue un organisme de consultation paritaire pour l'étude des questions relatives au travail, à la prévoyance et aux assurances sociales qui dépassent le cadre de la compétence des Commissions paritaires visées par l'arrêté-loi du 9 juin 1945 et qui intéressent l'ensemble des employeurs et des travailleurs de toutes les entreprises ou de la plupart d'entre elles.

Ce Conseil est moins spécialisé que les différentes commissions paritaires d'industries dont la compétence se limite au cadre d'une industrie ou d'un groupe d'industries similaires, et vise essentiellement la détermination des conditions de travail, la prévention ou la conciliation de différends collectifs menaçant de s'élever ou existant entre chefs d'entreprises et travailleurs.

Par contre, ce Conseil a une compétence plus générale.

voegdheid en heeft maatschappelijke hervormingen en vraagstukken op het oog die de werkgevers en de werknemers van alle takken der economie aanbelangen.

Merken wij op dat die Raad geen enkele reglementerende of uitvoerende macht bezit, daar hij slechts beraadslaagt en de bevoegde Minister van advies dient over de hem voorgelegde vraagstukken.

## 2. Rol van de Nationale Conferentie van de Arbeid.

In het begin van het jaar 1940, wanneer de internationale spanning haar hoogtepunt had bereikt, had men geoordeeld dat, in het hoger belang van het land, elk maatschappelijk conflict diende vermeden. Met dat doel werd de gedachte opgevat, de afgevaardigden van de Regering samen te brengen met de meest vooraanstaande vertegenwoordigers der werkgevers en werknemers van het grootste deel der groote economische takken, ten einde plechtig een overeenkomst te sluiten en zich te verbinden deze nauwgezet na te leven.

Het bevredigende resultaat dat door die conferentie op den vooravond van den oorlog werd bereikt, heeft de Regering er toe aangezet die Vergadering korten tijd na de Bevrijding, gelet op de bijzondere omstandigheden van de na-oorlogse periode, bijeen te roepen.

Sedertdien wordt de Nationale Conferentie van de Arbeid samengeroepen telkens als de maatschappelijke toestand dreigt te verergeren, teneinde de vertegenwoordigers der werkgevers en der werknemers van de bijzonderste economische takken in de mogelijkheid te stellen een ruime gedachtenwisseling te houden over den maatschappelijke toestand van het ogenblik. Aan de hand van de door elk der partijen afgelegde verklaringen, kunnen de vertegenwoordigers van de Regering zich rekenschap geven van de staat der betrekkingen tussen de wereld der werkgevers en deze der werknemers in alle economische takken.

In gemeen overleg met beide partijen, worden aan de Regering algemeene richtlijnen gegeven of voorstellen gedaan, ten einde de betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers te normaliseren en de tijdelijk gespannen maatschappelijke toestand te stabiliseren.

De Nationale Conferentie van de Arbeid speelt dus de rol van een raadgevend organisme zonder meer dat, ter intentie van de Regering, voorstellen doet en adviezen uitbrengt over de maatschappelijke toestand van het ogenblik, zonder enige reglementerende of uitvoerende macht en dit met het oog op de vrijwaring van de voorrechten van de wetgevende en van de uitvoerende macht.

Het is een organisme waarvan de samenroeping zich slechts laat rechtvaardigen door de bijzondere maatschappelijke toestand en wiens bevoegdheid veel algemener is dan deze van Algemene Paritaire Raad.

De Nationale Conferentie van de Arbeid is een organisme dat, door de omstandigheid waarin het zijn beslissingen neemt en door de plechtige en spectaculaire aard die het kenmerkt, veel invloedrijker is dan den Alge-

visant des réformes et problèmes sociaux intéressant l'ensemble des employeurs et des travailleurs de toutes les branches économiques.

Notons que ce Conseil n'a aucun pouvoir réglementaire ou exécutif, étant donné qu'il ne fait que délibérer et donner, au Ministre compétent, des avis sur les questions lui soumises.

## 2. — Rôle de la Conférence Nationale du Travail.

Au début de l'année 1940, lorsque la tension internationale était arrivée à son point culminant, il a été estimé, dans l'intérêt supérieur de la nation, d'éviter tout conflit social. A cet effet, l'idée a été conçue de réunir des délégués du Gouvernement avec les représentants le plus en vue des employeurs et des travailleurs de la plupart des grandes branches économiques, afin de conclure solennellement un accord et de s'engager à respecter scrupuleusement celui-ci.

Le résultat satisfaisant obtenu par cette conférence à la veille de la guerre, a incité le Gouvernement à réunir cette Assemblée peu après la Libération, eu égard aux circonstances spéciales provoquées par l'après-guerre.

Depuis lors, chaque fois que la situation sociale risque de s'empirer, la Conférence Nationale du Travail est réunie afin de permettre aux représentants des employeurs et des travailleurs des principales branches économiques de procéder à un large échange de vues sur la situation sociale du moment. Sur la base des déclarations faites par chacune des parties, les représentants du Gouvernement peuvent se rendre compte de l'état des relations entre le monde des employeurs et celui des travailleurs dans toutes les branches économiques.

De commun accord avec les deux parties, des directives générales ou propositions sont suggérées au Gouvernement en vue de normaliser les relations entre employeurs et travailleurs et de stabiliser la situation sociale momentanément tendue.

La Conférence Nationale du Travail joue donc le rôle d'un organe purement consultatif appelé à émettre, à l'intention du Gouvernement, des suggestions et avis sur la situation sociale du moment, sans pouvoir réglementaire ou exécutif quelconque et ce en vue de sauvegarder les prérogatives du pouvoir législatif et exécutif.

C'est un organisme dont seule la situation spéciale créée en matière sociale justifie la convocation et qui a une compétence de loin plus générale que le Conseil Paritaire Général.

La Conférence Nationale du Travail est un organisme qui, par les circonstances dans lesquelles il prend ses décisions et le caractère solennel et spectaculaire qui le caractérise, est de loin plus influent que le Conseil Paritaire

mene Paritaire Raad. Zijn beslissingen hebben een draagwijdte die veel onmiddellijke en belangrijker gevolgen met zich brengt dan de beslissingen van de Algemene Paritaire Raad.

#### Besluiten :

Uit bovenstaande beschouwingen blijkt, dat de Algemene Paritaire Raad en de Nationale Conferentie van de Arbeid twee organen zijn die elk, niet alleen een verschillende samenstelling hebben, maar tevens een duidelijk onderscheiden bevoegdheid en taak.

Inderdaad, door zijn positie tusschen, eenerzijds, de paritaire commissiën der nijverheden en, anderzijds, de Nationale Conferentie van de Arbeid, is de *Algemene paritaire Raad* essentieel een *bestendig orgaan voor technische studie*, belast met de bestudering van en het geven van advies aan de bevoegde Minister over ontwerpen van bepaalde wettelijke maatregelen in maatschappelijke zaken. Hij is dan ook samengesteld uit een *beperkt aantal* vertegenwoordigers van de organisaties die representatief zijn voor de gezamenlijke werkgevers en werknemers van het land, en hij verricht essentieel een studietaak van practischen aard, door het uitbrengen van zijn advies over ontwerpen van maatschappelijke maatregelen of hervormingen, die buiten het kader vallen van de paritaire commissiën van de nijverheden en de gezamenlijke werkgevers en werknemers van alle economische takken aanbelangen.

De *Nationale Conferentie van de Arbeid*, integendeel, is een orgaan dat slechts *bij uitzondering wordt samengeroepen* onder de druk van de maatschappelijke gebeurtenissen, teneinde, *ter intentie van de Regering*, onder vorm van een resolutie een *algemeen advies* uit te brengen over sommige maatschappelijke vraagstukken van het ogenblik, die bijzonder dringend dienen opgelost. Het is haar taak aan de Regering *algemene richtlijnen* voor te stellen voor haar maatschappelijke en economische politiek en de *tijdelijk gespannen betrekkingen tusschen werkgevers en werknemers weer normaal te maken*. Zij is dan ook samengesteld uit een *uitgebreid aantal* van de meest vooraanstaande vertegenwoordigers van de werkgevers en werknemers van de meeste economische takken, met het oog op het opmaken van den *status quaestionis* op het gebied van de algemene betrekkingen tussen de gezamenlijke werkgevers en werknemers en om, door een plechtige verklaring, klaarte te brengen in de tijdelijk gespannen maatschappelijke toestand.

Het blijkt dus dat de Algemene Paritaire Raad niet een nutteloze herhaling is van de Nationale Conferentie van de Arbeid en de ondervinding heeft de noodzakelijkheid er het nut van elk van die organismen, zoals zij tans werken, bewezen, zodat de opdracht — die elk van hen tot op heden tot algemene voldoening heeft vervuld — zich laat rechtvaardigen.

Général. Ses décisions ont une portée qui entraîne des résultats beaucoup plus immédiats et considérables que les décisions du Conseil Paritaire Général.

#### Conclusions :

Des considérations indiquées ci-dessus, il résulte que le Conseil Paritaire Général et la Conférence Nationale du Travail sont deux organes ayant chacun non seulement une structure, mais également une compétence et une mission nettement distinctes.

En effet, le *Conseil Paritaire Général*, se situant entre, d'une part, les commissions paritaires d'industries, et, d'autre part, la Conférence Nationale du Travail, est essentiellement un *organe permanent d'étude technique*, chargé d'étudier et de donner son avis au *Ministre compétent* sur des projets de mesures légales déterminées en matière sociale. Aussi est-il composé d'un *nombre restreint* de représentants des organisations représentatives de l'ensemble des employeurs et de l'ensemble des travailleurs du pays et fait-il essentiellement un travail d'étude d'ordre pratique en donnant son avis sur des projets de mesures ou réformes sociales dépassant le cadre des commissions paritaires d'industries et intéressant l'ensemble des employeurs et des travailleurs de toutes les branches économiques.

La *Conférence Nationale du Travail*, par contre, est un organe *convoqué exceptionnellement* sous la pression des événements sociaux afin d'exprimer, *à l'intention du Gouvernement*, un *avis général*, sous la forme d'une résolution, au sujet de certains problèmes sociaux du moment, dont la solution est particulièrement urgente. Elle est appelée à suggérer au Gouvernement *des directives générales* en matière de sa politique sociale et économique et de *normaliser les relations momentanément tendues entre employeurs et travailleurs*. Aussi est-elle composée d'un *nombre étendu* des représentants le plus en vue des employeurs et des travailleurs de la plupart des branches économiques en vue de faire le point dans le domaine des relations générales entre l'ensemble des employeurs et des travailleurs et de clarifier, par une déclaration solennelle, la situation sociale momentanément tendue.

Il semble donc qu'il n'y a aucunement double emploi en ce qui concerne le Conseil Paritaire Général et la Conférence Nationale du Travail et l'expérience, ayant pleinement prouvé la nécessité et l'utilité de chacun de ces organismes tels qu'ils fonctionnent, justifierait le maintien du rôle rempli jusqu'à ce jour, par l'un et par l'autre, à la satisfaction générale.

15<sup>de</sup> VRAAG :

De Algemene Paritaire Commissie is een organisme dat, krachtens zijn statuut, advies dient uit te brengen over sommige vraagstukken.

Een lid geeft de wens te kennen de aard van die Commissie te wijzigen om een werkelijk Paritaire Commissie er van te maken.

Een ander lid doet opmerken dat, in die voorwaarden, de Nationale Conferentie van de Arbeid zou dienen afgeschaft.

## ANTWOORD :

Tot op heden werd de Algemene Paritaire Raad nog niet officieel ingesteld. Krachtens het ontwerp van besluit houdende instelling van die Raad, dat tans aan de Regent ter ondertekening is voorgelegd, zal de *Algemene Paritaire Raad* een organisme van *paritair advies* zijn voor de studie van vraagstukken betreffende de arbeid, de maatschappelijke voorzorg en verzekeringen, die buiten het kader vallen van de bevoegdheid van de bij de besluitwet van 9 Juni 1945 bedoelde Paritaire Commissiën, en die de *gezamenlijke* werkgevers en werknemers van alle ondernemingen of van het merendeel dezer aanbelangen.

Daar de bevoegdheid van de *Paritaire Nijverheidscommissiën* essentieel betrekking heeft op de vaststelling van de arbeidsvoorwaarden, de voorkoming of de bijlegging van de collectieve geschillen die tussen ondernemingshoofden en arbeiders dreigen op te rijzen of bestaan, deed zich de behoefte gevoelen, buiten die paritaire nijverheidscommissiën, voornoemde Algemene Paritaire Raad in te richten.

Sedert de officieuze werking van dit organisme van advies, dat belast is met het onderzoek van alle vraagstukken die buiten het kader van de paritaire nijverheidscommissiën vallen, heeft de ondervinding volop de noodzakelijkheid en het nut bewezen van een dergelijk organisme dat met de hierboven omschreven bevoegdheid is bekleed.

2. Evenals de Algemene Paritaire Raad, bezit de *Nationale Conferentie van de Arbeid* nog geen officieel statuut.

Telkens de maatschappelijke toestand dreigt te verergeren, wordt de Conferentie bijeengeroepen om de vertegenwoordigers van de werkgevers en van de werknemers toe te laten een ruime gedachtenwisseling te houden over de maatschappelijke toestand van het ogenblik. Aan de hand van de door beide partijen afgelegde verklaringen, kunnen de vertegenwoordigers van de Regering zich rekenschap geven van de staat der betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers in alle economische takken.

In gemeen overleg met beide partijen, worden aan de Regering algemeene richtlijnen gegeven of voorstellen gedaan, teneinde de gespannen betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers te normaliseren en de maatschappelijke toestand te stabiliseren.

Evenals de Algemene Paritaire Raad, is de Nationale

15<sup>e</sup> QUESTION :

La Commission Générale Paritaire est un organisme qui par son statut, est appelé à donner des avis dans certaines questions.

Un membre exprime le désir que le caractère de cette Commission soit modifié, de façon à devenir une véritable Commission Paritaire.

Un autre membre fait observer que dans ces conditions il faudrait supprimer la Conférence Nationale du Travail.

## RÉPONSE :

1. — Jusqu'à ce jour le Conseil paritaire général n'est pas encore institué officiellement. En vertu du projet d'arrêté portant son institution, et qui est actuellement soumis à la signature du Régent, le *Conseil paritaire général* constituera un organisme de *consultation paritaire* pour l'étude des questions relatives au travail, à la prévoyance et aux assurances sociales qui dépassent le cadre de la compétence des Commissions paritaires, visées par l'arrêté-loi du 9 juin 1945, et qui intéressent l'ensemble des employeurs et des travailleurs de toutes les entreprises ou de la plupart d'entre elles.

Du fait que la compétence des *Commissions paritaires d'industries* vise essentiellement la détermination des conditions de travail, la convention ou la conciliation des différends collectifs menaçant de s'élever ou existant entre chefs d'entreprises et travailleurs, le besoin s'est fait sentir de créer, en dehors de ces commissions paritaires d'industries, le Conseil paritaire général susdit.

Depuis le fonctionnement officieux de cet organisme de consultation, chargé de l'examen de toutes les questions dépassant le cadre des Commissions paritaires d'industries, l'expérience a pleinement prouvé la nécessité et l'utilité de pareil organisme doté de la compétence telle qu'elle a été précisée ci-dessus.

2. — Tout comme le Conseil paritaire général, la *Conférence Nationale du Travail* ne possède pas encore un statut officiel.

Chaque fois que la situation sociale risque de s'empirer, la Conférence est réunie afin de permettre aux représentants des employeurs et des travailleurs des principales branches économiques de procéder à un large échange de vues sur la situation sociale du moment. Sur la base des déclarations faites par chacune des parties, les représentants du Gouvernement peuvent se rendre compte de l'état des relations entre les employeurs et les travailleurs dans toutes les branches économiques.

De commun accord avec les deux parties, des directives générales ou propositions sont suggérées au Gouvernement en vue de normaliser les relations tendues entre employeurs et travailleurs et de stabiliser la situation sociale.

Tout comme le Conseil paritaire général, la Conférence

Conferentie van de Arbeid slechts een raadgevend orgaan dat, ter intentie van de Regering, adviezen uitbrengt zonder enige reglementerende of uitvoerende macht, en dit met het oog op de vrijwaring van de voorrechten van de wetgevende en de uitvoerende macht. Dit organisme is, ipso zekere zin, slechts een uitgebreide Algemene Paritaire Raad, maar dat door de draagwijdte van zijn beslissingen, de omstandigheden waarin deze worden genomen, het plechtig en spectaculair karakter dat het kenmerkt, een veel invloedrijker orgaan is dan de Algemene Paritaire Raad.

De Algemene Paritaire Raad is essentieel een bestendig orgaan voor technische studie, belast met het bestuderen van het geven van advies over bepaalde wettelijke maatregelen inzake maatschappelijke aangelegenheden, terwijl de Nationale Conferentie van de Arbeid een orgaan is dat bij uitzondering wordt samengeroepen onder de druk van de maatschappelijke gebeurtenissen, teneinde een algemeen advies uit te brengen over sommige maatschappelijke vraagstukken van het ogenblik, aan de Regering algemene richtlijnen voor te stellen voor haar maatschappelijke en economische politiek en de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers te stabiliseren.

#### Besluiten :

De verschillende paritaire nijverheidscommissiën vervullen de hun door de besluitwet van 9 Juni 1945 opgedragen taak, op doeltreffende wijze en tot algemene voldoening.

De instelling van een Algemene Paritaire Commissie, die dezelfde bevoegdheid zou bezitten als de Paritaire Nijverheidscommissiën schijnt dus niet geboden. Integendeel is de officiële instelling van een Algemene Paritaire Raad, zooals hij tans werkt, volkomen gerechtvaardigd.

Het lijkt dus wel dat een wijziging van de taak, die tans door de Algemene Paritaire Raad en door de Nationale Conferentie van de Arbeid vervuld wordt, zich geenszins opdringt.

De ondervinding zou integendeel de officiële bekrachtiging rechtvaardigen van de zending die beide sedert de bevrijding vervullen, namelijk :

1) boven de Paritaire Nijverheidscommissiën, die in elke tak van de nijverheid, de handel en de landbouw bevoegd zijn voor de door de besluitwet van 9 Juni 1945 bedoelde kwesties, oprichting van een *Algemene Paritaire Raad*, die regelmatig een beperkt aantal der meest vooraanstaande vertegenwoordigers der werkgevers en der werknemers bijeenroept, en die, ten einde de bevoegde Minister terzake van advies te dienen, belast is met het onderzoek en de studie van de problemen die buiten het kader vallen van de paritaire commissiën en de gezamenlijke werkgevers en werknemers van alle economische takken aanbelangen;

2) in uitzonderlijke omstandigheden, bijeenroeping van een *Nationale Conferentie van de Arbeid*, die de meest vooraanstaande vertegenwoordigers van de werkgevers en

Nationale du Travail n'est qu'un organe de consultation appelé à émettre des avis à l'intention du Gouvernement, sans pouvoir réglementaire ou exécutif quelconque, et ce en vue de sauvegarder les prérogatives du pouvoir législatif et exécutif. Cet organisme n'est en sorte qu'un Conseil paritaire général élargi, mais qui, par la portée de ses décisions, les circonstances dans lesquelles elles sont prises, le caractère solennel et spectaculaire qui le caractérise, constitue un organe de loin plus influent que le Conseil paritaire général.

Le Conseil paritaire général est essentiellement un organe permanent d'étude technique chargé d'étudier et de donner son avis sur des mesures légales déterminées en matière sociale, tandis que la Conférence Nationale du Travail est un organe convoqué exceptionnellement sous la pression des événements sociaux, afin d'exprimer un avis général au sujet de certains problèmes sociaux du moment, de suggérer au Gouvernement des directives générales en matière de sa politique sociale et économique et de normaliser les relations entre employeurs et travailleurs.

#### Conclusions :

Les différentes Commissions paritaires d'industries remplissent, efficacement et à la satisfaction générale, leur rôle, tel qu'il leur est dévolu par l'arrêté-loi du 9 juin 1945.

L'institution d'une Commission paritaire générale, ayant la même compétence que les Commissions paritaires d'industries, ne semble pas s'imposer. Par contre l'institution officielle d'un Conseil paritaire général tel qu'il fonctionne actuellement se justifie amplement.

Il semble donc qu'une modification du rôle, tel qu'il est rempli actuellement par le Conseil paritaire général et par la Conférence Nationale du Travail, ne s'impose aucunement.

Au contraire, l'expérience justifierait la consécration officielle du rôle joué par l'un et l'autre depuis la libération, c'est-à-dire :

1) au-dessus des *Commissions paritaires d'industries* compétentes dans chaque branche de l'industrie, du commerce et de l'agriculture pour les questions visées par l'arrêté-loi du 9 juin 1945, institution d'un *Conseil paritaire général* réunissant régulièrement un nombre restreint de représentants le plus en vue des employeurs et des travailleurs, chargé de l'examen et de l'étude de problèmes dépassant le cadre des Commissions paritaires et intéressant l'ensemble des employeurs et des travailleurs de toutes les branches économiques en vue de suggérer au Ministre compétent son avis en la matière;

2) dans des circonstances exceptionnelles, convocation d'une *Conférence Nationale du Travail* réunissant les représentants le plus en vue des employeurs et des travail-

werknemers van bijna alle economische takken vereenigt, met het oog op de vaststelling van de stand van zaken op het gebied van de algemene betrekkingen tussen de gezamenlijke werkgevers en werknemers teneinde, door een plechtige verklaring, klaarheid te brengen in de gespannen maatschappelijke toestand door aan de Regering adviezen en algemene richtlijnen te geven nopens haar maatschappelijke en economische politiek.

16<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid vraagt dat de maatregel der burgerlijke mobilisatie zou worden afgeschaft.

Hij is van mening dat de Minister van Arbeid een regeling zou kunnen treffen met de vertegenwoordigers der vakbonden om een zekere stabilisatie van de werkkrachten te bekomen in de nijverheden waar deze onontbeerlijk is.

## ANTWOORD :

De reglementering betreffende de burgerlijke mobilisatie der arbeiders — die overigens op dit ogenblik alleen slaat op enige levensbelangrijke nijverheden, waaronder de kolenmijnen — is niet te wijten aan het initiatief van het Departement, maar van de Regering. In feite, gaat het louter om een kwestie van regeringspolitiek.

De Regering schijnt, overigens, besloten te zijn om de regelen betreffende de burgerlijke mobilisatie nauwgezet van kracht te doen blijven, aangezien zij zo pas nieuwe maatregelen heeft genomen waarbij de mobilisatie wordt versterkt en de toepassing van strafbepalingen wordt voorgeschreven ten overstaan van de werkgevers die arbeiders uit de kolenmijnen, onderworpen aan de mobilisatie, aanwerven of in dienst houden (zie besluitwet van 12 November 1946). Deze maatregelen hebben ten doel zoveel mogelijk arbeiders terug te sturen naar de mijnen.

Anderzijds, kan er, volgens het Kabinet der Steenkoolwezen geen sprake van zijn — tans minder dan ooit, wegens het eventuele vertrek van de Duitse krijgsgevangenen — af te zien van de burgerlijke mobilisatie of de beschikkingen er van te verzachten, indien men een loodrechte daling van de kolenproductie wil vermijden. Het gaat hier om een probleem dat van vitaal belang is voor het land.

17<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wenst te weten wanneer de Commissie voor vrouwenarbeid zal worden opgericht.

## ANTWOORD :

De oprichting van een Commissie voor vrouwenarbeid is niet vreemd aan de huidige bekommernissen van het Departement.

Wij hebben het inzicht een dergelijke Commissie van advies in te richten die zal belast worden met de studie

leurs de quasi toutes les branches économiques en vue de faire le point dans le domaine des relations générales entre l'ensemble des employeurs et des travailleurs, afin de clarifier par une déclaration solennelle la situation sociale tendue en suggérant au Gouvernement des avis et directives généraux sur sa politique sociale et économique.

16<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre demande que la mesure de mobilisation civile soit supprimée.

Il est d'avis que le Ministre du Travail pourrait trouver des arrangements avec les représentants des syndicats pour obtenir une certaine stabilisation de la main-d'œuvre dans les industries où celle-ci est indispensable.

## RÉPONSE :

Le réglementation relative à la mobilisation civile des travailleurs — qui ne concerne d'ailleurs plus à l'heure actuelle que quelques industries vitales dont notamment les charbonnages — n'émane pas de l'initiative du Département, mais bien de l'initiative du Gouvernement. En fait, il s'agit d'une pure question de politique gouvernementale.

Le Gouvernement semble d'ailleurs décidé à maintenir strictement en vigueur les règles concernant la mobilisation civile, attendu qu'il vient précisément de prendre de nouvelles mesures renforçant la mobilisation et prescrivant l'application de sanctions pénales aux employeurs qui embauchent ou maintiennent en service des travailleurs des charbonnages soumis à la mobilisation (voir arrêté-loi du 12 novembre 1946). Ces mesures ont pour but de renvoyer le plus de travailleurs possible à la mine.

D'autre part, d'après le Cabinet Charbon, il ne peut être question, et aujourd'hui moins que jamais, en raison du départ possible des prisonniers de guerre allemands, de renoncer à la mobilisation civile ou d'en atténuer les dispositions si l'on veut éviter une chute verticale de la production charbonnière. Il s'agit d'un problème vital pour le pays.

17<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire savoir quand sera créée la Commission du Travail féminin ?

## RÉPONSE :

La création d'une Commission du Travail féminin n'est pas étrangère aux préoccupations actuelles du Département.

Il entre dans nos intentions d'installer une telle Commission consultative qui aurait pour mission l'étude des

van de bijzondere voorwaarden waarin de arbeid van de vrouw en van het jonge meisje wordt verricht.

Door deze Commissie zullen worden onderzocht de problemen van de gezondheidsbescherming, de invloed van de tewerkstelling der vrouw op de arbeidsmarkt, de gelijkwaardigheid van de bezoldiging en andere problemen die tans niet dienen te worden opgesomd.

Het Departement zal ongetwijfeld eerlang in staat zijn de instellingen van een dergelijke Commissie aan te kondigen.

#### 18<sup>de</sup> VRAAG:

De zorgen voor inspuitingen maken veel opgang. In het toegepaste barema belooft de prijs 15 frank per inspuiting. Dat is veel te veel. Ziekenverpleegsters geven tot 300 inspuitingen per week. De snelle uitvoering die door het winstbejag wordt veroorzaakt kan de voorzorgen die deze inspuitingen vergen doen verwaarlozen. Voorziet het Departement niet de regeling van dit belangrijk deel van de instelling der Maatschappelijke Zekerheid?

#### ANTWOORD:

Toen er sprake van was het toedienen van zorgen ten huize door ziekenverpleegsters te organiseren, besloot de bestendige afvaardiging van de R. V. Z. I., rekening houdend met het feit dat het huidige gebrek aan ziekenverpleegsters zich veel minder deed gevoelen in de steden dan in de streken met verspreide bevolking, dat de erkenning alleen kon worden verleend aan de huisverpleegsters van die streken.

De barema's werden toen vastgesteld op 15 frank per inspuiting, rekening houdend met de belangrijkheid van de verplaatsingen die de verpleegsters moesten doen om zieken te bezoeken.

Men heeft, nochtans, vastgesteld dat verscheidene verzekeringsorganismen verpleegsters hadden aangenomen, vooral in de steden, hetgeen tot een overdreven cumulatie van dergelijke prestaties had geleid.

Daarom werden de verzekeringsorganismen aangemaand om op 1 November 1946 een opzegging van 3 maanden te geven aan alle verpleegsters die zij hadden aangenomen.

Sedert 1 Maart 1947 werden de erkenningsvoorwaarden en de oorspronkelijk vastgestelde barema's alleen gehandhaafd voor de ziekenverpleegsters die in de streken met geringe bevolkingsdichtheid werken.

In afwachting dat de Verzekeringsorganismen zelf en op voldoende schaal hun eigen diensten van huisverpleegsters hebben ingericht mogen deze in de steden alleen worden erkend tegen het barema van 10 frank per inspuiting en voor zover zij niet door een arbeidscontract voor andere diensten gebonden zijn.

conditions spéciales dans lesquelles doit s'effectuer le travail de la femme et de la jeune fille.

Seront examinés par cette Commission les problèmes de la Tutelle sanitaire, de l'influence de l'emploi de la femme sur le marché de la main-d'œuvre, de l'équivalence de la rémunération et d'autres problèmes qu'il n'est pas nécessaire d'énumérer pour l'instant.

Le Département sera sans doute en mesure d'annoncer avant longtemps l'installation d'une telle Commission.

#### 18<sup>e</sup> QUESTION:

Les soins par injections (piqûres) sont très en vogue. Le barème appliqué fixe le prix de 15 francs par piqûre. C'est beaucoup trop. Des infirmières font jusque 300 piqûres par semaine. La rapidité d'exécution que provoque l'appât du gain peut faire négliger les précautions que ces soins exigent. Le Département n'envisage-t-il pas la mise au point de cette partie importante de l'institution de la Sécurité Sociale.

#### RÉPONSE:

Lorsqu'il a été question d'organiser la prestation de soins à domicile par des infirmières, la délégation permanente du F. N. A. M. I., prenant en considération le fait que la carence actuelle d'infirmières se faisait beaucoup moins sentir dans les villes que dans les régions à population dispersée, décida que l'agrégation ne pouvait être accordée qu'aux seules infirmières soigneuses de ces régions.

Les barèmes ont été fixés, à ce moment-là, à 15 francs par piqûre, compte tenu de l'importance des déplacements que les infirmières devaient effectuer pour visiter certains malades.

Il a été constaté, cependant, que plusieurs organismes assureurs avaient agréé des infirmières, principalement dans les villes, ce qui avait abouti à un cumul exagéré de prestations de l'espèce.

C'est pourquoi, les organismes assureurs ont été mis en demeure de donner, à la date du 1<sup>er</sup> novembre 1946, un préavis de trois mois à toutes les infirmières qu'ils avaient agréées.

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 1947, les conditions d'agrégation et les barèmes fixés primitivement n'ont été maintenus que pour les infirmières qui travaillent dans des régions à faible densité de population.

En attendant que les organismes assureurs aient pu constituer eux-mêmes, et sur une échelle suffisante, leurs propres services d'infirmières soigneuses, celles-ci ne peuvent être agréées dans des villes qu'au barème de 10 francs par piqûre et pour autant qu'elles ne soient pas liées par un contrat d'emploi pour d'autres services.

19<sup>de</sup> VRAAG :*Geneeskundige en pharmaceutische zorgen.*

De terugbetalingen aan de verzekerden, voor geneeskundige zorgen, geneesmiddelen, specialiteiten, tandheelkundige zorgen, enz., bedragen minder dan de gevraagde erelonen en prijzen. Ik ken de pogingen die door de Minister werden gedaan om een overeenkomst te bereiken met de geneesheren en de apothekers. Indien zij hun houding niet wijzigen en het aldus blijkt dat die heren hun medewerking aan het schone werk der maatschappelijke zekerheid ontzeggen, voorziet de Regering dan geen geschikte maatregelen om een einde te maken aan die toestand?

## ANTWOORD :

Wat de apothekers betreft genieten de verzekerden de volledige terugbetaling voor de geneeskundige voorschriften, mits aftrekking van 4 frank voor het recept.

De tusschenkomst van de V.Z.I. wordt beperkt tot de terugbetaling der specialiteiten, maar men heeft getracht een lijst op te maken van de onvervangbare specialiteiten.

Deze lijst zal eindelijk worden bekend gemaakt door een college van bevoegde personen en de terugbetaling voor die specialiteiten zal volledig zijn, welke ook hun prijs weze, mits aftrekking van 4 frank per specialiteit.

\* \*

Wat de geneesheren betreft, dient men toe te geven dat geen enkele overeenkomst tot stand kwam tussen de Belgische Geneeskundige Federatie en het R.V.Z.I., niettegenstaande de gestadige pogingen die dit laatste zich heeft getroost.

De Regering blijft de besprekingen volgen en behoudt zich het recht voor, indien zij niet zeer spoedig tot een goed einde worden gebracht, om de toestand te onderzoeken.

20<sup>de</sup> VRAAG :

De Maatschappelijke Zekerheid werkt sedert 2 jaar. Men heeft haar gebreken en haar hoedanigheden ongetwijfeld kunnen opsporen. Sommigen beweren dat de toekomst geenszins verzekerd is. Wat is er van? Voorziet het Departement een hervorming van het stelsel?

## ANTWOORD :

De Minister heeft, inderdaad, de gebreken en de hoedanigheden van de Maatschappelijke Zekerheid vastgesteld.

Hij heeft reeds zekere maatregelen voorzien, maar vestigt de aandacht van het achtbare lid op het feit dat de uitslagen van het dienstjaar 1946 nog niet genoegzaam gekend zijn om er een definitieve mening op na te houden, en dat men geen oordeel kan vellen over het dienstjaar 1945, eerste jaar van de Maatschappelijke Zekerheid.

19<sup>e</sup> QUESTION :*Soins médicaux et pharmaceutiques.*

Les ristournes aux assurés pour soins médicaux, médicaments, spécialités, soins dentaires, etc., sont inférieurs aux honoraires et prix demandés. Je n'ignore pas les efforts tentés par le Ministre pour avoir un accord avec les médecins et les pharmaciens. Si l'attitude des médecins et des pharmaciens ne change pas et qu'il apparaît ainsi que ces Messieurs refusent une collaboration à la belle œuvre des assurances sociales, le Gouvernement n'envisage-t-il pas les moyens susceptibles de mettre fin à cette situation?

## RÉPONSE :

En ce qui concerne les pharmaciens, les assurés sont remboursés intégralement pour les prescriptions médicales en décomptant 4 francs par récépé.

L'intervention de l'A. M. I. est limitée dans le remboursement des spécialités mais on s'est efforcé d'établir une liste des spécialités irremplaçables.

Cette liste va enfin être produite par un collège de personnes qualifiées et le remboursement de ces spécialités sera intégral quelque soit leur prix, en décomptant 4 fr. par spécialité.

\* \*

En ce qui concerne les médecins, il faut reconnaître qu'aucun accord n'est intervenu entre la Fédération Médicale Belge et le F.N.A.M.I. malgré les efforts persévérants auxquels s'est astreint ce dernier.

Le Gouvernement continue à suivre les pourparlers et se réserve, s'ils n'aboutissent pas dans un avenir très prochain, à examiner la situation.

20<sup>e</sup> QUESTION :

La Sécurité sociale fonctionne depuis deux ans. Ses défauts et ses qualités doivent avoir été décelés. Certaines personnes affirment que l'avenir n'est pas du tout assuré. Qu'en est-il? Le Département envisage-t-il une réforme du système?

## RÉPONSE :

Le Ministre a en effet constaté les défauts et les qualités de la Sécurité Sociale.

Il a déjà envisagé certaines mesures, mais il fait remarquer à l'honorable membre, que les résultats de l'exercice 1946 ne sont pas encore suffisamment connus pour se faire une opinion définitive, et l'on ne peut juger sur l'exercice 1945, première année de la Sécurité sociale.

Ten slotte, schijnen de middelen van de Maatschappelijke Zekerheid *in globo* te volstaan om de uitgaven te dekken, en zekere Departementen hebben reserven kunnen aanleggen.

Nochtans, dekken de bijdragen der arbeiders en der werkgevers, die onderscheidenlijk 1 % van de lonen en wedden bedragen, de uitgaven niet van de verzekering tegen werkloosheid. De Staat diende tussenbeide te komen, zoals overigens voorzien was door het organiek besluit.

De verzekering tegen ziekte en invaliditeit vertoont, van haar kant, voor het dienstjaar 1945 een nadelig saldo van 52 miljoen voor de verzekering der mijnwerkers in het bestek van een algemeen voordelig saldo van 800 miljoen.

Voor het dienstjaar 1946 bedraagt het voorziene nadelig saldo voor de verzekering der mijnwerkers 190 miljoen. Men heeft, nochtans, alle redenen om aan te nemen dat dit nadelig saldo eveneens zal voorkomen in een algemeen voordelig saldo.

#### 21<sup>ste</sup> VRAAG :

##### *Ziekte en invaliditeit.*

De toelagen wegens ziekte of invaliditeit worden vastgesteld volgens looncategorieën. De lonen zijn gestegen, maar het schijnt dat de categorieën niet op voldoende wijze werden gewijzigd en in overeenstemming gebracht met de lonen. Daaruit volgt dat de percenten van 60 % en 50 % voor ziekte en invaliditeit niet worden geëerbiedigd.

Heeft de heer Minister niet het inzicht de samenordering tussen de lonen en de categorieën te herstellen ?

#### ANTWOORD :

Een verhoging van de primaire en invaliditeitsvergoedingen heeft het voorwerp uitgemaakt van de bekommernissen van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Te dien einde heeft hij het advies gevraagd van het Algemeen Paritair Comité over de verhoging van het plafond der afhoudingen voor de arbeiders en de afschaffing of de vermeerdering er van voor de bedienden.

Een onderzoek wordt tans ingesteld om zich rekenschap te geven van de huidige mogelijkheden van de V. Z. I. om de bewuste vergoedingen te verhogen zonder over te gaan te nemen tot de afschaffing of tot de verhoging van de maxima der afhoudingen.

Het achtbare lid wordt er, evenwel, op attent gemaakt dat een 8<sup>ste</sup> categorie van vergoedingen werd toegevoegd die 78 frank per dag bedraagt en dat de vergoedingen voor invaliditeit, voor een gehuwd arbeider, hoogstens 45 frank per dag belopen. Vroeger beliep het bedrag van die vergoedingen 35 frank per dag.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg vestigt, nochtans, de aandacht op het feit dat de verhoging der vergoedingen in de huidige stand van de wetgeving,

Ensuite il semble que les ressources de la Sécurité sociale suffisent *in globo* à couvrir les dépenses, et certains Départements ont pu accumuler des réserves.

Cependant les cotisations ouvrières et patronales respectivement de 1 % des salaires et traitements, ne couvrent pas les dépenses de l'assurance chômage, l'Etat a dû intervenir comme il avait d'ailleurs été prévu par l'arrêté organique.

L'assurance maladie-invalidité de son côté possède pour l'exercice 1945, un mali de 52 millions pour « l'assurance mineurs » qui se cadre dans un boni général de l'ordre de 800 millions.

Pour l'exercice 1946, le mali prévu pour « l'assurance mineurs » est de l'ordre de 190 millions. Il y a tout lieu de croire cependant que ce mali s'inscrira également dans un boni général.

#### 21<sup>e</sup> QUESTION :

##### *Maladie et invalidité.*

Les allocations de maladie et invalidité sont fixées d'après des catégories de salaire. Les salaires ont monté mais il ne semble pas que les catégories aient été suffisamment modifiées et mises en rapport avec les salaires. Il en résulte que les pourcentages de 60 % et 50 % pour la maladie et l'invalidité ne sont pas respectés.

M. le Ministre n'envisage-t-il pas de rétablir la coordination entre les salaires et les catégories.

#### RÉPONSE :

Une augmentation des indemnités primaires et d'invalidité a fait l'objet des préoccupations du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

A cet effet, il a demandé l'avis du Comité Paritaire Général sur l'augmentation du plafond des précomptes pour les ouvriers et la suppression ou le relèvement pour les employés.

Une enquête est menée en ce moment pour se rendre compte des possibilités actuelles de l'A.M.I. d'augmenter les dites indemnités sans recourir à la suppression ou au relèvement des plafonds des précomptes.

Il signale toutefois à l'honorable membre qu'une huitième catégorie d'indemnités fut ajoutée fixant l'indemnité journalière à 78 francs et que les indemnités d'invalidité atteignent au maximum pour un ouvrier marié : 45 francs par jour, auparavant le taux de ces indemnités était de 35 frs. par jour.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale fait toutefois remarquer que dans l'état actuel, tant de la législation que de la structure même de l'A. M. I., l'augmen-

evenals van de structuur zelf van de V.Z.I., het absentisme, waarvoor de V.Z.I. reeds gedeeltelijk verantwoordelijk is, zou kunnen aanmoedigen.

#### 22<sup>ste</sup> VRAAG :

Uit de talrijke klachten van de bevolking der kantons Eupen, Malmedy en St-Vith blijkt dat het Instituut der Maatschappelijke Verzekeringen van Malmedy op verre na geen voldoening geeft, alhoewel dient te worden toegegeven dat een inspanning werd gedaan om de rechthebbenden te dienen.

Het zou zeer interessant zijn het aantal betalende leden der verschillende categoriën van verzekerden, het aantal begunstigten van iedere categorie, evenals de sommen die aan de rechthebbenden tijdens het jaar 1946 werden betaald, te kennen.

Om de rechten der rentetrekken van vóór 1940 te bepalen en om de rechten vast te stellen van hen die gedurende en na den oorlog begunstigten geworden zijn, verklaart het Instituut in het bezit te moeten zijn van de archieven die zich in Duitsland bevinden. Men weet waar deze archieven zich bevinden. Om welke redenen wordt hun verzending naar Malmedy vertraagd?

De fondsen van het Instituut, die op 10 Mei 1940 meer dan 20 miljoen bedroegen, werden tijdens den oorlog door de Duitsers onttrokken. Vermits het Instituut onder controle en waarborg van den Staat staat, heeft de Regering maatregelen getroffen om deze som terug te betalen aan het Instituut, opdat het verder zijn verplichtingen zou kunnen nakomen?

Wanneer men in de toekomst de liquidatie van het Instituut voorziet, hoe denkt men de rechten der bedienden en arbeiders te waarborgen die sedert 1892 of, voor anderen, sedert 1920 door de stortingen werden verworven? Het ware wenselijk dat een afdoende beslissing dienaangaande zou worden getroffen.

#### ANTWOORD :

Zoals de verslaggever er aan herinnert, werden de fondsen die aan het Instituut voor Verzekering tegen Invaliditeit van Malmedy toebehoorden, evenals de archieven, door de Duitsers onttrokken.

Niettegenstaande de moeilijke omstandigheden waarin het zich daardoor bevindt, is dit organisme er in geslaagd ongeveer alle renten uit te betalen, verschuldigd aan begunstigten waarvan de rente begon te lopen vóór 1940; er blijven alleen gevallen over waarvoor de inlichtingen volledig ontbreken.

Wat de renten betreft die begonnen te lopen tijdens de bezetting of sedert de bevrijding, kan het bewuste Instituut alleen renten verlenen op voorwaarde dat het in het bezit is van zijn archieven.

Hun recuperatie dient te geschieden door bemiddeling van den Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.) die onlangs de verzending er van heeft aangekondigd. Er valt, evenwel, te vrezen dat slechts een deel van de ar-

tation des indemnités pourrait encourager l'absentisme dont l'A.M.I. est déjà pour une part responsable.

#### 22<sup>e</sup> QUESTION :

Il ressort des plaintes nombreuses des populations des cantons d'Eupen — Malmédy — Saint-Vith que l'Institut des Assurances Sociales de Malmédy est loin de donner entière satisfaction, tout en reconnaissant qu'un effort a été fait pour servir les ayants droit.

Il serait très intéressant de connaître le nombre de cotisants des diverses catégories d'assurés et le nombre des bénéficiaires de chaque catégorie, ainsi que les sommes versées aux bénéficiaires pendant l'année 1946.

Pour établir définitivement les droits des rentiers d'avant 1940 et pour établir les droits de ceux qui sont devenus bénéficiaires pendant et après la guerre, l'Institut des A. S. prétend devoir être en possession des archives se trouvant en Allemagne. On sait où ces archives se trouvent. Quelles sont les raisons qui font tarder leur expédition à Malmédy?

Les fonds de l'Institut, qui s'élevaient au 10 mai 1940 à plus de 20 millions, ont été enlevés par les Allemands pendant la guerre. L'Institut fonctionnant sous le contrôle et la garantie de l'Etat, le Gouvernement a-t-il pris des mesures pour rembourser cette somme à l'Institut pour que celui-ci puisse continuer à faire face à ses obligations?

En envisageant pour l'avenir la liquidation de l'Institut, comment songe-t-on à garantir les droits des employés et ouvriers acquis par les versements effectués depuis 1892 ou pour d'autres depuis 1920. Il serait souhaitable qu'une décision définitive à ce sujet soit prise.

#### RÉPONSE :

Comme le rappelle l'honorable rapporteur, les fonds appartenant à l'Institut d'Assurance contre l'Invalidité de Malmédy, ainsi que les archives, ont été enlevés par les Allemands.

Malgré les conditions difficiles dans lesquelles il se trouve ainsi placé, cet organisme est parvenu à payer à peu près la totalité des rentes dues à des bénéficiaires dont la rente avait pris cours avant 1940; il ne reste que des cas pour lesquels les renseignements font complètement défaut.

En ce qui concerne les rentes ayant pris cours pendant l'occupation ou depuis la libération, l'Institut en question ne peut accorder des rentes qu'à la condition d'être en possession de ses archives.

La récupération de celles-ci doit se faire à l'intervention de l'Office de Récupération Economique (O.R.E.), lequel vient d'en annoncer le renvoi prochain; il est à craindre, toutefois, qu'une partie seulement des archives sera re-

chieven zal worden teruggevonden, daar de rest werd vernield door de bombardementen.

De recuperatie van de naar Duitsland overgebrachte fondsen zal het voorwerp uitmaken van besprekingen met de Duitse overheden, hetgeen alleen zal mogelijk zijn na het sluiten van het vredesverdrag met Duitsland. Deze kwestie werd gevoegd bij het algemeen probleem van de regeling der oorlogsschade.

Ondertussen betaalt het Instituut voor Verzekering tegen Invaliditeit de aan zijn verzekerden verschuldigde renten uit, dank zij de interesten van een inschrijving op naam van titels die het Ministerie van Financiën aanvaard heeft te reconstitueren.

De toepassing, in de Oostelijke kantons, van de Belgische wetgeving betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, vervat in het algemene stelsel der maatschappelijke zekerheid, heeft ten gevolge gehad dat het Instituut van Malmédy als aangeslotenen slechts arbeiders telde die nog niet onderworpen zijn aan de maatschappelijke zekerheid, nl. de thuisarbeiders.

Het organisme in kwestie heeft nog geen statistieken opgemaakt die het aantal van de vroeger bijdragen betalende personen, die vrijwillig stortingen zouden gedaan hebben, opgeven. Deze inlichtingen zullen gevraagd worden.

Maatregelen zullen eerlang worden getroffen door middel van besluiten van den Regent, met het oog op de liquidatie van het Instituut van Malmédy. De door de vroegere leden verworven rechten zullen worden geërbiedigd; zij zullen worden vastgesteld rekening houdend met de middelen waarover het Instituut zal kunnen beschikken.

#### 23<sup>de</sup> VRAAG:

*De kwestie der vreemde arbeiders:*

Meer spoed bij het bekomen van de werkvergunning. Zou men deze vergunning niet kunnen doen afleveren door de Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (S.W.) in plaats van door het Ministerie?

#### ANTWOORD:

Krachtens de beschikkingen van de besluitwet van 31 Maart 1936, is de aflevering van de werkvergunning verbonden met de aan den werkgever verleende toelating om een vreemde arbeider in dienst te nemen.

Bovendien maken overwegingen, ontleend aan het recht op de verblijfsvergunning, de aflevering van de werkvergunning afhankelijk van de eventuele beslissingen van het Ministerie van Economische Zaken en van het Ministerie van Justitie.

Ten slotte, daar in sommige gevallen de Belgische overheid moet beslissen over de aflevering van de werkvergunning, moet zij hierbij rekening houden met internationale overeenkomsten, welke soms geheime protocollen bevatten, indien de toelating tot tewerkstelling een vreemdeling geldt die een onderhoorige is van een medeconteracterend land.

Wegens het steeds stijgende aantal aanvragen van vergunningen om vreemde arbeiders te mogen gebruiken,

trouvée, le restant ayant été détruit par les bombardements.

La récupération des fonds transférés en Allemagne fera l'objet de pourparlers avec les autorités allemandes, ce qui ne sera possible qu'après la conclusion du Traité de Paix avec l'Allemagne; cette question a été rattachée au problème général du règlement des dommages de guerre.

Entretemps, l'Institut d'Assurance contre l'Invalidité paie les rentes dues à des assurés, grâce aux intérêts d'une inscription nominative de titres que le Ministère des Finances a accepté de reconstituer.

La mise en application, dans les cantons de l'Est, de la législation belge sur l'assurance maladie-invalidité, contenue dans le régime général de sécurité sociale, a eu pour résultat que l'Institut de Malmédy n'a plus pour affiliés que les travailleurs non encore assujettis à la sécurité sociale, c'est-à-dire les travailleurs domestiques.

L'organisme en question n'a pas encore établi des statistiques donnant le nombre de personnes antérieurement cotisantes, qui auraient librement effectué des versements. Ces renseignements vont être demandés.

Des mesures seront prises prochainement par des arrêtés du Régent en vue de la liquidation de l'Institut de Malmédy. Les droits acquis par les anciens affiliés seront respectés; ils seront déterminés en tenant compte des ressources dont il lui sera possible de disposer.

#### 23<sup>e</sup> QUESTION:

*Question des ouvriers étrangers:*

Plus de diligence dans l'obtention du permis de travail. Ne pourrait-on faire délivrer ce permis par l'Office Régional de Placement (F. S. C.) au lieu du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale?

#### RÉPONSE:

En vertu des dispositions de l'arrêté-loi du 31 mars 1936, la délivrance du « permis de travail » est liée à l'autorisation d'occuper un travailleur étranger donnée à l'employeur.

De plus, des considérations tirées du droit au « permis de séjour » lient la délivrance du permis de travail aux décisions éventuelles du Ministère des Affaires Étrangères et du Ministère de la Justice.

Enfin, dans certains cas, les autorités belges, ayant à décider de la délivrance du permis de travail, doivent tenir compte de conventions internationales, comportant parfois des protocoles secrets si l'autorisation de mise au travail vise un étranger ressortissant d'un pays co-contractant.

En présence de l'afflux sans cesse croissant des demandes d'autorisation d'occuper des travailleurs étrangers, les

werden de formaliteiten merklijk vereenvoudigd en de tewerkstelling vóór het bekomen van de toelating en van de vergunning werd in vele gevallen door het Departement aanvaard.

Alleen in het geval waar het gaat over een vreemdeling die nog niet in het land verblijft, wordt een zekere vertraging vastgesteld. Daarentegen, worden de gemeenschappelijke aanvragen voor de invoer van werkkrachten voor de behoeften van de nijverheid snel ingewilligd.

Daardoor zou het niet mogelijk zijn de aflevering van de werkvergunning over te laten aan de gewestelijke bureau's voor arbeidsbemiddeling van het S. W. Overigens, deze aflevering wordt krachtens het besluit toevertrouwd aan de gemeentebesturen.

#### 24<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid is van mening dat de afhouding der bijdragen voor de maatschappelijke zekerheid ten laste van de arbeiders van meer dan 65 jaar niet gewettigd is.

#### ANTWOORD :

De Maatschappelijke Zekerheid is volledig gegrondvest op de solidariteit van de mannen en vrouwen die, afgezien van hun ouderdom, in staat zijn om te werken en deze die het niet meer zijn.

Zo worden de 7 % van de lonen der arbeiders en de 10 % van de wedden der bedienden die voorzien zijn om de ouderdom der belanghebbenden te verzekeren volledig gestort aan de Kas voor Rentetoeslagen en dienen alleen om de aanvullende pensioenen te stijven.

Wat de voor de V. Z. I. bestemde bijdragen van 6, 5 en 4 % (arbeiders bedienden en mijnwerkers) betreft, zij stellen de op 1 December 1944 niet bij een mutualiteit aangesloten verzekerden en deze die den vereischten proeftijd nog niet hebben doorgemaakt in staat om de kosteloze gezondheidszorgen te ontvangen voor hen en voor de leden van hun gezin.

Niettemin, heeft de Maatschappelijke Zekerheid van de rechthebbenden die meer dan 65 jaar oud zijn en nog werken de volle aandacht van den Minister. Het Departement bereidt tans een wetgeving voor, waarbij deze arbeiders, onder zekere voorwaarden, in de mogelijkheid worden gesteld om de werklozenvergoeding te ontvangen gedurende 3 maanden op het ogenblik van de pensionnering en gedurende de perioden van gedeeltelijke werkloosheid.

Een gelijkaardige wetgeving in zake ziekte en invaliditeit is eveneens in wording. Wat de gezinsvergoedingen en het betaald verlof betreft, zij hebben er ontegensprekelijk sedert altijd recht op.

#### 25<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wijst er op dat de vergoeding voor ziekte hoger is dan deze die aan de arbeiders bij arbeidsongeval toekomt.

formalités ont été considérablement simplifiées et la mise au travail, avant l'obtention de l'autorisation et du permis, a été admise par le Département dans de nombreux cas.

Ce n'est que dans le cas où il s'agit d'un étranger ne résidant pas encore dans le pays qu'un certain retard est constaté. Par contre, les demandes collectives d'importation de main-d'œuvre pour les besoins de l'industrie sont satisfaites rapidement.

De ce fait, il ne serait pas possible de confier aux bureaux régionaux de placement du F. S. C. la délivrance du permis de travail, cette délivrance étant d'ailleurs, en vertu de l'arrêté, dévolue aux administrations communales.

#### 24<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre estime que la retenue des cotisations à la sécurité sociale opérée à charge des ouvriers de plus de 65 ans ne se justifie pas.

#### RÉPONSE :

La Sécurité Sociale est entièrement basée sur la solidarité des hommes et des femmes quel que soit leur âge, capables de travailler et de ceux qui ne sont plus capables de le faire.

Ainsi, les 7 % des salaires ouvriers et les 10 1/2 % des traitements des employés prévus pour assurer la vieillesse des intéressés sont versés intégralement à la Caisse de Majoration et servent uniquement à alimenter les compléments de pension.

Quant aux cotisations de 6, 5 et 4 % (ouvriers, employés et mineurs) consacrés à l'A. M. I., elles permettent aux assujettis non mutualistes au 1<sup>er</sup> décembre 1944 et à ceux qui n'ont pas terminé le stage requis, de recevoir les soins de santé gratuits pour eux et les membres de leur famille.

Néanmoins, la Sécurité Sociale des assujettis de plus de 65 ans et travaillant encore a retenu toute l'attention du Ministre. Le Département prépare en ce moment une législation permettant, sous certaines conditions, à ces travailleurs de recevoir les allocations de chômage pendant 3 mois au moment de la mise à la pension et pendant les périodes de chômage partiel.

Une législation similaire en matière de maladie et d'invalidité est également en gestation. Quant aux allocations familiales et congés payés, ils y ont incontestablement droit depuis toujours.

#### 25<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre fait remarquer que l'indemnité pour maladie est plus élevée que celle attribuée aux travailleurs en cas d'accident de travail.

Het gevolg van deze toestand is dat de neiging bestaat de voorkeur te geven aan de ziektevergoeding boven deze voor werkloosheid.

Ziet de heer Minister de mogelijkheid aan deze ongezonde toestand te verhelpen, bv. door aanpassing van de vergoeding bij werkonbekwaamheid ingevolge arbeidsongeval?

ANTWOORD :

De verhoging der verschuldigde vergoedingen bij werkonbekwaamheid ingevolge arbeidsongevallen ligt ter studie. Een tijdelijke commissie voor het onderzoek der herziening der ongevallenwet werd te dien einde opgericht. De werkzaamheden dier commissie zullen voornamelijk de twee volgende punten betreffen :

- 1) wijziging inzake vergoeding;
- 2) inschakeling der ongevallenwet in het regime der maatschappelijke zekerheid.

26<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid spreekt den wens uit dat, bij het opmaken van een definitief statuut van de maatschappelijke zekerheid, de arbeidersbijdrage met 3 % zou verminderd worden.

ANTWOORD :

Het was overeengekomen dat er na een proefperiode van 2 à 3 jaar een definitief statuut zou gegeven worden aan de sociale veiligheid, voorzien bij de Besluitwet van 28 December 1944.

Op dit ogenblik maakt het Departement de inventaris op van de vastgestelde gebreken en leemten.

Het ligt evenwel niet in de bedoeling de globale bijdragen te verminderen en een eventuele vermindering op 3 % van de arbeidersbijdragen zou een gelijkaardige verhoging der patronale bijdragen met zich brengen, hetgeen op dit ogenblik niet te verdedigen is uit economisch oogpunt.

27<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid merkt op dat door het bestaande systeem van toekenning van de wederuitrustingsbons, een aantal arbeiders benadeeld werden.

Hij drukt den wens uit aan dit systeem de wijzigingen te zien brengen die nodig zijn om bedoelde onrechtvaardigheid te doen ophouden.

ANTWOORD :

Overeenkomstig de beschikkingen van de besluitwet van 15 November 1945, houdende instelling van het Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke Heruitrusting der Werk-

Il résulte de cette situation une tendance à donner la préférence à l'indemnité de maladie plutôt qu'à l'indemnité de chômage.

M. le Ministre envisage-t-il la possibilité de remédier à cette situation malsaine, par exemple en adaptant l'indemnité en cas d'incapacité de travail par suite d'un accident de travail ?

RÉPONSE :

L'augmentation des indemnités dues en cas d'incapacité de travail par suite d'accident de travail est à l'étude. Une commission temporaire chargée d'examiner la revision de la loi sur les accidents du travail a été créée à cet effet. Les travaux de cette commission porteront principalement sur les deux points suivants :

- 1) modification en matière d'indemnité;
- 2) incorporation de la loi sur les accidents du travail dans le régime de la Sécurité Sociale.

26<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre exprime le désir que lors de l'élaboration d'un statut définitif de l'assurance sociale, la cotisation ouvrière soit réduite de 3 %.

RÉPONSE :

Il avait été entendu qu'après une période d'essai de deux à trois ans, l'assurance sociale serait dotée d'un statut définitif, prévu par l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

Actuellement, le Département établit l'inventaire des défauts et lacunes constatés.

Cependant, on n'envisage pas de réduire les cotisations globales. Une réduction éventuelle de 3 % des cotisations ouvrières amènerait une augmentation équivalente des cotisations patronales, ce qui n'est pas défendable actuellement au point de vue économique.

27<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre fait remarquer que des travailleurs sont lésés par le système actuel d'octroi des allocations de rééquipement.

Il exprime le vœu de voir apporter à ce système les modifications qui sont nécessaires pour mettre fin à cette injustice.

RÉPONSE :

Conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 15 novembre 1945, instituant le Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs, peuvent seuls

nemers, kunnen slechts van het voordeel der tussenkomst van dit organisme genieten, de werknemers, die onderworpen zijn aan het regime van de maatschappelijke zekerheid, of toegelaten tot het voordeel der tussenkomst van het Steunfonds voor Werklozen.

Indien als hoofdvoorwaarde tot het bekomen der heruitrustingstoelagen geldt, het onderworpen zijn aan de maatschappelijke zekerheid, dan is het bovendien vereischt dat deze voorwaarde verwezenlijkt wordt op een bepaald ogenblik. De noodzakelijkheid om een juisten datum te bepalen dringt zich op, niet alleen omwille van het feit dat, aangezien het Fonds over een som beschikt, die niet mag overschreden worden, het nodig was de telling der begunstigden op een gegeven datum vast te stellen, maar eveneens omdat elke reglementeering het bestaan eischt van een strikt afgelijnd kader.

Het besluit van de Regent van 8 Juli 1946, waarbij de algemene toepassingsmodaliteiten van de besluitwet van 15 November 1945 bepaald worden, heeft getracht, mits inachtnaam van de boven uiteengezette grondbeginselen, in de categoriën der begunstigden die arbeiders in te sluiten, welke in alle rechtvaardigheid aanspraak kunnen maken op de heruitrustingstoelagen. De bepaling der rechthebbers moest klaarblijkelijk in den tijd omschreven worden, en er mocht niet afgeweken worden van de genomen schikkingen, om elke willekeur te vermijden.

Het is nochtans niet zonder belang er de aandacht op te vestigen, dat een nieuw besluit van de Regent eerstdaags in het *Staatsblad* zal verschijnen, waarbij de bijzondere toepassingsmodaliteiten van de besluitwet van 15 November 1945 ten voordeele van gewezen militairen zullen bepaald worden; achteraf zullen eveneens wettelijke schikkingen het voordeel der hulpverlening voor de huishoudelijke heruitrusting toekennen aan de landbouwarbeiders en de schippers, die onlangs op hun beurt aan het regime der maatschappelijke zekerheid onderworpen werden.

#### 28<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wenst de kaders en de bedrijvigheid te kennen van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid, (besluit van 4 November 1946).

Er is in de begroting geen krediet voorzien om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de werking van dit Algemeen Commissariaat.

#### ANTWOORD :

I. — Kader van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid.

Bij besluit van de Regent van 31 October 1946 (*Staatsblad* van 1 Januari 1946) werd het Kader van het Algemeen Regeeringscommissariaat voor de bevordering van de Arbeid, dat destijds afhing van het Kabinet van den Eerste-Minister, vastgesteld als volgt :

bénéficier de l'intervention de cet organisme les travailleurs assujettis au régime de la sécurité sociale ou admis au bénéfice de l'intervention du Fonds de Soutien des Chômeurs.

Si l'assujettissement à la sécurité sociale est ainsi la condition essentielle pour l'octroi des allocations de rééquipement, il faut, en outre, que cette condition soit réalisée à un moment déterminé. La nécessité de fixer une date précise s'impose en effet, non seulement parce que le Fonds, disposant d'une somme qui ne peut être dépassée, il fallut fixer le recensement des bénéficiaires à une date déterminée, mais aussi parce que toute réglementation exige l'existence d'un cadre strictement délimité.

L'arrêté du Régent du 8 juillet 1946, déterminant les modalités générales d'application de l'arrêté-loi du 15 novembre 1945, s'est efforcé, tout en respectant les principes de base exposés ci-dessus, d'inclure parmi les catégories de bénéficiaires les travailleurs qui, en toute justice, peuvent prétendre aux allocations de rééquipement. Mais, de toute évidence, il fallait circonscrire, dans le temps, la détermination des ayants droit et il ne pouvait être dérogé aux dispositions prises sans risquer l'arbitraire.

Il n'est d'ailleurs pas sans intérêt de signaler qu'un nouvel arrêté du Régent déterminant des modalités spéciales d'application de l'arrêté-loi du 15 novembre 1945 en faveur d'anciens militaires paraîtra prochainement au *Moniteur*, tandis que des dispositions légales accorderont ultérieurement le bénéfice de l'aide au rééquipement ménager aux travailleurs agricoles et aux bateliers, qui viennent d'être assujettis à leur tour au régime de la sécurité sociale.

#### 28<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire connaître les cadres et l'activité du Commissariat Général à la Promotion du Travail (arrêté du 4 novembre 1946).

Il n'est pas prévu de crédit au budget pour assurer les dépenses résultant du fonctionnement de ce commissariat général.

#### RÉPONSE :

I. — Cadre du Commissariat Général à la Promotion du Travail :

Par arrêté du Régent du 31 octobre 1946 (*Moniteur* du 1<sup>er</sup> janvier 1947), le cadre du Commissariat Général du Gouvernement à la Promotion du Travail — dépendant, à cette époque, du Cabinet du Premier Ministre — a été fixé provisoirement comme suit :

| Functiën.                                                        | Kader. | Wedde-schaal. |
|------------------------------------------------------------------|--------|---------------|
| Commissaris generaal met rang van directeur generaal...          | 1      | XB            |
| Adjunct-commissaris generaal met rang van inspecteur generaal... | 1      | XA            |
| Bestendig adviseur met rang van directeur generaal...            | 1      | XB            |
| Onderbureelhoofd...                                              | 1      | IVB           |
| Opsteller...                                                     | 2      | IIIB          |
| Vertaler...                                                      | 1      | IVD           |
| Stenotypiste-secretaresse...                                     | 1      | IIIB          |
| Stenotypiste...                                                  | 2      | IIB           |
| Klerk...                                                         | 2      | IIA           |
| Bode-deurwachter...                                              | 3      | IB            |
| Autovoerder...                                                   | 1      | 103A          |
| Bureeljongen...                                                  | 1      | 102A          |

II. — Bedrijvigheid van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid:

Artikel 3 van de besluitwet van 4 November 1946 (*Staatsblad* van 26 Februari 1947), houdende instelling bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg van het Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de Arbeid, bedingt:

« Vorenbedoeld Algemeen Commissariaat heeft tot opdracht de actie der verschillende ministeriële departementen strekkend tot de intellectuele zedelijke en maatschappelijke bevordering van de werknemers te coördineren en daartoe alle initiatieven te nemen. De opdracht wordt bij Koninklijk besluit nader omschreven. »

Het Koninklijk besluit waarvan sprake is nog niet verschenen.

III. — Krediet om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de werking van het Algemeen Commissariaat.

Een amendement werd in de aanvullingsbegroting van het Ministerie van Begroting voor het dienstjaar 1947 ingelast, met het oog op de inschrijving van bedoelde kredieten. Dit amendement wordt tans voorgelegd aan het Begrotingscomité.

Nadien, zal het nodige krediet worden overgedragen naar de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1947.

#### 29<sup>ste</sup> VRAAG:

Zekere leden vragen dat aan de syndicale afgevaardigden zekere rechten van controle in de ondernemingen zouden gegeven worden.

Zonder proces-verbaal te mogen opmaken, zouden die afgevaardigden hun opmerkingen kunnen overmaken aan de arbeidscontroleurs.

Deze zouden aldus op zeer nuttige wijze worden bijgestaan door syndicalisten.

| Fonctions.                                                     | Cadrè. | Barème. |
|----------------------------------------------------------------|--------|---------|
| Commissaire général ayant rang de directeur général...         | 1      | XB      |
| Commissaire général-adjoint ayant rang d'inspecteur général... | 1      | XA      |
| Conseiller permanent ayant rang de directeur général...        | 1      | XB      |
| Sous-chef de bureau...                                         | 1      | IVB     |
| Rédacteurs...                                                  | 2      | IIIB    |
| Traducteur...                                                  | 1      | IVD     |
| Sténo-dactylographe secrétaire...                              | 1      | IIIB    |
| Sténo-dactylographes...                                        | 2      | IIB     |
| Commis...                                                      | 2      | IIA     |
| Messagers-huissiers...                                         | 3      | IB      |
| Conducteur d'auto...                                           | 1      | 103A    |
| Garçon de bureau...                                            | 1      | 102A    |

II. — Activité du Commissariat général à la promotion du travail:

L'article 3 de l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 (*Moniteur* du 26 février 1947) instituant au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale le Commissariat général à la promotion du travail stipule:

« Le Commissariat général susvisé a pour mission de co-ordonner les activités des divers départements ministériels tendant à la promotion intellectuelle, morale et sociale des travailleurs et de prendre à cet effet toutes initiatives. La mission est précisée par arrêté royal. »

L'arrêté royal dont il s'agit n'est pas encore intervenu.

III. — Crédit pour assurer les dépenses résultant du fonctionnement du Commissariat général.

Un amendement a été introduit au budget-annexe du Ministère du Budget pour l'exercice 1947, en vue de l'inscription des crédits dont il s'agit. Cet amendement est soumis pour le moment au Comité du Budget.

Par après, le crédit nécessaire sera transféré au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1947.

#### 29<sup>e</sup> QUESTION

Des membres demandent qu'il soit donné à des délégués syndicaux certains droits de contrôle dans les entreprises.

Sans s'étendre au pouvoir de dresser procès-verbal, ces délégués pourraient transmettre leurs observations aux contrôleurs du travail.

Ceux-ci seraient ainsi secondés très utilement par des syndicalistes.

Die maatregel zou gewettigd zijn door het feit dat het Departement over een toereikend aantal controleurs beschikt.

ANTWOORD :

Het is juist dat alle controleurs, voorzien door het kader van den Dienst voor maatschappelijke Verzoening en Inspectie, nog niet in dienst werden gesteld en dat velen onder hen, die onlangs werden benoemd, nog niet genoeg ondervinding hebben opgedaan om een volledig rendement te leveren.

Anderzijds, zou in zekere sectoren — o.m. te Brussel — een uitbreiding van het kader zeer gewenst zijn.

Niettemin, zal het toezicht over het algemeen tijdens het dienstjaar 1947 genoegzaam ingericht zijn.

Anderzijds, wil het gebruik doorgaans dat de beroeps-organismen of de belanghebbenden bij de maatschappelijke inspecteurs en controleurs de onregelmatigheden ahangig maken die zij vaststellen of vermoeden. Die ambtenaren hebben overigens onlangs onderrichtingen ontvangen waarbij zij worden aangemaand zich in betrekking te stellen met de afgevaardigden der ondernemingen wanneer zij deze bezoeken. Wat de erkenning van zekere rechten voor de syndicale afgevaardigden betreft, worden niet genoeg bijzonderheden verstrekt over hun uitgebreidheid of hun aard om den Minister in staat te stellen te oordelen. Nochtans maakt de kwestie der syndicale afvaardigingen en hun bevoegdheid het voorwerp uit van de bezorgdheid van de Algemeenen Paritaire Raad.

30<sup>te</sup> VRAAG :

In de regeringsverklaring had de Eerste-Minister, de heer Huysmans, verklaard dat zijn Regering een soepele politiek zou volgen op het gebied van de lonen.

Een besluit van de Minister van Arbeid, tot blokkering van de lonen, heeft een einde gemaakt aan die politiek.

Een lid spreekt den wens uit dat de Minister van Arbeid zou terugkeren tot de politiek van vóór 31 December 1946.

ANTWOORD :

De diensten van het Kabinet van de Minister zijn in bespreking met de arbeiders en patroons om een eventuele Arbeidsconferentie voor te bereiden die zal plaats vinden na de 2<sup>de</sup> zitting van de Nationale Economische Conferentie op dato van 17 Maart. e.k.

Gedurende deze besprekingen werd de mogelijkheid overwogen een herziening te brengen aan de besluitwet van 31 December 1946.

Aangezien de besprekingen met belanghebbenden nog aan de gang zijn, is het niet mogelijk nadere details hierover mede te deelen.

La mesure serait justifiée par le fait que le département dispose d'un nombre de contrôleurs insuffisant.

RÉPONSE :

Il est exact que tous les contrôleurs prévus par le cadre du service de Conciliation et d'Inspection sociale ne sont pas encore appelés en service et que nombre d'entre eux, nommés récemment, n'ont pas encore acquis l'expérience suffisante pour fournir un rendement complet.

D'autre part, dans certains secteurs — et notamment à Bruxelles — une extension de cadre serait très désirable.

Nonobstant, dans l'ensemble, la surveillance sera suffisamment organisée au cours de l'exercice 1947.

D'autre part, il est d'usage constant que les organisations professionnelles où les intéressés saisissent les inspecteurs et contrôleurs sociaux des irrégularités qu'ils constatent ou soupçonnent. Ces fonctionnaires ont d'ailleurs récemment reçu des instructions leur prescrivant de se mettre en rapport avec les délégués d'entreprises, lorsqu'ils visitent celles-ci. Quant à la reconnaissance de certains droits aux délégués syndicaux, il n'est pas fourni suffisamment de précisions sur leur étendue ou leur nature, pour permettre au Ministère d'apprécier. Toutefois, la question des délégations syndicales et de leur compétence fait l'objet des préoccupations du Conseil Paritaire Général.

30<sup>e</sup> QUESTION :

Lors de la déclaration gouvernementale le Premier Ministre M. Huysmans avait déclaré que son Gouvernement suivrait une politique de souplesse dans le domaine des salaires.

Un arrêté du Ministre du Travail, bloquant les salaires, a mis fin à cette politique.

Un membre exprime le désir de voir le Ministre du Travail en revenir à la politique d'avant le 31 décembre 1946.

RÉPONSE :

Les services du Cabinet du Ministre sont en pourparlers avec les travailleurs et les patrons en vue de préparer une éventuelle Conférence du Travail qui aura lieu après la 2<sup>e</sup> session de la Conférence Nationale Economique, en date du 17 mars prochain.

Au cours de ces pourparlers, la possibilité a été examinée de procéder à une revision de l'arrêté-loi du 31 décembre 1946.

Les pourparlers avec les intéressés étant toujours en cours, il est impossible de fournir des précisions à ce sujet.

31<sup>ste</sup> VRAAG :

Een lid wenst statistische gegevens te ontvangen over het besluit van 3 Januari 1946 op het betaald verlof voor jonge arbeiders.

Welk waren op 1 Januari 1946 :

- de globale ontvangsten voortkomende van de bijdrage van 1/2 bestemd voor het verlof der jonge arbeiders;
- de dito uitgaven;
- de bestaande reserve;
- waartoe deze reserves zullen aangewend worden?

## ANTWOORD :

Deze vraag komt overeen met de vraag 31 dd. 28 Januari 1947 gesteld door Volksvertegenwoordiger De Paepe eerlang gepubliceerd in « Vragen en Antwoorden ».

Dit antwoord luidde :

« De storting van 1/2 % voor bijkomende verlofdagen werd tot 31 December 1946 uitsluitend overgemaakt aan de Nationale Hulpkas voor betaalde verlofdagen (Oude naam der Rijkskas voor Jaarlijks verlof). Van 1 Januari 1946 af wordt deze bijdrage aan de verlofkassen rechtstreeks gestort.

Op 1 Januari 1946 was er een bijdrage van fr. 312 miljoen 605.660,98 gestort. De uitgaven bedragen fr. 23 miljoen 815.774,68.

Rekening gehouden met de sommen die nog verschuldigd zijn aan sommige particuliere kassen en met de nog te vereffenen verlofbijslagen onder meer aan de 200.000 resterende arbeiders die voor de geallieerde legers hebben gewerkt, kan de huidige reserve thans worden geschat op 150.000.000 frank. Deze 150.000.000 frank zullen dienen voor de uitkering der bijkomende verlofdagen aan de jonge arbeiders, voor het aanvullen der verlofbezoldiging der arbeiders die wegens ziekte, arbeidsongeval of wederoproeping onder de wapens niet hebben gewerkt alsmede aan de arbeiders die meer dan 4.000 frank loon verdienen en waarvoor de verlofbijdrage slechts ten belope van dit bedrag door de werkgevers zijn gestort geworden overeenkomstig de beschikkingen der wetgeving op de maatschappelijke zekerheid.

32<sup>ste</sup> VRAAG :

Een lid betreurt dat, waar de verzekering steeds gesteund was op de tussenkomst van 3 elementen : arbeiders, patroons en Staat, nu de neiging bestaat van deze laatste tussenkomsten af te zien.

Zo werd een tussenkomst van 46 miljoen in de sociale veiligheid afgeschaft.

31<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire recevoir des renseignements statistiques au sujet de l'arrêté du 3 janvier 1946 relatif aux congés payés des jeunes ouvriers.

Quel était, au 1<sup>er</sup> janvier 1946 :

- le montant des recettes globales provenant de la cotisations de 1/2 % destinée aux congés payés des jeunes travailleurs;
  - le montant des dites dépenses;
  - le montant de la réserve existante?
- A quels buts ces réserves sont-elles affectées?

## RÉPONSE :

Cette question correspond à celle posée le 28 janvier 1947, sous le n° 31, par M. le député De Paepe, récemment publiée dans le bulletin des Questions et Réponses.

Cette réponse était libellée comme suit :

« Le versement de 1/2 % pour les jours de congé supplémentaires fut jusqu'au 31 décembre 1946, transmis uniquement à la Caisse auxiliaire des congés payés (ancien titre de la Caisse nationale de vacances annuelles). A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1946, cette cotisation est versée directement aux caisses de vacances.

» Le 1<sup>er</sup> janvier 1946, les cotisations versées s'élevaient à 312.605.660 fr., 98 c. Les dépenses s'élèvent à 23 millions, 815.774 fr., 68 c.

» En tenant compte des sommes qui sont encore dues à certaines caisses particulières et des suppléments de congé qui restent à être liquidés, entre autres à 200.000 ouvriers ayant travaillé pour les armées alliées, la réserve actuelle peut être évaluée à 150.000.000 de francs. Ces 150.000.000 de francs serviront à la liquidation des jours de congé supplémentaires aux jeunes travailleurs, aux compléments des rémunérations de vacances aux ouvriers qui n'ont pas travaillé par suite de maladie, d'accident de travail ou de rappel sous les drapeaux ainsi qu'aux travailleurs qui gagnent plus de 4.000 francs et pour qui la cotisation pour les congés payés n'a été versée par les employeurs qu'à concurrence de ce taux conformément aux dispositions de la législation sur la sécurité sociale. »

32<sup>e</sup> QUESTION :

L'assurance ayant toujours été basée sur l'intervention de trois éléments : des ouvriers, des patrons et de l'Etat un membre regrette qu'il existe une tendance à renoncer à l'intervention de ce dernier.

Ainsi, une intervention de 46 millions dans la sécurité sociale a été supprimée.

## ANTWOORD :

Wat betreft den kinderbijslag aan loontrekkenden (wet van 4 Augustus 1930) waren er slechts twee tussenkomsten: die van de werkgevers en die van de Staat (maximum 50.000.000 fr.).

Bij besluitwet van 21 Augustus 1946 werd deze Staatstusschenkomst ten bedrage van 46.000.000 frank afgeschaft, aangezien de compensatiekassen over de nodige fondsen beschikten om de kinderbijslag te betalen aan zekere reeksen werknemers, kinderbijslag die tot op dat oogenblik uitgekeerd werd ten laste van de Staatstoelage.

33<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid drukt den wens uit dat maatregelen zouden genomen worden om de uitbetaling van werklozensteun niet meer door de gemeentebesturen te laten doen, maar wel, voor de werklozen, niet-aangesloten bij een werklozenkas, door de diensten van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillig werklozen.

## ANTWOORD :

De Directieraad van het Steunfonds voor werklozen heeft reeds de kwestie onderzocht van inrichting van een dienst voor uitkering van den werklozensteun, door de Gewestelijke Bureau's van het Fonds, in plaats van door de gemeentebesturen. Het heeft dienaangaande een uitgesproken ongunstig advies gegeven, van oordeel zijnde dat de opdracht van het Fonds bestaat in de controle op de door de betaalorganismen (syndikaten en gemeentebesturen) gedane uitgaven, en niet in het zelf uitkeren van werklozensteun. Inderdaad, moest die weg opgegaan worden, het Fonds zou aan den enen kant optreden als uitbetaler van werklozensteun, en aan den anderen kant als controleur van zijn eigen uitkeeringen. Daar zou een ware onverenigbaarheid van bevoegdheid bestaan.

Er zijn verder talrijke bezwaren van technischen aard voor het optreden van de Gewestelijke Bureau's als betaalorganismen. Onder de voornaamste moeilijkheden valt nl. aan te stippen die van de afgelegenheid van de woonplaats van de werklozen van de zetel van de Bureau's, met als gevolg lange en voortdurende verplaatsingen van de werklozen, en aanmerkelijke vertraging in het uitkeren van de werklozensteun. Het stelsel van uitkering van de werklozensteun door de gemeentebesturen, aan de werklozen die van geen syndikale arbeidsorganisatie wensden lid te zijn, is het enige dat in het land praktisch te verwezenlijken is, inz. wegens het feit dat, in dit stelsel, de werkloze zich bijna niet te verplaatsen heeft om zijn steunaanvraag in te dienen, de formulieren in te vullen, alle nodige inlichtingen te bekomen betreffende de te vervullen formaliteiten, om zijn steun zodra mogelijk op het einde van de week te ontvangen, enz.

Het Departement overweegt dienvolgens geen wijziging van het bestaande stelsel van uitkering van de werklozensteun.

## RÉPONSE :

En ce qui concerne les allocations familiales aux salariés (loi du 4 août 1930, il n'existait que deux sortes d'interventions: celle des employeurs et celle de l'Etat (maximum: 50.000.000 de francs).

Cette intervention de l'Etat, s'élevant à 46.000.000 de francs, fut supprimée par l'arrêté-loi du 21 août 1946, du fait que les caisses de compensation disposaient des fonds nécessaires à la liquidation des allocations familiales à certaines catégories de travailleurs, allocations familiales qui jusqu'à ce moment étaient liquidées à charge de la subvention de l'Etat.

33<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire que des mesures soient prises en vue de ne plus confier la liquidation des allocations de chômage aux administrations communales, mais bien, pour les chômeurs non affiliés à une caisse de chômage, aux services du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires.

## RÉPONSE :

Le Conseil de direction du Fonds de soutien des chômeurs a déjà examiné la question de la création d'un service pour la liquidation des allocations de chômage par les bureaux régionaux du Fonds, au lieu des administrations communales. Ce Fonds a émis à ce sujet un avis nettement défavorable, parce qu'il estime que sa mission consiste à contrôler les dépenses exposées par les organismes payeurs (syndicats et administrations communales), et non à liquider lui-même les allocations de chômage. S'il s'engageait dans cette voie, le Fonds agirait en effet, d'une part, en tant que payeur des allocations de chômage, et, d'autre part, en tant que contrôleur de ses propres paiements. Ce système impliquerait une réelle incompatibilité d'attributions.

Ensuite, beaucoup de difficultés d'ordre technique s'opposent à ce que les Bureaux régionaux remplissent le rôle d'organismes payeurs. Et, parmi les principales difficultés, il y a lieu de signaler la distance du domicile des chômeurs du siège des Bureaux, obligeant les chômeurs à de longs et continuels déplacements et occasionnant des retards considérables dans la liquidation des allocations de chômage. Le système de la liquidation des allocations de chômage par les administrations communales, aux chômeurs qui ne désirent pas s'affilier à un syndicat ouvrier, est le seul qui soit pratiquement réalisable dans notre pays, du fait particulièrement qu'avec ce système les chômeurs doivent se déplacer très peu pour introduire leur demande, remplir les formulaires et obtenir tous les renseignements nécessaires relatifs aux formalités à remplir, en vue de toucher le soutien dans le plus bref délai et au plus tard à la fin de la semaine, etc...

Le Département n'envisage, par conséquent, aucune modification du système actuel de liquidation des allocations de chômage.

34<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid van de Commissie bekloeg zich over het feit, dat de Diensten van het Voorlopig Steunfonds voor Onvrijwillig Werklozen de personen met minder dan 60 % invaliditeit verwijzen naar hun respectievelijke mutualiteiten. De Diensten verklaren hun beslissing door aan te voeren dat het hier zieken geldt die onbekwaam zijn tot werken.

Dit heeft nochtans tot gevolg, dat de mutualiteiten uitgaven moeten blijven dragen waarvoor zij niet zouden moeten instaan.

Is de heer Minister niet van oordeel, dat aan de gewestelijke diensten de nodige onderrichtingen dienen verstrekt om een einde te maken aan den vermeldden toestand?

## ANTWOORD :

Krachtens de bepalingen van artikel 75 van het besluit tot oprichting van het Steunfonds voor Werklozen, kunnen alleen de *voor den arbeid geschikt zijnde* werklozen in aanmerking komen voor de tegemoetkomingen wegens werkloosheid. Dit beginsel is logisch, op zichzelf genomen, daar de verzekering tegen werkloosheid slechts moet tussenbeide komen voor de werklozen voor zoover deze beschikbaar zijn op de arbeidsmarkt, dus bij machte het werk binnen de kortste termijn te hervatten. Daaruit volgt, dat de arbeidsonbekwamen niet afhangen van de verzekering tegen werkloosheid, maar wel van de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ziekte en van invaliditeit, bijzonder ingesteld om de zieken en onbekwamen steun te verleen.

Evenwel wordt de uitsluiting van de verzekering tegen werkloosheid wegens ongeschiktheid slechts toegepast wanneer wordt vastgesteld, onder voorbehoud van latere herziening, dat de werkloze geen algemene bekwaamheid tot geldverdiene meer bezit, overeenstemmend met het derde dat een persoon van zelfde stand en met dezelfde vorming door persoonlijke arbeid kan verdienen in dezelfde streek. Dit criterium is hetzelfde als voorzien voor het openstellen van de rechten op de invaliditeitsvergoedingen bij het besluit van de Regent dd. 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (artikel 81).

Het is dus onjuist te beweren, dat de mutualiteiten worden belast met uitgaven die zij niet zouden moeten dragen, daar het juist de zieken en invaliden zijn die door de werkloosheidsdiensten naar hen worden verwezen. Integendeel, zou het de werkloosheid zijn die ten onrechte een last zou dragen, indien zij verder toelagen moest blijven verlenen aan arbeidsonbekwamen die zij niet meer zou kunnen herplaatsen in de economische kring.

Wat de werkloze betreft die het voormeld invaliditeitspercentage niet bereikt (60 % of meer), deze blijft in aanmerking komen voor de werkloosheidstoelagen binnen de gewone reglementaire grenzen en voorwaarden. Dit betekent, in strijd met hetgeen de achtbare volksvertegen-

34<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre de la Commission se plaint du fait que les services du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires renvoient dans leurs mutualités respectives les personnes ne subissant pas une invalidité de 60 %. Les services justifient leur décision en arguant qu'il s'agit là de malades qui sont inaptes au travail.

La conséquence en est cependant que les mutualités restent chargées de dépenses qu'elles ne devraient pas supporter.

Le Ministre n'estime-t-il pas qu'il y a lieu de donner aux offices régionaux les instructions nécessaires pour mettre fin à la situation signalée?

## RÉPONSE :

En vertu des stipulations de l'article 75 de l'arrêté organique du Fonds de Soutien des Chômeurs, seuls les chômeurs *aptes au travail*, sont admissibles au bénéfice des allocations de chômage. Ce principe est logique en soi car l'assurance-chômage ne doit intervenir en faveur des chômeurs que dans la mesure où ceux-ci sont disponibles pour le marché de l'emploi, c'est-à-dire en situation de reprendre le travail dans le délai le plus court. Il en résulte que les incapables de travail ne relèvent pas de l'assurance-chômage mais bien de l'assurance-maladie-invalidité spécialement instituée pour soutenir les malades et les inaptes.

Toutefois, l'exclusion de l'assurance-chômage pour inaptitude ne s'applique que lorsque le chômeur est reconnu, sous réserve de révision ultérieure, ne plus posséder qu'une capacité générale de gain égale au tiers de ce qu'une personne de même condition et de même formation peut gagner par son travail personnel dans la même région. Ce critère est le même que celui prévu pour l'ouverture des droits aux indemnités d'invalidité par l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité (article 81).

Il est donc inexact de dire que les mutualités sont chargées de dépenses qu'elles ne devraient pas supporter puisque ce sont précisément des malades et des invalides que les services du chômage leur renvoient. Ce serait au contraire le chômage qui supporterait une charge qui ne lui incombe pas s'il devait continuer à accorder des allocations à des incapables de travail qu'il ne serait plus en mesure de remplacer dans le circuit économique.

Quant au chômeur qui n'atteint pas le degré d'invalidité précité (60 % ou plus) il reste admissible aux allocations de chômage dans les limites et conditions réglementaires ordinaires. Il en résulte que, contrairement à ce que pense l'honorable représentant, le chômeur qui n'a

woordiger meent, dat de werkloze die slechts 60 % invaliditeit heeft niet wordt uitgesloten van het genot der tegemoetkomingen wegens werkloosheid en, derhalve, niet naar zijn mutualiteit wordt verwezen.

### 35<sup>ste</sup> VRAAG:

Een lid deelt mede, dat naar zijn oordeel ernstige misbruiken kunnen worden vastgesteld bij de huidige regeling tot steunverlening aan de werklozen.

Er wordt vastgesteld, dat een groot aantal vrouwen werklozensteun genieten; zeer dikwijls hebben die vrouwen in de nijverheid slechts de nodige tijd gearbeid om recht te hebben op de werklozensteun en zij blijven werkloos gedurende vele maanden, zoniet voor altijd, daar zij meestal het inzicht niet meer hebben het werk te hervatten.

Dit lid stelde de vraag, of de controle niet zou dienen verscherpt.

### ANTWOORD:

De Regering heeft reeds zekere schikkingen genomen om het misbruik te voorkomen dat er in bestaat, vergoedingen wegens werkloosheid uit te keeren aan vrouwen die slechts heel toevallig bijdragen hebben betaald voor de Maatschappelijke Zekerheid in die, praktisch, het inzicht niet meer hebben werk te verrichten.

Die bepalingen, vervaardigd in het besluit van de Regent dd. 29 December 1945, voorzien de uitsluiting van de aanspraak op werkloosheidstoelagen voor de vrouwen die niet kunnen bewijzen dat zij, sedert 1 December 1944, ten minste gedurende drie maanden (of 75 dagen) hebben gearbeid. Die maatregel heeft het mogelijk gemaakt, een groot aantal vrouwen af te voeren van de lijsten der vergoeding trekkende werkloze vrouwen.

Anderzijds, heeft de Commissie voor Beroep in zake werkloosheid als beginsel aanvaard, de vergoedingsverlening te onttrekken aan de vrouwen die voorbehoud maakten in verband met hun wedertewerkstelling, door o.m. aan te voeren, dat zij slechts sommige bedieningen konden aanvaarden wegens hun gezinslasten; dat zij slechts in de nabijheid van hun woonplaats konden werken; dat zij slechts bepaalde naar hun zin zijnde betrekkingen konden aanvaarden, waarvoor in de praktijk weinig of geen arbeidsaanbiedingen bestaan, enz. Die uitsluiting is gesteund op het feit dat, wegens hun verklaringen, bedoelde vrouwen dienden beschouwd als onbeschikbaar voor de algemene arbeidsmarkt en dat zij, derhalve, dienden geschrapt van de lijsten der betrekkingaanzoeksters. Die rechtspraak van de Commissie voor Beroep heeft insgelijks de uitsluiting mogelijk gemaakt van een groot aantal vrouwen die de werkloosheid als een beroep beschouwden.

De verscherping van de controlemaatregelen, aangeprezen door het lid van de Kamercommissie, lijkt dus niet onontbeerlijk te zijn. De beste controle bestaat in het gedurig aanbieden van werk aan de betrokken vrouwen, wat niet moeilijk valt zo men rekening houdt met het tekort aan werkkrachten dat zich tans in alle productie-sectoren voor-

que 60 % d'invalidité n'est pas exclu des allocations de chômage et n'est, dès lors, pas renvoyé à sa mutualité.

### 35<sup>e</sup> QUESTION:

Un membre signale qu'à son avis des abus sérieux sont à constater dans le régime actuel de soutien des chômeurs.

On constate qu'un grand nombre de femmes émargent au secours chômage, les femmes, bien souvent, n'ont travaillé dans l'industrie que le temps nécessaire pour avoir droit au secours chômage et restent chômeuses pendant de longs mois, sinon pour toujours puisque bien souvent elles n'ont plus l'intention de reprendre le travail.

Le membre s'est demandé s'il n'y aurait pas lieu de renforcer le contrôle.

### RÉPONSE:

Le Gouvernement a déjà pris certaines dispositions pour éviter l'abus qui consiste à indemniser comme chômeuses des femmes qui n'ont cotisé que tout à fait occasionnellement à la Sécurité Sociale et qui, pratiquement, n'ont plus l'intention de travailler.

Ces dispositions, qui ont fait l'objet de l'arrêté du Régent du 29 décembre 1945, consistent à exclure du droit aux allocations de chômage les femmes qui ne peuvent justifier avoir travaillé depuis au moins trois mois (ou 75 jours) depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1944. Cette mesure a permis d'exclure un grand nombre de femmes des listes des chômeuses indemnisées.

D'autre part, la Commission de Recours en matière de chômage, a pris pour principe d'exclure de l'indemnisation les femmes qui mettaient des réserves à leur remise au travail, en prétendant notamment ne pouvoir accepter que certains emplois en raison de leurs charges de famille, ne pouvoir travailler que près de leur domicile, ne pouvoir accepter que certains emplois à leur convenance mais pour lesquels il n'existe pratiquement que peu ou pas d'offres de travail, etc. Cette exclusion est basée sur le fait que, de par leurs déclarations, ces femmes devaient être considérées comme indisponibles pour le marché général de l'emploi et, partant, être rayées des listes des demandereses d'emploi. Cette jurisprudence de la Commission de Recours a permis également d'exclure un grand nombre de femmes qui s'organisaient dans le chômage.

Le renforcement des mesures de contrôle suggérées par le membre de la Commission de la Chambre ne s'avère donc pas indispensable. Le meilleur contrôle est celui qui consiste à présenter continuellement du travail aux femmes intéressées, ce qui n'est pas difficile eu égard à la pénurie de main-d'œuvre qui existe actuellement dans tous les

doet. In geval van ongerechtvaardigde weigering, worden regelmatig sancties toegepast, onverminderd de uitsluiting wegens onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt indien te veel slechte wil aan de dag wordt gelegd voor de weder tewerkstelling.

### 36<sup>ste</sup> VRAAG :

De begrotingsvooruitzichten inzake werklozensteun werden opgemaakt op basis van een gemiddelde van 50.000 werklozen.

Is dit niet wat te optimistisch vanwege het Departement ?

Werd bij de vaststelling van het in de begroting voorziene krediet rekening gehouden met de verhoging van de dagelijkse vergoeding met 10 frank.

### ANTWOORD :

Uit de op het einde van Februari 1947 opgemaakte statistieken blijkt, dat het krediet van 50 miljoen frank dat op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1947 werd ingeschreven als Rijkstoelage aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillig werklozen, voldoende zijn om het hoofd te bieden aan de behoeften van 1947, rekening houdend met de verhoging van de dagelijkse vergoeding van de eerste week van de maand Februari 1947 af.

De vries- en sneeuwperiode tijdens de maanden Januari en Februari 1947, heeft voor die periode een verhoging van het aantal werklozen met zich gebracht. Maar andere elementen, inzonderheid de verhoging van de ontvangsten waarop het Voorlopig Fonds, op grond van de tans bekende gegevens, vanwege de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid mag rekenen, een vermindering met 5 miljoen frank van de uitgaven « kosten voor wederaanpassing der werklozen » en met 15 miljoen frank van de post « Tewerkstelling van de werklozen door de provinciën, de gemeenten en de openbare overheden », laten toe te veronderstellen het bedoelde krediet 50 miljoen frank niet zal dienen vermeerderd, ondanks het feit dat de uitgave voor den aankoop en de inrichting van « Arbeiderstehuizen », die eerst op 12.500.000 frank was geraamd, bij een onlangs gedane afrekening op 35.000.000 frank diende gebracht.

### 37<sup>ste</sup> VRAAG :

Is de Minister voornemens onze wetgeving inzake arbeiders- en bediendenpensioenen, inzonderheid wat de bedragen betreft, met het oog op haar vereenvoudiging te hervormen ?

De wederkerigheidsovereenkomsten inzake ouderdomspensioenen zouden dienen aangepast aan de huidige omstandigheden.

secteurs de la production. En cas de refus injustifié, des sanctions sont régulièrement appliquées, sans préjudice de l'exclusion pour indisponibilité pour le marché de l'emploi si elles manifestent par trop de mauvaise volonté à leur remise au travail.

### 36<sup>e</sup> QUESTION :

Les prévisions budgétaires en ce qui concerne le soutien des chômeurs sont établies sur une moyenne de 50.000 chômeurs.

Le Département n'a-t-il pas été légèrement optimiste en tablant sur cette base ?

L'augmentation des indemnités journalières de 10 francs a-t-elle été prévue lors de l'établissement du crédit prévu au budget ?

### RÉPONSE :

Il résulte des statistiques établies à fin février 1947 que le crédit de 50 millions de francs, inscrit au projet de budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1947, à titre de subvention de l'Etat au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, semble suffisant pour faire face aux besoins de 1947, compte tenu de l'augmentation de l'indemnité journalière à partir de la première semaine de février 1947.

La période de gel et de neige pendant les mois de janvier et février 1947 a provoqué une augmentation du nombre de chômeurs pour cette période. Mais d'autres éléments, notamment l'augmentation des recettes que le Fonds provisoire de soutien peut escompter de l'Office national de Sécurité Sociale d'après les données connues *actuellement*, une diminution de 5 millions de francs des dépenses « frais de réadaptation des chômeurs » et de 15 millions de francs du poste « Mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes et les pouvoirs publics » sont de nature à ne pas devoir majorer le crédit de 50 millions de francs dont il s'agit, malgré que la dépense pour l'achat et l'aménagement de « Maisons du Travail », d'abord estimé à 12.000.000 de francs, a dû être portée dans un décompte récent à 35.000.000 de francs.

### 37<sup>e</sup> QUESTION :

Entre-t-il dans les intentions du Ministre de réformer notre législation en matière de retraite des ouvriers et des employés pour ce qui concerne notamment les taux, etc., en vue de sa simplification ?

Les conventions de réciprocité en matière de pension de vieillesse devraient être mises à jour.

## ANTWOORD :

De hervorming van de wetgeving betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood, werd onderworpen aan het onderzoek van de door het Besluit van de Regent van 4 Juni 1945 ingestelde Commissie voor de bestudering van het vraagstuk der ouderdoms- en wedu-wenpensioenen ten bate der bedienden en arbeiders.

Die Commissie heeft haar werkzaamheden beëindigd zonder zich ten gunste van een bepaald ontwerp uit te spreken. De uitslag van die werkzaamheden werd aan de heer Minister overgemaakt en het Bestuur is tans belast met de uitwerking van een hervormingsontwerp.

\*\*

Het achtbaar lid wordt verzocht de draagwijdte van zijn vraag betreffende de wederkerigheidsovereenkomsten nader te willen omschrijven.

De overeenkomsten die tussen België, enerzijds, en Nederland en Frankrijk, anderzijds, werden gesloten, worden normaal toegepast.

De wederkerigheid tussen België en het Groot-hertogdom Luxemburg, waarvan het beginsel in de wet van 28 Augustus 1946 werd vastgelegd, zal van kracht worden zodra het Groot-hertogdom Luxemburg de overeenstemmende wetgevende maatregelen zal hebben getroffen.

38<sup>de</sup> VRAAG :*Kindertoelagen aan niet-loontrekkenden.*

Ik zou enkele inlichtingen wensen over de toepassing van de wet van 1937. Het blijkt dat de diensten van de Nationale Hulpcompensatiekas van de Belliardstraat niet regelmatig werkt. Die instelling vraagt herhaalde malen dezelfde bescheiden, beantwoordt de haar toegestuurde brieven niet of beantwoordt ze met vertraging. Overweegt de Minister geen hervorming van die dienst?

Bijdragen voor kindertoelagen aan niet loontrekkenden worden gevraagd aan oude gepensioneerden omdat hun echtgenote een kleine winkel heeft gehouden. Men vraagt er aan beheerders van arbeidersverenigingen, coöperatieven bij voorbeeld, terwijl de betrokkenen dit werk vrijwillig verrichten. Bijdragen vragen aan personen die als loontrekkenden of gewezen loontrekkenden onder de toepassing vallen der wet van 1930 (kindertoelagen), lijkt me overdreven.

De bijdragen zijn berekend op het kadastraal inkomen van het bewoonde huis; dit is niet altijd een juiste maatstaf voor de inkomsten der belanghebbenden.

## ANTWOORD :

Daar de Nationale Compensatiekas niet belast is met de toepassing van de wet van 1937, betreft het hier waarschijnlijk de Onderlinge Hulpkas die haar « Speciale Dienst » heeft in de Belliardstraat.

## RÉPONSE :

La réforme de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré a été soumise à l'examen de la Commission pour l'étude de la question des pensions de vieillesse et de veuves en faveur des employés et des ouvriers, instituée par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945.

Cette Commission a mis fin à ses travaux sans se prononcer en faveur d'un projet précis. Ses travaux ont été remis à M. le Ministre et l'Administration est actuellement chargée d'élaborer un projet de réforme.

\*\*

L'honorable membre est prié de bien vouloir préciser la portée de sa question relative aux conventions de réciprocité.

Les conventions intervenues entre la Belgique, d'une part, la Hollande et la France, d'autre part, sont normalement appliquées.

La réciprocité entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, dont le principe a été établi par la loi du 28 août 1946, sera mise en vigueur dès que le Grand-Duché de Luxembourg aura pris les mesures législatives correspondantes.

38<sup>e</sup> QUESTION :*Allocations familiales aux non-salariés.*

Je voudrais quelques renseignements sur l'application de la loi de 1937. Il semble que les services de la Caisse Nationale auxiliaire de Compensation, établie rue Belliard, ne fonctionnent pas bien. Cette institution réclame des documents plusieurs fois, elle ne répond pas aux lettres qu'on lui adresse ou leur répond avec retard. M. le Ministre n'envisage-t-il pas la réforme de ce service?

Des cotisations pour allocations familiales aux non-salariés sont demandées à de vieux pensionnés parce que leur épouse a tenu un petit magasin. On en demande à des administrateurs de sociétés ouvrières, coopératives par exemple, alors que les intéressés accomplissent ces fonctions à titre bénévole. Demander des cotisations à des personnes qui tombent sous l'application de la loi de 1930 (allocations familiales) au titre de salarié ou d'ancien salarié me paraît exagéré.

Les cotisations sont basées sur le revenu cadastral de la maison occupée; ce critère ne vaut pas toujours pour les ressources des intéressés.

## RÉPONSE :

La Caisse Nationale de Compensation n'étant pas chargée de l'application de la loi de 1937, il s'agit vraisemblablement de la Caisse Mutuelle Auxiliaire qui a son « Service Spécial » rue Belliard.

De heer Minister ontving reeds talrijke klachten over de werking van die dienst.

Aan de hand van de inlichtingen die ik bezit kan ik verklaren, dat de Hulpkas de brieven die haar worden gezonden, slechts met vertraging beantwoordt.

Men heeft een aanvang gemaakt met de studie voor de hervorming van die dienst.

De andere opgeworpen kwesties maken eveneens het voorwerp uit van een bijzondere studie.

Het is overigens met dat doel, de samenordering van de diensten en de bestudering van die hervormingen, dat bij besluit van de Regent van 10 Januari 1947 den Rijksdienst voor samenordering der gezinsvergoedingen werd ingericht.

#### 39<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wenst het nadelig saldo te kennen in het stelsel der kindertoelagen aan niet loontrekkenden.

Cijfer op 1 Juli 1946 of/en eventuele het laatst bekend cijfer.

#### ANTWOORD :

Het nadelig saldo van het stelsel der kindertoelagen aan niet loontrekkenden bedroeg op 31 December 1945, fr. 60.722.988,20.

De Nationale Onderlinge Kas is nog steeds niet in het bezit van alle gegevens om het tekort op het einde van Juni 1946 nauwkeurig te bepalen, maar wij schatten dat het op die datum 80 miljoen zal bedragen.

#### 40<sup>de</sup> VRAAG :

De Voorzitter van de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg van de Kamer heeft, bij de aanvang van de vergadering, waarop de begroting van 1947 werd besproken, volgende verklaring afgelegd :

In strijd met de aangegane verbintenissen heeft de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg twee belangrijke besluiten genomen :

dit van 26 Januari 1947 betreffende het Nationaal Instituut voor gezinsvergoedingen en

dit van 24 en 25 Februari 1947 betreffende de Rijkskas voor jaarlijks verlof.

Bij de bespreking van de volmachtwet artikel 5, in December 1944, verklaarde de toenmalige Eerste-Minister Pierlot, dat geen besluiten zouden worden genomen waarop in de Commissie voor de Arbeid geen meerderheid zou bestaan. Dat hij in zulk geval een wetsontwerp bij de Kamer zou indienen.

De heer Van Acker was als Eerste Minister minder dui-

De nombreuses réclamations concernant le fonctionnement de ce service ont déjà été transmises à M. le Ministre.

Les renseignements que je possède permettent de dire que la Mutuelle ne répond qu'avec retard aux lettres lui adressées.

L'étude de la réforme de ce service est en cours.

Les autres points soulevés font également l'objet d'une étude spéciale.

C'est d'ailleurs pour mieux coordonner les services et étudier toutes ces réformes que l'Office National de Coordination des Allocations Familiales a été créé par l'arrêté du Régent du 10 janvier 1947.

#### 39<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire connaître le déficit dans le régime des allocations familiales aux non-salariés.

Chiffre au 1<sup>er</sup> juillet 1946 ou/et éventuellement dernier chiffre connu.

#### RÉPONSE :

Le déficit du régime des allocations familiales aux non-salariés s'élevait à fr. 60.722.988,20 au 31 décembre 1945.

La Caisse Mutuelle Nationale ne possède pas encore tous les éléments nécessaires pour déterminer exactement le déficit à fin juin 1946, mais nous estimons qu'il s'élèvera à 80 millions à cette date.

#### 40<sup>e</sup> QUESTION :

Au début de la séance au cours de laquelle fut entamé l'examen du budget pour 1947, le Président de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale de la Chambre a fait la déclaration suivante :

Contrairement aux engagements pris, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale a pris deux arrêtés importants :

Celui du 26 janvier 1947, relatif à l'Institut National pour les allocations familiales, et

Celui des 24 et 25 février 1947, relatif à la Caisse Nationale pour les vacances annuelles.

Lors de la discussion de la loi sur les pouvoirs spéciaux, en décembre 1944, le Premier Ministre de l'époque, M. Pierlot, déclara, à l'article 5, qu'aucun arrêté ne serait pris au sujet duquel il n'existerait pas une majorité à la Commission du Travail. Que, dans un pareil cas, il déposerait un projet de loi à la Chambre.

Comme Premier Ministre, M. Van Acker fut moins

delijk in zijn verklaring. Hij beloofde dat geen besluiten zouden worden genomen zonder het advies van de Commissie in te winnen.

De hooger bedoelde besluiten brengen grondige wijziging aan de maatschappelijke wetgeving.

De voorzitter der Commissie protesteerde heftig tegen deze handelwijze en kondigde daaromtrent een interpellatie aan. Hij werd in zijn verklaring door de leden der rechterzijde gesteund.

#### ANTWOORD :

De wetsbesluiten die door de Voorzitter van de Commissie worden gevraagd, werden voornamelijk genomen met het oog meer coördinatie te brengen in de uitwerking en zekere fouten aan de statuten te verhelpen in de beide sectoren van de sociale veiligheid.

Het is niet onbekend dat zoowel de uitbetaling der gezinsvergoedingen als het jaarlijksverlof in het afgelopen jaar, aanleiding hebben gegeven tot zekere gewettigde critiek van de belanghebbenden.

De Minister is bereid ogenblikkelijk de aangekondigde interpellatie te aanvaarden.

#### 41<sup>ste</sup> VRAAG :

Een lid wenst te weten hoeveel de reserve bedraagt waarover op dit ogenblik de Nationale Verrekeningkas voor Gezinsvergoedingen beschikt en waarom deze reserve wordt vastgehouden. Of het Departement het inzicht heeft voorstellen te doen met het oog op het gebruik er van.

#### ANTWOORD :

De bestaande reserves op 30 juni 1946 bedroegen fr. 1.208.406.241,53. De vooruitzichten op 31 December 1946 bedroegen 1.308.000.000 frank.

Deze reserves vloeien voort uit het verschil tussen ontvangsten en uitgaven, in den loop der trimesters gedurende dewelke de laatst getroffen maatregelen tot verbetering van het regiem der gezinsvergoedingen nog niet hun uitwerking hadden.

Onder deze verbeteringen wordt verstaan; een verhoging der bedragen, uitbreiding van het aantal beneficianten alsmede de maatregelen voor vergoedingen aan de wezen.

De resultaten der laatste trimesters hebben bewezen dat de ontvangsten en uitgaven nagenoeg gelijk zijn en dat, zodoende, geen permanente verbeteringen voorlopig nog kunnen aangebracht worden.

Voor wat betreft de aanwending dezer reserves geeft de Heer Minister de verzekering dat deze zullen worden gebruikt ten voordeele van diegenen voor wie ze werden gestort.

clair dans sa déclaration. Il promet qu'aucun arrêté ne serait pris sans avoir obtenu l'avis de la Commission.

Les arrêtés précités apportent de profondes modifications à la législation sociale.

Le président de la Commission protesta avec vivacité contre cette façon de faire et annonça le dépôt d'une demande d'interpellation à ce sujet. Sa déclaration fut appuyée par les membres de la droite.

#### RÉPONSE :

Les arrêtés-lois signalés par le Président de la Commission furent pris surtout en vue de mieux coordonner les résultats et de remédier à certaines erreurs des statuts dans les deux secteurs de la sécurité sociale.

L'on n'ignore pas que la liquidation des allocations familiales aussi bien que des vacances annuelles de l'année passée a donné lieu à certaines critiques légitimes de la part des intéressés.

Le Ministre est disposé à accepter immédiatement l'interpellation annoncée.

#### 41<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre désire savoir à combien s'élève la réserve dont dispose actuellement la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales, et pourquoi cette réserve est bloquée; également, si le Département a l'intention de faire des propositions en vue de l'utilisation de cette réserve.

#### RÉPONSE :

Les réserves existantes étaient, au 30 juin 1946, de frs. 1.208.406.241,53. Les prévisions, au 31 décembre 1946, s'élevaient à 1.308.000.000 de francs.

Les réserves en question résultaient de la différence entre les recettes et les dépenses au cours des trimestres durant lesquels les dernières mesures prises en vue de l'amélioration du régime des allocations familiales n'avaient pas encore donné de résultats.

Parmi ces améliorations, il convient de noter: une majoration des taux, l'extension du nombre de bénéficiaires, ainsi que des mesures en vue du paiement d'allocations aux orphelins.

Les résultats des derniers trimestres ont démontré que les recettes et dépenses sont à peu près égales et qu'ainsi il n'est pas possible provisoirement d'apporter encore des améliorations permanentes.

Quant à l'affectation à donner à ces réserves, M. le Ministre donne l'assurance que celles-ci seront utilisées en faveur de ceux pour lesquels elles ont été versées.

Het ware voorbarig nu reeds nadere details te geven over de ontwerpen die bij het departement ter studie liggen.

#### 42<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid wijst op de wanorde die schijnt te heersen in de Nationale Onderlinge Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen als gevolg waarvan de gezinsvergoeding aan niet loontrekkenden niet wordt uitbetaald.

#### ANTWOORD :

Er heerst geen vertraging in het uitbetalen der gezinsvergoedingen, die de Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoeslagen moet uitkeeren aan haar rechthebbenden, t.t.z. de weduwen der niet loontrekkende arbeiders.

In deze voorwaarden zou de heer Volksvertegenwoordiger Spinoy, zijn grieven betreffende het feit dat er vertraging zou heerschen in zekere gevallen van uitbetaling der gezinsvergoedingen, nader moeten kunnen toelichten.

#### 43<sup>de</sup> VRAAG :

Een lid vroeg langs den weg der Parlementaire « Vragen en Antwoorden » welk gebruik de Regeering denkt te maken van de reserven die in de Compensatiekassen voor Gezinsvergoeding bestaan.

Hij bekwam gedeeltelijk antwoord. Bijkomende inlichtingen werden beloofd.

Het lid wenst deze dringend te ontvangen.

#### ANTWOORD :

De compilatie en de klassering van de verzamelde gegevens loopt op zijn einde en er zal binnen afzienbaren tijde voldoening geschonken worden aan het achtbaar lid.

#### 44<sup>de</sup> VRAAG :

##### *Tegemoetkomingen aan gebrekkigen.*

Het barema werd herzien, evenals de staat van de midelen der aanvragers. Hoe staat het met de herziening der bundels met het oog op de toepassing van de nieuwe bedragen der tegemoetkomingen aan rechthebbende gebrekkigen en verminkten ?

##### *Antwoord van de Dienst der Gebrekkigen.*

Ingevolge de bekendmaking in het *Staatsblad* van 4 Januari 1947 van het Besluit van de Regent van 25 November 1946, tot vaststelling van de nieuwe algemene regelen toe te passen om de staat van behoefte te bepalen die vereist is om de tegemoetkoming van gebrekkige te ge-

Il serait prématuré de fournir déjà actuellement de plus amples détails au sujet des projets qui sont actuellement à l'étude au Département.

#### 42<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre de la Commission attire l'attention sur la confusion qui semble exister à la Caisse Nationale Auxiliaire pour Allocations Familiales, à la suite de laquelle les allocations familiales ne sont pas payées aux non-salariés.

#### RÉPONSE :

Il n'existe pas de retard dans la liquidation des allocations familiales que la Caisse Nationale Auxiliaire pour Allocations Familiales doit assurer à ses ayants droit, c'est-à-dire les veuves des travailleurs non-salariés.

Dans ces conditions, M. le député Spinoy devrait pouvoir donner plus de précisions au sujet de ses griefs relatifs au fait que, dans certains cas, il existerait du retard dans la liquidation des allocations familiales.

#### 43<sup>e</sup> QUESTION :

Un membre a demandé, par la voie des Questions et Réponses parlementaires, quel usage le Gouvernement compte faire des réserves existant dans les caisses de compensation pour allocations familiales.

Il ne reçut qu'une réponse partielle. Des renseignements complémentaires furent promis.

Le membre désire les recevoir d'urgence.

#### RÉPONSE :

La compilation et le classement des données recueillies touchent à leur fin et satisfaction sera donnée à l'honorable membre dans un temps rapproché.

#### 44<sup>e</sup> QUESTION :

##### *Allocations aux Estropiés.*

Le barème a été révisé. L'état de ressources des demandeurs aussi. Où en est la revision des dossiers en vue de l'application des nouveaux taux aux estropiés et mutilés bénéficiaires d'allocations ?

#### RÉPONSE :

A la suite de la publication au *Moniteur* du 4 janvier 1947 de l'Arrêté du Régent du 25 novembre 1946 fixant les nouvelles dispositions à appliquer pour déterminer l'état de besoin requis pour bénéficier de l'allocation d'estropié, la Commission des Allocations et le Service des Estropiés et

nieten, hebben de Commissie voor de Tegemoetkomingen en de Dienst voor de Gebrekkigen en Verminkten het onderzoek hernomen van de bundels die tot nu toe hangende gebleven waren.

Die herziening nam een aanvang den 13<sup>n</sup> Januari 1947 en, niettegenstaande de ontoereikendheid van het personeel, had de D. G. V. einde Februari de herziening beëindigd van de bundels betrekking hebbende op de aanvragen van 1944 en van het eerste halfjaar van 1945.

Er werd begonnen met de herziening van de tijdens het 2<sup>de</sup> halfjaar en het jaar 1946 binnengekomen aanvragen, omtrent dewelke de Commissie nog geen uitspraak had gedaan.

Tot op heden, heeft de Commissie definitief uitspraak gedaan omtrent  $\pm 1.000$  oude aanvragen, en bijna  $\pm 1.000$  andere beslissingen zullen eerlang aan de belanghebbenden worden beteekend. Tans zijn bijna 1.100 bundels onderworpen aan het gebruikelijk deskundig geneeskundig onderzoek en die door de tussenkomst der arbeidsgeneesheren. Zij zullen weldra onderworpen worden aan de beslissing van de Commissie der Tegemoetkomingen.

Bovendien oordelen de Commissie der Tegemoetkomingen en de Dienst der Gebrekkigen en Verminkten, dat zij in den loop van de maand Juli eerstkomend het onderzoek zullen kunnen beëindigen van de  $\pm 20.000$  aanvragen, waarin begrepen zijn de 10.000 nog hangende aanvragen op 1 Januari 1947 en de 10.000 nieuwe aanvragen die de Commissie denkt te zullen ontvangen in den loop van het eerste halfjaar van 1947.

Anderzijds hoopt het Departement, elke maand, en dit van de maand Maart af,  $\pm 1.500$  nieuwe gevallen te kunnen vereffenen door de toepassing van de beschikkingen van de besluitwet van 1 December 1941 — betaling door kredietopeningen. De termijnen die vereist zijn voor het administratief onderzoek der aanvragen, het deskundig geneeskundig onderzoek der aanvragers en de invereffeningstelling der toegekende tegemoetkomingen, zullen kunnen ingekort worden in de mate dat de D. G. V. de beschikking zal krijgen over het personeel dat het te gelegener tijd had aangevraagd met het oog op de buitengewone werkzaamheden voortvloeiend uit de nieuwe beschikkingen.

Ten slotte dient opgemerkt, dat de nieuwe bedragen der tegemoetkomingen, zooals zij blijken uit de toepassing van het Besluit van de Regent van 5 December 1946, aan  $\pm 23.000$  oude rechthebbenden zullen uitbetaald worden bij gelegenheid van het verstrijken van het eerste kalenderkwartaal van 1947.

#### 45<sup>de</sup> VRAAG:

Door het Departement werd een Commissie opgericht met opdracht: de studie van de bestaande pensioenwetgeving.

Deze Commissie ging uiteen zonder tot een bepaald resultaat te zijn gekomen.

Een lid wenst te weten waarom deze werkzaamheden

Mutilés ont repris l'examen des dossiers restés jusqu'ici en souffrance.

Cette revision a commencé le 13 janvier 1947 et, nonobstant l'insuffisance de personnel, le S. E. M. avait terminé, fin février, la revision des dossiers afférents aux demandes de 1944 et du premier semestre 1945.

La revision des demandes entrées pendant le 2<sup>e</sup> semestre 1945 et l'année 1946, et sur lesquelles la Commission n'avait pas encore statué, a commencé.

A ce jour, la Commission s'est définitivement prononcée sur  $\pm 1.000$  anciennes demandes et près de  $\pm 1.000$  autres décisions seront incessamment notifiées aux intéressés.

Près de 1.100 dossiers sont présentement soumis aux expertises médicales d'usage et ce à l'intervention des médecins du Travail. Ils seront incessamment soumis aux délibérations de la Commission des Allocations.

Pour le surplus, la Commission des Allocations et le Service des Estropiés et Mutilés estiment que dans le courant du mois de juillet prochain, ils auront pu instruire les  $\pm 20.000$  demandes comportant les 10.000 demandes en instance au 1<sup>er</sup> janvier 1947 et les 10.000 nouvelles demandes que la Commission compte recevoir pendant le premier semestre 1947.

D'autre part, et par application des dispositions contenues dans l'Arrêté-loi du 1<sup>er</sup> décembre 1946 — paiement par ouvertures de crédit — le Département compte liquider, mensuellement, et ce, à partir du mois de mars  $\pm 1.500$  nouveaux cas. Les délais exigés pour l'instruction administrative des demandes, l'expertise médicale des requérants et la mise en liquidation des allocations octroyées, pourront être réduits dans la mesure où le S.E.M. pourra disposer des agents qu'il a réclamés en temps opportun et en prévision des travaux exceptionnels résultant des nouvelles dispositions en vigueur.

Enfin, il y a lieu de noter que les nouveaux taux des allocations tels qu'ils résultent de l'application de l'Arrêté du Régent du 5 décembre 1946 seront payés aux  $\pm 23.000$  anciens bénéficiaires à l'occasion de l'échéance du premier trimestre civil de 1947.

#### 45<sup>e</sup> QUESTION:

Le Département a créé une Commission chargée de l'étude de la législation existante sur les pensions.

Cette Commission s'est séparée sans avoir abouti à un résultat.

Un membre désire savoir pourquoi ces travaux n'ont pas

niet tot bepaalde conclusies hebben geleid en waarom de Commissie aldus uiteen ging?

ANTWOORD:

De Commissie ingesteld bij besluit van de Regent van 4 juni 1945 en welke voor opdracht had de studie der hervorming van de kwestie der ouderdoms- en weduwenpensioenen ten bate der werklieden en bedienden, is er niet in geslaagd concrete voorstellen aan de Heer Minister voor te leggen, om reden van de tegenstrijdige strekkingen die in den schoot dezer Commissie tegenover elkaar stonden.

De werkzaamheden van bedoelde Commissie werden aan de Heer Minister medegedeeld en de Administratie is tans er mede belast een ontwerp van hervorming klaar te maken.

46<sup>te</sup> VRAAG:

Sprekende over de toestand der vrij verzekerden drukt een lid der commissie de mening uit, dat het pensioen dat hun wordt toegekend te laag is.

Het betreft hier categoriën van burgers die in sociaal opzicht vaak even interessant zijn als de handarbeiders.

ANTWOORD:

Het Departement gaat akkoord dat de pensioenen uitgekeerd aan de vrij-verzekerden te laag zijn, namelijk 6.400 frank aan gehuwden en 4.200 frank voor niet gehuwden.

Nochtans dient er op gewezen dat nu reeds de tussenkoms van het Rijk voor de vrijwillig-verzekerden het dubbel is van de tussenkoms ten bate van de verplicht-verzekerden.

Verder is het verschil van het pensioen tussen de vrijwillig- en verplicht-verzekerden, namelijk 8.000 frank of het verschil tussen 14.400 frank en 6.400 frank te wijten aan het feit dat aan de verplicht-verzekerden een aanvullend ouderdomspensioen kan worden uitbetaald door middel van de bijdragen, inkomsten voortvloeiende uit de bijdragen voor de Maatschappelijke Zekerheid.

Deze bijdragen worden gestort door al de loontrekkenden en hun werkgevers die onderworpen zijn aan de Maatschappelijke Zekerheid.

Derhalve zou het niet te verdedigen zijn dat een aanvullend ouderdomspensioen aan de vrij verzekerden op deze fondsen zou verleend worden.

47<sup>ste</sup> VRAAG:

Sprekende over den toestand der gebrekkigen en verminkten, wijst een lid der commissie er op, dat deze personen voor een invaliditeit van 100 % een vergoeding van 14.000 frank ontvangen. Zulks tot op 65 jarige ouderdom.

abouti à certaines conclusions et pourquoi la Commission s'est ainsi séparée?

RÉPONSE:

La Commission créée par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945 et qui avait pour objet l'étude de la réforme de la question des pensions de vieillesse et de veuves en faveur des ouvriers et employés n'est pas parvenue à soumettre à M. le Ministre des propositions concrètes, à cause des tendances contradictoires au sein de cette Commission.

Les travaux de cette Commission furent communiqués à M. le Ministre, et l'Administration est actuellement chargée de la préparation d'un projet de réforme.

46<sup>e</sup> QUESTION:

Parlant de la situation des assurés libres, un membre de la commission trouve que la pension qui leur est allouée est trop minime.

Il s'agit, en l'occurrence, de citoyens qui, au point de vue social, sont souvent aussi intéressants que les travailleurs manuels.

RÉPONSE:

Le Département est d'accord pour reconnaître que les pensions allouées aux assurés libres sont trop minimes, à savoir 6.400 francs aux mariés et 4.200 francs aux non-mariés.

Il convient cependant de signaler, qu'actuellement déjà, l'intervention de l'Etat en faveur des assurés libres, s'élève au double de celle en faveur des assurés obligatoires.

En outre, la différence de pensions entre les assurés libres et obligatoires, soit 8.000 francs ou la différence entre 14.400 francs et 6.400 francs, est due au fait qu'il peut être liquidé aux assurés obligatoires un complément de pensions de vieillesse au moyen des cotisations, revenus provenant des contributions pour la Sécurité Sociale.

Ces cotisations sont versées par tous les salariés et par leurs employeurs qui sont soumis à la Sécurité Sociale.

Il ne serait, dès lors, pas justifiable d'octroyer aux assurés libres, sur ces fonds, un complément de pension de vieillesse.

47<sup>e</sup> QUESTION:

Parlant de la situation des estropiés et mutilés, un membre signale que ces invalides à 100 % touchent une allocation de 14.000 francs. Ceci jusqu'à l'âge de 65 ans.

Daar deze personen ten opzichte van de pensioenwetgeving als vrij verzekerden beschouwd worden, doet zich het feit voor dat zij van de pensioenleeftijd af nog slechts 6.400 frank ontvangen.

Uit deze vermindering aan inkomen besluit het lid dat het dringend nodig is voor deze categorie van burgers iets te doen inzake pensioenen.

#### ANTWOORD :

De kwestie der vrij-verzekerde gebrekkigen, die, bij het bereiken van hun vijf en zestigste jaar, zich een ouderdomspensioen zien verlenen, waarvan het bedrag niet zoo hoog is als datgeen van de gebrekkigen-tegemoetkoming die hun was toegekend, moet haar oplossing krijgen ter gelegenheid van een verandering van de algemene wet betreffende de ouderdomspensioenen.

#### 48<sup>te</sup> VRAAG :

Wanneer zullen nieuwe verkiezingen voor de werkrechtshouders gehouden worden? Talrijke dezer organen kunnen niet meer normaal werken doordat de meeste hunner leden verdwenen.

Hun verkiezing had inderdaad in 1927 plaats.

#### ANTWOORD :

De besluitwet van 5 December 1946 (*Staatsblad* van 5 Januari 1947), waarbij artikel 10 van de wet van 9 Juli 1926 wordt gewijzigd, beslist, dat, met het oog op de aanvulling der werkrechtshouders, die, wegens het ontslag, het overlijden, enz., der leden, in de onmogelijkheid verkeerden nog verder te zetelen, de aanwijzing van de werkrechtshouders bij de werkrechtshouders geschiedt op twee dubbele lijsten van kandidaten, die de bij artikelen 11, 12 en 13 van de organieke wet vereiste kiesbaarheidsvoorwaarden vervullen en die de ene door de meest representatieve beroepsorganisaties der werkgevers, de andere door deze der werknemers werden voorgedragen.

Met de uitvoering van het besluit van de Regent, gedagtekend den 5 December 1946 (*Staatsblad* van 5 Januari 1947), bepallende de wijze van vervanging der werkrechtshouders, is een aanvang gemaakt.

Artikel 2 van voornoemde besluitwet van 5 December 1946, schreef voor, dat de totale hernieuwing der werkrechtshouders, door middel van verkiezing, vóór 31 December 1947, moest plaats vinden.

De Regering heeft besloten, een besluitwet ter ondertekening aan de Regent voor te leggen, waarbij artikel 2 der besluitwet van 5 December 1946, nietig wordt verklaard.

De laatste verkiezingen bij de werkrechtshouders vonden plaats in 1928.

Comme ces personnes sont considérées comme des assurés libres, par rapport à la législation sur les pensions, il se présente qu'arrivées à l'âge de la pension, elles ne touchent plus que 6.400 francs.

Vu la diminution des revenus, le membre estime qu'il est urgent de faire quelque chose, au point de vue pension, en faveur de cette catégorie d'invalides.

#### RÉPONSE :

La question des estropiés assurés libres qui, au moment d'atteindre l'âge de 65 ans, se voient allouer une pension de vieillesse dont le montant n'est pas aussi élevé que celui de l'allocation d'estropié qui leur était allouée, doit trouver sa solution à l'occasion d'une modification de la loi générale sur les pensions de vieillesse.

#### 48<sup>e</sup> QUESTION :

Quand auront lieu de nouvelles élections pour les Conseils de Prud'hommes? Beaucoup de ces organismes ne sont plus en état de fonctionner normalement à la suite de la disparition de la plupart de leurs membres.

Les dernières élections datent en effet de 1927.

#### RÉPONSE :

L'arrêté-loi du 5 décembre 1946 (*Moniteur* du 5 janvier 1947), modifiant l'article 10 de la loi du 9 juillet 1926, dispose que, en vue de compléter les Conseils de Prud'hommes qui, à la suite de la démission, du décès, etc. de leurs membres, se trouvent dans l'impossibilité de siéger, la désignation des prud'hommes auprès des Conseils de Prud'hommes se fera sur deux listes doubles de candidats, réunissant les conditions d'éligibilité exigées par les articles 11, 12 et 13 de la loi organique et présentées l'une par les organisations professionnelles les plus représentatives des employeurs, l'autre par celles des travailleurs.

L'exécution de l'arrêté du Régent du 5 décembre 1946 (*Moniteur* du 5 janvier 1947), fixant le mode de remplacement des prud'hommes, a commencé.

L'article 2 de l'arrêté-loi précité du 5 décembre 1946 stipule que le renouvellement total, par voie d'élection, des Conseils de Prud'hommes doit avoir lieu avant le 31 décembre 1947.

Le Gouvernement a décidé de soumettre à la signature du Régent un arrêté-loi annulant l'article 2 de l'arrêté-loi du 5 décembre 1946.

Les dernières élections pour les Conseils de Prud'hommes datent de 1928.

48<sup>te</sup> VRAAG :

De Nationale Conferentie van Arbeid besloot een onderzoek naar de lonen in te stellen.

Een lid verwonderde er zich over, dat dit onderzoek niet bestendig wordt doorgevoerd en dat de resultaten niet werden bekendgemaakt.

Hij is voorstander van die bekendmaking, alsmede van de opstelling van een index der lonen.

## ANTWOORD :

A. — *Onderzoek naar de lonen.*

De redenen die het Departement er toe gebracht hebben « Het algemeen onderzoek naar de lonen » niet te publiceren, zijn te wijten aan de vergissingen en de onvoldoende resultaten.

De publicatie ervan zou niet alleen *ontijdig*, maar zelfs gevaarlijk zijn.

Zonder verbetering, zonder wetenschappelijk kritisch onderzoek en interpretatie, kunnen de resultaten ervan worden ingeroepen om gelijk welke stelling te verdedigen, om gelijk welke maatschappelijke actie te steunen.

De Algemene Paritaire Raad (vergadering van 12 December 1946) was het volkomen eens om te erkennen, dat het voorbarig zou zijn het verslag te publiceren en er besluiten uit te trekken om een maatschappelijke en economische actie te rechtvaardigen.

1<sup>o</sup> *Vergissingen en ontoereikende uitslagen van het onderzoek.*

Veel ondernemingen konden als « uurloon » slechts de bedongen minima opgeven. De statistische eenheid van het uurloon houdt bovendien geen rekening met de premies en andere gratificaties, en verliest dus aan betekenis en waarde.

Om dit nadeel te verhelpen, heeft men het element « uurwinst » ingevoerd, dat omvat : het uurloon + premies + loontoeslagen + andere geldelijke vergoedingen. De juistheid en de waarachtigheid van het element « uurwinst » was dus van groot belang. Het was het enige middel om het *werkelijk* peil der lonen te kennen en zou dus de grondslag vormen voor alle vergelijkingen en besluiten.

Welnu, het is juist voor dit statistisch element dat de uitslagen ons de grootste ongerijmdheden hebben onthuld. In veel gevallen is, volgens de resultaten, de *uurwinst* kleiner dan het *uurloon*, wat een onmogelijkheid is. Ongerijmdheid die de werkelijke waarde der resultaten in twijfel trekt.

2<sup>o</sup> *Fouten bij het opmaken der gegevens.*

Voor sommige sectoren waren de gegevens, die door de Paritaire Commissiën werden verstrekt, soms weinig belangrijk en onvoldoende representatief.

48<sup>e</sup> QUESTION :

La Conférence Nationale du Travail avait décidé de faire une enquête sur les salaires.

Un membre s'est étonné du fait que cette enquête n'est pas permanente et que les résultats n'ont pas été publiés.

Il est partisan de cette publication ainsi que de l'établissement d'un index des salaires.

## RÉPONSE :

A. — *Enquête sur les salaires.*

Les raisons qui ont amené le Département à ne pas publier l'« Enquête générale sur les salaires » résident dans les erreurs et les insuffisances des résultats.

La publication serait non seulement *inoportune* mais même dangereuse.

Sans correction, sans examen critique scientifique et une interprétation, les résultats peuvent être invoqués pour défendre n'importe quelle action sociale.

Le Conseil Paritaire Général (séance du 12 décembre 1946) a été unanimement d'accord pour admettre qu'il serait prématuré de donner une publicité au rapport et d'en tirer des conclusions pour justifier une action sociale et économique.

1<sup>o</sup> *Erreurs et insuffisances de l'enquête.*

Beaucoup d'entreprises ne pouvaient fournir comme « salaire horaire » que les minima conventionnels. L'unité statistique du salaire horaire ne tient, en outre, pas compte des primes et autres gratifications et perd donc sa vraie signification.

Pour pallier cet inconvénient, on a introduit l'élément « gain horaire » qui comprend le salaire horaire, plus primes, plus sursalaires, plus autres indemnités pécuniaires. L'exactitude et la véracité de l'élément « gain horaire » étaient donc de haute importance. C'était le seul moyen de connaître le *niveau réel* des salaires et serait donc la base de toutes les comparaisons et conclusions.

Or, c'est exactement pour cet élément statistique que les résultats nous ont révélé les plus grandes anomalies. Dans de nombreux cas, le *gain horaire* est, selon les résultats, inférieur au *salaire horaire*, ce qui est une impossibilité. Anomalie, qui met en question la valeur réelle des résultats.

2<sup>o</sup> *Défauts dans l'échantillonnage.*

Pour certains secteurs, les échantillons, qui étaient établis par les Commissions Paritaires, étaient parfois peu importants et insuffisamment représentatifs.

### 3° Classificatie der arbeiders.

Het gebrek aan juiste maatstaven voor de verdeling der arbeiders en bedienden in de voorziene categoriën, heeft ernstige moeilijkheden met zich gebracht. Alle firma's hebben niet een eenvormige classificatie aangenomen. Bij het onderzoek van de resultaten stelt men vast, dat de lonen van sommige categoriën van geschoolde arbeiders lager zijn dan de lonen van de ongeschoolde categoriën.

In samenwerking met het Nationaal Instituut van de Statistiek, spoort het Departement tans de oorzaken en de oorsprong op van die vergissingen en ongerijmdheden, alsmede de mogelijkheid die te verbeteren.

Tegelijkertijd bestudeert men de methode voor een nieuw algemeen onderzoek, dat eventueel in den loop van het eerste halfjaar van 1947 zou worden ingesteld, en de grondslagen van een bestendige statistiek der geldelijke verdiensten.

#### B. — Loonindex.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek bereidt tans, in samenwerking met het Departement, een loonindex voor.

In zijn vergadering van 18 Mei 1946, heeft de Hoge Raad voor de Statistiek zijn principieel accoord betuigd met het ontwerp van het Nationaal Instituut voor de Statistiek dat het opmaken van een index der lonen ten doel heeft.

Dit ontwerp overweegt het opstellen van twee indices :

1° een index der minima-lonen, waarvan de basiscijfers zouden getrokken worden uit de verslagen der Paritaire Commissiën;

2° een index der werkelijke lonen waarvan de basiscijfers bij de nijverheden zelf zouden worden ingewonnen.

De documentatie van de Paritaire Commissie betreffende de referentiejaren 1936-1937-1938 was onvoldoende, zodat men ervan heeft moeten afzien een index te berekenen op grondslag van de in de verslagen der Paritaire Commissiën aangegeven cijfers.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft een eerste proef gedaan door zich, ingevolge de besluiten van de Regent van 2 Juli 1946 en van 6 September 1946, rechtstreeks tot de nijverheidsinrichtingen te wenden.

#### Kenmerken van die index :

*Periodiciteit* : driemaandelijks.

*Keuze der instellingen* : De Paritaire Commissiën duiden een zeker aantal ondernemingen aan die, voor wat de lonen betreft, het meest representatief zijn.

*Categoriën van arbeiders* : De index zal berekend worden voor drie categoriën van arbeiders (dagloners — gespecialiseerde helpers — geschoolde arbeiders) (vrouwelijk dagloners — vrouwelijke gespecialiseerde helpsters — geschoolde arbeidsters).

Per kwartaal en per qualificatie voor elke nijverheid zal een provinciale index worden berekend, en dan een index voor het Rijk.

### 3° Classification des ouvriers.

Le manque de critères exacts pour la répartition des ouvriers et employés dans les catégories prévues a provoqué des difficultés sérieuses. Toutes les firmes n'ont pas adopté une classification uniforme. Dans les résultats, on constate que les salaires de certaines catégories d'ouvriers qualifiés sont inférieurs aux salaires des catégories des non-qualifiés.

Le Département, en collaboration avec l'Institut National de Statistique, recherche actuellement les causes et origines de ces erreurs et anomalies, ainsi que la possibilité de les corriger.

On étudie en même temps la méthode d'une nouvelle enquête générale qu'on organiserait éventuellement au cours du premier semestre de 1947, et les bases d'une statistique permanente des gains.

#### B. — L'indice des salaires.

L'Institut National de Statistique, en collaboration avec le Département, prépare actuellement un indice des salaires.

Le Conseil Supérieur de Statistique, en sa séance du 18 mai 1946, a marqué son accord de principe au projet de l'Institut National de Statistique visant à l'établissement d'un indice des salaires.

Ce projet envisage l'établissement de deux indices :

1° un indice des salaires minima dont les chiffres de base seraient extraits des rapports des Commissions Paritaires;

2° un indice des salaires réels dont les chiffres de base seraient recueillis auprès des industries elles-mêmes.

La documentation des Commissions Paritaires relative aux années de base 1936-37-38 étant insuffisante, on a dû renoncer à calculer un indice basé sur les chiffres accusés dans les rapports des Commissions Paritaires.

L'Institut National de Statistique a fait un premier essai en s'adressant directement aux établissements industriels, comme suite aux arrêtés du Régent en date du 2 juillet 1946 et du 6 septembre 1946. ♦

#### Caractéristique de cet indice.

*Périodicité* : trimestriel.

*Choix des établissements* : Les Commissions Paritaires désignent un certain nombre d'entreprises les plus représentatives au point de vue des salaires.

*Catégories d'ouvriers* : L'indice sera calculé pour trois catégories d'ouvriers (manœuvres — manœuvres spécialisés — ouvriers qualifiés) (manœuvres — manœuvres spécialisées — ouvrières qualifiées).

On calculera par trimestre et par qualification pour chaque industrie un indice provincial, puis un indice pour le royaume. Ce dernier indice est l'indice général des salaires payés dans le pays.

Ten slotte zal voor de gezamenlijke nijverheden, een provinciale index en een index voor het Rijk worden berekend. Deze laatste index is de algemene index der in het land betaalde lonen.

*Eerste resultaten:* Reeds kon een eerste index worden berekend: deze van de brouwersnijverheid.

Men is tans bezig met de berekening van den index voor de boeknijverheid, de textielnijverheid, de ijzernijverheid, de steengroeven, de non-ferro metalen en de houtnijverheid.

Men hoopt de algemene index voor alle nijverheden te kunnen bekendmaken tegen Juni 1947.

#### 49<sup>ste</sup> VRAAG:

Ziet de heer Minister niet de mogelijkheid de vergoeding aan de vrije werkbeurzen aan te passen?

#### ANTWOORD:

De subsidie aan de vrije arbeidsbeurzen bedraagt tans 25 frank per plaatsing, krachtens de bepalingen van artikel 5 van het ministerieel besluit van 15 Juni 1945.

Moest er tans een verhoging van het bedrag van deze subsidie aanvaard worden, zou dit leiden tot een aanmerkelijk opvoeren van het krediet, gevraagd bij artikel 23 van de gewone begroting 1947. Het ziet er echter niet het geschikte ogenblik uit om de kredieten voor subsidies te verhogen.

Hoe dan ook, moest er door de Vrije Arbeidsbeurzen een vraag tot verhoging van de subsidie worden ingediend, dan zou ik niet nalaten ze aan de ter zake geveerde administratieve formaliteiten te onderwerpen, en inz. het advies van het Begrotingscomité te vragen.

#### 50<sup>ste</sup> VRAAG:

##### *Begroting — Artikel 23.*

- Aan welke instellingen werden de toelagen verstrekt?
- Aantal door die inrichtingen verwezenlijkte plaatsingen?
- Toelagen aan deze instellingen per plaatsing?

##### *Daartegenover:*

- Plaatsingen gedaan door Voorlopig Steunfonds?
- Daaraan verbonden uitgaven.

#### ANTWOORD:

« Gewone begroting — artikel 23.

« Aan welke instellingen werden de toelagen verstrekt?

— Hierbijgevoegd de lijst van de tot hiertoe erkende kosteloze particuliere arbeidsbemiddelingsbureau's.

Enfin, pour l'ensemble des industries, on calculera un indice provincial, puis un indice pour le Royaume. Ce dernier indice est l'indice général des salaires payés dans le pays.

*Premiers résultats.* Un premier indice a pu être calculé: Celui pour l'industrie de la brasserie.

L'indice pour l'industrie du livre, du textile, de la sidérurgie, carrières, métaux non ferreux et du bois est en exécution.

On estime que, vers juin 1947, on pourra publier un indice général pour toutes nos industries.

#### 49<sup>e</sup> QUESTION:

Monsieur le Ministre n'entrevoit-il pas la possibilité de réajuster l'indemnité allouée aux bourses de travail libres?

#### RÉPONSE:

Le subside accordé aux bourses de travail libres s'élève actuellement à 25 francs par placement, en vertu des dispositions de l'article 5 de l'arrêté ministériel du 15 juin 1945.

Si l'on devait admettre actuellement une majoration du montant de ce subside, cela aurait pour effet d'augmenter considérablement le crédit demandé à l'article 23 du budget ordinaire pour 1947. Toutefois, le moment ne semble pas indiqué pour majorer le crédit prévu pour les subsides.

Quoi qu'il en soit, si les bourses de travail libres devaient introduire une demande d'augmentation du subside, je ne manquerais pas de la soumettre aux formalités administratives requises en la matière et de demander notamment l'avis du Comité du Budget.

#### 50<sup>e</sup> QUESTION:

##### *Budget — Article 23.*

- A quels organismes les allocations ont-elles été octroyées?
- Quel est le nombre des placements effectués par ces organismes?
- Quel est le montant de l'allocation octroyée à ces organismes par placement?

##### *D'autre part:*

- Quels sont les placements effectués par le Fonds Provisoire?
- Les dépenses y afférentes?

#### RÉPONSE:

« Budget ordinaire. — Article 23.

« A quels organismes les allocations ont-elles été octroyées?

On trouvera ci-dessous la liste des bureaux de placement gratuits particuliers reconnus jusqu'à présent.

« Aantal door die inrichtingen verwezenlijkte plaatsingen ».

— Hierbijgevoegd opgave van de door bedoelde arbeidsbemiddelingsbureau's in 1946 gedane plaatsingen.

« Toelagen aan deze instellingen per plaatsing ».

— De toelage verleend aan de kosteloze erkende arbeidsbemiddelingsbureau's bedraagt 25 frank per plaatsing (zie art. 5 van het ministerieel besluit van 15 Juni 1945).

« Plaatsingen gedaan door Voorlopig Steunfonds. Daaraan verbonden uitgaven. »

Dezelfde vraag werd reeds gesteld door den H. Volksvertegenwoordiger Vergels (vraag n° 16).

Hieronder afschrift van het antwoord op laatgenoemde vraag.

#### Naamlijst van de kosteloze particuliere arbeidsbemiddelingsbureau's.

Vrije Werkbeurs « Concordia », 17, Sint-Kristoffelstraat, Brussel.  
Bourse Libre du Travail « Patria », 26, Kogelstraat, Brussel.  
Bourse féminine du Travail « La Persévérance », 44, Spoormakersstraat, Brussel.  
Bourse Libre du Travail Féminin, 8, rue Sainte-Croix, Liège.  
Bourse Libre du Travail, 37, rue de l'Université, Liège.  
Verbond der Werkbeurzen, 109, Nationale straat, Antwerpen.  
Bourse du Travail des Artistes musiciens, 52, Philippe van Champagne straat, Brussel.  
Vrije Kosteloze Werkbeurs der Voeding, Hotelpersoneel en Gemengde Vakken, 49, Ommeganckstraat, Antwerpen.  
Gewestelijk Kosteloze plaatsingsdienst van het arrondissementswerkersverbond, 25, Korte Begijnenstraat, Turnhout.  
Bureau de Placement du Livre et du Papier, 6, Washuisstraat, Brussel.  
Bourse libre féminine du Travail, 5, rue du Collège, Verviers.  
Bourse Libre du Travail, 50, rue du Gouvernement, Bergen.  
Bourse Libre du Travail, 17, place A. Borlée, Namen.  
Vrije Werkbeurs Werkersbelang, 7, Stockholmstraat, Oostende.  
Bourse Libre du Travail « Concordia », 29, rue St-Gilles, Liège.  
Centrale der Boeknijverheid, 38, Jerusalemstraat, Gent.  
Vrije Werkbeurs, 13, Schuttershofstraat, Antwerpen.  
Vrije Werkbeurs « Concordia », 19, Oudenburgstraat, Brugge.  
Vrije Officieel erkende Gemengde Werkbeurs « Een-dracht-Het Volk », 18, Sint-Michielstraat, Gent.  
Vrije Werkbeurs, 3, Vaartstraat, Leuven.

« Nombre de placements effectués par ces organismes ».

On trouvera, également plus loin, le relevé des placements effectués en 1946 par les dits bureaux de placement.

« Allocation aux dites organismes, par placement ».

L'allocation octroyée aux bureaux de placement gratuits particuliers s'élève à 25 francs par placement (voir l'art. 5 de l'arrêté ministériel du 15 juin 1945).

« Placements effectués par le Fonds Provisoire. Dépenses y afférentes ».

Quant aux placements effectués par le Fonds Provisoire et les dépenses y afférentes, la même question a déjà été posée par M. le Représentant Vergels (question n° 16).

L'on trouvera plus loin la réponse qui fut donnée à cette question.

#### Liste nominative des bureaux de placement gratuits particuliers.

Vrije Werkbeurs « Concordia », 17, rue Saint-Christophe, Bruxelles.  
Bourse Libre du Travail « Patria », 26, rue du Boulet, Bruxelles.  
Bourse féminine du Travail « La Persévérance », 44, rue des Eperonniers, Bruxelles.  
Bourse Libre du Travail Féminin, 8, rue Sainte-Croix, Liège.  
Bourse Libre du Travail, 37, rue de l'Université, Liège.  
Verbond der Werkbeurzen, 109, Nationale straat, Anvers.  
Bourse du Travail des Artistes musiciens, 52, rue Philippe de Champagne, Bruxelles.  
Vrije Kosteloze Werkbeurs der Voeding, Hotelpersoneel en Gemengde Vakken, 49, Ommeganckstraat, Anvers.  
Gewestelijk Kostelozeplaatsingsdienst van het arrondissementswerkersverbond, 25, Korte Begijnenstraat, Turnhout.  
Bureau de Placement du Livre et du Papier, 6, rue du Lavoir, Bruxelles.  
Bourse libre féminine du Travail, 5, rue du Collège, Verviers.  
Bourse Libre du Travail, 50, rue du Gouvernement, Mons.  
Bourse Libre du Travail, 17, place A. Borlée, Namur.  
Vrije Werkbeurs Werkersbelang, 7, Stockholmstraat, Ostende.  
Bourse Libre du Travail « Concordia », 29, rue St-Gilles, Liège.  
Centrale der Boeknijverheid, 38, Jerusalemstraat, Gand.  
Vrije Werkbeurs, 13, Schuttershofstraat, Anvers.  
Vrije Werkbeurs « Concordia », 19, Oudenburgstraat, Bruges.  
Vrije Officieel erkende Gemengde Werkbeurs « Een-dracht-Het Volk », 18, Sint-Michielstraat, Gand.  
Vrije Werkbeurs, 3, Vaartstraat, Louvain.

**Aantal plaatsingen gedaan door de Kosteloze  
Particuliere Arbeidsbemiddelingsbureau's in 1946.**

|                                                                                                                         |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Verbond der Werkbeurzen, 109, Nationale straat,<br>Antwerpen .....                                                      | 1.543 |
| Vrije Kosteloze Werkbeurs der Voeding, Hotel-<br>personeel en Gemengde Vakken, 49, Omme-<br>ganckstraat, Antwerpen..... | 825   |
| Vrije Werkbeurs, 13, Schuttershofstraat, Antwer-<br>pen.....                                                            | 20    |
| Vrije Werkbeurs « Concordia », 109, Oude Burg,<br>Brugge.....                                                           | 148   |
| Vrije Werkbeurs « Concordia », 17, Sint-Kristoffel-<br>straat, Brussel .....                                            | 1.470 |
| Bourse libre du Travail « Patria », 26, Kogelstraat,<br>Brussel .....                                                   | 431   |
| Bourse Féminine du Travail, « La Persévérance »,<br>44, Spoommakersstraat, Brussel .....                                | 542   |
| Syndicat Unifié du Livre, 6, Washuisstraat, Brussel .....                                                               | 592   |
| Syndicat des Artistes Musiciens, 52, Philippe van<br>Champagne straat, Brussel.....                                     | 268   |
| Vrije Officieel erkende Gemengde Werkbeurs<br>« Eendracht-Het Volk », 16, Sint-Michielstraat,<br>Gent .....             | 752   |
| Centrale der Boeknijverheid, 38, Jerusalemstraat,<br>Gent .....                                                         | 77    |
| Bourse libre du Travail féminine, 8, rue Sainte-<br>Croix, Liège .....                                                  | 721   |
| Bourse libre du Travail « Concordia », 22, rue<br>Saint-Gilles, Liège .....                                             | 180   |
| Vrije Werkbeurs, 3, Vaartstraat, Leuven .....                                                                           | 121   |
| Bourse libre du Travail, 50, rue du Gouvernement,<br>Bergen.....                                                        | 220   |
| Bourse libre du Travail, 17, place A. Borlée,<br>Namen.....                                                             | 574   |
| Vrije Werkbeurs Werkersbelang, 7, Stockholm-<br>straat, Oostende .....                                                  | 263   |
| Bourse libre du Travail « Patria », 120, place du<br>Martyr, Verviers.....                                              | 332   |
| Bourse libre féminine du Travail, 5, rue du Col-<br>lège, Verviers .....                                                | 297   |
| Vrije Kosteloze Plaatsingsdienst « De Werk<br>beurs », 25, Korte Begijnenstraat, Turnhout ...                           | 109   |
|                                                                                                                         | 9.485 |

*Antwoord op de vraag gesteld door de heer Vergels.*

Gelieve hieronder de lijst te vinden van de Gewestelijke Bureau's voor Arbeidsbemiddeling die gefunctionneerd hebben gedurende het jaar 1946 in toepassing van het Besluit van de Regent dd. 26 Mei 1945, organiek Besluit van het Steunfonds voor Werklozen, en krachtens de verplichtingen van internationaal recht na te komen door België uit hoofde van de bekrachtiging van de Conventie van Washington van 1919 over de Internationale Organisatie

**Placements effectués en 1946  
par les Bureaux de Placement gratuits particuliers.**

|                                                                                                                      |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Verbond der Werkbeurzen, 109, Nationalestraat,<br>Anvers.....                                                        | 1.543 |
| Vrije Kosteloze Werkbeurs der Voeding, Hôtel-<br>personeel en Gemengde Vakken, 49, Omme-<br>ganckstraat, Anvers..... | 825   |
| Vrije Werkbeurs, 13, Schuttershofstraat, Anvers.....                                                                 | 20    |
| Vrije Werkbeurs « Concordia », 109, Oude Burg,<br>Bruges.....                                                        | 148   |
| Vrije Werkbeurs « Concordia », 17, rue Saint-<br>Christophe, Bruxelles .....                                         | 1.470 |
| Bourse libre du Travail « Patria », 26, rue du Bou-<br>let, Bruxelles .....                                          | 431   |
| Bourse Féminine du Travail, « La Persévérance »,<br>44, rue des Eperonniers, Bruxelles .....                         | 542   |
| Syndicat Unifié du Livre, 6 rue du Lavoir, Brux.....                                                                 | 592   |
| Syndicat des Artistes Musiciens, 52, rue Philippe<br>de Champagne, Bruxelles.....                                    | 268   |
| Vrije Officieel erkende Gemengde Werkbeurs<br>« Eendracht-Het Volk », 16, Sint-Michielstraat,<br>Gand .....          | 752   |
| Centrale der Boeknijverheid, 38, Jerusalemstraat,<br>Gand .....                                                      | 77    |
| Bourse libre du Travail féminine, 8, rue Sainte-<br>Croix, Liège .....                                               | 721   |
| Bourse libre du Travail « Concordia », 22, rue<br>Saint-Gilles, Liège .....                                          | 180   |
| Vrije Werkbeurs, 3, Vaartstraat, Louvain .....                                                                       | 121   |
| Bourse libre du Travail, 50, rue du Gouvernement,<br>Mons .....                                                      | 220   |
| Bourse libre du Travail, 17, place A. Borlée,<br>Namur.....                                                          | 574   |
| Vrije Werkbeurs Werkersbelang, 7, Stockholm-<br>straat, Ostende .....                                                | 263   |
| Bourse libre du Travail « Patria », 120, place du<br>Martyr, Verviers .....                                          | 332   |
| Bourse libre féminine du Travail, 5, rue du Collège,<br>Verviers .....                                               | 297   |
| Vrije Kosteloze Plaatsingsdienst « De Werk<br>beurs », 25, Korte Begijnenstraat, Turnhout ...                        | 109   |
|                                                                                                                      | 9.485 |

*Réponse à la question posée par M. Vergels.*

Ci-dessous, la liste des bureaux régionaux de placement qui ont fonctionné au cours de l'année 1946, en application de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945, organique du Fonds de soutien des chômeurs, et en vertu des obligations de droit international incombant à la Belgique du chef de la ratification de la convention de Washington de 1919 sur l'Organisation internationale du travail. En regard du nom de chaque bureau se trouvent indiqués le nombre d'agents

van de Arbeid. Tegenover de naam van elk Bureau werd het aantal agenten arbeidsbemiddelaars, werkzaam gedurende het afgelopen jaar, en het aantal verwezenlijkte plaatsingen aangeduid.

| Gewestelijke Bureau's | Arbeids-<br>bemiddelaars | Plaatsingen |
|-----------------------|--------------------------|-------------|
| Antwerpen .....       | 33                       | 68.087      |
| Mechelen .....        | 8                        | 6.542       |
| Turnhout .....        | 8                        | 9.361       |
| Brussel .....         | 30                       | 35.288      |
| Leuven .....          | 5                        | 5.206       |
| Nivelles .....        | 5                        | 1.783       |
| Brugge .....          | 5                        | 6.105       |
| Kortrijk .....        | 7                        | 7.269       |
| Moeskroen .....       | 2                        | 2.013       |
| Oostende .....        | 5                        | 7.791       |
| Roeselare .....       | 9                        | 6.170       |
| Aalst .....           | 7                        | 5.886       |
| Gent .....            | 12                       | 13.590      |
| Sint-Niklaas .....    | 8                        | 7.306       |
| Charleroi .....       | 13                       | 10.050      |
| La Louvière .....     | 11                       | 6.684       |
| Bergen .....          | 5                        | 8.656       |
| Doornik .....         | 8                        | 7.155       |
| Hoei .....            | 2                        | 921         |
| Luik .....            | 23                       | 9.922       |
| Verviers .....        | 7                        | 2.755       |
| Hasselt .....         | 4                        | 8.677       |
| Tongeren .....        | 1                        | 1.330       |
| Aarlen .....          | 1                        | 1.330       |
| Namen .....           | 4                        | 2.569       |
|                       | 233                      | 241.880     |

De 233 agenten arbeidsbemiddelaars houden zich bezig met het inschrijven der werkaanvragers en met het opnemen der opdrachten overgemaakt door de werkgevers; zij hebben verder als opdracht de geschikte kandidaten uit te kiezen en hun voorstelling bij de patroon te regelen en op te volgen. Zij moeten de niet voldane opdrachten door compensatie trachten te voldoen, dit beteekent dat zij bij gebrek aan arbeidskrachten beroep moeten doen op de eventueel beschikbare reserves in andere Bureau's, ten einde de werkgevers voldoening te kunnen geven. Bovendien moeten zij de vergoede werklozen die geplaatst werden opvolgen, ten einde sancties tegenover dezen te kunnen treffen ingeval zij zonder gewettigde redenen hun werk verlaten.

Aan te tekenen valt dat de vergoede volledig werklozen verplicht zijn zich als werkaanvrager te laten inschrijven; die verplichting geldt eveneens voor de toevallig werklozen die het werk moeten onderbreken voor een periode van minstens 12 dagen, en voor de gedeeltelijk werklozen die minstens gedurende een periode van 12 opeenvolgende dagen werkloos vallen.

De lonen uitbetaald aan de 233 agenten bedragen in totaal voor het jaar 1946 ongeveer 10.600.000 frank.

placeurs en service pendant l'année écoulée et le nombre de placements réalisés.

| Bureaux régionaux   | Placeurs | Placements |
|---------------------|----------|------------|
| Anvers .....        | 33       | 68.087     |
| Malines .....       | 8        | 6.542      |
| Turnhout .....      | 8        | 9.361      |
| Bruxelles .....     | 30       | 35.288     |
| Louvain .....       | 5        | 5.206      |
| Nivelles .....      | 5        | 1.783      |
| Bruges .....        | 5        | 6.105      |
| Courtrai .....      | 7        | 7.269      |
| Mouscron .....      | 2        | 2.013      |
| Ostende .....       | 5        | 7.791      |
| Roulers .....       | 9        | 6.170      |
| Alost .....         | 7        | 5.886      |
| Gand .....          | 12       | 13.590     |
| Saint-Nicolas ..... | 8        | 7.306      |
| Charleroi .....     | 13       | 10.050     |
| La Louvière .....   | 11       | 6.684      |
| Mons .....          | 5        | 8.656      |
| Tournai .....       | 8        | 7.155      |
| Huy .....           | 2        | 921        |
| Liège .....         | 23       | 9.922      |
| Verviers .....      | 7        | 2.755      |
| Hasselt .....       | 4        | 8.677      |
| Tongres .....       | 1        | 1.330      |
| Arlon .....         | 1        | 764        |
| Namur .....         | 4        | 2.569      |
|                     | 233      | 241.880    |

Les 233 agents placeurs sont préposés à l'inscription des demandes d'emploi et à la réception des offres patronales, ils sont chargés de la sélection des candidats et de leur présentation aux employeurs. Ils doivent compenser les offres d'emploi non satisfaites en faisant appel aux réserves de main-d'œuvre éventuellement disponibles dans d'autres bureaux, afin de pouvoir donner satisfaction aux employeurs. Ils doivent, en outre, surveiller la reprise du travail par les chômeurs indemnisés placés, en vue de faire sanctionner les abandons de travail injustifiés.

A signaler que l'inscription au placement des chômeurs complets indemnisés est obligatoire; il en est de même pour les chômeurs accidentels comptant plus de douze interruptions de travail ainsi que pour les chômeurs partiels chômant plus de 12 jours consécutivement.

Les traitements payés à ces 233 agents s'élèvent au total, pour l'année 1946, à environ 10.600.000 francs.

Wat de verschillende beheerkosten betreft zooals het huren van de lokalen, hun onderhoud, hun verwarming en verlichting, het mobiel, klein bureaumaterieel, enz... kunnen wij niet met juistheid het deel dat ten laste van de Diensten voor Arbeidsbemiddeling valt bepalen, aangezien in de Gewestelijke Bureau's de Werkloosheidsdiensten (Vergoeding), de Arbeidsbemiddeling zelf, en de Administratieve diensten der Arbeidsbemiddeling ondergebracht zijn en het globaal der onkosten onderling dragen.

Inderdaad dient men, wat betreft het bestaan der administratieve Diensten voor Arbeidsbemiddeling, rekening te houden met het feit dat de Gewestelijke Bureau's voor Arbeidsbemiddeling, onafhankelijk van de specifieke bewerkingen betreffende de plaatsing, nog talrijke opdrachten uit te voeren hebben die zowel voortvloeien uit het Organiek Besluit van het Steunfonds voor Werklozen als uit de wettelijke bepalingen of taken hun door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg toevertrouwd.

De bijzonderste dezer opdrachten zijn :

1° De Administratie der Commissies voor Advies in de Arbeidsbemiddeling. (Organiek Besluit van 26 Mei 1945.)

2° De Beroepsheraanpassing der werklozen. (Organiek Besluit van 26 Mei 1945.)

3° De Administratie van het medisch onderzoek der vergoede werklozen, die zich ongeschikt verklaren hun beroep uit te oefenen.

4° De Beroepsvoogdij der jonge arbeiders. (Besluit van de Regent dd. 25 October 1945 — Ministeriële Besluiten van 7 Januari 1946 en 18 Juli 1946.)

5° Tewerkstelling van de werklozen door de openbare besturen en instellingen en de uitbetaling der lonen. Ministerieel Besluit van 10 Augustus 1946.)

6° Het toekennen van premien aan nieuwe ondergrondse mijnwerkers. (Besluitwetten van 14 April 1946 en 29 November 1945.)

7° De toepassing der bepalingen betreffende de burgerlijke mobilisatie der ondernemingen en der personen die er te werk gesteld zijn en in 't bijzonder van de mijnwerkers. (Besluitwetten van 12 April 1945 en 21 Mei 1945. Besluiten van de Regent van 13 en 14 April 1945 en 22 Mei 1945. Ministeriële Besluiten van 15 April 1945 en 3 Mei en 22 Mei 1945.)

8° Het viseren van de geldomwisselingskaarten der grensarbeiders met het doel de ongerechtvaardigde uitwijking van de arbeiders uit het grensgebied te beletten. (Reglementen n° 3 en 5 van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor den wissel.)

9° Het advies dat in alle gevallen aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg dient gegeven betreffende de gegrondheid van de aanwerving of de tewerkstelling van vreemde arbeidskrachten door de werkgevers.

10° Het advies dat in alle gevallen aan de Dienst der Krijgsgevangenen van het Ministerie van Landsverdediging dient gegeven betreffende de gegrondheid van het te werk stellen van Duitse krijgsgevangenen in andere industrieën dan de mijnnijverheid.

11° De organisatie van de aanwervingscampagne op

En ce qui concerne les frais divers d'administration : locations d'immeubles, entretien, chauffage, éclairage, — mobilier, petit matériel de bureau, imprimés, etc., il est impossible d'établir avec précision la part qui incombe aux services de placements proprement dits, étant donné l'interpénétration qui existe dans les bureaux régionaux entre les services du chômage (indemnisation), du placement proprement dit et des services administratifs du placement.

Quant à ces derniers, il faut savoir, en effet, qu'indépendamment des opérations spécifiques du placement, décrites ci-dessus, les bureaux régionaux de placement ont la charge de nombreux devoirs, qui résultent tant de l'arrêté organique du Fonds de soutien des chômeurs que d'autres dispositions légales ou de tâches leur confiées par le département du travail et de la prévoyance sociale.

Parmi ces missions, les principales sont :

1° L'administration des commissions consultatives du placement (arrêté organique du 26 mai 1945) ;

2° La réadaptation professionnelle des chômeurs (arrêté organique du 26 mai 1945) ;

3° L'administration des examens médicaux, portant sur les chômeurs indemnisés qui se déclarent inaptes à l'exercice de leur profession (arrêté organique du 26 mai 1945) ;

4° La tutelle professionnelle des jeunes travailleurs (arrêté du Régent du 25 octobre 1945 ; arrêtés ministériels des 7 janvier 1946 et 18 juillet 1946) ;

5° La mise au travail des chômeurs par les pouvoirs et établissements publics et le paiement des salaires (arrêté ministériel du 10 août 1946) ;

6° Le paiement de primes aux nouveaux ouvriers mineurs du fond (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 29 novembre 1945) ;

7° L'application des dispositions sur la mobilisation civile des entreprises et des personnes qui y sont occupées, en particulier les ouvriers mineurs (arrêtés-lois des 12 avril 1945 et 21 mai 1945 ; arrêtés du Régent des 13 et 14 avril 1945 et 22 mai 1945 ; arrêtés ministériels des 15 avril 1945, 3 mai 1945 et 22 mai 1945) ;

8° Le visa de la carte d'échange des salaires des travailleurs frontaliers, en vue d'essayer d'arrêter l'exode injustifié des travailleurs des zones frontalières (règlements n° 3 et 5 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change) ;

9° L'avis à donner dans chaque cas au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale sur le bien fondé du recrutement ou de la mise au travail de travailleurs étrangers par les employeurs ;

10° L'avis à donner dans chaque cas au service des prisonniers de guerre du Ministère de la Défense Nationale sur le bien fondé de la mise au travail de prisonniers de guerre allemands dans les industries autres que l'industrie des mines ;

11° L'organisation, à la demande de la Confédération

aanvraag van het Frans verbond der bietenplanters van duizenden seizoenarbeiders die gewoonlijk naar Frankrijk gaan werken.

12° De organisatie van speciale aanwervingen, zooals: de aanwerving van arbeiders voor de geallieerde legers in België en in bezet Duitsland; de aanwerving van arbeidskrachten voor Engeland (werk vrouwen voor de Londense hospitalen en bouw arbeiders voor de heropbouw van Dover).

13° De organisatie van de overplaatsing der arbeidskrachten (trek) in het kader van de « Passende werkgelegenheid ».

14° Het toezicht op de aanwerving van dokwerkers in de havens van Antwerpen, Gent, Brussel-Vilvoorde, Brugge en Oostende.

15° Het opmaken van verschillende statistieken met het doel de leidende instanties van de nijverheid in te lichten aangaande de beweging van de arbeidskrachten.

Enz....

In 1946 werd in de Gewestelijke Bureau's voor Arbeidsbemiddeling beroep gedaan op 294 agenten, het kaderpersoneel inbegrepen, om deze verschillende administratieve opdrachten uit te voeren.

Het totaal bedrag der uitgaven voor het geheel der Plaatsingsdiensten (Centraal Bestuur — Gewestelijke Bureau's voor Arbeidsbemiddeling, de Administratieve diensten inbegrepen) bedraagt ongeveer 53 miljoen frank.

#### 51<sup>ste</sup> VRAAG :

##### *Plaatsingsburelen.*

Ziet de heer Minister nog niet de mogelijkheid in de vergoeding aan de vrije werkbeurzen aan te passen?

#### ANTWOORD :

De subsidie aan de vrije arbeidsbeurzen bedraagt thans 25 frank per plaatsing, krachtens de bepalingen van artikel 5 van het ministerieel besluit van 15 juni 1945.

Moest er thans een verhoging van het bedrag van deze subsidie aanvaard worden, dit zou leiden tot een aanmerkelijk opvoeren van het krediet, gevraagd bij artikel 23 van de gewone begroting 1947. Het ziet er echter niet het geschikte ogenblik uit om de kredieten voor subsidies te verhoogen.

Hoe dan ook, moest er door de Vrije Arbeidsbeurzen een vraag tot verhoging van de subsidie worden ingediend, dan zou ik niet nalaten ze aan de ter zake geleverde administratieve formaliteiten te onderwerpen, en inz. het advies van het Begrotingscomité te vragen.

générale des planteurs de betteraves de France, de campagnes de recrutement, qui intéressent plusieurs milliers d'ouvriers saisonniers belges accoutumés d'aller travailler en France;

12° L'organisation de recrutements spéciaux, tels que les recrutements de travailleurs pour les armées alliées, en Belgique et en Allemagne occupée; les recrutements de main-d'œuvre pour l'Angleterre (femmes de charges pour les hôpitaux londoniens et ouvriers du bâtiment pour aider à la reconstruction de Douvres);

13° L'organisation de transferts de main-d'œuvre (migrations), dans le cadre de la notion de l'« emploi convenable »;

14° La surveillance de l'embauchage des dockers dans les ports d'Anvers, Gand, Bruxelles-Vilvoorde, Bruges et Ostende;

15° L'élaboration de statistiques diverses, en vue d'éclairer les instances dirigeantes de l'économie en ce qui concerne les mouvements de main-d'œuvre;

Etc.

Deux cent nonante-quatre agents, y compris le personnel de cadre, ont été occupés, en 1946, dans les bureaux régionaux de placement à ces diverses tâches administratives.

Le coût total des dépenses imputables à l'ensemble des services de placement (administration centrale, bureaux régionaux de placement, services administratifs y compris) se monte approximativement à 53 millions de francs.

#### 51<sup>e</sup> QUESTION :

##### *Bureaux de placement.*

M. le Ministre n'entrevoit-il pas encore la possibilité de réajuster l'indemnité en faveur des bourses de travail libres?

#### RÉPONSE :

Le subside accordé aux bourses de travail libres s'élève actuellement à 25 francs par placement, en vertu des dispositions de l'article 5 de l'arrêté ministériel du 15 juin 1945.

Si l'on devait admettre actuellement une majoration du montant de ce subside, cela aurait pour effet d'augmenter considérablement le crédit demandé à l'article 23 du budget ordinaire pour 1947. Toutefois, le moment ne semble pas indiqué pour majorer le crédit prévu pour les subsides.

Quoi qu'il en soit, si les bourses de travail libres devaient introduire une demande d'augmentation du subside, je ne manquerais pas de la soumettre avec formalités administratives requises en la matière et de demander notamment l'avis du Comité du Budget.

52<sup>de</sup> VRAAG:

De verslaggever van de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg van de Kamer (begroting 1947) wenst een beknopt verslag te bekomen over de werkzaamheden van den Hogen Mijnegezondheidsraad.

Het is verstaan, dat het de bedrijvigheid geldt van de geneeskundige, technische, wetenschappelijke afdelingen en van de wedstrijden van die Raad.

Dit stuk werd in de Commissie gevraagd.

## ANTWOORD:

De Hoge Mijnegezondheidsraad hangt af van het bestuur der mijnen, dus van het Ministerie van Economische Zaken.

Wegens dit feit, is het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg niet gehouden tot het verstrekken van de gevraagde gegevens.

Ik vestig de aandacht van den verslaggever op de bezwaren die blijven voortbestaan wegens het feit dat dit bestuur van twee ministeries afhangt.

Overigens dient er op gewezen, dat dit bestuur, voor 't oogenblik, ook onderrichtingen ontvangt van het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting en van het Kabinet voor het Kolenwezen, dat nog van de Eerste-Minister afhangt.

53<sup>de</sup> VRAAG:*Hygiëne in de werkplaatsen.*

Een reglementering werd opgemaakt. Het zou gewenst zijn dat de verslaggever een uiteenzetting en enige bijzonderheden over haar toepassing zou geven.

## ANTWOORD:

Deze stof wordt geregeld door de volgende beschikkingen van het Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid van 11 Februari 1946:

- a) *Salubriteit en reinheid*: Afdeling I, Hoofdstuk II, Titel II van het reglement;
- b) *Gezondheidsinrichtingen*: Afdeling II, Hoofdstuk II, Titel II van het reglement;
- c) *Gezondheidscontrole der arbeiders*: Afdeling I, Hoofdstuk III, Titel II van het reglement;
- d) *Gezondheidsmiddelen ten behoeve van de individuele bescherming der arbeiders*: Afdeling II, Hoofdstuk III, Titel II van het reglement;
- e) *Eerste medische hulpmiddelen in geval van ongeval of ongesteldheid*: Afdeling III, Hoofdstuk III, Titel II van het reglement, evenals door het besluit van de Regent van 9 December 1946 tot instelling van de organen voor veiligheid en gezondheid in de werkplaatsen.

52<sup>e</sup> QUESTION:

Le rapporteur de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale de la Chambre (budget 1947) désire avoir un rapport succinct sur les travaux du Conseil Supérieur d'hygiène des mines.

Il est entendu qu'il s'agit de l'activité des sections médicale, technique, scientifique et des concours de ce Conseil.

Le document a été demandé à la Commission.

## RÉPONSE:

Le Conseil Supérieur d'hygiène des mines relève de l'administration des mines, c'est-à-dire du Ministère des Affaires Economiques.

De ce fait, le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale ne devait pas fournir des éléments demandés.

J'attire l'attention du rapporteur sur les inconvénients qui persistent du fait que cette administration dépend de deux ministères.

Il est à signaler d'ailleurs que, momentanément, cette administration reçoit aussi des instructions du Ministère du Rééquipement National et du Cabinet Charbon qui dépend encore du Premier Ministre.

53<sup>e</sup> QUESTION:*Hygiène des lieux de travail.*

Une réglementation a été établie. Il serait souhaitable que le rapporteur l'exposât et donnât quelques renseignements sur leur application.

## RÉPONSE:

Cette matière est régie par les dispositions suivantes du Règlement général pour la protection du travail du 11 février 1946:

- a) *Salubrité et propreté*: Section I du Chapitre II du Titre II du règlement.
- b) *Installations sanitaires*: Section II du Chapitre II du Titre II du règlement.
- c) *Contrôle sanitaire des travailleurs*: Section I du Chapitre III du Titre II du règlement.
- d) *Moyens sanitaires de protection individuelle des travailleurs*: Section II du Chapitre III du Titre II du règlement.
- e) *Premiers soins médicaux en cas d'accident ou d'indisposition*: Section III du Chapitre II du règlement, ainsi que par l'arrêté du Régent du 3 décembre 1946, instituant des organes de sécurité et d'hygiène dans les lieux de travail.

*Toepassingsgebied.*

Deze beschikkingen zijn toepasselijk in alle nijverheids- en handelsondernemingen, evenals in alle openbare diensten en inrichtingen of diensten van algemeen nut, met inbegrip van de Staats-, provincie- en gemeentediensten en slaan op het in die ondernemingen, instellingen en diensten gebruikte personeel, bedienden, arbeiders, en leerjongens. Zij zijn niet toepasselijk op de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen die, te dien opzichte, het voorwerp dienen uit te maken van bijzondere reglementen.

*Datum van inwerkingtreding.*

De datum waarop de onder littera b) hierboven vermelde beschikkingen betreffende de gezondheidsinrichtingen van kracht worden, was oorspronkelijk vastgesteld op 1 Januari 1947 bij het besluit van de Regent van 18 October 1945 die deze inrichtingen heeft voorgeschreven. Ingevolge de toenmalige moeilijkheden, o.m. wat de bevoorrading in materialen betreft en in overleg met de Algemene Paritaire Commissie, werd besloten die datum te verschuiven tot 1 Januari 1948. Een besluit werd in die zin uitgevaardigd, dat verscheen in het *Staatsblad* van 20 Februari 1947 (besluit van 12 Februari 1947, waarbij in het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming van 11 Februari 1946, alsmede aan het besluit van de Regent dd. 6 Juli 1946 betreffende bedoeld reglement, sommige wijzigingen worden aangebracht). Dit besluit heeft tegelijk bedoelde beschikkingen enigszins soepeler gemaakt.

De onder littera's a) en e) hierboven bedoelde beschikkingen betreffende de salubriteit en de reinheid, enerzijds, en de eerste medische zorgen in geval van ongeval of ongesteldheid, anderzijds, werden van kracht op 14 April 1946.

De onder littera's c) en d) hierboven bedoelde beschikkingen betreffende de gezondheidscontrole der arbeiders en betreffende de gezondheidsmiddelen ten behoeve van de individuele bescherming der arbeiders werden van kracht op 1 Januari 1946. Zij waren voorzien door vroegere tans ingetrokken besluiten.

Wat de beschikkingen van bovenvermeld besluit van den Regent van 3 December 1946 aangaat, zij werden, ten minste werkelijk, op 1 Januari 1947 van kracht, daar de instelling van de organen voor veiligheid en gezondheid door de bij het besluit betrokken ondernemingshoofden niet kon geschieden vooraleer aanbevelingen betreffende deze instelling werden bekend gemaakt. Welnu, deze aanbevelingen verschenen pas op het einde van de maand December jl., bij het ministerieel besluit van 21 December, bekendgemaakt in het *Staatsblad* van 29 December 1946.

*Uiteenzetting van de reglementering.**a) Salubriteit en reinheid.*

Deze bepalingen hebben betrekking op volgende punten: 1° het verbod om de wegens hun natte muren onge-

*Champ d'application.*

Ces dispositions sont applicables dans toutes les entreprises industrielles et commerciales, ainsi que dans tous les établissements et services publics ou d'utilité publique, y compris les services de l'Etat, des provinces et des communes, et visent le personnel, employés, ouvriers et apprentis, occupé dans ces entreprises, établissements et services. Elles ne sont pas applicables aux mines, minières et carrières souterraines, qui devront faire l'objet, à cet égard, de règlements particuliers.

*Date d'entrée en vigueur.*

La date d'entrée en vigueur des dispositions relatives aux installations sanitaires, reprises sous le littera b) ci-dessus, a été fixée primitivement au 1<sup>er</sup> janvier 1947 par l'arrêté du Régent du 18 octobre 1945 qui a prescrit ces installations. Par suite des difficultés du moment, notamment en ce qui concerne l'approvisionnement en matériaux, et d'accord avec la Commission Paritaire Générale, il a été décidé de la reporter au 1<sup>er</sup> janvier 1948. Un arrêté est intervenu dans ce sens, qui a été publié récemment, dans le *Moniteur* du 20 février 1947 (arrêté du 12 février 1947, apportant certaines modifications au Règlement général pour la protection du travail du 11 février 1946, ainsi qu'à l'arrêté du Régent du 6 juillet 1946 relatif à ce règlement). Cet arrêté a, en même temps, apporté certains assouplissements aux dispositions dont il s'agit.

Les dispositions visées aux littera a) et e) ci-dessus, concernant la salubrité et la propreté, d'une part, et les premiers soins médicaux en cas d'accident ou d'indisposition, d'autre part, sont entrées en vigueur le 14 avril 1946.

Les dispositions relatives au contrôle sanitaire des travailleurs et aux moyens sanitaires de protection individuelle des travailleurs, visées sous les littera c) et d) ci-dessus, sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1946, ayant été prévues par des arrêtés antérieurs abrogés.

Quant aux dispositions de l'arrêté du Régent du 3 décembre 1946, susmentionné, elles sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1947, du moins effectivement, l'instauration des organes de sécurité et d'hygiène, par les chefs d'entreprise assujettis, n'ayant pu avoir lieu avant qu'aient été publiées des recommandations concernant cette instauration. Or, les dites recommandations ne sont intervenues qu'à la fin du mois de décembre dernier, par l'arrêté ministériel du 21 de ce mois, publié dans le *Moniteur* du 29 décembre 1946.

*Exposé de la réglementation.**a) Salubrité et propreté.*

Ces dispositions visent: 1° l'interdiction d'utiliser habituellement pour le travail des locaux rendus malsains par

zonde lokalen gewoonlijk te gebruiken om in te werken; 2° de luchtverversing (werkelijke ruimte van ten minste 10 m<sup>3</sup>, minimumhoogte van 2,50 m. voor de arbeidslokalen, oppervlakte van ten minste 2 m<sup>2</sup> per gebezigd arbeider, luchtverversing van de lokalen naar rato van ten minste 30 m<sup>3</sup> per uur en per arbeider; opslorping van gassen, dampen, uitwasemingen en stof); 3° de verlichting (verplichting om in de werkplaatsen over dag te zorgen voor voldoende daglicht, behalve voor bijzondere nijverheidsbehoeften; om in alle gevallen van kunstmatige verlichting een algemene verlichting te voorzien die krachtig genoeg is; verlichtingsnormen aangepast aan het peil van het arbeidsplan); 4° de verwarming (modaliteiten voor het aanbrengen van verwarmingstoestellen met brandstof, geschikt om de brandstofuitwasemingen in de lokalen te vermijden; verwarmingsnormen volgens de aard van het werk); 5° de zindelijkheid (verplichting om de arbeidslokalen en hun bijgebouwen in goede toestand van zindelijkheid te houden; verplichting van een aaneengesloten en waterdichte grondbedekking, waardoor een gemakkelijk onderhoud mogelijk wordt gemaakt; dagelijks wegruimen van afval en opveegsels, enz.).

#### b) Gezondheidsinrichtingen.

De reglementering op dit gebied verplicht de bedrijfs- hoofden, patroons, zaakvoerders of directeurs van de aan het reglement onderworpen instellingen en diensten, volgende inrichtingen ter beschikking te stellen van hun personeel, afgezien van zijn talrijkheid: 1) een kleerkamer-wasplaats; 2) een refter; 3) gemakken; 4) een hygiënische drank.

1° *Kleerkamers-wasplaatsen*. — Zij dienen in een of meer volkomen van de eigenlijke werkplaatsen of bureau's gescheiden lokalen te worden aangebracht, behalve in het geval van de bureau's die kleerkamers en wasplaatsen nodig voor de bedienden die er in werkzaam zijn mogen omvatten, wanneer hun aantal geen drie overschrijdt. Bovendien, dienen de kleerkamers en de wasplaatsen te worden bijeengebracht in gemeenschappelijke lokalen of ingericht in lokalen die onderling toegang tot mekaar verlenen, onder voorbehoud van de te dien opzichte voorziene afwijkingen. Het algemeen reglement bepaalt de bouw-, salubriteits- en onderhoudsvoorwaarden van de lokalen bestemd om de kleerkamers en wasplaatsen te bevatten, rekening houdend met de bijzondere aard van zekere bedrijven.

Afzonderlijke lokalen voor kleerkamers en wasplaatsen dienen uitsluitend voor beiderlei kunne te worden voorbehouden. Dezelfde instellingen dienen eveneens afzonderlijk te worden ingericht voor het bedienden- en voor het arbeiderspersoneel, behoudens voorziene afwijkingen. De arbeiders, wier arbeid luidens het reglement ernstige vergiftigings- of besmettingsrisico's oplevert, dienen te beschikken over kleerkamers en wasplaatsen, in lokalen uitsluitend voor hun gebruik voorbehouden.

Het reglement bepaalt de typen van geoorloofde kleerkasten en wastafels en schrijft de algemene regeien voor die, naargelang de omstandigheden, dienen toegepast bij hun inrichting.

l'humidité de leurs parois; 2° la ventilation (cube d'espace réel de 10 m<sup>3</sup> au moins par travailleur, hauteur minimum de 2 m. 50 pour les locaux de travail, superficie de 2 m<sup>2</sup> au moins par travailleur occupé, renouvellement de l'air des locaux à raison de 30 m<sup>3</sup> au moins par heure et par travailleur; aspiration des gaz, vapeurs, émanations et poussières); 3° l'éclairage (obligation d'éclairer les locaux de travail, pendant le jour, par la lumière naturelle en quantité suffisante, sauf nécessité industrielle spéciale; obligation de prévoir, dans tous les cas d'éclairage artificiel, un éclairage général suffisamment puissant; normes d'éclairement au niveau du plan de travail); 4° le chauffage (modalités d'installation des appareils de chauffage par combustion, propres à éviter le dégagement des émanations du foyer dans les locaux; normes de chauffage suivant la nature du travail); 5° la propreté (obligation d'entretenir en bon état de propreté les locaux de travail et leurs dépendances; prescription d'un revêtement du sol bien uni et étanche, qui permette un entretien facile; évacuation quotidienne des déchets et des balayures, etc...).

#### b) Installations sanitaires.

La réglementation sur cette matière fait une obligation aux chefs d'entreprise, patrons, gérants ou directeurs des établissements et services assujettis de mettre à la disposition de leur personnel, quel que soit le chiffre de celui-ci: 1° un vestiaire-lavoir; 2° un réfectoire; 3° des communs; 4° une boisson hygiénique.

1° *Vestiaires-lavoirs*. — Ils doivent être établis dans un ou plusieurs locaux complètement séparés des ateliers et des bureaux proprement dits, sauf le cas des bureaux, qui peuvent contenir les vestiaires et les lavoirs nécessaires aux employés qui les occupent lorsque le nombre de ceux-ci ne dépasse pas trois. De plus, les vestiaires et les lavoirs doivent être réunis dans des locaux communs ou placés dans des locaux communiquant entre eux, sous réserve des tolérances prévues à cet égard. Le règlement général détermine les conditions de construction, de salubrité et d'entretien des locaux destinés à abriter les vestiaires et les lavoirs, compte tenu de la nature spéciale de certaines exploitations.

Chacun des deux sexes doit avoir à sa disposition des vestiaires et des lavoirs établis dans des locaux réservés exclusivement à son usage. Les mêmes installations doivent être également distinctes pour le personnel employé et pour le personnel ouvrier, sauf tolérances prévues. Les travailleurs occupés aux travaux indiqués par le règlement comme présentant des risques graves d'intoxication ou d'infection doivent disposer de vestiaires et de lavoirs placés dans des locaux leur réservés exclusivement.

Le règlement définit les types de vestiaires et de lavabos autorisés et prescrit les règles générales qui doivent présider à leur installation, selon les circonstances.

De wastafels zijn verplicht in alle werkplaatsen, behalve op zekere werven waar zij mogen vervangen worden door emmers. Het aantal kranen van die wastafels dient ten minste één voor drie gebruikers, die gelijktijdig ophouden met werken, te bedragen, behoudens voorziene afwijkingen. Op de werven wordt één emmer per drie arbeiders, in dezelfde voorwaarden, voorzien.

Stortbaden of badkuipen, ingericht volgens zekere gegaan, dienen ter beschikking te worden gesteld van bepaalde categorieën van arbeiders die behoren tot een zeker aantal door het reglement vermelde nijverheden waar de werkzaamheden het personeel blootstellen aan vergiftigings- of besmettingsrisico's of die bijzonder bevuilend zijn. Het aantal cabines met stortbaden of waterkuipen wordt vastgesteld op één voor zes of voor vier arbeiders die gelijktijdig ophouden met werken, naargelang deze cabines al dan niet voorzien zijn van een stelsel van trommels waardoor de dienst kan worden bespoedigd.

De ondernemingshoofden zijn er toe gehouden kosteloos en in voldoende hoeveelheid zeep, al dan niet vloeibaar, ter beschikking te stellen van hun personeel voor het gebruiken van de waskamers, met uitzondering, nochtans, van de waskuipen en stortbaden. In gebeurlijk geval, dienen zij eveneens de bijzondere reinigingsproducten voor de handen te leveren die vereist zijn wegens den aard van de behandelde stoffen. Het gebruik van vluchtige oplosmiddelen (benzol, benzine, enz.) voor de zorgen van de lichaamszindelijkheid is uitdrukkelijk verboden.

Het bedrijfshoofd is er toe gehouden de handdoeken voor de stortbaden, badkuipen en wastafels, voorbehouden voor het personeel dat blootgesteld is aan bovenbedoelde vergiftigings- en besmettingsrisico's, te leveren; hij dient er voor te zorgen dat deze handdoeken tijdig worden gewassen en vervangen en aan de arbeiders te verbieden ze, onder welk voorwendsel ook, uit de waskamers weg te nemen.

2° *Refters*. — Zij dienen te worden ingericht in één of meer lokalen, onderhouden en gescheiden voor beiderlei kunne en voor de verschillende categorieën voor het personeel (arbeiders en bedienden) zoals voorzien voor de kleedkamers-wasplaatsen, behoudens afwijkingen.

Het meubilair van de refters dient tafels en zitplaatsen met rugleuning, in voldoende aantal, te omvatten, benevens een toestel waarmede het eten kan verwarmd worden. Dit laatste voorschrift is niet toepasselijk op de werven. De refters dienen volledig gescheiden te zijn van de kleedkamers-wasplaatsen, behalve op de door het reglement vermelde werven.

3° *Gemakken*. — Zij dienen privaten en waterplaatsen te omvatten, die op behoorlijke wijze ingericht, tegen den regen beschut en derwijze gelegen zijn dat de uitwasemingen er van zich niet in de werkplaatsen kunnen verspreiden. Zij dienen goed gelucht, op voldoende wijze verlicht en te allen tijde zindelijk gehouden. Zij dienen afzonderlijk en volledig gescheiden te zijn voor beiderlei kunne, evenals voor het bedienden- en het arbeiderspersoneel, behoudens afwijkingen.

Les lavabos sont obligatoires dans tous les lieux de travail, sauf sur certains chantiers où ils peuvent être remplacés par des seaux. Le nombre de prises d'eau à ces lavabos doit être de une au moins par trois travailleurs cessant simultanément le travail, sous réserve des tolérances prévues. Sur les chantiers, il est prévu un seau par trois travailleurs, dans les mêmes conditions.

Des bains-douches ou des baignoires, établis suivant certaines règles, doivent être mis à la disposition de catégories déterminées de travailleurs appartenant à un certain nombre d'industries, citées par le règlement, où les travaux exposent le personnel à des risques d'intoxication ou d'infection, ou sont particulièrement salissants. Le nombre de cabines de bains-douches ou de baignoires est fixé à une pour six ou pour quatre travailleurs cessant simultanément le travail, selon que ces cabines sont munies ou non d'un système de tambours permettant d'accélérer le service.

Les chefs d'entreprise sont tenus de mettre gratuitement et en quantité suffisante du savon, liquide ou autre, à la disposition de leur personnel pour l'utilisation des lavoirs, à l'exception, toutefois, des baignoires et des bains-douches. Le cas échéant, ils doivent fournir également les produits spéciaux de nettoyage des mains exigés par la nature des substances manipulées. L'usage des solvants volatils (benzol, benzine, etc...) pour les soins de propreté corporelle est formellement interdit.

Le chef d'entreprise est tenu de fournir les essuie-mains des bains-douches, des baignoires et des lavabos réservés au personnel, exposé à des risques d'intoxication ou d'infection, dont il a été question plus haut; il doit assurer le lavage et le remplacement en temps utile de ces essuie-mains et interdire aux travailleurs de les emporter hors des lavoirs sous aucun prétexte.

2° *Réfectoires*. — Ils doivent être installés dans un ou plusieurs locaux disposés, entretenus et séparés pour les deux sexes et pour les différentes catégories de personnel (ouvriers et employés) comme il est prévu en ce qui concerne les vestiaires-lavoirs, sauf tolérances.

Le mobilier des réfectoires doit comprendre des tables et des sièges à dossier en nombre suffisant, ainsi qu'un dispositif permettant de réchauffer les aliments, cette dernière prescription ne s'appliquant pas aux chantiers. Les réfectoires doivent être complètement séparés des vestiaires-lavoirs, excepté sur les chantiers cités par le règlement.

3° *Communs*. — Ils doivent comprendre des cabinets d'aisance et des urinoirs, les uns et les autres installés de manière décente, garantis contre la pluie et aménagés de façon que leurs émanations ne puissent se répandre dans les lieux de travail. Il faut qu'ils soient bien aérés, suffisamment éclairés et maintenus en tout temps en bon état de propreté. Ils doivent être complètement séparés et distincts pour les deux sexes, de même que pour le personnel employé et le personnel ouvrier, sauf tolérances.

Het reglement bepaalt de inrichtingsvoorwaarden van de gemakken volgens de omstandigheden, d.w.z. naargelang men van zins is ze binnen of buiten de gebouwen in te richten. Binnen de gebouwen dienen de apparaten voorzien te zijn van een waterspoelingstoestel en een waterhevel; hetzelfde geldt buiten de gebouwen, tenzij er geen waterlevering of riool bestaat die het drekwater kan opnemen.

Het aantal privaten dient ten minste 1 per 25 personen van het mannelijk geslacht en ten minste 1 per 15 personen van het vrouwelijk geslacht die tegelijk te werk gesteld zijn, te bedragen; het aantal waterplaatsen moet, onder dezelfde voorwaarden, ten minste 1 per 15 gebruikers tellen.

\*\*\*

Het reglement verleent een zekere algemene afwijking op alle voorgaande voorschriften, betreffende de gezondheidsinrichtingen, ten voordeele van de kleine bedrijfs- hoofden (b.v. ambachtslieden), kortom van alle werkgevers die een zeer beperkt personeel gebruiken. Voor zover dit personeel in totaal, de bedienden en arbeiders samengerekend, en onder voorbehoud dat het niet gaat om een bijzonder ongezonde nijverheid, niet meer dan 10 personen bedraagt, mogen de ondernemingshoofden de kleedkamers, kranen, diverse en gemeenschappelijke lokalen van hun woning ter beschikking stellen van hun personeel en ze beschouwen als vervanging van de door het reglement voorgeschreven inrichtingen.

\*\*\*

Wat de dranken betreft, dient de werkgever drinkwater of, bij gebrek daarvan, een hygiënische drank ter beschikking van zijn personeel te stellen.

Er wordt voorzien dat de bevoegde Minister of zijn afgevaardigde het aanbrengen van hygiënische drinkfontein ten behoeve van het personeel, aangesteld voor werkzaamheden die ernstige vergiftigings- of besmettingsrisico's opleveren, kan voorschrijven.

Het inbrengen van gedistilleerde alcoholische dranken in de fabrieken, werkplaatsen en bureau's, alsmede op elke arbeidswerf, de onderdelen daarvan inbegrepen, is verboden.

#### c) Gezondheidscontrole der arbeiders.

De gezondheidscontrole der arbeiders omvat, in principe:

1° een medisch onderzoek bij indienstneming, vooraleer de arbeider tot het werk wordt toegelaten;

2° medische onderzoeken tot toezicht op de jonge arbeiders beneden de 21 jaar, volgend op het medisch onderzoek bij indienstneming;

3° medische onderzoeken tot opsporing van de beroepsziekten voor de daaraan blootgestelde arbeiders.

4 ( )

Deze gezondheidscontrole wordt uitgeoefend voor reke-

Le règlement détermine les conditions d'installation et d'aménagement des communs, suivant les circonstances, c'est-à-dire suivant que l'on se propose de les installer à l'intérieur ou à l'extérieur des bâtiments. A l'intérieur, les appareils doivent obligatoirement être munis d'une chasse d'eau et d'un syphon hydraulique; à l'extérieur, il doit en être de même, à moins qu'il n'y ait pas de distribution d'eau ou d'égout admettant les eaux fécales.

Le nombre des cabinets d'aisance doit être d'un au moins par 25 personnes du sexe masculin et d'un au moins par 15 personnes du sexe féminin, occupées au travail simultanément; le nombre des urinoirs, d'un au moins par 15 usagers, dans les mêmes conditions.

\*\*\*

Le règlement accorde une sorte de dérogation générale à toutes les prescriptions qui précèdent, relatives aux installations sanitaires, en faveur des petits exploitants, des artisans, par exemple, en bref de tous les employeurs qui occupent un personnel très réduit. Pour autant que le chiffre de celui-ci ne dépasse pas 10 personnes au total, employés et ouvriers réunis, et sous réserve qu'il ne s'agisse pas d'une industrie particulièrement insalubre, les chefs d'entreprise peuvent mettre les vestiaires, prises d'eau, locaux divers et communs de leur habitation à la disposition de leur personnel et les considérer comme tenant lieu des dites installations prescrites par le règlement.

\*\*\*

Pour ce qui est des boissons, l'employeur doit mettre de l'eau potable ou, à défaut de celle-ci, une boisson hygiénique à la disposition de son personnel.

Il est prévu que le ministre compétent ou son délégué pourra prescrire l'installation de fontaines à boire hygiéniques à l'usage du personnel préposé à des travaux comportant des risques graves d'intoxication ou d'infection.

L'introduction de boissons alcooliques distillées est interdite dans les usines, les ateliers et les bureaux ainsi que sur tous chantiers de travail, y compris leurs dépendances.

#### c) Contrôle sanitaire des travailleurs.

Le contrôle sanitaire des travailleurs comprend, en principe:

1° Un examen médical d'embauchage avant l'admission au travail;

2° Des examens médicaux de tutelle, consécutifs à l'examen médical d'embauchage, pour les adolescents de moins de 21 ans;

3° Des examens médicaux de dépistage des maladies professionnelles, pour les travailleurs exposés à ces maladies.

Ce contrôle sanitaire s'exerce aux frais des employeurs

ning van de werkgevers en door hen, naar keuze, toevertrouwd aan geneesheren of aan medische instellingen.

De tijd door de arbeiders gedurende de arbeidsdag aan de geneeskundige onderzoeken besteed dient te worden bezoldigd als tijd van werkelijke arbeid.

De beschikkingen bepalen nader dat het verboden is arbeiders die zich onttrekken aan de medische onderzoeken waaraan zij onderworpen zijn, aan het werk te stellen of te houden.

*Medisch onderzoek bij indienstneming:* Zijn er aan onderworpen:

a) alle jonge arbeiders, van beiderlei kunne, minder dan 21 jaar oud, die om het even welke arbeid in een aan het reglement onderworpen onderneming, instelling of dienst wensen te verrichten; b) alle personen, van beiderlei kunne, 21 jaar of meer dan 21 jaar oud, die een arbeid wensen te verrichten waardoor zij later aan de door het reglement voorgeschreven medische onderzoeken tot opsporing van de beroepsziekten zullen onderworpen zijn; c) alle personen, van beiderlei kunne, van om het even welke leeftijd, die, in éénzelfde onderneming overgaan van een arbeid waardoor zij niet onderworpen zijn aan de onderzoeken tot opsporing van voormelde ziekten tot één andere werkzaamheid waardoor zij er voortaan zullen aan onderworpen zijn.

Het reglement bepaalt de voorwaarden van het medisch onderzoek bij indienstneming, wat het klinisch onderzoek betreft waartoe moet worden overgegaan. Voor de jonge arbeiders van beiderlei kunne van minder dan 21 jaar, dient het onderzoek in ieder geval een radiologisch onderzoek van de borstkas te omvatten, dat kosteloos wordt gedaan door toedoen van het Belgisch Nationaal Werk voor Tuberculosebestrijding of, ten laste van de ondernemingshoofden, door geneesheren-radiologen of radiologische diensten, die beide door de Minister van Volksgezondheid worden erkend.

*Medische onderzoeken tot gezondheidstoezicht:* worden er aan onderworpen alle jonge arbeiders, van beiderlei kunne, minder dan 21 jaar oud, die in de bedoelde ondernemingen, instellingen en diensten om het even welke arbeid verrichten. De jonge arbeiders ondergaan een medisch onderzoek tot toezicht, de eerste maal binnen de 12 maand te rekenen van hun medisch onderzoek bij indienstneming af, verder ieder jaar tot wanneer zij ten volle 21 jaar oud zijn.

De medische onderzoeken tot toezicht op de jonge arbeiders dienen te gebeuren onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde geest als de medische onderzoeken bij indienstneming en de voorgeschreven klinische onderzoeken en alle hygiënische raadgevingen, met inbegrip van het radiologisch onderzoek van de borstkasorganen, te omvatten.

*Medische onderzoeken tot opsporing van de beroepsziekten:* worden er aan onderworpen alle arbeiders, van beiderlei kunne en van om het even welke leeftijd, die

et est confié par eux à des médecins ou à des organismes médicaux de leur choix.

Le temps que les travailleurs occupés consacrent aux visites médicales, pendant la journée de travail, doit leur être rémunéré comme temps de travail effectif.

Les dispositions précisent qu'il est interdit de mettre ou de maintenir au travail les travailleurs qui se soustraient aux examens médicaux auxquels ils sont assujettis.

*Examen médical d'embauchage:* Doivent y être soumis:

a) tous les adolescents des deux sexes de moins de 21 ans qui sollicitent un emploi quelconque dans une entreprise, établissement ou service assujetti; b) toutes les personnes des deux sexes âgées de 21 ans ou plus qui sollicitent un emploi pour lequel elles seront assujetties par la suite aux examens médicaux de dépistage des maladies professionnelles spécifiées par le règlement; c) toutes les personnes des deux sexes, quel que soit leur âge, qui, dans un même établissement, cessent un emploi qui ne les assujettit pas aux examens de dépistage des maladies pré-citées pour en occuper un autre qui les y assujettira dorénavant.

Le règlement détermine les conditions de l'examen médical d'embauchage, en ce qui concerne les investigations cliniques auxquelles il y a lieu de procéder. Notamment, pour les adolescents des deux sexes de moins de 21 ans, l'examen doit comprendre, dans tous les cas, une exploration radiologique des organes thoraciques, faite gratuitement par les dispensaires de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose, ou, aux frais des chefs d'entreprise, par des médecins radiologues ou des services radiologiques agréés les uns et les autres par le Ministre de la Santé Publique.

*Examens médicaux de tutelle sanitaire:* Doivent y être soumis tous les adolescents des deux sexes de moins de 21 ans occupés à un emploi quelconque dans les entreprises, établissements et services visés. Les adolescents subissent un examen médical de tutelle une première fois dans les douze mois à dater de leur examen médical d'embauchage, ensuite chaque année, jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 21 ans.

Les examens médicaux de tutelle des adolescents doivent se faire dans les mêmes conditions et le même esprit que les examens médicaux d'embauchage, et comporter toutes les investigations cliniques et tous les conseils d'hygiène prescrits, y compris l'exploration radiologique des organes thoraciques.

*Examens médicaux de dépistage des maladies professionnelles:* Doivent y être soumis tous les travailleurs des deux sexes, quel que soit leur âge, occupés à des travaux

gebruikt worden voor werkzaamheden waardoor zij werkelijk aan het oplopen van deze ziekten zijn blootgesteld. Het reglement geeft de lijst aan van deze ziekten, evenals deze van de werkzaamheden en van de categoriën van arbeiders waarop de bewuste opsporing toepasselijk is.

Voor iedere der bedoelde ziekten, stelt het reglement de modaliteiten en de frequentie van de periodische onderzoeken tot opsporing vast, volgens de aard van het werk.

Alle onderzoeken waarvan hierboven sprake is, mogen geschieden hetzij ten huize van de onderzoekende geneesheer, hetzij in een kliniek, een polykliniek of een geschikt gezondheidscentrum, waarvan de werkgever zich de medewerking heeft verzekerd, hetzij in een lokaal van de onderworpen onderneming dat, in dit geval, dient te beantwoorden aan zekere voorwaarden van gezondheid en geriefelijkheid.

Het bestuurlijk toezicht op de inrichting van de gezondheidscontrole der arbeiders steunt op het opmaken van een bijzondere kaart bij ieder geneeskundig onderzoek. Deze kaart bestaat uit twee stroken. Op de eerste, bestemd voor de ondernemingshoofden, geeft de onderzoekende geneesheer zijn antwoord betreffende de geschiktheid of de ongeschiktheid van de onderzochte persoon voor het betreffende werk. Op de tweede, bestemd voor de Dienst voor Medische Arbeidsinspectie, vermeldt de geneesheer zijn opmerkingen aangaande de gezondheidstoestand van de onderzochte persoon en zijn geschiktheid voor het betreffende werk, om te dienen voor het opmaken van statistieken aangaande de gezondheidstoestand van het personeel der onderworpen ondernemingen. Bovendien, dient iedere onderworpen arbeider het gezondheidsboekje van het Ministerie van Volksgezondheid te bezitten. Deze kaarten en boekjes dienen kosteloos aan den arbeider te worden geleverd door de ondernemingshoofden. Zij worden afgeleverd door de Contrôledienst van het Gezondheidsboekje van het Ministerie van Volksgezondheid, dat het monopolium bezit van hun verkoop.

Bij wijze van sanctie op vermelde gezondheidscontrole, voorziet het reglement dat de werkgevers rekening dienen te houden met de aanduidingen die hun door de onderzoekende geneesheren worden verstrekt over de lichamelijke geschiktheden van de arbeiders voor hun toelating tot en hun verdeling over de verschillende arbeidsposten; bovendien, bedingt het dat de arbeiders die erkend worden een ziekte te hebben opgelopen die te wijten is aan hun beroep, onmiddellijk en ten minste tijdelijk tot ze genezen zijn, dienen op te houden met de uitoefening er van, indien het vaststaat dat zij het niet zouden kunnen blijven uitoefenen zonder hun gezondheidstoestand geleidelijk te zien verergeren. Indien de omstandigheden zich er toe leenen, dienen zij intussen in de onderneming waar zij in dienst zijn aan andere werkzaamheden worden te werk gesteld die niet van aard zijn dat ze hun genezing kunnen verhinderen of vertragen.

Het is de arbeider toegelaten zelf de geneesheer te kiezen om over te gaan tot de onderzoeken waaraan hij door het reglement onderworpen is. In dit geval, dient hij echter zelf de kosten er van te dragen.

qui les exposent effectivement à contracter ces maladies. Le règlement donne la liste de celles-ci ainsi que celle des travaux et des catégories de travailleurs auxquels ledit dépistage s'applique.

Pour chacune des maladies visées, le règlement fixe les modalités et la fréquence des examens périodiques de dépistage, suivant la nature du travail.

Tous les examens dont question ci-dessus peuvent avoir lieu, soit au domicile du médecin examinateur, soit dans une clinique, un dispensaire ou un centre de santé approprié, dont l'employeur se sera assuré le concours, soit dans un local de l'entreprise assujettie, qui, dans ce dernier cas, doit répondre à certaines conditions de salubrité et de confort.

La surveillance administrative de l'organisation du contrôle sanitaire des travailleurs est fondée sur l'établissement d'une fiche spéciale lors de chaque examen médical. Cette fiche comprend deux volets. Sur le premier, destiné aux chefs d'entreprise, le médecin examinateur consigne sa réponse, concernant l'aptitude ou l'inaptitude du sujet examiné au travail envisagé. Sur le second, destiné au service de l'inspection médicale du travail, le médecin renseigne ses observations, touchant l'état de santé du sujet et son aptitude au travail considéré, pour servir à l'élaboration de statistiques relatives à l'état sanitaire du personnel des entreprises assujetties. En outre, chaque travailleur doit posséder le carnet sanitaire du Ministère de la Santé Publique. Ces fiches et carnets doivent être fournis gratuitement au travailleur par les chefs d'entreprise. Ils sont délivrés par le Service de Contrôle du Carnet Sanitaire du Ministère de la Santé Publique, qui détient le monopole de leur vente.

Comme sanction du dit contrôle sanitaire, le règlement prévoit que les employeurs doivent tenir compte des indications qui leur seront fournies par les médecins-examineurs sur les aptitudes physiques des travailleurs, pour l'admission et la répartition de ceux-ci aux différents postes de travail; en outre, il prescrit que les travailleurs reconnus malades du fait de leur métier doivent le cesser immédiatement et au moins momentanément jusqu'à guérison, s'il est manifeste qu'ils ne pourraient le continuer sans voir leur état de santé s'aggraver progressivement. Si les circonstances s'y prêtent, il doivent être affectés, entretemps, dans l'établissement qu'ils occupent, à d'autres travaux non susceptibles d'empêcher ou de retarder leur guérison.

Le travailleur est autorisé à choisir lui-même le médecin pour procéder aux examens auxquels il est assujetti par le règlement, mais, dans ce cas, il doit en supporter les frais.

d) Gezondheidsmiddelen ten behoeve van de individuele bescherming.

Het reglement bedingt dat de Minister, op advies van de bevoegde diensten der Arbeidsinspectie, de onderworpen ondernemingshoofden mag verplichten geschikte gezondheidsmiddelen ten behoeve van de individuele bescherming ter beschikking te stellen van de arbeiders, wier werkzaamheden ziekte- of ongevalrisico's opleveren of van bijzonder vuilen aard zijn.

De gezondheidsmiddelen ten behoeve van de individuele bescherming, die kunnen worden opgelegd, zijn:

1° bijzondere werkkledij, o.m. overalls, schorten, mutsen, kappen met ooggaten, handschoenen met of zonder mouwen, wanten en laarzen;

2° ontsmettende producten en pleisterverband;

3° isoleerende dermatologische bereidingen en neutraliserende producten;

4° ademhalings toestellen, brillen en gelaatsschermen;

5° opvoedkundige raadgevingen voor het personeel.

Wanneer zij zullen opgelegd zijn, dienen deze middelen, bovendien, te beantwoorden aan zekere confection-, bouw- en doelmatigheidsnormen.

Alle gezondheidsmiddelen ten behoeve van de individuele bescherming dienen steeds in goede staat van gebruik te worden gehouden en tijdig te worden gereinigd en vernieuwd, door toedoen en op kosten van de ondernemingshoofden.

De arbeiders zijn gehouden de te hunner beschikking gestelde middelen te gebruiken door zich te gedragen naar de onderrichtingen die zij daaromtrent hebben ontvangen.

Betreffende de individuele beschermingsmiddelen, bedingt het reglement nog dat de zitplaatsen van de bedienden, in alle bureau's van bedoelde ondernemingen dienen voorzien te zijn van een rugleuning en hen dienen toe te laten hun voeten op de grond of op een verhoogd vlak te laten rusten; elke zaal van de magazijnen, winkels en andere daarbij behorende lokalen, waar koopwaren en allerhande voorwerpen behandeld of aan het publiek worden aangeboden, dient voorzien te zijn van een aantal zitplaatsen dat gelijk is aan dat van het aldaar tewerkgestelde bediendenpersoneel. Het gebruik van deze zitplaatsen moet toegelaten worden gedurende de tijd dat de bezigheid dit niet belet.

e) eerste medische zorgen in geval van ongeval of ongesteldheid.

Luidens de desbetreffende beschikkingen, is het ondernemingshoofd gehouden:

1° de nodige schikkingen te nemen om onverwijld naar een behoorlijk lokaal de leden van zijn personeel te kunnen overbrengen, die door een ongeval of een plotse ongesteldheid getroffen worden; dit lokaal moet vrij van alle schadelijke invloeden, goed verwarmd gedu-

d) Moyens sanitaires de protection individuelle.

Le règlement stipule que, sur avis des services compétents de l'inspection du travail, le Ministre pourra imposer aux chefs d'entreprise assujettis de mettre des moyens sanitaires de protection individuelle appropriés à la disposition des travailleurs occupés à des travaux comportant des risques de maladie ou d'accident, ou particulièrement salissants.

Les moyens sanitaires de protection individuelle imposables sont:

1° Des vêtements de travail spéciaux, parmi lesquels les salopettes, tabliers, bonnets, cagoules, gants avec ou sans manche; les moufles et bottes;

2° Des produits désinfectants et des pansements occlusifs;

3° Des préparations dermatologiques isolantes et des produits neutralisants;

4° Des appareils respiratoires, des lunettes et écrans faciaux;

5° Des avis éducatifs au personnel.

Lorsqu'ils seront imposés, ces moyens devront répondre, en outre, à certaines normes de confection, de construction et d'efficacité.

Tous les moyens sanitaires de protection individuelle devront être maintenus constamment en bon état d'usage et nettoyés ou renouvelés en temps utile par les soins des chefs d'entreprise et à leurs frais.

Les travailleurs sont tenus d'utiliser ces moyens qui seront mis à leur disposition, en se conformant aux instructions qu'ils auront reçues en l'occurrence.

En tant que moyens de protection individuelle, le règlement dispose encore que, dans tous les bureaux des entreprises visées, les sièges de travail des employés doivent être pourvus d'un dossier et doivent permettre à ceux-ci de reposer les pieds sur le sol ou sur une surface élevée; que chaque salle des magasins, boutiques et autres locaux en dépendant, où des marchandises et objets divers sont manutentionnés ou offerts au public, doit être pourvue d'un nombre de sièges égal à celui du personnel employé qui est occupé et que l'usage de ces sièges doit être permis pendant le temps où la besogne ne s'y oppose pas.

e) Moyens de premiers soins médicaux en cas d'accident ou d'indisposition.

Aux termes des dispositions y relatives, le chef d'entreprise est tenu:

1° De prendre les dispositions nécessaires pour pouvoir transporter, sans délai, dans un local convenable, les membres de son personnel qui viendraient à être atteints d'un accident ou d'une indisposition subite; ce local doit se trouver à l'abri des influences nocives quelconques, doit

rende het koude seizoen, goed verlicht en verlucht en van de nodige middelen om de handen te wassen voorzien zijn;

2° aan de getroffen en de eerste hulpmiddelen alsmede zo spoedig mogelijk de bijstand te bezorgen van een dokter of van een persoon, die er toe bevoegd is, hem voor gevaar van verwikkelingen te behoeden;

3° ze zo nodig, hetzij naar hun huis, hetzij naar om 't even welk verplegingsoord te laten overbrengen.

In iedere instelling of onderneming waar de arbeid het gebruik van machines vereischt of merkbare risico's oplevert en waar het personeel doorgaans minstens 25 leden telt, dient een hulpverlener te worden aangesteld, ten einde op ieder ogenblik onmiddellijke zorgen te kunnen toedienen. Deze hulpverlener dient houder te zijn van een diploma van verpleger of van een getuigschrift, waaruit blijkt dat hij de cursussen van hulpverlener, door een door het bevoegde ministerie gemachtigd organisme ingesteld, heeft gevolgd.

Iedere onderneming dient een verbandtrommel evenals, eventueel, zekere aanvullende middelen voor de eerste zorgen te bezitten. Het reglement geeft alle nodige inlichtingen betreffende de inhoud van deze verbandtrommel, die van het type n° 0, n° 1 of n° 2 moet zijn, volgens de aard van het werk. Bedoelde verbandtrommel dient de voorziene officiële nota van toelichting, betreffende de eerste zorgen die mogen toegediend worden vóór de aankomst van den dokter, te bevatten.

Indien de onderneming een voor het toedienen van de medische zorgen aan de getroffen en bijzonder ingerichte installatie bevat en indien laatstgenoemden verplicht zijn zich daarheen te begeven om de eerste hulpmiddelen en de daarop volgende zorgen te ontvangen, dient deze installatie of « hulppost » te beantwoorden aan de door het reglement vastgestelde voorwaarden.

#### f) Organen voor veiligheid en gezondheid.

Luidens het besluit van de Regent van 3 December 1946, dient in iedere onderworpen onderneming, afgezien van de omvang van het personeel, een dienst voor veiligheid en gezondheid te worden ingericht. Deze dienst dient te worden aangevuld met een comité voor veiligheid en gezondheid, wanneer het aantal in de onderneming werkzame personen 50 of meer bedraagt.

De dienst voor veiligheid en gezondheid staat onder de leiding van een hoofd van die dienst, eventueel bijgestaan door een of meer adjuncten, die allen worden gekozen door het bedrijfshoofd onder zijn eigen personeel.

Het hoogervermelde diensthoofd en zijn eventuele adjuncten dienen een voldoende kennis van de wetgeving betreffende de veiligheid, de salubriteit en de gezondheid in de werkplaatsen, toepasselijk op de inrichting waarin zij werken, en de nodige technische kennis voortvloeiend uit de aard van de onderneming te bezitten om de vraagstukken van gezondheid en veiligheid die er zullen oprijzen, op te lossen. Zij dienen eveneens de voor het uitvoeren van hun ambt onontbeerlijke morele waarborgen te bezitten. Zij dienen met al het nodige gezag bekleed te

être bien chauffé pendant la saison froide, bien éclairé et ventilé, et doit être pourvu des moyens nécessaires pour la toilette des mains;

2° D'assurer aux victimes les soins d'urgence et l'aide aussi prompte que possible d'un médecin ou d'une personne apte à les soustraire aux dangers de complication;

3° De les faire transporter, en cas de besoin, soit à leur domicile, soit dans tout autre lieu hospitalier.

Dans chaque établissement ou entreprise où le travail nécessite l'emploi de machines ou comporte des risques appréciables, et où le personnel compte habituellement 25 membres au moins, un secouriste doit être désigné, de manière à pouvoir donner les secours immédiats à tout moment. Ce secouriste doit être porteur du diplôme d'ambulancier ou d'une attestation prouvant qu'il a suivi les cours de secouriste institués par un organisme agréé par le ministère compétent.

Toute entreprise doit posséder une boîte de secours, ainsi que, éventuellement, certains moyens complémentaires de premiers soins. Le règlement fournit tous renseignements nécessaires concernant la composition de cette boîte, qui doit être du type n° 0, n° 1 ou n° 2, suivant la nature des travaux. La dite boîte doit renfermer la notice officielle prévue, relative aux soins d'urgence pouvant être donnés en attendant l'arrivée du médecin.

Si l'entreprise comporte une installation aménagée spécialement pour donner aux victimes les soins médicaux et si celles-ci sont contraintes de s'y rendre pour recevoir les secours immédiats et les soins consécutifs, cette installation ou « poste de secours » doit répondre aux conditions fixées par le règlement.

#### f) Organes de sécurité et d'hygiène.

Aux termes de l'arrêté du Régent du 3 décembre 1946, il doit être instauré, dans chaque entreprise assujettie, un service de sécurité et d'hygiène, quelle que soit l'importance du personnel. Ce service doit être complété par un comité de sécurité et d'hygiène lorsque le nombre de personnes occupées dans l'entreprise s'élève à 50 au moins.

Le service de sécurité et d'hygiène est dirigé par un chef de ce service, assisté par un ou plusieurs adjoints éventuellement, tous choisis par le chef d'entreprise et parmi son propre personnel.

Le chef du service susdit et ses adjoints éventuels doivent posséder une connaissance suffisante de la législation relative à la sécurité, à la salubrité et à l'hygiène dans les lieux de travail, applicable à l'entreprise dans laquelle ils sont occupés, et les connaissances techniques nécessaires découlant de la nature de celle-ci, pour résoudre les problèmes de sécurité et d'hygiène qui s'y posent. Ils doivent également présenter les garanties morales indispensables à l'exercice de leurs fonctions. Ils doivent être investis de toute l'autorité nécessaire pour faire appli-

zijn om over de gehele onderneming de veiligheids- en gezondheidsmaatregelen die zij nodig achten te doen toepassen. Zij hangen rechtstreeks af van de directie der onderneming.

Het hoofd van den dienst voor veiligheid en gezondheid is bevoegd om:

1° de werkplaatsen der onderneming veelvuldig en stelselmatig te bezoeken om zich er van te vergewissen of de reglements-bepalingen betreffende de veiligheid, de salubriteit en de gezondheid worden nageleefd;

2° de maatregelen, welke zij nodig achten om de oorzaken van gevaar of hindernis, die zij zullen vastgesteld hebben of die te hunner kennis werden gebracht, te verhelpen, te treffen of aan den bedrijfsleider voor te stellen;

3° de gepastheid van deze maatregelen na te gaan en de doeltreffendheid er van te controleren;

4° zoowel aan de diensthoofden en de meesterknechten als aan de arbeiders van de onderneming, de nodige bevelen, aanwijzingen of raadgevingen, om deze maatregelen na te leven, te verstrekken;

5° al de gepaste propagandamiddelen aan te wenden om het personeel de begrippen van veiligheid en gezondheid in te prenten en het de preventieve geest te doen verkrijgen;

6° regelmatig verslagen op te maken betreffende:

a) de veiligheids- en gezondheidsvoorwaarden in de onderneming;

b) al de in de onderneming voorgekomen ongevallen waardoor de veiligheid en de gezondheid van het personeel in gevaar werd gebracht, na al de daartoe nuttige inlichtingen verzameld te hebben. Vermelde verslagen dienen de oorzaken van ongeval of ongezondheid op te geven en het mogelijk te maken er de gepaste middelen uit af te leiden om er in de toekomst te vermijden.

Een volledig jaarverslag over de werking van de dienst voor veiligheid en gezondheid dient te worden overgemaakt aan de bevoegde ambtenaren van de inspectie-dienst.

Wat het comité voor veiligheid en gezondheid betreft, het is een orgaan van advies, bestemd om het hoofd van de dienst voor veiligheid en gezondheid voor te lichten, aan het bestuur alle nodige medewerking te verlenen op het gebied van de zekerheid, de gezondheid en de verfraaiing van de werkplaatsen, alsmede om alle desbetreffende vraagstukken die in de betrokken onderneming oprijzen of zullen oprijzen te bestuderen.

Dit comité is samengesteld op paritaire grondslag. Het omvat, als werkende leden: a) het bedrijfshoofd of zijn afgevaardigde, die het voorzitterschap waarneemt; het hoofd van de dienst voor veiligheid en gezondheid en, eventueel, een of meer van zijn adjuncten, waarbij één van hen de secretaris van het comité is; één of meer leden van het meesterspersoneel; eventueel, tot de onderneming behorende technici of andere leden van het personeel (maken nochtans verplichtend deel uit van dit comité; de geneesheer en de sociale assistente, gehecht aan de me-

quer, partout dans l'entreprise, les mesures de sécurité et d'hygiène qu'ils jugeront utiles. Ils doivent relever directement de la direction de l'entreprise.

Les attributions du chef du service de sécurité et d'hygiène sont les suivantes:

1° Faire des visites fréquentes et systématiques des lieux de travail dans l'entreprise, à l'effet de s'assurer de l'application des dispositions réglementaires concernant la sécurité, la salubrité et l'hygiène;

2° Prendre ou proposer aux chefs d'entreprise les mesures qu'ils jugeront nécessaires pour remédier aux causes de danger ou de nuisance qu'ils auront constatées ou qui leur auront été signalées;

3° Vérifier et contrôler l'opportunité et l'efficacité de ces mesures;

4° Donner, tant aux chefs de service et contremaîtres qu'aux travailleurs de l'entreprise, les ordres, les consignes ou les conseils nécessaires pour l'observation de ces mesures;

5° Mettre en œuvre tous les moyens de propagande appropriés pour inculquer au personnel les notions de sécurité et d'hygiène et lui faire acquérir l'esprit de prévention;

6° Rédiger régulièrement des rapports au sujet:

a) des conditions de sécurité et d'hygiène dans l'entreprise;

b) de tous les accidents survenus dans celle-ci, affectant la sécurité et la santé du personnel, après avoir recueilli tous renseignements utiles à cette fin. Ces rapports doivent indiquer les causes d'accident ou d'insalubrité et permettre d'en déduire les moyens de les éviter à l'avenir.

Un rapport annuel complet sur l'activité du service de sécurité et d'hygiène doit être adressé aux fonctionnaires compétents de l'inspection du travail.

Quant au comité de sécurité et d'hygiène, c'est un organe consultatif destiné à éclairer le chef du service de sécurité et d'hygiène, à prêter tout le concours nécessaire à l'administration dans le domaine de la sécurité, de l'hygiène et de l'embellissement des lieux de travail, ainsi qu'à étudier tous les problèmes relatifs à ces matières, qui se posent ou se poseront dans l'entreprise intéressée.

Ce comité doit être établi sur une base paritaire. Il comprend en qualité de membres effectifs: a) le chef de l'entreprise ou son délégué, qui le préside; le chef du service de sécurité et d'hygiène et, éventuellement, un ou plusieurs de ses adjoints, l'un d'eux étant le secrétaire de ce comité; un ou plusieurs membres du personnel de maîtrise; le cas échéant, des techniciens appartenant à l'entreprise ou d'autres membres du personnel (mais obligatoirement, toutefois, le médecin et l'assistante sociale attachés au service médical et au service social de l'entreprise, lors-

dische Dienst en aan de Sociale Dienst van de onderneming, wanneer zij bestaan): b) de werklieden of bedienden die tot de onderneming behoren en gekozen worden door het werklieden- en bediendenpersoneel er van; hun aantal dient ten minste gelijk te zijn aan dat der onder voorgaande littera voorziene leden die door de directie worden aangewezen. Onder die werklieden of die bedienden, dienen één of meer vertegenwoordigers te zijn van de jonge arbeiders die onder het gezondheidstoezicht op de jonge arbeiders vallen waarvan sprake is onder bovenstaande rubriek c), betreffende de bepalingen op de gezondheidscontrole der arbeiders.

Het comité mag verzoeken om de aanwezigheid, op zijn vergaderingen, van een ambtenaar van de bevoegde inspectiediensten die, in dit geval, het voorzitterschap van de vergadering waarneemt. Die ambtenaar mag eveneens, ambtshalve, de oproeping tot een bijeenkomst van het comité uitlokken, iedere vergadering bijwonen en het voorzitterschap er van waarnemen.

De vergaderingen van dit comité dienen ten minste éénmaal per maand plaats te grijpen. Bij ernstig ongeval, dient het onmiddellijk te vergaderen om het nodige onderzoek in te stellen.

Het besluit voorziet dat de bevoegde Minister, op advies van den Hogen Raad voor Veiligheid en Gezondheid van de Arbeid, waarvan verder sprake, en op advies van de Algemene Paritaire Raad, de verplichting om een comité voor veiligheid en gezondheid in te stellen mag uitbreiden tot ondernemingen waar minder dan 50 personen werkzaam zijn. Het voorziet, eveneens, dat dezelfde Minister, behoudens dezelfde voorwaarden, mag besluiten tot de oprichting van arrondissementscomité's voor de veiligheid en de gezondheid in de ondernemingen, die eventueel worden onderverdeeld in afdelingen volgens de nijverheid, de aard van de ondernemingen of in gewestelijke afdelingen. Deze arrondissementscomité's hebben een opdracht die overeenstemt met deze toevertrouwd aan de comité's voor veiligheid en gezondheid die zij, in het algemeen, vervangen in de ondernemingen die geen comité voor veiligheid en gezondheid hebben ingericht omdat zij minder dan 50 personen gebruiken.

Het besluit richt, bovendien, bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, een Hoge Raad voor Veiligheid en Gezondheid van de Arbeid in, die een medische afdeling, een technische afdeling, en afdeling voor het geneeskundig toezicht op de jonge arbeiders en een afdeling voor de verfraaiing van de werkplaatsen omvat (tot nog toe, tenminste, voorzien de bepalingen dat andere afdelingen er eventueel kunnen aan toegevoegd worden).

Deze raad, die op dit ogenblik werkt, is gelast:

1° advies uit te brengen omtrent de nieuwe reglementeringen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de arbeid en van de arbeiders, die de Regering van plan mocht zijn uit te vaardigen; eventueel, zelf reglementeringen te dien aanzien voorstellen;

2° de verslagen te onderzoeken die door de bevoegde inspectiediensten over die voorstellen van nieuwe reglementeringen worden opgemaakt, ten einde er alle nuttige gevolgtrekkingen uit af te leiden;

qu'ils existent); b) des ouvriers ou des employés appartenant à l'entreprise et choisis par le personnel ouvrier et employé de celle-ci, leur nombre devant être au moins égal à celui des membres désignés par la direction et repris au littéra précédent. Parmi ces ouvriers ou ces employés, il doit y avoir un ou plusieurs représentants des jeunes travailleurs assujettis à la tutelle sanitaire des adolescents dont question à la rubrique c) ci-dessus relative aux dispositions sur le contrôle sanitaire des travailleurs.

Le Comité ausdit peut solliciter la présence, à ses réunions, d'un fonctionnaire des services d'inspection compétents qui, dans ce cas, préside la séance. Ce fonctionnaire peut également, d'office, provoquer la convocation d'une réunion du comité, assister à toute séance et la présider.

Les séances de ce comité doivent avoir lieu au moins une fois par mois. En cas d'accident grave, celui-ci doit se réunir immédiatement pour procéder à l'enquête nécessaire.

L'arrêté prévoit que le Ministre compétent pourra, sur avis du Conseil supérieur de sécurité et d'hygiène du travail, dont question plus loin, et sur avis du Conseil paritaire général, étendre l'obligation d'instituer un comité de sécurité et d'hygiène à des entreprises occupant moins de 50 personnes. Il prévoit également que le même Ministre pourra, sous réserve des mêmes conditions, décider la création de comités d'arrondissement pour la sécurité et l'hygiène des entreprises, lesquels se constitueront éventuellement en sections par industrie, genre d'entreprises, ou en sections régionales. Ces comités d'arrondissement auront une mission analogue à celle dévolue aux comités de sécurité et d'hygiène, auxquels ils suppléeront, d'une manière générale, auprès des entreprises qui n'auront pas institué un comité de sécurité et d'hygiène pour la raison qu'elles occupent moins de 50 personnes.

L'arrêté institue, en outre, auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, un Conseil supérieur de sécurité et d'hygiène du travail comprenant une section médicale, une section technique, une section de la tutelle sanitaire des jeunes travailleurs et une section de l'embellissement des lieux de travail (du moins jusqu'ici les dispositions prévoyant que d'autres sections pourraient éventuellement y être ajoutées).

Ce conseil, qui fonctionne à l'heure actuelle, est chargé:

1° De donner son avis sur des réglementations nouvelles concernant la sécurité et l'hygiène du travail et des travailleurs que le Gouvernement se proposerait d'édicter; de proposer éventuellement lui-même des réglementations dans ce domaine;

2° De procéder à l'examen des rapports qui seront établis par les services d'inspection compétents au sujet de ces propositions de réglementations nouvelles, afin d'en dégager toutes conclusions utiles;

3° alle vraagstukken te bestuderen die ten aanzien van de veiligheid en de gezondheid der arbeiders oprijzen;

4° alle maatregelen te bestuderen en voor te stellen die geschikt zijn tot het verfraaien van de werkplaatsen;

5° een jaarlijks verslag betreffende zijn bedrijvigheid op te maken.

Het voorzitterschap van deze raad wordt waargenomen door de directeur-generaal van het Bestuur van de Technische Arbeidsbescherming, het ondervoorzitterschap door het hoofd van de Dienst van de Technische Inspectie en door het hoofd van de Dienst van de Medische Arbeidsinspectie. Zijn secretaris werd aangeduid bij ministerieel besluit.

Nauwkeurige aanbevelingen betreffende de instelling van de door het besluit voorgeschreven diensten en comité's voor veiligheid en gezondheid, ten behoeve van de onderworpen ondernemingshoofden, hebben het voorwerp uitgemaakt van het ministerieel besluit van 21 December 1946, verschenen in het *Staatsblad* van 29 December 1946.

#### 54<sup>te</sup> VRAAG :

##### *Artikel 48.*

Een lid wenst nadere inlichtingen te ontvangen over de betekenis van dit artikel.

Welk vonnis betreft het hier? (Tekst ervan.)

#### ANTWOORD :

Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Verbreking van de in zake verzekering-ouderschap gestorte bijdragen.

##### *Toelichting.*

Bij artikel 1 der wet van 10 December 1924, in werking getreden op 1 Januari 1926, werd voorzien dat de stortingen inzake verzekering-ouderschap niet verschuldigd zijn wanneer het loon van den arbeider 12.000 frank per jaar overtreft, vermeerderd met 1.000 frank per kind van minder dan 16 jaar oud.

Een Koninklijk besluit dd. 19 November 1925, genomen ter uitvoering van gezegde wet, verplicht de werkgevers er toe bedoelde stortingen te doen, welk ook het bedrag van het loon van den arbeider was. Daar dit laatste besluit, ingevolge arresten dd. 30 Maart 1931 en 3 Juni 1937 van het Hof van Cassatie voor onwettig verklaard werd, hebben verscheidene werkgevers de terugbetaling geëist van de bijdragen, die in den loop van de periode gaande van 1 Januari 1926 tot 30 Juni 1931 voor de arbeiders wier loon bovenbedoeld cijfer overtrof, stortten.

Bij de eerste aanvraag om terugbetaling werd de zaak bij de Rechtbank aanhangig gemaakt.

Zowel in Eerste Aanleg als in Hoger Beroep werd de Staat tot terugbetaling veroordeeld en bij arrest van

3° D'étudier tous les problèmes qui se posent relativement à la sécurité et à la santé des travailleurs;

4° D'étudier et de proposer toutes mesures propres à favoriser l'embellissement des lieux de travail;

5° De dresser un rapport annuel sur son activité.

Le dit conseil est présidé par le directeur général de l'administration de la protection technique du travail. La vice-présidence en est assumée par le chef du service de l'inspection technique et par le chef du service de l'inspection médicale du travail. Son secrétaire a été désigné par arrêté ministériel.

Des recommandations précises concernant l'instauration des services et des comités de sécurité et d'hygiène prescrits par l'arrêté, à l'intention des chefs d'entreprise assujettis, ont fait l'objet de l'arrêté ministériel du 21 décembre 1946, publié dans le *Moniteur* du 29 du même mois.

#### 54<sup>e</sup> QUESTION :

##### *Article 48.*

Un membre désire recevoir des renseignements supplémentaires sur la portée de l'article.

De quel arrêt s'agit-il ici? (texte de celui-ci).

#### RÉPONSE :

Remboursement, à la suite de l'arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de Cassation, de cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse.

##### *Développements.*

L'article premier de la loi du 10 décembre 1924, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1926, prévoit que les versements en matière d'assurance-vieillesse ne sont pas dus lorsque le salaire de l'ouvrier ne dépasse pas 12.000 francs par an, majoré de 1.000 francs par enfant de moins de 16 ans.

Un arrêté royal du 19 novembre 1925, pris en exécution de ladite loi, oblige les employeurs à effectuer les versements en question, quel que fût le montant du salaire de l'ouvrier. Ce dernier arrêté ayant été déclaré illégal par les arrêts en date du 30 mars 1931 et du 3 juin 1937 de la Cour de Cassation, plusieurs employeurs ont exigé le remboursement des cotisations versées au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1926 au 30 juin 1931 pour les ouvriers dont le salaire était supérieur au chiffre susdit.

Le Tribunal fut saisi de l'affaire dès la première demande en remboursement.

L'Etat fut condamné au remboursement tant en Première Instance qu'en Appel, et il fut débouté de sa de-

3 Juni 1937 van het Hof van Cassatie werd het verzoek om herziening afgewezen.

Afschrift van het arrest gewezen door het *Hof van Verbreking* zitting houdende te Brussel, Eerste Kamer, den 3<sup>e</sup> Juni 1937.

N<sup>o</sup> 2215 — Belgische Staat (Ministerie van Arbeid) tegen

Sté Ame « Usines Textiles Ganseman et de Myttenaere ».

Het Hof,

Gehoord de heer Raadsheer Wouters in zijn verslag, en op de conclusiën van den heer Paul Leclercq, Procureur-Generaal,

*Over den grond van niet-ontvankelijkheid*, gericht tegen de voorziening en gesteund op het feit dat de eiser in verbreking, het uittreksel van de akte van beroep en het uittreksel van de beschikking der namens de toen gedagvaarde verweerster in verbreking voor het Hof van Beroep genomen conclusiën niet aan de voorziening heeft gehecht, uittreksels waarvan artikel 143 (*nieuw*) van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (K. B. 224 van 24 December 1935) de voorlegging voorschrijft :

Aangezien de wijzigingen aan de rechtspleging, ingevoerd door voornoemd Koninklijk besluit, slechts van toepassing zijn op de rechtspleging voor de rechter ten gronde en niet op de rechtspleging in verbreking, zoals deze is ingericht door de wet van 25 Februari 1925 en door de na de uitvaardiging van die wet van kracht gebleven teksten.

Aangezien de eiser, door, tot staving van zijn verzoek, de door artikel 8 en volgende van de wet van 25 Februari 1945 vereiste stukken neer te leggen, het Hof van Verbreking in de mogelijkheid heeft gesteld de waarde van zijn bezwaren te beoordeelen;

Dat de grond van niet-ontvankelijkheid dus niet kan worden aanvaard;

*Over het enige middel*, gesteund op de schending van de artikelen 1235, alinea één, 1315, 1370, 1371, 1376 en 1377 van het Burgerlijk Wetboek; 1, 4, 5, 7, 30, 52 van de wet van 10-December 1924 (gewijzigd door deze van 20 Juli 1927) betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood: 1, 3, 9, 16, 17, 18, 92 tot 100 inbegrepen (inzonderheid 95, 97 en 98 van het Koninklijk besluit van 19 November 1925, genomen ter uitvoering van voornoemde wet van 10 December 1924, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 24 Februari 1927; in bijkomende orde. schending van de artikelen 67 en 68 en schending door niet toepassing van artikel 107 der Grondwet.

Eerste deel: doordat het bestreden arrest, door aan de oude wetgeving, betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood, en draagwijdte en economie toe te kennen die deze niet bezit, in tegenstelling met de eiser in verbreking, de ontvankelijkheid heeft aanvaard van een vordering tot terugbetaling van het onverschuldigde, ingesteld door een werkgever die, bij vergissing, de aan genoemde verzekering verbonden stortingen ten bate

mande en révision par l'arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de Cassation.

Copie de l'arrêt rendu par la *Cour de Cassation* séant à Bruxelles, Première Chambre, du 3 juin 1937.

N<sup>o</sup> 2215 — l'Etat Belge (Ministère du Travail) contre

Sté Ame « Usines Textiles Ganseman et de Myttenaere ».

La Cour,

Où Monsieur le Conseiller Wauters en son rapport, et, sur les conclusions de Monsieur Paul Leclercq, Procureur Général,

*Sur la fin de non-recevoir* dirigée contre le pourvoi, et basée sur ce que le demandeur en cassation n'a pas annexé au pourvoi, l'extrait de l'acte d'appel et l'extrait du dispositif des conclusions prises, devant la Cour d'Appel, au nom de la défenderesse en cassation, lors intimée, extraits dont l'article 143 (*nouveau*) du code de Procédure Civile (A. R. 224 du 24 décembre 1935) prescrit la production :

Attendu que les modifications de procédure introduites par l'arrêté royal précité ne sont applicables qu'à la procédure devant le juge du fond et non pas à la procédure de cassation, telle qu'elle est organisée par la loi du 25 février 1925 et par les textes demeurés en vigueur après la promulgation de la dite loi.

Attendu qu'en déposant, à l'appui de sa requête, les pièces exigées par les articles 8 et suivants de la loi du 25 février 1925, le demandeur a permis à la Cour de Cassation de contrôler le mérite de ses griefs;

Que la fin de non-recevoir ne peut donc être accueillie;

*Sur le moyen unique*, pris de la violation des articles 1235, alinéa 1<sup>er</sup>, 1315, 1370, 1371, 1376 et 1377 du C. C.; 1, 4, 5, 7, 30, 52 de la loi du 10 décembre 1924 (modifiée par celle du 20 juillet 1927) relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré; 1, 3, 9, 16, 17, 18, 92 à 100 inclus (spécialement 95, 97 et 98) de l'arrêté royal du 19 novembre 1925 pris en exécution de la loi du 10 décembre 1924 précité, modifié par l'arrêté royal du 24 février 1927; subsidiairement, violation des articles 67 et 68 et violation par défaut d'application de l'article 107 de la Constitution.

Première branche: en ce que, attribuant à l'ancienne législation, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, une portée et une économie qu'elle ne possède pas, l'arrêt attaqué a admis, à l'encontre du demandeur en cassation, la recevabilité d'une action en répétition de l'indu intentée par un employeur qui avait erronément effectué les versements afférents à la dite assurance au profit de son personnel, non soumis à la loi du

van zijn personeel, dat niet aan de wet van 10 December 1924, had verricht, en dit onder voorwendsel de stortingen door den eiser werden ontvangen, terwijl in werkelijkheid de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, belast met de vorming der renten, en de leden van boven genoemd personeel, en niet de Belgische Staat, de begunstigden waren van de betwiste betalingen, en dat bijgevolg de vordering, als tegen de Staat gericht zijnde, onontvankelijk was.

Tweede deel (in bijkomende orde) : doordat, zoo men met het bestreden arrest de in het middel bedoelde Koninklijke besluiten beschouwde als de economie van de organieke wet van 10 December 1924 gewijzigd te hebben, zij onwettelijk zouden zijn, en het Hof van Beroep, zelfs van rechtswege, artikel 107 van de Grondwet had moeten toepassen :

Over het eerste deel van het middel :

Aangezien de Staat, in den persoon van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, terzake niet optreedt als eenvoudige tusschenpersoon die de betalingen voor rekening van de Spaar- en Lijfrentekas ontvangt, maar wel als wettelijk belast met den dienst, openbaar en van algemeen nut, van de verdeling van de pensioenen in geval van ouderdom en vroegtijdige dood ;

Aangezien, inderdaad, artikelen 88 en volgende van het Koninklijk besluit van 19 November 1925 bepalen, dat de pensioenzegels, de tegenwaarde van de stortingen vertegenwoordigend, worden uitgegeven en verkocht door de Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg, dat de ontvangsten voortkomende van de verkoop van die zegels worden beheerd door een door die Minister, benoemd beheerder en onder toezicht staan van door de Minister van Nijverheid en door de Minister van Financiën aangeduide commissarissen ; dat bij de Spaar- en Lijfrentekas een rekening wordt geopend op naam van « Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg, spaarrekening waarop de opbrengst van den verkoop der pensioenzegels wordt gestort ; dat de Spaarkas jaarlijks aan den door de Minister benoemde beheerder rekening moet geven van de aldus geïnde sommen ; dat de Minister de door de beheerder opgemaakte ontvangst- en uitgavenrekening dient goed te keuren ; dat, ten slotte, de bestemming van de interesten, die door de op die rekening gestorte sommen worden opgeleverd, door de Minister wordt bepaald ;

Aangezien uit die beschikkingen blijkt, dat de Spaarkas slechts bewaarster en beheerster is van de door de Staat (Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg) ontvangen en door den beheerder gestorte fondsen, op rekening van Staat bij de Spaarkas om er te worden ingeschreven ; en dat het de Staat is die ze dient terug te geven, zo hij ze ten onrechte heeft ontvangen.

Aangezien de voorziening dus niet gegrond is, door het middel in zijn eerste deel in feite en in rechte ontbreekt, in zover het aan de bestreden beslissing verwijt de tegen den Staat ingestelde vordering tot teruggave der onverschuldigde stortingen onontvankelijk te hebben verklaard.

Over het tweede deel van het middel :

Aangezien de aangevochten beslissing, de redenen aannemende van de eerste rechter, in herinnering heeft ge-

10 décembre 1924, et ce, sous le prétexte que ces versements avaient été reçus par le demandeur, alors qu'en réalité c'est la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, chargée de la constitution des rentes, et les membres du personnel susdits, et non l'Etat Belge, qui étaient bénéficiaires des paiements litigieux, et qu'en conséquence l'action était irrecevable en tant que dirigée contre l'Etat.

Seconde branche (subsidiairement) en ce que, s'il fallait avec l'arrêt entrepris, considérer les arrêtés royaux visés au moyen comme ayant modifié l'économie de la loi organique du 10 décembre 1924, ils seraient illégaux, et la Cour d'Appel eût dû, même d'office, faire application de l'article 107 de la Constitution :

Sur la première branche du moyen :

Attendu que l'Etat, en la personne du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, n'agit pas en la matière comme simple intermédiaire recueillant les paiements pour compte de la Caisse d'Epargne et de Retraite, mais bien comme chargé légalement du service public et d'intérêt général de distribution de pensions en cas de vieillesse et de décès prématuré ;

Attendu, en effet, que les articles 88 et suivants de l'arrêté royal du 19 novembre 1925 stipulent que les timbres-retraite représentant les versements sont émis et vendus par le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, que les recettes provenant de la vente de ces timbres sont gérées par un administrateur nommé par ce Ministre, et surveillées par des commissaires désignés par le Ministre de l'Industrie et par le Ministre des Finances ; qu'un compte est ouvert à la Caisse d'Epargne et de Retraite au titre de « Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale », compte d'épargne où est versé le produit de la vente des timbres-retraite ; que la Caisse d'Epargne doit justifier annuellement des sommes ainsi perçues auprès de l'administrateur nommé par le Ministre ; que ce dernier doit approuver le compte des recettes et des dépenses établi par l'administrateur ; qu'enfin la destination des intérêts produits par les sommes versées au compte est fixée par le Ministre ;

Attendu qu'il résulte de ces dispositions que la Caisse d'Epargne n'est que dépositaire ou gérante des fonds reçus par l'Etat (Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale) et versés par l'administrateur, au compte de l'Etat, à la Caisse d'Epargne pour y être inscrits ; et que c'est l'Etat qui doit le restituer, s'il les a reçus indûment.

Attendu que le pourvoi n'est donc pas fondé, le moyen manquant en fait et en droit en sa première branche en tant qu'il reproche à la décision attaquée d'avoir dit recevable l'action en restitution de versements indus, dirigée contre l'Etat.

Sur la seconde branche du moyen :

Attendu que la décision attaquée, en adoptant les motifs du premier juge, a rappelé que l'article 30 de la loi du

bracht, dat artikel 30 van de wet van 10 December 1924 voorziet dat de werkgeversbijdragen zullen worden gedeponeerd bij de Spaarkas, die belast is met het beheer van de kapitalen en de samenstelling der renten, en daaraan heeft toegevoegd dat die afgifte rechtstreeks door den werkgever mag geschieden;

Dat zij daarna heeft vastgesteld dat het Koninklijk besluit van 19 November 1925 het « werkingsmechanisme der wet » heeft gewijzigd, daar de werkgever zijn storting niet meer doet bij de Spaarkas, doch bij het bestuur van de Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg, dat ze daarna aan de Spaarkas toevertrouwt;

Dat daaruit volgt dat, verre van te hebben gezegd, zoals in het beroep wordt aangevoerd, dat de Koninklijke besluiten van 19 November 1925 en 24 Februari 1927 de economie van de wet van 10 December 1924 hebben gewijzigd, de bestreden beslissing er op heeft gewezen dat slechts het werkingsmechanisme van de wet — zijnde het bestuursmechanisme — werd gewijzigd;

Aangezien het middel, in zijn tweede deel, dus feitelijk ontbreekt;

Om deze redenen:

Verwerpt de voorziening, veroordeelt den aanlegger tot de kosten en tot de vergoeding van 150 frank aan de verwerende partij.

#### 55° VRAAG:

Inlichtingen, omtrent de benoemingen, geschied bij toepassing van artikel 18 v/h. statuut Camu, volgens indeeling taalrol en per graad. Eveneens de benoemingen in de parastatale instellingen tot en met de graad van bureelhoofd of daarmee gelijk gesteld.

#### ANTWOORD:

Benoemingen bij het Departement bij toepassing van artikel 18 van het statuut van het Rijkspersoneel:

| Graad                              | Taalrol:  |          |
|------------------------------------|-----------|----------|
|                                    | Vlaamsche | Fransche |
| Directeur Generaal ... ..          | —         | 2        |
| Inspecteur-Generaal ... ..         | —         | 1        |
| Bestuursdirecteur ... ..           | 1         | —        |
| Adjunct-adviseur ... ..            | 1         | 3        |
| Bibliothecaris ... ..              | —         | 1        |
| Bestuurssecretaris ... ..          | 3         | 3        |
| Inspecteur der verzekeringen... .. | —         | 1        |

\*\*\*

Het Koninklijk besluit van 2 October 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel werd nog niet toepasselijk gemaakt op de parastatale instellingen (cf. art. 1 van bedoeld besluit).

Een statuut van het personeel van de onder het Departement ressorterende parastatale instellingen ligt tans ter studie.

10 décembre 1924 prévoit que les cotisations patronales seront déposées à la Caisse d'Epargne, chargée de la gestion des capitaux et de la constitution des rentes, et a ajouté que cette remise pourra s'effectuer directement par l'employeur;

Qu'elle a constaté ensuite que l'arrêté royal du 19 novembre 1925 a modifié « le mécanisme du fonctionnement de la loi » l'employeur n'effectuant plus ses versements à la Caisse d'Epargne, mais à l'administration du Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, qui les confie ensuite à la Caisse d'Epargne.

Qu'il s'ensuit que, loin d'avoir dit, comme le prétend le pourvoi, que les arrêtés royaux du 19 novembre 1925 et 24 février 1927 ont modifié l'économie de la loi du 10 décembre 1924, la décision entreprise a fait observer que ce n'est que le mécanisme du fonctionnement de la loi — mécanisme administratif — qui est modifié;

Attendu que le moyen, en sa seconde branche, manque donc en fait;

Par ces motifs:

Rejette le pourvoi; condamne le demandeur aux dépens et à l'indemnité de 150 francs, à la partie défenderesse.

#### 55° QUESTION:

Précisions relatives aux nominations faites par application de l'article 18 du statut Camu, établies d'après le rôle linguistique et par grade. En outre, les nominations effectuées dans les institutions parastatales et jusques et y compris le grade de chef de bureau ou assimilé à ce grade.

#### RÉPONSE:

Nominations faites au Département par application de l'article 18 du statut des agents de l'Etat:

| Grades                             | Rôle linguistique: |          |
|------------------------------------|--------------------|----------|
|                                    | Flamand            | Français |
| Directeur Général ... ..           | —                  | 2        |
| Inspecteur Général ... ..          | —                  | 1        |
| Directeur d'administration ... ..  | 1                  | —        |
| Conseiller adjoint ... ..          | 1                  | 3        |
| Bibliothécaire ... ..              | —                  | 1        |
| Secrétaire d'administration ... .. | 3                  | 3        |
| Inspecteur des assurances ... ..   | —                  | 1        |

\*\*\*

L'arrêté royal du 2 octobre 1937, portant statut des agents de l'Etat, n'a pas encore été rendu applicable aux organismes parastataux (cf. art 1<sup>er</sup> du susdit arrêté).

Un statut du personnel des organismes parastataux ressortissant au Département est actuellement à l'étude.